

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 曼岛童话(manx Fairy Tales) 000001

2. 曼岛童话(manx Fairy Tales) 000002

3. 曼岛童话(manx Fairy Tales) 000003

4. 曼岛童话(manx Fairy Tales) 000004

5. 曼岛童话(manx Fairy Tales) 000005

6. 曼岛童话(manx Fairy Tales) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

曼岛童话(Manx Fairy Tales)

第1/6页

['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [raɪd] [θru:] [ðə; ði] [bɑ:rn]
The RIDE THROUGH THE BARN
这 骑 通过 这 谷仓

穿过谷仓

[ru:θ] ['kɑ:b]
RUTH COBB
露丝 科布

露丝·科布

['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[mæŋks] ['feri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz]
MANX FAIRY TALES
曼岛 仙女 故事

曼岛童话

[baɪ]
BY
经过

经过

[sə'faɪə] ['mɔ:risən]
SOPHIA MORRISON
索菲亚 莫里森

索菲娅·莫里森

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[ˈdeɪvɪd] ['nʌt] , - - - [lɔ:ŋ] ACRE1911
DAVID NUTT , 57 - 59 LONG ACRE1911
大卫 坚果 , - - - 长的 ACRE1911

大卫·纳特, 57-59 朗艾克 1911

[,aɪ'aɪ'aɪ]
[**iii**]
[三、]

[iii]

[ˈprefəs] PREFACE 前言	前言
-----------------------------------	----

[ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [li:st] [wʌn][spɑ:t][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wer] [ˈfeərɪz] [ɑ:r; ər][stɪl] [bɪˈli:vɪd] [ɪn] ,
There is at least one spot in the world where Fairies are still believed in ,
那里 是 在 至少 一 点 在 这 世界 在哪里 仙女 是 仍然 相信 在 ,
世界上至少有一个地方仍然相信仙女的存在。

[ænd; ʌnd] [wer] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈpleɪsɪz] , [ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ,
and where , if you look in the right places , they may still be found ,
和 在哪里 , 如果 你 看 在 这 正确的 地方 , 他们 可能 仍然 是 成立 ,
如果你找对地方, 或许还能找到它们。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ði:z] [ˈsto:riz] [kʌm] — [ˈelən] [vænɪn] , [ðə; ði]
and that is the little island from which these stories come — Ellan Vannin , the
和 那 是 这 小的 岛 从 哪个 这些 故事 来 — 埃兰 瓦宁 , 这
[aɪl] [ʌv; əv] [mæn] .
Isle of Mann .
小岛 的 曼恩 .
这些故事就来自那个小岛——曼岛 (Ellan Vannin)。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ju:st] [ə; eɪ][wɜ:rd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɪr] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈnevər]
But I have used a word which should not be mentioned here — they are never
但 我 有 用过的 一个 单词 哪个 应该 不是 是 提及 这里 — 他们 是 绝不
[kɔ:ld] [ˈfeərɪz] [baɪ][ðə; ði][mæŋks] ,
called Fairies by the Manx ,
称为 仙女 经过 这 曼岛 ,
但我用了一个不应该在这里提及的词——曼岛人从来不称她们为仙女。

[bʌt; bət] [ðəmˈselvz] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpi:p(ə)] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊz] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ,
but Themselves , or the Little People , or the Little Fellows , or the Little Ones ,
但 他们自己 , 或者 这 小的 人们 , 或者 这 小的 研究员 , 或者 这 小的 一个 ,
但他们自己, 或者小矮人, 或者小家伙们, 或者小家伙们,

[ɔ:r] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [lɪl] - [bɔɪz] .
or sometimes even the Lil ' Boys .
或者 有时 甚至 这 莉莉 - 男孩们 .
有时甚至是小男孩们。

[ði:z] [ˈlɪt(ə)] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈkri:tʃərz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [hu:] [ˈflʌtər] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈmeni]
These Little People are not the tiny creatures with wings who flutter about in many
这些 小的 人们 是 不是 这 微小的 生物 和 翅膀 WHO 扑 关于 在 许多
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
English Fairy tales ,
英语 仙女 故事 ,
这些小矮人并非许多英国童话故事中那些长着翅膀飞来飞去的小生物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][smɔ:l] [ˈpɜ:sənz][frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [θri:] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [ˈʌðərwaɪz] [ˈveri] [laɪk]
but they are small persons from two to three feet in height , otherwise very like
但 他们 是 小的 人 从 二 到 三 脚 在 高度 , 否则 非常 喜欢
[ˈmɔ:təlz] .
mortals .
凡人 .
但他们个子矮小, 身高只有两到三英尺, 其他方面与凡人非常相似。

[ðeɪ] [wer] [red] [kæps][ænd; ənd] [gri:n] ['dʒækɪts][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] — [ɪn'di:d]
They wear red caps and green jackets and are very fond of hunting — indeed
他们 穿 红色的 帽子 和 绿色的 夹克 和 是 非常 喜爱 的 打猎 — 的确
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][moʊst][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [ɑ:n]
they are most often seen on
他们 是 最多 经常 已见 在
他们戴着红色帽子，穿着绿色夹克，非常喜欢打猎——事实上，他们最常出现在.....

[[aɪ 'vi:]]
[iv]
[四]
[iv]
[ˈhɔ:rsbæk] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [pæks] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [haʊndz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ]
horseback followed by packs of little hounds of all the colours of the rainbow .
马背 随后 经过 包装 的 小的 猎犬 的 全部 这 颜色 的 这 彩虹 .
马队后面跟着一群五颜六色的小猎犬。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈræðər] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd][ˈspɑɪt(ə)l] ,
They are rather inclined to be mischievous and spiteful ,
他们 是 相当 倾斜 到 是 恶作剧 和 恶毒的 ,
他们相当喜欢恶作剧和记仇。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [baɪ] [sʌt] [gʊd] [neɪmz] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʊd; ʊd][bi:; bi]
and that is why they are called by such good names , in case they should be
和 那 是 为什么 他们 是 称为 经过 这样的 好的 姓名 , 在 案件 他们 应该 是
[ˈlɪsnɪŋ] !
listening !
聆听 !
所以才给他们取了这么好的名字，万一他们能听到呢！

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [red] - [kæpt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [mɔ:r] [əˈlɑ:rmɪŋ] [foʊk] .
Besides these red - capped Little Fellows there are other more alarming folk .
除了 这些 红色的 - 封顶 小的 研究员 那里 是 其他 更多的 令人担忧 民间 :
除了这些戴红帽子的小伙伴们，还有其他更令人担忧的人。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] - , [hu:] [ɪz][lɑ:rdʒ] , [ˈʌɡli] , [ˈheri] [ænd; ənd] [ɪˈhɔ:rməsli] [strɔ:ŋ] ,
There is the Fynoderee , who is large , ugly , hairy and enormously strong ,
那里 是 这 - , WHO 是 大的 , 丑陋的 , 毛茸茸 和 非常 强的 ,
还有一种叫芬诺德里的生物，它体型庞大、相貌丑陋、浑身长毛，而且力大无穷。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][bæd][æz; əz][hi:; hi] [lʊks] ,
but not so bad as he looks ,
但 不是 所以 坏的 作为 他 看起来 ,
但他其实没看起来那么坏。

[fɔ:r; fər][ˈɔ:f(ə)n][hi:; hi] [ˈhelps] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [ˈθræʃɪŋ] [kɔ:rn] .
for often he helps on the farm during the night by thrashing corn .
为了 经常 他 帮助 在 这 农场 期间 这 夜晚 经过 猛烈抽打 玉米 :
他经常在夜里到农场帮忙脱粒玉米。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [soʊ] [ɪf] [ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] [ˈwɒnts] [wɜ:rk] [dʌn] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
He does not like to be seen , so if a farmer wants work done by him ,
他 做 不是 喜欢 到 是 已见 , 所以 如果 一个 农民 想要 工作 完毕 经过 他 ,
他不喜欢被人看到，所以如果农民想让他干活，

[hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wei] .
he must take care to keep out of the Fynoderee's way .
他 必须 拿 关心 到 保持 出去 的 这 - 方式 :
他必须小心，不要挡住菲诺德里的路。

[ðen] , [fa:r] [ʌgli:ɜ:] [ðæn; ðən] - , [ɑ:r; ər][ðə; ði] - , [hu:] [ɑ:r; ər][ˈhɔ:rəb(ə)l][ænd; ənd]
Then , far uglier than Fynoderee , are the Bugganes , who are horrible and
然后 , 远的 更丑 比 - , 是 这 - , WHO 是 可怕 和
[ˈkru:əl] [ˈkri:tʃərz] .
cruel creatures .
残忍的 生物 .

然后, 比芬诺德里丑陋得多的, 是布加内人, 他们是可怕而残忍的生物。

[ðeɪ] [kæn; kən] [əˈpɪr] [ɪn][ˈeni] [jeɪp] [ðeɪ] [pli:z] — [æz; əz][ˈoʊgərz][wɪð; wɪθ][hju:dʒ] [ˈhedz] [ænd; ənd]
They can appear in any shape they please — as ogres with huge heads and
他们 能 出现 在 任何 形状 他们 请 — 作为 食人魔 和 巨大的 头部 和
[greɪt] [ˈfaɪəri] [aɪz] ,
great fiery eyes ,
伟大的 火热 眼睛 ,

他们可以随意变换形状——比如长着巨大脑袋和燃烧着火焰的眼睛的食人魔,

[ɔ:r] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈhedz] [æt; ət][ɔ:l] ;
or without any heads at all ;
或者 没有 任何 头部 在 全部 ;

或者根本没有头;

[æz; əz] [smɔ:l] [dɔ:gz] [hu:] [groʊ] [ˈlɑ:rdʒər][ænd; ənd][ˈlɑ:rdʒər][æz; əz][ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
as small dogs who grow larger and larger as you watch them until they
作为 小的 狗 WHO 生长 更大的 和 更大的 作为 你 手表 他们 直到 他们
[ɑ:r; ər][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ˈelɪfənts] ,
are larger than elephants ,
是 更大的 比 大象 ,

就像小狗在你注视下越长越大, 直到比大象还大一样。

[wen] [pərˈhæps] [ðeɪ] [tɜ:rn][ˈɪntu:][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][men][ɔ:r] [ˌdɪsəˈpɪr] [ˈɪntu:] [ˈnʌθɪŋ] ;
when perhaps they turn into the shape of men or disappear into nothing ;
什么时候 也许 他们 转动 进入 这 形状 的 男人 或者 消失 进入 没有什么 ;

或许他们会变成人形, 或者消失得无影无踪;

[æz; əz] [hɔ:rnd] [ˈmɒnstəz] [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [tʃu:z] .
as horned monsters or anything they choose .
作为 有角的 怪物 或者 任何事物 他们 选择 .

变成长着角的怪物, 或者任何他们想变成的东西。

[i:tʃ]
Each
每个

每个

[[vi:]]
[**v**]
[v]

[v]

[bʌˈgæn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [ˈdwelɪŋ] - [pleɪs] — [ə; eɪ][da:rk] [si:] - [keɪv] , [ə; eɪ] [ˈloʊnli]
Buggane has his own particular dwelling - place — a dark sea - cave , a lonely
虫子 有 他的 自己的 特别的 住宅 - 地方 — 一个 黑暗的 海 - 洞穴 , 一个 孤独
[hɪl] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈru:ɪnd] , [ɔ:r] [tʃɜ:rtʃ] .
hill , or a ruined Keeill , or Church .
爬坡道 , 或者 一个 毁坏 基尔 , 或者 教会 .

布加内有他自己独特的住所——一个黑暗的海洞、一座孤寂的山丘, 或者一座废弃的基尔 (教堂)。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [tu:] , [bʌt; bət] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] .
There are many others too , but these are the chief .
那里 是 许多 其他的 也 , 但 这些 是 这 首席 .

还有很多其他的, 但这是主要的。

[mɒʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ə] [trə'diʃən(ə)] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv]
Most of the stories are traditional and have been handed down by word of
最多的 这 故事 是 传统的 和 有 到过 递交 向下 经过 单词 的
[maʊθ] [frʌm; frəm] ['fa:ðər] [tu:; tə] [sʌn] .
mouth from father to son .
嘴 从 父亲 到 儿子 :
这些故事大多是传统故事，由父亲口口相传给儿子。

[aɪ] [oʊ] ['ha:rti] [θæŋks] [tu:; tə] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [hu:z] [lɪps][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] — ['mesərz] .
I owe hearty thanks to those from whose lips I have heard them — Messrs .
我 欠 爽朗 谢谢 到 那些 从 谁 嘴唇 我 有 听到 他们 — 先生们 :
[dʒeɪ] . [ɑ:r] . [muə; mɔ:] ,
J : R : Moore ,
J : 拉 : 摩尔 ,
我衷心感谢那些让我听到这些话的人——JR Moore先生、

['wɪljəm] ['kæʃən] , [dʒoʊ][muə; mɔ:] , [ned] ['kweɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
William Cashen , Joe Moore , Ned Quayle and others .
威廉 卡申 , 乔 摩尔 , 内德 奎尔 和 其他的 :
威廉·卡申、乔·摩尔、内德·奎尔等人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [toʊld][tu:; tə][em 'i:] ['pɜ:rsənəli] — - ,
Of the four stories which have not been told to me personally — Teeval ,
的 这 四 故事 哪个 有 不是 到过 讲述 到 我 亲自 — - ,
[ðə; ði] ['wɪzərdz] ['pæləs] ,
Kitterland , The Wizard's Palace ,
基特兰 , 这 巫师的 宫殿 ,
有四个故事我从未亲耳听过——《提瓦尔》、《基特兰》、《巫师宫殿》

[ænd; ənd] - — [ðə; ði] [θri:] [fɜ:rst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn] ['veriəs] [foʊk] - [bɜ:r] [bʊks] ,
and Smereree — the three first have been printed in various folk - lore books ,
和 - — 这 三 第一的 有 到过 打印 在 各种各样的 民间 - 知识 图书 ,
还有 Smereree——前三个名字都曾被收录在各种民间故事书中，

[ænd; ənd][ðə; ði][mænɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ə'pɪrd] [ɪn] - [waɪ'en] - - [sʌm; səm] ['jɪrz]
and the Manx of the last appeared in ' Yn Lioar Manninagh ' some years
和 这 曼岛 的 这 最后的 出现 在 - yn - - 一些 年
[ə'gəʊ] .
ago .
前 :
最后的马恩岛人几年前出现在“Yn Lioar Manninagh”中。

['læstli] [aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [maɪ] [frend] [mɪs] ['ælis] ['wɪljəmz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][kaɪnd][help][ænd; ənd]
Lastly I must thank my friend Miss Alice Williams for her kind help and
最后 我 必须 感谢 我的 朋友 错过 爱丽丝 威廉姆斯 为了 她 种类 帮助 和
['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
valuable assistance in many ways .
有价值的 协助 在 许多 方式 :
最后，我必须感谢我的朋友爱丽丝·威廉姆斯小姐，感谢她多方面的慷慨帮助和宝贵协助。

[sə'faɪə] ['mɔ:risən] .
SOPHIA MORRISON .
索菲亚 莫里森 :
索菲娅·莫里森。

[pi:l] , [aɪl] [ʌv; əv] [mæn] ,
Peel , Isle of Mann ,
果皮 , 小岛 的 曼恩 ,
马恩岛皮尔

[ɑ:k'toʊbər] -
October 1911 -
十月 -

1911年10月。

[ˌviː,ər'aɪ]
[**vii**]
[七]

[vii]

[ˈkɑːntents]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðəm'selvz] [wʌn]
Themselves 1
他们自己 1

他们自己 1

[ðə; ði] [bʌ'gæən] [ʌv; əv] [ɡlen] - ['wɔːtərfaːl] [eɪt]
The Buggane of Glen Meay Waterfall 8
这 虫子 的 格伦 - 瀑布 8

Glen Meay 瀑布的 Buggane 8

[haʊ] [ðə; ði][mænɪks][kæt] [lɔːst] [hɜːr; həɹ] [teɪl] -
How the Manx Cat lost her Tail 14
如何 这 曼岛 猫 丢失的 她 尾巴 -

曼岛猫如何失去尾巴 14

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [mæn] -
The Making of Mann 16
这 制作 的 曼恩 -

《曼恩的诞生》第16章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [seɪnt] ['pætrɪk] -
The Coming of Saint Patrick 20
这 未来 的 圣 帕特里克 -

圣帕特里克的到来 20

[haʊ] [ðə; ði] ['herɪŋ] [br'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] -
How the Herring became King of the Sea 24
如何 这 鲱鱼 成为 国王 的 这 海 -

鲱鱼如何成为海洋之王 24

[ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp] -
The Silver Cup 27
这 银 杯子 -

银杯赛第27届

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] -
The Child without a Name 34
这 孩子 没有 一个 姓名 -

无名之子 34

[ðə; ði] ['feri] ['dɑ:ktər] -
The Fairy Doctor 38
这 仙女 医生 -

仙医38

[dʒoo][ˈmʊrz, 'mɔrz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [fin] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌ'gæn] -
Joe Moore's Story of Finn MacCoolley and the Buggane 42
乔 摩尔 故事 的 芬恩 麦克库利和 这 虫子 -

乔·摩尔笔下的芬恩·麦克库利和布加内42号的故事

[ðə; ði] - -
The Fynoderee 47
这 - -

Fynoderee 47

[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['gɔ:rdn] -
The Fynoderee of Gordon 48
这 - 的 戈登 -

戈登48号的芬诺德里

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - - - -
The Lhondoo and the Ushag - reisht 54
这 - 和 这 - - - -

隆杜和乌沙格-雷什特 54

['bɪli] [beg] , [tɑ:m] [beg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] -
Billy Beg , Tom Beg , and the Fairies 56
比利 求 , 汤姆 求 , 和 这 仙女 -
比利·贝格、汤姆·贝格和仙女们 56

[ðə; ði] ['leɪzi] [waɪf] -
The Lazy Wife 62
这 懒惰的 妻子 -

懒惰的妻子 62

[ðə; ði] ['mɜ:rneɪd] [ʌv; əv] [gɑ:b] - [ˌɛn'waɪ] - - -
The Mermaid of Gob - ny - Ooyl 71
这 美人鱼 的 戈布 - 纽约 - - -

戈布尼奥伊尔的美人鱼 71

[ðə; ði] [lɔ:st] [waɪf] [ʌv; əv] - -
The Lost Wife of Ballaleece 75
这 丢失的 妻子 的 - -

巴拉里斯的失踪妻子 75

- -
Smereree 78
- -

斯梅雷里 78

-
Kebeg
-

凯贝格

[[ˌviː,ɑr'ɑr'ɑɪ]] -
[viii] 83
[八] -

[viii]83

[ðə; ði] ['feri] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [kloʊz] - [ˌɛn'waɪ] - - -
The Fairy Child of Close - ny - Lhey 85
这 仙女 孩子 的 关闭 - 纽约 - - -

克洛斯尼莱伊的仙子 85

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fʊ:t'prints] -
The Little Footprints 93
这 小的 脚印 -

小脚印 93

[ðə; ði] [tɔ:l] [mæn][ʌv; əv] - -
The Tall Man of Ballacurry 97
这 高的 男人 的 - -

巴拉库里高个子男人 97

[ned] ['kwɛɪlz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [pɪg] -
Ned Quayle's Story of the Fairy Pig 100
内德 奎尔的 故事 的 这 仙女 猪 -

内德·奎尔的《仙女猪的故事》100

-
Kitterland 105
基特兰 -

基特兰 105

- , ['prɪnsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] Ocean110
Teeval , Princess of the Ocean110
- , 公主 的 这 Ocean110

蒂瓦尔，海洋公主110

[ðə; ði] ['wɪzərdz] ['pæləs] -
The Wizard's Palace 116
这 巫师的 宫殿 -

巫师宫殿 116

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [aɪl] -
The Enchanted Isle 121
这 迷人的 小岛 -

魔法岛 121

['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] [bɜ:rdz] -
Stories about Birds 123
故事 关于 鸟类 -

关于鸟类的故事 123

[ðə; ði] - ['du:][ɔ:r][ðə; ði] [blæk] [dɔ:g][ʌv; əv] [pi:l] ['kæs(ə)l] -
The Moddey Doo or the Black Dog of Peel Castle 129
这 - 嘟 或者 这 黑色的 狗 的 果皮 城堡 -

莫迪·杜或皮尔城堡的黑狗 129

['lɪt(ə)l] [red] [bɜ:rd] -
Little Red Bird 133
小的 红色的 鸟 -

小红鸟 133

- - -
Tehi Tegi 134
- - -

Tehi Tegi 134

[dʒɑ:n] - [waɪ] - ['dʒɜ:rni] -
John - y - Chiarn's Journey 138
约翰 - 是 - 旅行 -

约翰·伊·奇恩的旅程 138

[ə; eɪ][bæd] [wɪʃ] -
A Bad Wish 143
一个 坏的 希望 -

一个不好的愿望 143

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv] - - -
The Witch of Slieu Whallian 144
这 巫婆 的 - - -
斯利乌·瓦利安的女巫 144

[ðə; ði][oʊld] ['krɪsməs] -
The Old Christmas 149
这 老的 圣诞节 -
古老的圣诞节 149

[ðə; ði] [bʌ'gæən] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['trɪniənz] -
The Buggane of St . Trinian's 153
这 虫子 的 英石 . 特里尼安的 -
圣特里尼安学院的布加内 153

[kɪŋ] ['mæ^nəs] ['berfʊt] -
King Magnus Barefoot 161
国王 马格努斯 赤脚 -
赤脚国王马格努斯 161

[mɑ:'nænən] [mæk] - [waɪ] - - , -
Manannan Mac - y - Leirr 169 , 171
马南南 苹果 - 是 - - - , -
马南南·麦克伊·莱尔 169, 171

[ðə; ði] ['kɔ:rmərənt] [ænd; ənd][ðə; ði][bæt] -
The Cormorant and the Bat 174
这 鸬鹚 和 这 蝙蝠 -
鸬鹚与蝙蝠 174

- - [ɛn'waɪ] - - , [ɔ:r][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['wɪzərd] -
Caillagh - ny - Faashagh , or the Prophet Wizard 176
- - 纽约 - - , 或者 这 先知 巫师 -
Caillagh-ny-Faashagh, 或先知巫师 176

[ðə; ði] ['sɪti] ['ʌndər] [si:] -
The City Under Sea 182
这 城市 在下面 海 -
海底之城 182

[æən; ən] ['eɪnfənt] [tʃɑ:rm] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɛəriz] - [[wʌn]]
An Ancient Charm Against the Fairies 186 [1]
一个 古老的 魅力 反对 这 仙女 - [1]
抵御仙女的古老咒语 186[1]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[mæŋks] ['feri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz]
MANX FAIRY TALES
曼岛 仙女 故事
曼岛童话

[ðəm'selvz]
THEMSELVES
他们自己
他们自己

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[aɪ]
I
我

我

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wʌns][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [mæn] [hu:] [met] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊz]
There was a man once in the Isle of Mann who met one of the Little Fellows
那里 曾是 一个 男人 一次 在 这 小岛 的 曼恩 WHO 遇见 一 的 这 小的 研究员
,
,
,

从前在曼岛，有一个人遇到了一个小矮人。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi] [wʊd] [gʊʊ][tu;; tə] ['lʌndən] [brɪdʒ] [ænd; ænd]
and the Little Fellow told him that if he would go to London Bridge and
和 这 小的 同伴 讲述 他 那 如果 他 会 去 到 伦敦 桥 和
[dɪg] ,
dig ,
挖 ,

小家伙告诉他，如果他去伦敦桥挖洞，

[hi;; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] .
he would find a fortune .
他 会 寻找 一个 财富 .

他会发一笔巨款。

[soʊ][hi;; hi] [went] , [ænd; ænd] [wen] [hi;; hi][gə:t][ðer; ðər][hi;; hi][brɪ'gæən][tu;; tə][dɪg] ,
So he went , and when he got there he began to dig ,
所以 他 去 , 和 什么时候 他 得到 那里 他 开始 到 挖 ,

于是他就去了，到了那里就开始挖掘。

[ænd; ænd] [ə'nʌðər] [mæn] [keɪm] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [sed] :
and another man came to him and said :
和 其他 男人 来了 到 他 和 说 :

又有一个人走到他跟前，说：

- [wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['du:ɪŋ] ? -
' **What are you doing ?** '
- 什么 是 你 正在做 ? -

'你在干什么？'

- [wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [təʊld][em 'i:][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə] ['lʌndən] [brɪdʒ] [ænd; ænd][aɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ]
' **One of Themselves told me to come to London Bridge and I would get a**
- 一 的 他们自己 讲述 我 到 来 到 伦敦 桥 和 我 会 得到 一个
['fɔ:rtʃən] ,
fortune ,
财富 ,

“他们中的一个人告诉我，来伦敦桥就能发大财。”

- [sez] [hi;; hi] .
' **says he** .
- 说道 他 .

他说。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [sed] :
And the other man said :
和 这 其他 男人 说 :

另一个人说：

- [aɪ] [dri:md] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][lɪl] - ['aɪlən] - [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [haʊs]
' **I dreamed that I was back in the lil ' islan ' an ' I was at a house**
- 我 梦见 那 我 曾是 后退 在 这 小 - 岛 - 一个 - 我 曾是 在 一个 房子
[wið; wiθ][ə; eɪ] [θɔ:rn] - [tri:] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪmli] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
with a thorn - tree at the chimley of it ,
和 一个 刺 - 树 在 这 烟囱 的 它 ,
我梦见自己回到了那个小岛，在一栋房子里，房子的烟囱旁长着一棵荆棘树。

[ænd; ənd] [[tu:'tu:]]
and [2]
和 [2]
和[2]

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [dɪg][ðer; ðər][aɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] .
if I would dig there I would find a fortune .
如果 我 会 挖 那里 我 会 寻找 一个 财富 .
如果我在那里挖，我会找到一笔财富。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdn] - [goʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fu:lɪʃnəs] .
But I wouldn ' go , for it was only foolishness .
但 我 会 - 去 , 为了 它 曾是 仅有的 愚蠢 .
但我不会去，因为那纯粹是愚蠢之举。

- [ðen] [hi:; hi][tu:ɔld][hɪm; ɪm][soʊ] ['pleɪnli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
' **Then he told him so plainly about the house that the first man knew it was**
- 然后 他 讲述 他 所以 显然 关于 这 房子 那 这 第一的 男人 知道 它 曾是
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,
然后他非常清楚地向他描述了那栋房子，以至于第一个人知道那是自己的房子。

[soʊ][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
so he went back to the Island .
所以 他 去 后退 到 这 岛 .
于是他回到了岛上。

[wen] [hi:; hi][gə:t] [hoʊm] [hi:; hi] [dʌg] [ʌndər] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [θɔ:rn] - [tri:] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]
When he got home he dug under the little thorn - tree by the chimney and
什么时候 他 得到 家 他 挖 在下面 这 小的 刺 - 树 经过 这 烟囱 和
[hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən]['aɪərən][bɑ:ks] .
he found an iron box .
他 成立 一个 铁 盒子 .
他回到家后，在烟囱旁的小荆棘树下挖开，发现了一个铁盒子。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
He opened the box and it was full of gold , and there was a
他 打开 这 盒子 和 它 曾是 满的 的 金子 , 和 那里 曾是 一个
['letər] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
letter in it ,
信 在 它 ,
他打开盒子，里面装满了黄金，还有一封信。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['læŋɡwɪdʒ] .
but he could not read the letter because it was in a foreign language .
但 他 可以 不是 读 这 信 因为 它 曾是 在 一个 外国的 语言 .
但他看不懂这封信，因为它用外语写的。

[soʊ][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈsmɪθi] [ˈwɪndəʊ][ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒd] [ˈeni] [ˈskɔːlə] [huː][went][baɪ]
So he put it in the smithy window and challenged any scholar who went by
所以 他 放 它 在 这 铁匠铺 窗户 和 挑战 任何 学者 WHO 去 经过
[tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
to read it .
到 读 它 .

于是他把书放在铁匠铺的橱窗里，挑战任何路过的学者来阅读。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][wʌn][bɪg] [bɔɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlætn]
None of them could , but at last one big boy said it was Latin
没有任何 的 他们 可以 , 但 在 最后的 一 大的 男生 说 它 曾是 拉丁
[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ment] :
and it meant :
和 它 意思是 :

它的意思是：

- [dɪg] [əˈgen] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [əˈnʌðər] .
' Dig again and you'll find another .
- 挖 再次 和 你会 寻找 其他 .

再挖一挖，你还会找到另一个。

- [soʊ][ðə; ði][mæn][dʌg] [əˈgen] [ˈʌndər][ðə; ði] [θɔːrn] - [triː] ,
' So the man dug again under the thorn - tree ,
- 所以 这 男人 挖 再次 在下面 这 刺 - 树 ,

于是，那人又在荆棘树下挖了一口。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][faɪnd][bʌt; bət] [əˈnʌðər] [ˈaɪərən][bɔːks] [fʊl] [ʌv; əv][ɡoʊld] !
and what did he find but another iron box full of gold !
和 什么 做过 他 寻找 但 其他 铁 盒子 满的 的 金子 !
结果他发现的竟然是另一个装满黄金的铁箱子！

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
And from that day till the day of his death ,
和 从 那 天 直到 这 天 的 他的 死亡 ,
从那天起直到他去世的那一天，

[ðæt] [mæn] [juːst] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [brɪfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] :
that man used to open the front door before going to bed , and call out :
那 男人 用过的 到 打开 这 正面 门 前 去 到 床 , 和 称呼 出去 :
那个人过去常常在睡觉前打开前门，然后喊道：

- [maɪ] [ˈblesɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊz] ! - [[θriː]]
' My blessing with the Little Fellows ! ' [3]
- 我的 祝福 和 这 小的 研究员 ! - [[3]]
“我与小家伙们的祝福！”[3]

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[iː]
II
三

二

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːrɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][toʊld][em 'iː][baɪ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [dʒeɪmz][muə; mɔː] [wen] [aɪ]
Here is a true story that was told me by a man named James Moore when I
这里 是 一个 真的 故事 那 曾是 讲述 我 经过 一个 男人 命名 詹姆斯 摩尔 什么时候 我
[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər][wʌn] ['iːvɪŋ] .
was sitting with him by the fire one evening .
曾是 坐着 和 他 经过 这 火 一 晚上 .

这是一个真实的故事，一天晚上我和一位名叫詹姆斯·摩尔的男士坐在火炉旁时，他给我讲了这个故事。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

- [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːrɪz] [sʌm; səm][wʌnz][ɪz] ['telɪŋ] ,
I'm not much of a believer in most of the stories some ones is telling ,
- 我是 不是 很多 的 一个 信徒 在 最多 的 这 故事 一些 一个 是 讲述 ,
“我不太相信大多数人讲的故事。”

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ə; eɪ]['bɑːdi][kɑːnt] [help] [bɪ'liːvɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər]
but after all a body can't help believing a thing they happen to see for
但 后 全部 一个 身体 不能 帮助 相信 一个 事物 他们 发生 到 看 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

但毕竟，人总是会不由自主地相信自己亲眼所见的事物。

- [aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] ['wɪntɜːz] [naɪt] — [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt]
I remember one winter's night — we were living in a house at the time that
- 我 记住 一 冬天的 夜晚 — 我们 是 活的 在 一个 房子 在 这 时间 那
[wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [wiːl] .
was pulled down for the building of the Big Wheel .
曾是 拉 向下 为了 这 建筑 的 这 大的 车轮 .

“我记得一个冬夜——当时我们住的房子后来被拆掉了，用来建造摩天轮。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θætʃt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [wɔːl] [ə'baʊt] [sɪks] [fʊt]
It was a thatched house with two rooms , and a wall about six foot
它 曾是 一个 茅草屋顶 房子 和 二 房间 , 和 一个 墙 关于 六 脚
[haɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ,
high dividing them ,
高的 分割 他们 ,

那是一间两室的茅草屋，中间隔着一堵大约六英尺高的墙。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ðɪ] - , [ɔːr] [tɜːfs] , [ðæt] [wɜːr; wər][leɪd]
and from that it was open to the scrahs , or turfs , that were laid
和 从 那 它 曾是 打开 到 这 - , 或者 草皮 , 那 是 铺设
[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['ræftəz] .
across the rafters .
穿过 这 椽子 .

从那里可以直接接触到铺在椽子上的草皮。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['faɪər] ['bɪzi] ['spɪnɪŋ] ,
My Mother was sitting at the fire busy spinning ,
我的 母亲 曾是 坐着 在 这 火 忙碌的 旋转 ,
我母亲坐在火炉旁忙着纺线，

[ænd; ænd][maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [tʃer] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ['teɪkɪŋ]
and my Father was sitting in the big chair at the end of the table taking
和 我的 父亲 曾是 坐着 在 这 大的 椅子 在 这 结尾 的 这 桌子 采取
[ə; eɪ] ['tʃæptər] [fɔːr; fər][juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæŋks]['baɪb(ə)] .
a chapter for us out of the Manx Bible .
一个 章 为了 我们 出去 的 这 曼岛 圣经 .

我的父亲坐在桌子尽头的大椅子上，从《曼岛圣经》中给我们读了一章。

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['waɪndɪŋ] [ə; eɪ] [spuːl] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkiŋ] [wɪð; wɪθ] [[fɔːr]]
My brother was busy winding a spool and I was working with [4]
我的 兄弟 曾是 忙碌的 绕线 一个 线轴 和 我 曾是 在职的 和 [4]

我哥哥正在忙着绕线轴，而我正在做[4]

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [lɪŋ] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [pegz] . -
a bunch of ling , trying to make two or three pegs . '
一个 束 的 凌 , 尝试 到 制作 二 或者 三 钉子 . -
一群笨蛋，试图做两三个木桩。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] - [ɑːn][tuː; tə] - [naɪt] , ” [maɪ] ['mʌðər] [sed] , [ˈlʊkiŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər]
“ There's a terrible glisther on to - night , ” my Mother said , looking at the fire
“ 有 一个 糟糕的 - 在 到 - 夜晚 , ” 我的 母亲 说 , 寻找 在 这 火
.
.
.
“今晚火光闪烁得可怕，”母亲看着火堆说道。

“ [æn; ən] - [ðə; ði][reɪn] ['kʌmɪn] - [peltɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmli] ! ” -
“ An ' the rain comin ' peltin ' down the chimley ! ” '
“ 一个 - 这 雨 即将到来 - 佩尔廷 - 向下 这 烟囱 ! ” -
“雨水噼里啪啦地打在烟囱上！ ”

“ [jes] , ” [sed] [maɪ] ['fɑːðər] , [ˈʌtɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ;
“ Yes , ” said my Father , shutting the Bible ;
“ 是的 , ” 说 我的 父亲 , 关闭 这 圣经 ;
“是的，”父亲说着，合上了圣经；

“ [æn; ən] - [wiː; wi] ['betər] [get][tuː; tə][bed] ['mɪdln] - [suːn] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [lɪl] - [wʌnz] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]
“ an ' we better get to bed middlin ' soon and let the Lil ' Ones in to a
“ 一个 - 我们 更好的 得到 到 床 米德林 - 很快 和 让 这 莉莉 - 一个 在 到 一个
[bɪt][ʌv; əv] [ˈfeltər] . ”
bit of shelter . ”
少量 的 庇护所 . ”
“我们最好早点上床睡觉，让孩子们进屋避避风。”

- [soʊ][wiː; wi][ɔːl][gɑːt] ['redi] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .
' So we all got ready and went to bed .
- 所以 我们 全部 得到 准备好 和 去 到 床 .
于是我们都收拾好就去睡觉了。

- [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [maɪ] ['brʌðər] ['weɪkənd] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] : -
' Some time in the night my brother wakened me with a : '
- 一些 时间 在 这 夜晚 我的 兄弟 醒来 我 和 一个 : -
夜里某个时候，我哥哥把我叫醒，说：

“ [ʃ] — [ɪ] !
“ Sh — ish !
“ 什 — ish !

“该死！

[ˈlɪs(ə)n] [bɔɪ] , [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [laɪt] [θæz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] !
Listen boy , an ' look at the big light tha's in the kitchen !
听 男生 , 一个 - 看 在 这 大的 光 那是 在 这 厨房 !
听着，孩子，看看厨房里那盏大灯！

“ [ðen] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] ['wɪspəd] : -
“ Then he rubbed his eyes a bit and whispered : '
“ 然后 他 摩擦 他的 眼睛 一个 少量 和 低声说道 : -
“然后他揉了揉眼睛，低声说道:”

“ [wɒts] [ˈmʌðər] [ˈdɒɪn] - [naʊ] [æt; ət] [ɔ:l] ? ” -
“ **What's mother doin ' now at all ?** ” -
“ 是什么 母亲 做 - 现在 在 全部 ? ” -

“妈妈现在到底在干什么？”

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ **Listen !**
“ 听 !

“听！

“ [aɪ] [sed] .
“ **I said .**
“ 我 说 .

我说。

“ [æn; ən] - [ju:l] [hɪr] [ˈmʌðər] [ɪn] [bed] , [ɪts] [nɑ:t] [hɜ:r; hər] [æt; ət] [ɔ:l] ;
“ **An ' you'll hear mother in bed , it's not her at all ;**
“ 一个 - 你会 听到 母亲 在 床 , 它是 不是 她 在 全部 ;

“你会听到母亲在床上的声音，但那根本不是她；

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæts] [ˈægət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:l] ! ”
it must be the Little Ones that's agate of the wheel ! ”
它 必须 是 这 小的 一个 那就是 玛瑙 的 这 车轮 ! ”

一定是那些小家伙们才是车轮上的玛瑙！

- [ænd; ænd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [gɑ:t] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ænd] [[faɪv]]
‘ **And both of us got frightened , and [5]**
- 和 两个都 的 我们 得到 害怕 , 和 [5]

“我们俩都吓坏了，[5]

[daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ænd] [fel] [əˈsli:p] .
down with our heads under the clothes and fell asleep .
向下 和 我们的 头部 在下面 这 衣服 和 跌倒 睡着了 .

我们把头埋进衣服里，然后睡着了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [wi; wi] [gɑ:t] [ʌp] [wi; wi] [təʊld] [ðəm; ðəm] [wʌt] [wi; wi] [hæd; həd] [si:n] , [fɜ:rst]
In the morning when we got up we told them what we had seen , first
在 这 早晨 什么时候 我们 得到 向上 我们 讲述 他们 什么 我们 有 已见 , 第一的
[θɪŋ] . -
thing . ‘
事物 . -

早上我们起床后，第一件事就是把我们看到的事情告诉了他们。

“ [ɔ:l] , [laɪk] [ɪˈnʌf] , [laɪk] [ɪˈnʌf] , ” [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] .
“ **Aw , like enough , like enough ,** ” **my Father said , looking at the wheel .**
“ 啊 , 喜欢 足够的 , 喜欢 足够的 , ” 我的 父亲 说 , 寻找 在 这 车轮 .

“哎呀，够了，够了，”父亲看着车轮说道。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [fərˈgɑ:t] [tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bənd] [ɔ:f] [læst] [naɪt] ,
“ **It seems your mother forgot to take the band off last night ,**
“ 它 似乎 你的 母亲 忘了 到 拿 这 乐队 离开最后的 夜晚 ,

“看来你妈妈昨晚忘记把表带摘下来了。”

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ʊd; əd] [bi; bi] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] , [fɔ:r; fər] [ɪts] [ˈɡɪvɪn] - [ðəmˈselvz] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
a thing people should be careful about , for it's givin ' Themselves power over the
一个 事物 人们 应该 是 小心 关于 , 为了 它是 给予 - 他们自己 力量 超过 这
[wi:l] ,
wheel ,
车轮 ,

这是人们应该谨慎对待的事情，因为它赋予了他们掌控方向盘的权力。

[æŋ; əŋ] - [ðʊʊ] [ðer; ðər] - [wel] [I'hʌf] , [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [ðeə(r)] ['dɔɪɪŋ] - [ɪz] ['nɑ:θɪŋ] - [tu:; tə]
an ' though their meanin's well enough , the spinnin ' they're doin ' is nothin ' to
一个 - 尽管 他们的 - 出色地 足够的 , 这 纺丝蛋白 - 它们是 做 - 是什么也没有 - 到
[bræg] [ə'baʊt] .
brag about .
吹牛 关于 .

虽然他们的出发点很好，但他们的表演却没什么值得炫耀的。

[ðə; ði] ['wi:vər] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['ʃaʊtɪŋ] - [ə'baʊt] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [æŋ; əŋ] - [ðə; ði] [bæd] [dʒɔɪn ɪn] - [ðeə(r)] ['mækiŋ]
The weaver is always shoutin ' about their work an ' the bad joinin ' they're makin
这 织工 是 总是 喊叫 - 关于 他们的 工作 一个 - 这 坏的 加入 - 它们是 制造
- [ɪŋ] [ðə; ði] [roʊlz] . " -
' in the rolls . " '
- 在 这 卷 . " -

织工总是大声抱怨他们的工作，以及他们在卷布时接缝处理得不好的地方。

" [aɪ] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['jestərdeɪ] — [ðə; ði] [big] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
" I remember it as well as yesterday — the big light that was at them ,
" 我 记住 它 作为 出色地 作为 昨天 — 这 大的 光 那 曾是 在 他们 ,
“我至今仍清晰地记得那天发生的事——那道刺眼的强光照在他们身上。”

[ænd; ænd] [ðə; ði] [hwɜ:ɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [ɑ:n] .
and the whirring that was going on .
和 这 嗡嗡声 那 曾是 去 在 .
还有那嗡嗡作响的声音。

[ænd; ænd] [let] ['eni bɑ: di] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] , [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪv] [si:n] [ænd; ænd] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər]
And let anybody say what they like , that's a thing I've seen and heard for
和 让 任何人 说 什么 他们 喜欢 , 那就是 一个 事物 我已经 已见 和 听到 为了
[maɪ'self] . "
myself . "
我 . "
“谁想说什么就说什么吧，这是我亲眼所见亲耳所闻的。”

- [['kɑ:ntents]]
' [Contents]
- [内容]
['内容]

[aɪ'aɪ'aɪ]
III
三、
三

[wʌŋ] ['i:vniŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wi:vər] [wʌz; wəz]
One evening a young man who was serving his time as a weaver was
— 晚上 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 服务 他的 时间 作为 一个 织工 曾是
['wɔ:kɪŋ] [hoʊm] [leɪt] [frʌm; frəm] ['dʌɡləs] [tu:; tə] [ɡlen] - .
walking home late from Douglas to Glen Meay .
步行 家 晚的 从 道格拉斯 到 格伦 - .
一天晚上，一个在服刑的织工青年从道格拉斯步行回家，目的地是格伦梅伊。

[hi:; hi] [[sɪks]]
He [6]
他 [6]
他[6]

[hæd; həd] ['ɔ:f(ə)n] [bɪŋ] [boʊstɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] .
had often been boasting that he had never seen any of the Little People .
有 经常 到过 吹嘘 那 他 有 绝不 已见 任何 的 这 小的 人们 .
他经常吹嘘自己从未见过任何小矮人。

[wel] , [ðɪs] [nɑ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði][es 'ti:] . ['dʒɑ:nz] [roʊd] ,
Well , this night he was coming along the St . John's Road ,
出色地 , 这 夜晚 他 曾是 未来 沿着 这 英石 : 约翰的 路 ;
那天晚上, 他沿着圣约翰路走来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɑ:t] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ][bɪg] ,
and when he got near to the river a big ,
和 什么时候 他 得到 靠近 到 这 河 一个 大的 ,
当他靠近河边时, 一个大.....

[bɪg] [bʊl] [stʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
big bull stood across the road before him .
大的 公牛 站立 穿过 这 路 前 他 :
一头大公牛横亘在他面前。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][wʌn][bɪg] [nɑ:k] .
He took his stick and gave it one big knock .
他 采取 他的 戳 和 给予 它 一 大的 敲 :
他拿起棍子, 狠狠地敲了一下。

[aɪ 'ti:] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hi:; hi]['nevər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] .
It went into the river and he never saw it any more .
它 去 进入 这 河 和 他 绝不 锯 它 任何 更多的 :
它掉进了河里, 他再也没见过它。

[ˈæftər] [ðæt] , [wen] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rsənz] [brɪdʒ] ,
After that , when he got to the Parson's Bridge ,
后 那 , 什么时候 他 得到 到 这 牧师的 桥 ,
之后, 当他到达帕森斯桥时,

[hi:; hi] [met] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wi:l] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
he met a little thing just like a spinning wheel and there was a little ,
他 遇见 一个 小的 事物 只是 喜欢 一个 旋转 车轮 和 那里 曾是 一个 小的 ,
他遇到一个像纺车一样的小东西, 而且它很小,

['lɪt(ə)l] ['bɑ:di] ['sɪtɪŋ] [wer] [ðə; ði] [spu:l] [ɪz] .
little body sitting where the spool is .
小的 身体 坐着 在哪里 这 线轴 是 :
小身体坐在线轴的位置。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ə'gen] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑ:di] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
he lifted his stick again and struck the little body that was sitting on the
他 抬起 他的 戳 再次 和 击 这 小的 身体 那 曾是 坐着 在 这

[spu:l] [ə; eɪ][hɑ:rd] [nɑ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] .
spool a hard knock with his stick .
线轴 一个 难的 敲 和 他的 戳 :
他再次举起棍子, 狠狠地敲了一下坐在线轴上的小身体。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑ:di] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
The little body said to him :
这 小的 身体 说 到 他 :

小家伙对他说:
- [ɛn'waɪ][dʒi:n] ['fɛn] - ! - [wɪtʃ] [mi:nz] , - [dəʊnt][du:] [ðæt] [ə'gen] !
' **Ny jean shen arragh ! ' which means , ' Don't do that again !**
- 纽约 牛仔裤 神 - ! - 哪个 方法 , - 不 做 那 再次 !
'Ny Jean Shen arragh! " 这意味着, “不要再这样做了!

- [hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ðen] [tɪl] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə] [glen] - [ænd; ənd][tɒld] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n]
' **He walked on then till he got to Glen Meay and told what he had seen**
- 他 步行 在 然后 直到 他 得到 到 格伦 - 和 讲述 什么 他 有 已见
[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðer; ðər] .
in a house there .
在 一个 房子 那里 .

“然后他继续往前走，直到到了格伦梅伊，并讲述了他在那里的一所房子里看到的事情。”

[ðen] [ə'nʌðər] [mæn] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [oʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
Then another man said he had seen the little old woman sitting on the top of
然后 其他 男人 说 他 有 已见 这 小的 老的 女士 坐着 在 这 顶部 的
[ðə; ði] [spu:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wi:l] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['reɪbi] [hɪl] [æt; ət][dɑ:rk] .
the spool of the spinning wheel and coming down Raby Hill at dark .
这 线轴 的 这 旋转 车轮 和 未来 向下 拉比 爬坡道 在 黑暗的 .

然后，另一个人说他看到那个老太太坐在纺车线轴的顶端，在天黑的时候从拉比山上下来。

[soʊ][aɪ 'ti:] [tʊk] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [met] [hɜ:r; hər] [['sevən]]
So it took her a long time , for the first man met her [7]
所以 它 采取 她 一个 长的 时间 , 为了 这 第一的 男人 遇见 她 [7]

所以她花了很长时间，才遇到第一个男人[7]

[æt; ət][sɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪznt] [tu:] [maɪlz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
at six and the second at eleven , and there isn't two miles between the
在 六 和 这 第二 在 十一 , 和 那里 不是 二 英里 之间 这
[tu:] ['pleɪsɪz] .
two places .
二 地方 .

第一个地方六点，第二个地方十一点，两地相距不到两英里。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['saɪkəlz] [keɪm] [ɪn] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [bɪn]
So they were saying , when the cycles came in , that the Little People had been
所以 他们 是 说 , 什么时候 这 循环 来了 在 , 那 这 小的 人们 有 到过
[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] !
before them !
前 他们 !

所以他们说，当这些周期到来时，小矮人们就已经在他们之前存在过了！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] . [[eit]]
And this is a true story . [8]
和 这 是 一个 真的 故事 . [8]

这是一个真实的故事。[8]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [bʌ'gæn] [ʌv; əv] [glen] - ['wɔ:tərfɔ:l]
THE BUGGANE OF GLEN MEAY WATERFALL
这 虫子 的 格伦 - 瀑布

Glen Meay 瀑布的 Buggane

[ðer; ðər][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [glen] - , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]
There was once a woman living near Glen Meay , and she was the wife of
那里 曾是 一次 一个 女士 活的 靠近 格伦 - , 和 她 曾是 这 妻子 的
[ə; eɪ] ['di:snt] ,
a decent ,
一个 体面的 ,

从前，格伦梅伊附近住着一位妇人，她是一位体面人的妻子。

[ˈkwaɪət] , [ˈstraɪvɪŋ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
quiet , striving man of the place .
安静的 , 努力 男人 的 这 地方 .

一个安静、努力奋斗的本地人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɜːrˈself][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
There was no one but herself and the man ,
那里 曾是 不 一 但 她自己 和 这 男人 ,

除了她和那个男人之外, 没有其他人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [oʊnd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːft] [ɑːn]
and they had a nice little cottage and owned a bit of a croft on
和 他们 有 一个 好的 小的 小屋 和 拥有 一个 少量 的 一个 克罗夫特 在
[wɪt] [ðeɪ] [greɪzd] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] [ænd; ənd] [gruː] [ɪˈnʌf] [pəˈtetoʊ] [tuː; tə][duː]
which they grazed a cow and a few sheep and grew enough potatoes to do
哪个 他们 放牧 一个 奶牛 和 一个 很少 羊 和 生长 足够的 土豆 到 做

[ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈwɪntər] [aʊt] ;
them the winter out ;
他们 这 冬天 出去 ;

他们有一间漂亮的小农舍, 还有一小块农田, 他们在那里放牧一头牛和几只羊, 并种植了足够的土豆来过冬;

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌjɔːl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər]
and the man had a yawl and went to the fishing when things were
和 这 男人 有 一个 帆船 和 去 到 这 钓鱼 什么时候 事物 是
[slæk] [ɑːn][lənd] .
slack on land .
松弛 在 土地 .

这个人有一艘小艇, 在陆地上生意清淡的时候就去钓鱼。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
But for all that they were not comfortable ,
但 为了 全部 那 他们 是 不是 舒服的 ,

尽管他们并不感到自在,

[fɔːr; fər][wɜːrk][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [maɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːrmɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] ,
for work as hard as the man might at his farming and his fishing ,
为了 工作 作为 难的 作为 这 男人 可能 在 他的 农业 和 他的 钓鱼 ,
就像他在农耕和捕鱼方面那样辛勤劳作一样

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [ˈlæzərəs] [baɪ][ə; eɪ] [ˈleɪzi] [waɪf] .
he was kept as poor as Lazarus by a lazy wife .
他 曾是 保留 作为 贫穷的 作为 拉撒路 经过 一个 懒惰的 妻子 .

他被懒惰的妻子养得像拉撒路一样贫穷。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈfɑːndʒ- [ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ] - [bed][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈsɪtɪŋ]
For the woman was fonder of lying a - bed in the morning than sitting
为了 这 女士 曾是 更爱 的 说谎 一个 - 床 在 这 早晨 比 坐着
[æt; ət][hɜːr; hər] [ˈmɪlkɪŋ] [ˈstuːl] ;
at her milking stool ;
在 她 挤奶 凳子 ;

因为这位妇人宁愿早上躺在床上, 也不愿坐在挤奶凳上;

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈneɪbərz] [hæd; həd][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪ] [[naɪn]]
indeed the neighbours had it to say [9]
的确 这 邻居 有 它 到 说 [9]

邻居们确实这么说了[9]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [aʊt] [mɔːr] [ˈblæŋkɪts] [ðæn; ðən] [ʃuːz] .
that she wore out more blankets than shoes .
那 她 穿着 出去 更多的 毯子 比 鞋 .

她穿坏的毯子比鞋子还多。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] [hɜːr; həɹ][mæn] [wʊd] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ˈɜːrli] [æz; əz] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːk] ,
Many a day her man would be going out early as hungry as a hawk ,
许多 一个 天 她 男人 会 是 去 出去 早期的 作为 饥饿的 作为 一个 鹰 ;
很多时候, 她的男人都会像老鹰一样饥肠辘辘地早早出门。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [baɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [sʌp] [ɪn][hɪm; ɪm] .
without a bite or a sup in him .
没有 一个 咬 或者 一个 上 在 他 .
他一口也没吃。

[wʌŋ] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
One morning when he came in from work for his breakfast there was no
— 早晨 什么时候 他 来了 在 从 工作 为了 他的 早餐 那里 曾是 不
[ˈfaɪər] — [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ʌp] .
fire — his wife was never up .
火 — 他的 妻子 曾是 绝不 向上 .
一天早上, 他下班回家吃早饭时, 发现炉子里没有火——他的妻子一直没起床。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[maɪ] [pʊr] [mæn][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə][get] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrekfəst] [ˈredi]
my poor man had nothing for it but to get his own breakfast ready
我的 贫穷的 男人 有 没有什么 为了 它 但 到 得到 他的 自己的 早餐 准备好
[ænd; ənd][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
and go back to his work .
和 去 后退 到 他的 工作 .
可怜的我丈夫别无选择, 只能自己准备早餐, 然后回去工作。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] [fɔːr; fər]
When he came in for dinner it happened as it had happened for
什么时候 他 来了 在 为了 晚餐 它 发生 作为 它 有 发生 为了
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .
他进来吃晚饭时, 事情和早餐时一样发生了。

- [bæd] [lʌk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈleɪzɪnəs] , - [hiː; hi] [θɔːt] ; - [ðɪs] [ɪz] [kaɪl] [ˈkʌmfərt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr]
' Bad luck to her laziness , ' he thought ; ' this is coul comfort for a poor
- 坏的 运气 到 她 懒惰 , - 他 想法 ; - 这 是 可以 舒适 为了 一个 贫穷的
[mæn] ,
man ,
男人 ,
“她懒惰真是倒霉,”他想; “这对穷人来说也算是一种安慰了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
but I'll play a trick on her for it .
但 患病的 玩 一个 诡计 在 她 为了 它 .
但我会捉弄她一下。

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [fetʃt] [ə; eɪ][bəːrt][ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [bʌŋd] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪndəʊz]
' And with that he fetched a bart of straw and bunged the two windows
- 和 和 那 他 已获取 一个 巴特 的 稻草 和 塞子 这 二 视窗
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
of his house .
的 他的 房子 .
“说完, 他拿来一捆稻草, 把家里的两扇窗户都堵上了。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Then he went back to his work .
然后 他 去 后退 到 他的 工作 .

然后他就回去工作了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɔːt] [jet] [set] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] .

The sun had not yet set when he came home in the evening .
这 太阳 有 不是 然而 放 什么时候 他 来了 家 在 这 晚上 .

他傍晚回家时，太阳还没落山。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][bed] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪ] .

His wife was lying in bed waiting for day .
他的 妻子 曾是 说谎 在 床 等待 为了 天 .

他的妻子躺在床上，等待着天亮。

- [ɔː] , [ˈwʊmən] , - [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,

' Aw , woman , ' he shouted ,
- 啊 , 女士 , - 他 喊叫 ,

“哎呀，女人！”他喊道。

- [meɪk] [heɪst] [æn; ən] - [get] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [wes] - .

' make haste an ' get up to see the sun rise in the wes ' .
- 制作 匆忙 一个 - 得到 向上 到 看 这 太阳 上升 在 这 韦斯 - .

“赶紧起来看太阳从西边升起”。

- [ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn]

' Up jumped the wife and ran to the door just as the sun was going down
- 向上 跳了起来 这 妻子 和 跑 到 这 门 只是 作为 这 太阳 曾是 去 向下

,
:
,

太阳快要落山的时候，妻子猛地跳起来，跑到门口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ˈterəfaɪd] [hɜːr; hər] .

and the sight terrified her .
和 这 视线 恐惧 她 .

眼前的景象让她感到恐惧。

[ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] [lʊkt] [laɪk] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd][jiː; ji] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [-]

The whole sky looked like fire , and she thought that the end of [10]
这 所有的 天空 看起来 喜欢 火 , 和 她 想法 那 这 结尾 的 [-]

整个天空看起来像一团火，她认为[10]的结局

[ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [kʌm] .

the world had come .
这 世界 有 来 .

世界已经到来。

[bʌt; bət][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈhæpənd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] [bɪfɔːr] , [ænd; ənd]

But next morning it all happened as it had happened before , and
但 下一个 早晨 它 全部 发生 作为 它 有 发生 发生 前 , 和

[hɪm'self] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

himself said to her :
他自己 说 到 她 :

但第二天早上，一切又像之前一样发生了，他自己对她说：

- - , [ɪts] [ðə; ði] [bʌ'gæən] , [ʃʊr] [ɪ'hʌf] ,

' Kirry , it's the Buggane , sure enough ,
- - , 它是 这 虫子 , 当然 足够的 ,

“基里，果然是布加内号。”

[ˈðætəl] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ðɪː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [deɪz] [ɪf] [ðəʊ] [dəʊnt] [mend] [ðəɪ] [weɪz] ！ -
that'll be having thee one of these days if thou don't mend thy ways ! ！ -
那将 是 拥有 你 一 的 这些 天 如果 你 不 修补 你的 方式 ！ -

如果你再不改过自新，总有一天你会遭到报应！

- [wʌt] [bʌ'gæn] ？ - [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
' What Buggane ? ' said she .
- 什么 虫子 ？ - 说 她 .

“什么布加内？”她问道。

- [æks][em 'iː][noʊ] ['kwestʃənz] , - [sed] [hiː; hi] , - [æŋ; ən] - [aɪl] [tel] [ðɪː] [noʊ][laɪz] .
' Ax me no questions , ' said he , ' an ' I'll tell thee no lies .
- 斧头 我 不 问题 , - 说 他 , - 一个 - 患病的 告诉 你 不 谎言 .

“别问我问题，”他说，“我也不会对你说谎。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði][big] , [blæk] , [ˈheri] [ˈfeləʊ] [ðæt] [laɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] - - [ðæt] [aɪm] [ˈmiːnɪŋ]
But it's the big , black , hairy fellow that lies under the Spooyt Vooar that I'm meanin
但 它是 这 大的 , 黑色的 , 毛茸茸 同伴 那 谎言 在下面 这 - - 那 我是 含义
- . -
- . -
- . -
- . -

但我指的是潜伏在斯普伊特·沃阿尔山下的那个又大又黑又毛茸茸的家伙。

- [ɔː] , [haʊl] [jər] [tʌŋ] , [mæn] ; [ðəʊ] [dəʊnt] [ˈfrekən] [em 'iː][dʌbljuː 'aɪ] - [ðəɪ] - , - [ˈʃaʊtɪd]
' Aw , houl yer tongue , man ; thou don't frecken me wi ' thy Bugganes , ' shouted
- 啊 , 霍尔 你的 舌头 , 男人 ; 你 不 弗雷肯 我 wi - 你的 - , - 喊叫
[ðə; ði] [ˈwʊmən] .
the woman .
这 女士 .

“哎哟，闭嘴，你这混蛋；别用你的脏话羞辱我！”女人喊道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði][mæn] [left] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][gou] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] .
In the evening the man left the house to go out to the fishing .
在 这 晚上 这 男人 左边 这 房子 到 去 出去 到 这 钓鱼 .

晚上，男人离开家去钓鱼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə]
As soon as he had gone the woman took a notion in her head to
作为 很快 作为 他 有 已消失 这 女士 采取 一个 概念 在 她 头 到
[berk] ,
bake ,
烤 ,

他刚一走，那女人就萌生了烤东西的念头。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][ðə; ði] [hiːl] [oʊ] - [ðə; ði] [loʊf] [left] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .
as she had only the heel o ' the loaf left for breakfast .
作为 她 有 仅有的 这 脚跟 o - 这 面包 左边 为了 早餐 .

因为她早餐只剩下面包的边角料了。

[naʊ] , [ðəm'selvz] [kɑːnt] [stænd] [ˈleɪzi] [weɪz] , [ænd; ənd] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈæftər] [ˈsʌnset] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ]
Now , Themselves can't stand lazy ways , and baking after sunset is the one thing
现在 , 他们自己 不能 站立 懒惰的 方式 , 和 烘烤 后 日落 是 这 一 事物
[ðeɪ] [wəʊnt] [ə'baɪd] .
they won't abide .
他们 惯于 遵守 .

他们自己最不能容忍懒惰的行为，日落之后烘焙食物更是他们绝对不能容忍的事情。

[ʃiː, ʃi] [huː] [dʌz] [soʊ] [wi] [miːt] [ðer, ðər] [rɪˈvendʒ] — [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː, tə][biː, bi][ˈteɪkən][baɪ]
She who does so will meet their revenge — something is sure to be taken by
她 WHO 做 所以 将要 见面 他们的 复仇 — 某物 是 当然 到 是 已采取 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这样做的人必将遭到报复——他们肯定会拿走一些东西。

[bʌt; bət] [ˈseldəm] [wɜːrs] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɔːk] .
but seldom worse than some of the live stock .
但 很少 更糟 比 一些 的 这 居住 库存 .

但很少比某些牲畜更糟。

[wel] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [set][tuː, tə][wɜːrk][tuː, tə] [beɪk] [sʌm; səm] [ˈbɑːrli] [11]
Well , the woman set to work to bake some barley [11]
出色地 , 这 女士 放 到 工作 到 烤 一些 大麦 [11]

于是, 这位女士开始烤一些大麦[11]

[bred] [ænd; ənd][ˈflaʊər] [keɪk] .
bread and flour cake .
面包 和 面粉 蛋糕 .

面包和面粉蛋糕。

[fɜːrst] , [ʃiː, ʃi] [went] [aʊt][tuː, tə][get] [ɡɔːrs] [tuː, tə] [pʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡrɪdl] ,
First , she went out to get gorse to put under the griddle ,
第一的 , 她 去 出去 到 得到 金雀花 到 放 在下面 这 烤盘 ,

首先, 她出去摘了一些金雀花, 准备铺在烤盘下面。

[ˈslɪpɪŋ] [ðə; ði][boʊlt][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][ʃiː, ʃi] [keɪm] [ɪn] ,
slipping the bolt on the door as she came in ,
滑倒 这 螺栓 在 这 门 作为 她 来了 在 ,

她进来时顺手把门门上了。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [wʊd] [kætʃ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][kraɪ] [ˈfeɪm] [ɑːn][hɜːr; hər][fɔːr; fər]
that none of the neighbours would catch her and cry shame on her for
那 没有任何 的 这 邻居 会 抓住 她 和 哭 耻辱 在 她 为了

[ˈbeɪkɪŋ] [ˈæftər] [ˈsʌnset] .
baking after sunset .
烘烤 后 日落 .

她不想让邻居们发现她日落后还在烤东西, 然后指责她丢脸。

[ʃiː, ʃi][ɡɔːt][sʌm; səm] [miːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəl] [ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] ,
She got some meal out of the barrel and put it on the round table ,
她 得到 一些 一顿饭 出去 的 这 桶 和 放 它 在 这 圆形的 桌子 ,

她从桶里取出一些食物, 放在圆桌上。

[ænd; ənd] [pʊt] [sɔːlt][ænd; ənd][ˈwɔːtər][ɑːn][,aɪ ˈtiː] ,
and put salt and water on it ,
和 放 盐 和 水 在 它 ,

然后上面放上盐和水。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː, ʃi] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [klæpt] [ə; eɪ] [keɪk] [aʊt] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz]
and then she kneaded the meal and clapped a cake out as thin as
和 然后 她 揉捏 这 一顿饭 和 鼓掌 一个 蛋糕 出去 作为 薄的 作为

[ˈsɪkspəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .
sixpence with her hands .
六便士 和 她 双手 .

然后她揉捏面团, 用手拍出一个像六便士硬币一样薄的饼。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪdlɪŋ] [pʊr] [ˈbeɪkər] ,
But she was only a middling poor baker ,
但 她 曾是 仅有的 一个 中等 贫穷的 面包师 ,

但她只是个平庸的穷面包师,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [naɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt]
one of the sort that has to use a knife to make the cake of a right
一 的 这 种类 那 有 到 使用 一个 刀 到 制作 这 蛋糕 的 一个 正确的
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

那种需要用刀才能把蛋糕切成正圆形的蛋糕。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [keɪk] [twais] , [ænd; ənd][ˈteɪkən][aɪ ˈti:] [ɔ:f] ,
She had turned the cake twice , and taken it off ,
她 有 转向 这 蛋糕 两次 , 和 已采取 它 离开 ,
她把蛋糕转了两圈, 然后取了下来。

[ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] [ˈɡrɪdl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [gu:s] [wɪŋ] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [keɪk]
and brushed the griddle with a white goose wing ready for the next cake
和 刷过 这 烤盘 和 一个 白色的 鹅 翼 准备好 为了 这 下一个 蛋糕
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈkʌtɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [naɪf] .
which she was busy cutting round with her knife .
哪个 她 曾是 忙碌的 切割 圆形的 和 她 刀 .

她用白鹅翅膀在烤盘上刷了一遍, 准备烤下一个蛋糕, 然后她正忙着用刀把蛋糕切成圆形。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhevi] [ˈlʌmbərɪŋ]
Just at that moment there was heard the sound of something heavy lumbering
只是 在 那 片刻 那里 曾是 听到 这 声音 的 某物 重的 伐木
[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
up to the door .
向上 到 这 门 .

就在这时, 传来沉重的物体向门口移动的声音。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [sneg] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,
After a few seconds SOMETHING fumbled at the snag of the door ,
后 一个 很少 秒 某物 笨手笨脚 在 这 斯内格 的 这 门 ,
几秒钟后, 有什么东西笨拙地摸索着门缝。

[ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [nɑ:kt] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk][ðə; ði] [θɪk] ,
then SOMETHING knocked high up on the door , and a voice like the thick ,
然后 某物 敲门 高的 向上 在 这 门 , 和 一个 噪音 喜欢 这 厚的 ,
然后, 有什么东西从高处敲门, 一个像低沉噪音的声音传来,

[grʌf] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ˈseɪɪŋ] , - [ˈoʊpən] , [ˈoʊpən][fɔ:r; fər][ˌem ˈi:] .
gruff voice of a giant was heard saying , ' Open , open for me .
粗暴 噪音 的 一个 巨大的 曾是 听到 说 , - 打开 , 打开 为了 我 .
一个巨人粗犷的声音传来: “开门, 为我开门。”

- [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .
' She made no answer .
- 她 制成 不 回答 .

她没有回答。

[əˈgen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [nɑ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [hɔ:rs] [-]
Again there was a loud knock and a big hoarse [12]
再次 那里 曾是 一个 大声 敲 和 一个 大的 嘶哑 [-]
又传来一声巨响和一声嘶哑的[12]

[vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wɪtʃ] [kraɪd] : - [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˈoʊpən][fɔ:r; fər][ˌem ˈi:] .
voice was heard which cried : ' Woman of the house , open for me .
噪音 曾是 听到 哪个 哭 : - 女士 的 这 房子 , 打开 为了 我 .
听到一个声音喊道: “女主人, 给我开门。”

- [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [bɜ:rst][ˈoʊpən][ænd; ənd][brɪˈhoʊld][ʃi:; ʃɪ] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃɪ] [si:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
' Then the door burst open and behold ye , what should she see but a great ,
- 然后 这 门 爆裂 打开 和 看哪 是的 , 什么 应该 她 看 但 一个 伟大的 ,
“然后门猛地打开了, 瞧, 她看到了什么? 一个巨大的.....”

[bɪg] [ˈʌɡli] [biːst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌˈɡæən] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn][mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
big ugly beast of a Buggane rushing in mad with rage .
大的 丑陋的 兽 的 一个 虫子 匆忙 在 疯狂的 和 愤怒 :

一只体型庞大、相貌丑陋的布加内野兽怒气冲冲地冲了过来。

[wɪˈðəʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] - [baɪ][jɔː; jər] [liːv] , - [hiː; hi] [meɪd] [wʌn][græb][æt; ət][hɜːr; hər] ,
Without as much as a ' By your leave , ' he made one grab at her ,
没有 作为 很多 作为 一个 - 经过 你的 离开 , - 他 制成 一 抓住 在 她 ,
他连句“请允许”都没说, 就一把抓住了她。

[ænd; ænd] [klʌtʃt] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər][ˈeɪprən][ænd; ænd] [swʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz]
and clutched hold of her by her apron and swung her on his
和 紧握 抓住 的 她 经过 她 围裙 和 摇摆 她 在 他的
[ˈʊʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

他一把抓住她的围裙, 把她扛到肩上。

[ænd; ænd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and away with him .
和 离开 和 他 :

把他带走。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][hiː; hi] [rʌʃt] [hɜːr; hər] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [fiːldz] [ænd; ænd] [daʊn]
Before she knew where she was he rushed her across the fields and down
前 她 知道 在哪里 她 曾是 他 匆忙 她 穿过 这 字段 和 向下
[ðə; ðɪ] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

她还没反应过来, 他就抱着她穿过田野, 冲下山坡。

[tɪl] [hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - - , [ðə; ðɪ][bɪg] [ˈwɔːtərɪdʒ] [ʌv; əv]
till he brought her to the top of the Spooyt Vooar , the big waterfall of
直到 他 带来 她 到 这 顶部 的 这 - - , 这 大的 瀑布 的
[ɡlen] - .
Glen Meay .
格伦 - .

直到他把她带到了斯普伊特沃阿尔瀑布的顶端, 也就是格伦梅伊的大瀑布。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bʌˈɡæən] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] , [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [felt] [ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [ˈtremb(ə)] [ˈʌndər]
As the Buggane tore down the hill , the woman felt the ground tremble under
作为 这 虫子 撕裂 向下 这 爬坡道 , 这 女士 毛毡 这 地面 颤抖 在下面
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ,

当布加内飞驰下山时, 女人感到他脚下的地面在颤抖。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɔːtərɪdʒ] [fɪld] [hɜːr; hər] [ɪrɪz] .
and the noise of the waterfall filled her ears .
和 这 噪音 的 这 瀑布 已填 她 耳朵 :

瀑布的轰鸣声灌满了她的耳朵。

[ænd; ænd] , [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
And , there in front of her ,
和 , 那里 在 正面 的 她 ,

而就在她面前,

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [striːm] [tɜːrn][tuː; tə] [waɪt] [spreɪ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈliːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈrɔːks] .
she saw the stream turn to white spray as it came leaping down the rocks .
她 锯 这 溪流 转动 到 白色的 喷 作为 它 来了 跳跃 向下 这 岩石 :

她看到溪水从岩石上飞溅下来, 变成了白色的水雾。

[æz; əz][ðə; ði] [bʌ'gæən] [swʌŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [er] [tu:; tə] [θroʊ] [hɜ:r; hər][ɪntu:][ðə; ði] [di:p] [pu:l] ,
As the Buggane swung her in the air to throw her into the deep pool ,
作为 这 虫子 摇摆 她 在 这 空气 到 扔 她 进入 这 深的 水池 ;
当布加内将她甩到空中, 准备把她扔进深水池时,

[ʃi:; ji] [θɔ:t] [ðæt] [hɜ:r; hər][ləst] [ʼaʊər] [hæd; həd] [kʌm] .
she thought that her last hour had come .
她 想法 那 她 最后的 小时 有 来 .
她以为自己死期将至。

[ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ʃi:; ji] [rɪ'membər] [ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [ʃi:; ji] [held] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] !
Then all at once she remembered the knife that she held in her hand !
然后 全部 在 一次 她 记得 这 刀 那 她 握住 在 她 手 !
她突然想起了手里拿着的那把刀!

[kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] [ʃi:; ji] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['eɪprən][ænd; ənd] [daʊn] [ʃi:; ji] [tʌmbld]
Quick as thought she cut the string of her apron and down she tumbled
快的 作为 想法 她 切 这 细绳 的 她 围裙 和 向下 她 翻滚
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,
她动作之快, 仿佛割断了围裙的带子, 随即跌倒在地。

[ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] . [-]
rolling over and over down the hill . [13]
滚动 超过 和 超过 向下 这 爬坡道 . [-]
滚下山坡。[13]

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bʌ'gæən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [hi:; hi]
And before he knew where he was the Buggane , with the speed he
和 前 他 知道 在哪里 他 曾是 这 虫子 , 和 这 速度 他
[hæd; həd][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
had on him ,
有 在 他 ,
还没等他反应过来, 布加内就以他惊人的速度冲了过来。

[pɪtʃt] ['fɔ:rwəd] [hed] [fɜ:rst] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] - - .
pitched forward head first down the rushing Spooyt Vooar .
投球 向前 头 第一的 向下 这 匆忙 - - .
头朝下向前扑向疾驰的斯普伊特·沃阿尔。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [hed] [ˈoʊvər] [hi:lz] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] [wɪð; wɪθ]
As he went head over heels and down to the bottom of the pool with
作为 他 去 头 超过 高跟鞋 和 向下 到 这 底部 的 这 水池 和
[ə; eɪ] [saʊs] [ju:d] [hæv; həv] [hɜ:rd] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
a souse you'd have heard half a mile away ,
一个 汤 你会 有 听到 一半 一个 英里 离开 ;
他头朝下栽倒在泳池底, 浑身湿透, 发出的巨响半英里外都能听到。

[ʃi:; ji] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [rɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
she heard him give a roar out of him :
她 听到 他 给 一个 吼 出去 的 他 :
她听到他发出了一声咆哮:

- , - , - ,
Rumbyl , rumbyl , sambyl ,
- , - , - ,
朗比尔, 朗比尔, 桑比尔

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['leɪzi][dɜ:rt] ,
I thought I had a lazy Dirt ,
我 想法 我 有 一个 懒惰的 污垢 ;
我以为我养了一只懒惰的泥土,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][skɜ:rt] .

And I have but the edge of her skirt .

和 我 有 但 这 边缘 的 她 裙子 .

而我只看到了她裙摆的一角。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ðæt] [wʌz; wəz] [si:n] [ʌv; əv][ðæt] ['feləʊ] ！ [-]

And that was the last that was seen of that fellow ！ [14]

和 那 曾是 这 最后的 那 曾是 已见 的 那 同伴 ！ [-]

那是人们最后一次见到那个人！ [14]

[['kɑ:ntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[haʊ] [ðə; ði][mæŋks][kæt] [bɜ:st] [hɜ:r; hər] [teɪl]

HOW THE MANX CAT LOST HER TAIL

如何 这 曼岛 猫 丢失的 她 尾巴

曼岛猫是如何失去尾巴的

[wen] ['nəʊə] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['æniːmlz] ['ɪntu:] [ðə; ði][ɑ:rk] ,

When Noah was calling the animals into the Ark ,

什么时候 诺亚 曾是 呼叫 这 动物 进入 这 方舟 ,

当诺亚把动物们叫进方舟时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][kæt] [hu:] [wʌz; wəz][aʊt] ['maʊzɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [wen] [hi:; hi]

there was one cat who was out mousing and took no notice when he

那里 曾是 一 猫 WHO 曾是 出去 鼠标操作 和 采取 不 注意 什么时候 他

[wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

was calling to her .

曾是 呼叫 到 她 .

有一只猫出去抓老鼠了，当他呼唤它时，它没有理会。

[fi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['maʊsər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [fi:; ji][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [maʊs]

She was a good mouser , but this time she had trouble to find a mouse

她 曾是 一个 好的 鼠牌 , 但 这 时间 她 有 麻烦 到 寻找 一个 老鼠

她很擅长捕鼠，但这次她却找不到老鼠。

[ænd; ənd][fi:; ji] [tʊk] [ə; eɪ]['nəʊ(ə)n] [ðæt] [fi:; ji] ['wɒdnt] [gʊv]['ɪntu:] [ðə; ði][ɑ:rk] [wɪ'ðəʊt] [wʌn] .

and she took a notion that she wouldn't go into the Ark without one .

和 她 采取 一个 概念 那 她 不会 去 进入 这 方舟 没有 一 .

她觉得没有它她就进不了方舟。

[soʊ][æt; ət][ləst] , [wen] ['nəʊə] [hæd; həd][ɔ:lɪ][ðə; ði] ['æniːmlz] [seɪf] [ɪn'saɪd] ,

So at last , when Noah had all the animals safe inside ,

所以 在 最后的 , 什么时候 诺亚 有 全部 这 动物 安全的 里面 ,

最后，当诺亚把所有动物都安全地安置在屋里之后，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][reɪn] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][fɔ:lɪ] , [ænd; ənd][nəʊ] [saɪn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

and he saw the rain beginning to fall , and no sign of her coming in ,

和 他 锯 这 雨 开始 到 落下 , 和 不 符号 的 她 未来 在 ,

[hi:; hi] [sed] :

he said :

他 说 :

他看到雨开始下起来，却不见她进来的迹象，便说：

- [hu:z] [aʊt] [ɪz][aʊt] , [ænd; ənd] [hu:z] [ɪn][ɪz][ɪn] ！

' Who's out is out , and who's in is in ！

- 谁是 出去 是 出去 , 和 谁是 在 是 在 ！

“出局的就是出局，入选的就是入选！”

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ðə; ði][kæt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp]
And with that he was just closing the door when the cat came running up
和 和 那 他 曾是 只是 结束 这 门 什么时候 这 猫 来了 跑步 向上
,
.
.

“说完，他正要关门，猫就跑了过来。”

[hæf] [draʊnd] — [ðæts] [waɪ] [kæts] [heɪt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] — [ænd; ənd][dʒʌst] [skwiːzd] [ɪn] , [ɪn] [taɪm] .
half drowned — that's why cats hate the water — and just squeezed in , in time .
一半 溺水 — 那就是 为什么 猫 恨 这 水 — 和 只是 挤压 在 , 在 时间 .
半溺水——这就是猫讨厌水的原因——但还是及时挤了进去。

[bʌt; bət] ['noʊə] [hæd; həd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ɪn][ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [teɪl] ,
But Noah had slammed the door as she ran in and it cut off her tail ,
但 诺亚 有 猛烈抨击 这 门 作为 她 跑 在 和 它 切 离开 她 尾巴 ,
但诺亚在她跑进来时猛地关上了门，结果把她的尾巴砍断了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][gəːt][ɪn] [wɪˈðəʊt] [aɪ 'tiː] , [-]
so she got in without it , [15]
所以 她 得到 在 没有 它 , [-]
所以她没带就进去了[15]

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [mæŋks][kæts][hæv; həv][noʊ] [teɪlz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and that is why Manx cats have no tails to this day .
和 那 是 为什么 曼岛 猫 有 不 尾巴 到 这 天 .
这就是为什么曼岛猫至今都没有尾巴的原因。

[ðæt] [kæt] [sed] :
That cat said :
那 猫 说 :
那只猫说:

[biː] [,biː 'oʊ][bend][,aɪ 'tiː] ,
Bee bo bend it ,
蜜蜂 波 弯曲 它 ,
Bee bo 弯曲它，

[maɪ] [teɪlz] ['endɪd] ,
My tail's ended ,
我的 尾巴 结束 ,
我的尾巴断了，

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [mæn]
And I'll go to Mann
和 患病的 去 到 曼恩
我会去曼恩

[ænd; ənd][get] ['kɑːpər] [neɪlz] ,
And get copper nails ,
和 得到 铜 指甲 ,
还要弄些铜钉。

[ænd; ənd] [mend] [,aɪ 'tiː] . [-]
And mend it . [16]
和 修补 它 . [-]
并修补它。[16]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [mæn]
THE MAKING OF MANN
这 制作 的 曼恩

曼恩的诞生

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [æ; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ɪn]
Thousands of years ago , at the time of the Battles of the Giants in
数千 的 年 前 , 在 这 时间 的 这 战斗 的 这 巨人队 在
[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

数千年前，在爱尔兰巨人之战时期，

[fɪn] [mæk] - [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
Finn Mac Cooil was fighting with a great ,
芬恩 苹果 - 曾是 斗争 和 一个 伟大的 ,

芬恩·麦克库尔正在与一位伟大的.....战斗

[red] - ['herd] [skɑ:tʃ] [ˈdʒaɪənt] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][tu;; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] .
red - haired Scotch giant who had come over to challenge him .
红色的 - 头发 苏格兰威士忌 巨大的 WHO 有 来 超过 到 挑战 他 .

一个红头发的苏格兰巨人过来向他挑战。

[hi;; hi] [bi:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ˈiːstwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [si:] .
He beat him and chased him eastwards towards the sea .
他 打 他 和 追逐 他 向东 向 这 海 .

他打败了他，并追着他向东朝海边跑去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɑ:tʃ] [ˈdʒaɪənt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæstər] [ˈrʌnər] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu;; tə][get] [əˈhed] [ʌv; əv]
But the Scotch giant was a faster runner and began to get ahead of
但 这 苏格兰威士忌 巨大的 曾是 一个 快点 跑步者 和 开始 到 得到 前方 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但这位苏格兰巨人跑得更快，开始超越他。

[soʊ] [fɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [dʒʌmp][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] ,
so Finn , who was afraid that he would jump into the sea and escape ,
所以 芬恩 , WHO 曾是 害怕的 那 他 会 跳 进入 这 海 和 逃脱 ,

所以芬恩很害怕他会跳进海里逃走，

[stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl][ʌv; əv][ˈaɪərlənd][tu;; tə] [θroʊ]
stooped down and clutched a great handful of the soil of Ireland to throw
弯腰 向下 和 紧握 一个 伟大的 少数 的 这 土壤 的 爱尔兰 到 扔
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

他弯下腰，抓起一大把爱尔兰的泥土扔向他。

[hi;; hi][kæst][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][hi;; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
He cast it , but he missed his enemy ,
他 投掷 它 , 但 他 错过 他的 敌人 ,

他投掷了箭，但没射中敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [lʌmp] [ʌv; əv] [zɜːrθ] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [si:] .
and the great lump of earth fell into the midst of the Irish Sea .
和 这 伟大的 块 的 地球 跌倒 进入 这 中间 的 这 爱尔兰 海 .

于是，那一大块泥土落入了爱尔兰海中央。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [hoʊl] [wɪtʃ] [fɪn] [meɪd] ,
It is the Isle of Mann , and the great hole which Finn made ,
它 是 这 小岛 的 曼恩 , 和 这 伟大的 洞 哪个 芬恩 制成 ,

这是曼岛，也是芬恩挖出的那个大洞。

[wer] [hiː; hi] [tɔːr] [aɪ 'tiː] [ʌp] , [ɪz][lɑːk; lɑːx] [neɪ] .
where he tore it up , is Lough Neagh .
在哪里 他 撕裂 它 向上 , 是 湖 内格 .

他撕毁的地方是内伊湖。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] , [tuː] , [ɪn][ˈaɪərlənd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒaɪənts] ,
There were men , too , in Ireland in those days as well as giants ,
那里 是 男人 , 也 , 在 爱尔兰 在 那些 天 作为 出色地 作为 巨人 ,
当时的爱尔兰不仅有巨人, 也有普通人。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [-]
and to some of them [17]
和 到 一些 的 他们 [-]

对其中一些人[17]

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] .
it seemed to happen in a different way .
它 似乎 到 发生 在 一个 不同的 方式 .

事情似乎以另一种方式发生了。

[men][duː][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv]['dʒaɪənts] , [br'kəz, br'kɔːz][men][lɪv; laɪv] , [aɪ 'tiː]
Men do not always understand the doings of giants , because men live , it
男人 做 不是 总是 理解 这 行为 的 巨人 , 因为 男人 居住 , 它

[meɪ] [biː; bi] [sed] ,
may be said ,
可能 是 说 ,

人类并不总是能理解巨人的行为, 因为人类生活在其中, 可以说。

[ɪn][ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] .
in the footprints of the giants .
在 这 脚印 的 这 巨人 .

追寻巨人的足迹。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [traɪbz] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərd] [ɪn] [tuː] [greɪt] [ˈfɔːrsɪz]
It seems that at this time the Irish tribes were gathered in two great forces
它 似乎 那 在 这 时间 这 爱尔兰 部落 是 聚集 在 二 伟大的 力量
[ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈplʌndərərz] [huː] [hæd; həd] [left] [ˈskɔːtlənd][ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət]
getting ready to meet the plunderers who had left Scotland and were at
获得 准备好 到 见面 这 掠夺者 WHO 有 左边 苏格兰 和 是 在
[wɜːrk][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [koʊst] .
work on their own coast .
工作 在 他们的 自己的 海岸 .

当时, 爱尔兰各部落似乎集结成两大势力, 准备迎战那些离开苏格兰、在他们自己的海岸作恶的掠夺者。

[ðer; ðər] [blʌd] [gɔːt] [tuː] [hɑːt][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [iːt] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈdaʊnraɪt] [ˈɜːrniːst] ,
Their blood got too hot and they went into each other in downright earnest ,
他们的 血 得到 也 热的 和 他们 去 进入 每个 其他 在 彻头彻尾 认真 ,

他们血气方刚, 全然投入地爱抚起来。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈræskəlz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] .
to show how they would do with the rascals when they came .
到 展示 如何 他们 会 做 和 这 无赖 什么时候 他们 来了 .

为了向大家展示他们会如何处置这些恶棍。

[tuː; tə][ðer; ðər][kən'fjuːʒ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɔːst][hoʊld][ˈoʊvər] [ðəm'selvz] ,
To their confusion , for they lost hold over themselves ,
到 他们的 困惑 , 为了 他们 丢失的 抓住 超过 他们自己 ,

他们感到困惑, 因为他们失去了对自身的控制。

[ðeɪ] [gɔːt][ˈɪntuː] [ˈbɑːɡi] [graʊnd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] .
they got into boggy ground and were in great danger .
他们 得到 进入 沼泽地 地面 和 是 在 伟大的 危险 .

他们陷入了沼泽地, 处境非常危险。

[ðə; ði] ['lidər] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [mi:n] [ə; eɪ] [bɪɡ] [bɔ:s] [ʌv; əv] [laɪf] ,
The leaders , seeing that it was going to mean a big loss of life ,
这 领导人 , 看到 那 它 曾是 去 到 意思是 一个 大的 损失 的 生活 ,
领导人意识到这将意味着大量人员伤亡，

[ɡɑ:t] [ɔ:l] [ðer; ðər] [men] [tə'geðər] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bɪɡ] [pætʃ] [ʌv; əv] [draɪ] [graʊnd] [ðæt] ['hæpənd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ɪn]
got all their men together on a big patch of dry ground that happened to be in
得到 全部 他们的 男人 一起 在 一个 大的 修补 的 干燥 地面 那 发生 到 是 在
[ðə; ði] [bɔ:g] - [lənd] ,
the bog - land ,
这 沼泽 - 土地 ,
他们把所有人都聚集在一片位于沼泽地中的干燥空地上。

[wen] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['dɑ:rkənəs] [keɪm] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'ɡæən] [tu;; tə]
when all of a sudden a darkness came overhead and the ground began to
什么时候全部 的 一个 突然 一个 黑暗 来了 开销 和 这 地面 开始 到
[ˈfeɪk] [ænd; ənd] [ˈtreɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɜ:r] [ðer; ðər]
shake and tremble with the weight of the people and the stir there
摇 和 颤抖 和 这 重量 的 这 人们 和 这 搅拌 那里
[wʌz; wəz] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
was at them ,
曾是 在 他们 ,
突然间，黑暗笼罩了大地，地面开始因人群的重量和骚动而颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] , [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ɔ:l] .
and then it disappeared , people and all .
和 然后 它 消失 , 人们 和 全部 .
然后，它就消失了，连同人和所有人一起消失了。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [sæŋk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bɔ:g] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:n]
Some said that it took plunge and sank into the bog with the people on
一些 说 那 它 采取 暴跌 和 沉没 进入 这 沼泽 和 这 人们 在
[ˌaɪ 'ti:] .
it :
它 :

[ˌʌðər] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] , [-]
Others said that it was lifted up , [18]
其他的 说 那 它 曾是 抬起 向上 , [-]
其他人则说它被抬了起来[18]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [dra:pt] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [swɑ:mp] .
and the people on it dropped off into the swamp .
和 这 人们 在 它 掉落 离开 进入 这 沼泽 :
船上的人都掉进了沼泽里。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [fɪn] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:rd] [tu;; tə]
No doubt the darkness that was caused by the hand of Finn made it hard to
不 怀疑 这 黑暗 那 曾是 导致 经过 这 手 的 芬恩 制成 它 难的 到
[si:] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .
see just how it happened .
看 只是 如何 它 发生 :
毫无疑问，芬恩之手造成的黑暗让人难以看清事情的真相。

[həʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [bi;; bi] , [ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rdʒɪŋ] ['dredf(ə)l] ,
However that may be , a while after this they said the sea was surging dreadful ,
然而 那 可能 是 , 一个 尽管 后 这 他们 说 这 海 曾是 滔滔 可怕 ,
然而，不管怎样，过了一段时间后，他们说海水汹涌汹涌，情况非常糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['bɒts][hæd; həd][tu;; tə][hoʊld][tu;; tə][ðə; ði][saɪdz] ,
and the men in the boats had to hold to the sides ,
和 这 男人 在 这 船 有 到 抓住 到 这 侧面 ,
船上的人必须抓住船舷。

[ɔ:r][ɪts][aʊt][ðeid][hæv; həv][bɪn][θroʊn] .
or it's out they'd have been thrown .
或者 它是 出去 他们会 有 到过 抛掷 .
否则他们早就被赶出去了。

[ænd; ənd][br'hoʊld][ji;; ji] ,
And behold ye ,
和 看哪 是的 ,
看哪，

[ə; eɪ][fju:] [deɪz]['æftər][ðɪs][ðer; ðər][wʌz; wəz][lənd][si:n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][si:] ,
a few days after this there was land seen in the middle of the sea ,
一个 很少 天 后 这 那里 曾是 土地 已见 在 这 中间 的 这 海 ,
几天后，人们在海中央发现了陆地。

[wer][noʊ][mæn]['evər][sɔ:] [ðə; ði][laɪk][br'fɔ:r] .
where no man ever saw the like before .
在哪里 不 男人 曾经 锯 这 喜欢 前 .
那是人类前所未见的景象。

[ju;; jʊ][meɪ][noʊ][ðæt][ðɪs]['stɔ:ri][ɪz][tru:] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði]['aɪrɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz][lʊkt][ɑ:n][ðə; ði]
You may know that this story is true because the Irish have always looked on the
你 可能 知道 那 这 故事 是 真的 因为 这 爱尔兰 有 总是 看起来 在 这
[aɪl][ʌv; əv][mæn][æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn][lənd] .
Isle of Mann as a parcel of their own land .
小岛 的 曼恩 作为 一个 包裹 的 他们的 自己的 土地 .

你可能知道这个故事是真的，因为爱尔兰人一直把曼岛视为他们自己的一块土地。

[ðeɪ][seɪ][ðæt][wen][seɪnt]['pætrɪk][pʊt][ðə; ði]['blesɪŋ][ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv]['aɪərlənd]
They say that when Saint Patrick put the blessing of God on the soil of Ireland
他们 说 那 什么时候 圣 帕特里克 放 这 祝福 的 上帝 在 这 土壤 的 爱尔兰

[ænd; ənd][ɔ:l] ['kri:tʃərz][ðæt][maɪt][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][aɪ'ti:] ,
and all creatures that might live upon it ,
和 全部 生物 那 可能 居住 之上 它 ,
据说，圣帕特里克将上帝的祝福降临在爱尔兰的土地上以及生活在其上的所有生灵身上。

[ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][ðæt][blesɪŋ][wʌz; wəz][felt][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .
the power of that blessing was felt at the same time in the Island .
这 力量 的 那 祝福 曾是 毛毡 在 这 相同的 时间 在 这 岛 .
岛上的人们也同时感受到了这份祝福的力量。

[seɪnt]['pætrɪk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪti][mæn] ,
Saint Patrick was a mighty man ,
圣 帕特里克 曾是 一个 强大的 男人 ,
圣帕特里克是一位伟人，

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][seɪnt][soʊ]['kleɪvər] ,
He was a Saint so clever ,
他 曾是 一个 圣 所以 聪明的 ,
他是一位非常聪明的圣人，

[hi;; hi][geɪv][ðə; ði][sneɪks][ænd; ənd][təʊdz][ə; eɪ] - !
He gave the snakes and toads a twist !
他 给予 这 蛇 和 蟾蜍 一个 - !
他扭了扭蛇和蟾蜍！

[ænd; ənd] ['bæniʃt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['evər] .
And banished them for ever .
和 被放逐 他们 为了 曾经 .

并将他们永远驱逐。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
And there is proof of the truth of the saying to this day ,
和 那里 是 证明 的 这 真相 的 这 说 到 这 天 ,
时至今日，这句话的正确性依然有据可查。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [sʌtʃ] ['næsti] [θɪŋz] [du:] [-]
for while such nasty things do [19]
为了 尽管 这样的 可恶的 事物 做 [-]
虽然这种讨厌的事情确实会发生[19]

[lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [bri:ð] ['fri:li] [ɑ:n][ðə; ði]['blesɪd; blest] [sɔɪl] .
live in England they cannot breathe freely on the blessed soil .
居住 在 英格兰 他们 不能 呼吸 自由 在 这 蒙福 土壤 .
生活在英国，他们却无法在这片福地上自由呼吸。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [ðen] [ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ,
The island was much larger then than it is now ,
这 岛 曾是 很多 更大的 然后 比 它 是 现在 ,
当时的岛屿比现在大得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] [hu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [ru:ld] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] ,
but the magician who for a time ruled over it ,
但 这 魔术师 WHO 为了 一个 时间 裁决 超过 它 ,
但曾一度统治过那里的魔法师，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
as a revenge on one of his enemies ,
作为 一个 复仇 在 一 的 他的 敌人 ,
为了报复他的一个敌人，

[reɪzɪd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [waɪnd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
raised a furious wind in the air and in the bosom of the earth .
提高 一个 狂怒 风 在 这 空气 和 在 这 怀 的 这 地球 .
狂风席卷天空，撼动大地。

[ðɪs] [waɪnd] [tɔ:r] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ɔ:f] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
This wind tore several pieces off the land and cast them into the sea .
这 风 撕裂 一些 件 离开 这 土地 和 投掷 他们 进入 这 海 .
这场风将陆地上的几块岩石卷走，抛入大海。

[ðeɪ] ['floʊtɪd] [ə'baʊt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['rɑ:ks] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [soʊ]
They floated about and were changed into the dangerous rocks which are now so
他们 漂浮 关于 和 是 已更改 进入 这 危险的 岩石 哪个 是 现在 所以
[mʌtʃ] [fɪəd] [baɪ] [ʃɪps] .
much feared by ships .
很多 害怕 经过 船舶 .
它们漂浮在水面上，变成了如今令船只闻风丧胆的危险礁石。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pi:sɪz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sændz] [wɪtʃ] [weɪv] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] ,
The smaller pieces became the shifting sands which wave round the coast ,
这 较小的 件 成为 这 转变 沙子 哪个 海浪 圆形的 这 海岸 ,
较小的碎片变成了沿着海岸线飘动的流沙。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [si:n] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪsə'pɪr] .
and are sometimes seen and sometimes disappear .
和 是 有时 已见 和 有时 消失 .
有时能看到，有时又会消失。

[ˈleɪtər][ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ˈnoʊn] [æz; əz] [ˈɛlən] - , [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈpiːs] , [ɔːr][ðə; ði][ˈhoʊli]
Later the island was known as Ellan Sheaynt , the Isle of Peace , or the Holy
之后 这 岛 曾是 已知 作为 埃兰 - , 这 小岛 的 和平 , 或者 这 圣
[ˈaɪlənd] .
Island .
岛 .

后来，该岛被称为埃兰谢恩特岛、和平岛或圣岛。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɛr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌŋaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv]
It was a place where there was always sunshine , and the singing of
它 曾是 一个 地方 在哪里 那里 曾是 总是 阳光 , 和 这 歌唱 的
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

那是一个阳光总是普照、鸟语花香的地方。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [swiːt] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][ˈæp(ə)l] - [triːz] [ˈblasəməɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] .
the scent of sweet flowers , and apple - trees blossoming the whole year round .
这 香味 的 甜的 花朵 , 和 苹果 - 树木 盛开 这 所有的 年 圆形的 .

空气中弥漫着甜美的花香，苹果树一年四季都在盛开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈnʌf] [ðer; ðər][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
There was always enough there to eat and drink ,
那里 曾是 总是 足够的 那里 到 吃 和 喝 ,

那里总是有足够的食物和水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [wɜːr; wɛr] [faɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] . [-]
and the horses of that place were fine and the women beautiful . [20]
和 这 马匹 的 那 地方 是 美好的 和 这 女性 美丽的 . [-]

那里的马匹很好，女人也很漂亮。[20]

[[ˈkɑːntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈpætrɪk]
THE COMING OF SAINT PATRICK
这 未来 的 圣 帕特里克

圣帕特里克节的到来

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [seɪnt] [ˈpætrɪk] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [tuː; tə] [mæn] ,
It was the time that Saint Patrick was coming on horseback to Mann ,
它 曾是 这 时间 那 圣 帕特里克 曾是 未来 在 马背 到 曼恩 ,

当时正值圣帕特里克骑马前往曼岛之际。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm][ˈaɪərlənd] .
over the sea from Ireland .
超过 这 海 从 爱尔兰 .

从爱尔兰隔海而过。

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][lənd] , [mɑːˈhæənən] [mæk][waɪ] - ,
When he drew near to the land , Manannan Mac y Leirr ,
什么时候 他 画 靠近 到 这 土地 , 马南南 苹果 是 - ,

当他靠近陆地时，Manannan Mac y Leirr，

[ðæt] [greɪt] [ˈwɪzərd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈruːlər][ʌv; əv] [mæn] ,
that great wizard that was ruler of Mann ,
那 伟大的 巫师 那 曾是 统治者 的 曼恩 ,

那位统治曼恩的伟大巫师，

[pʊt] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [er] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [mɪst] ,
put a charm out of him that made the air round the island thick with mist ,
放 一个 魅力 出去 的 他 那 制成 这 空气 圆形的 这 岛 厚的 和 薄雾 ,
他身上散发着一股魔力,使岛屿周围的空气变得雾气弥漫。

[soʊ] [ðæt] [ˈni:ðər] [sʌn] [nɔ:r] [skaɪ] [nɔ:r] [si:] [nɔ:r] [lənd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] .
so that neither sun nor sky nor sea nor land could be seen .
所以 那 两者都不 太阳 也不 天空 也不 海 也不 土地 可以 是 已见 .
因此,既看不到太阳,也看不到天空,也看不到大海,也看不到陆地。

[ˈpætrɪk] [roʊd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪst] ,
Patrick rode into the thick of the mist ,
帕特里克 骑 进入 这 厚的 的 这 薄雾 ,
帕特里克骑马进入了浓雾之中,

[bʌt; bət] [traɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ,
but try as he would he could find no way out of it ,
但 尝试 作为 他 会 他 可以 寻找 不 方式 出去 的 它 ,
但他无论如何努力,都找不到摆脱困境的方法。

[ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gret] [si:] - [bi:st] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
and behind him there was a great sea - beast waiting to swallow him up ,
和 在后面 他 那里 曾是 一个 伟大的 海 - 兽 等待 到 吞 他 向上 .
在他身后,有一头巨大的海怪正等着把他吞噬。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsev(ə)n] [ˈsensɪz] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] — [i:st] , [ɔ:r] [west] — [ænd; ənd] ,
He didn't know in his seven senses where he was — east , or west — and ,
他 没有 知道 在 他的 七 感官 在哪里 他 曾是 — 东方 , 或者 西方 — 和
[wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] ,
was for turning back ,
曾是 为了 转弯 后退 ,
他七官都分不清自己身在何处——是东还是西——他想回头。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɜ:rlu:] , [ˈkɔ:lɪŋ] :
when there came to his ears the cry of a curlew , calling :
什么时候 那里 来了 到 他的 耳朵 这 哭 的 一个 杓鹬 , 呼叫 :
这时,他听到一只鹬鸟的叫声:

- [kʌm] [ju:; jʊ] , [kʌm] [ju:; jʊ] , [kʌm] [ju:; jʊ] !
! **Come you , come you , come you** !
- 来 你 , 来 你 , 来 你 !
来吧,来吧,来吧!

- [ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
! **Then he said to himself** :
- 然后 他 说 到 他自己 :

然后他对自己说:

- [ðə; ði] [ˈkɜ:rlu:] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] [ˈfi:dɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ; [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,
! **The curlew will be down feeding among the rocks ; she will be calling to her** ,
- 这 杓鹬 将要 是 向下 喂养 之中 这 岩石 ; 她 将要 是 呼叫 到 她
[jʌŋ] . - [-]
young . ! **[21]**
年轻的 . - [-]

“鹬鸟会在岩石间觅食;它会呼唤它的幼鸟。”[21]

[ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bli:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡoʊt] :
After that he heard the bleat of a goat :
后 那 他 听到 这 咩咩叫 的 一个 山羊 :
之后他听到了山羊的咩叫声:

- [bɪ'wer] , [bɪ'wer] , [bɪ'wer] !
' **Beware , beware , beware !**
- 提防 , 提防 , 提防 !

“小心，小心，小心！”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
' **And he said to himself :**
- 和 他 说 到 他自己 :

他对自己说：

- [wer] [ðə; ði] [ɡoʊt] [bliːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kɪd][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [stiːp] [bɪt]
' **Where the goat bleats for the fall of her kid there will be a steep bit**
- 在哪里 这 山羊 咩咩叫 为了 这 落下 的 她 孩子 那里 将要 是 一个 陡 少量
[ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
of a hill .
- 的 一个 爬坡道 .

“母山羊咩咩叫着寻找小羊羔的地方，会有一段陡峭的山坡。”

- [læst] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kroʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːk] :
' **Last of all he heard the crow of a cock :**
- 最后的 的 全部 他 听到 这 乌鸦 的 一个 公鸡 :

最后，他听到了一声公鸡啼鸣：

- [kʌm] [tuː; tə][juː'es] — [kʌm] , [kʌm] !
' **Come to us — come , come !**
- 来 到 我们 — 来 , 来 !

来吧，来吧！

- [ðen] [sed] ['pætrɪk] :
' **Then said Patrick :**
- 然后 说 帕特里克 :

帕特里克接着说：

- [aɪ] [bɪ'liːv] [ɑːn][em 'iː] [saʊl] [aɪm] [bæk] [ʌv; əv] [piːl] [hɪl] .
' **I believe on me sowl I'm back of Peel Hill .**
- 我 相信 在 我 猫头鹰 我是 后退 的 果皮 爬坡道 .

我相信我的灵魂深处，我回到了皮尔山。

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [liːp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd][ænd; ənd][pʊt] [hɪz; ɪz]
' **And with that he took one leap on to the little island and put his**
- 和 和 那 他 采取 一 飞跃 在 到 这 小的 岛 和 放 他的
[hɔːrs] [ʌp][ðə; ði] [ɪr] [rɑːk] .
horse up the sheer rock .
- 马 向上 这 透明 岩石 .

“说完，他纵身一跃跳上小岛，然后把马拴在陡峭的岩石上。”

[suːn] [hiː; hi] [stʊd] , [ʊr] [ɪ'nʌf] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [piːl] [hɪl] .
Soon he stood , sure enough , at the top of Peel Hill .
- 很快 他 站立 , 当然 足够的 , 在 这 顶部 的 果皮 爬坡道 .

果然，他很快就站在了皮尔山顶上。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðər; ðər][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
As he stood there he cried out :
- 作为 他 站立 那里 他 哭 出去 :

他站在那里，大声喊道：

- [em 'iː] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrluː] .
' **Me blessing on the curlew .**
- 我 祝福 在 这 杓鹬 .

我祝福这只杓鹬。

[ˈnɒʊ][ˈmæn] [ˈæfðəɹ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; həɹ][ˈnest] ！ -
No man afther this is to find her nest ！！ -
不 男人 之后 这 是 到 寻找 她 巢 ！ -

此后，任何人都不得再找到她的巢穴！

- [ˌem ˈiː] [ˈblesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈɡoʊt] , [æn; ən] - [ˈnɒʊ][ˈmæn][ɪz][tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] [brɪŋ] [fɔːrθ] [hɜːr; həɹ]
' Me blessing on the goat , an ' no man is to see her bring forth her
- 我 祝福 在 这 山羊 , 一个 - 不 男人 是 到 看 她 带来 前进 她
[jʌŋ] ！ -
young ！！ -
年轻的 ！ -

“我祝福这只母羊，任何人都不得见她产崽！”

- [ˌem ˈiː] [ˈblesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːk] , [æn; ən] - [hiː; hi][jæl; jəl][ˈkroʊ] [æt; ət] [dɑːn] [ˈevəɹ] [ˈæfðəɹ] [æt; ət] [ðɪs]
' Me blessing on the cock , an ' he shall crow at dawn ever afther at this
- 我 祝福 在 这 公鸡 , 一个 - 他 将 乌鸦 在 黎明 曾经 之后 在 这
[seɪm] [ˈaʊəɹ] ！
same hour ！
相同的 小时 ！

愿我祝福这只公鸡，从此以后，它将在黎明时分，永远在同一时刻啼鸣！

- [hiː; hi][ˈkɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði] [siː] [biːst] [ænd; ænd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [rɑːk] [ænd; ænd][ðer; ðəɹ]
' He cursed the sea beast and turned him into a solid rock and there
- 他 被诅咒的 这 海 兽 和 转向 他 进入 一个 坚硬的 岩石 和 那里
[hiː; hi][ˈlaɪz] [ˈnaʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [fɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbæk] .
he lies now with his great fin on his back .
他 谎言 现在 和 他的 伟大的 鳍 在 他的 后退 。

“他诅咒了那头海怪，把它变成了一块坚硬的岩石，现在它就躺在那里，背上还带着它巨大的鳍。”

[ˌwer] [ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [ˈhuːf] [ˈstrʌk] [ðə; ði][ˈtɑːp][ˈʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðer; ðəɹ] [ˈspræŋ] [ə; eɪ] [wel] [ˈʌv; əv] [ˈpjʊɹ]
Where the horse's hoofs struck the top of the hill there sprang a well of pure
在哪里 这 马匹 蹄子 击 这 顶部 的 这 爬坡道 那里 弹簧 一个 出色地 的 纯的
[-]
[22]
[-]

马蹄踏过山顶的地方，涌出一口清澈的井[22]

[ˈwɔːtəɹ] , [ˈʌv; əv] [wɪθ] [ˈmæn][ænd; ænd] [hɔːrs] [ˈdræŋk] ,
water , of which man and horse drank ,
水 , 的 哪个 男人 和 马 喝 ,
人和马都饮用的水

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈhoʊli] [wel] [ˈʌv; əv] [seɪnt] [ˈpætrɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and it is called the Holy Well of Saint Patrick to this day .
和 它 是 称为 这 圣 出色地 的 圣 帕特里克 到 这 天 。

时至今日，它仍被称为圣帕特里克圣井。

[ɪf] [juː; jʊ][ˈɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈledʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
If you go down to the ledges of the rock ,
如果 你 去 向下 到 这 壁架 的 这 岩石 ,
如果你走到岩石的边缘，
[wɪθ] [wɜːr; wəɹ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [ˈhuːf] [æz; əz][hiː; hi] [ˈklæmbəd] [ʌp] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði]
which were made by the horse's hoofs as he clambered up , you may see the
哪个 是 制成 经过 这 马匹 蹄子 作为 他 攀爬 向上 , 你 可能 看 这
[fuːtˈprints] [stɪl] .
footprints still .
脚印 仍然 。

那是马蹄攀爬时留下的痕迹，你现在可能还可以看到这些脚印。

[wen] ['pætrɪk] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] ,
When Patrick looked about him the mist was lifting ,
什么时候 帕特里克 看起来 关于 他 这 薄雾 曾是 举重 ,
帕特里克环顾四周，发现雾气正在散去。

[ænd; ənd][hi:: hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst][ʌv; əv] ['wɔrɪrɪz] [raʊnd] - ['feɪərɪ] [maʊnd] ,
and he saw a great host of warriors round Manannan's Faery Mound ,
和 他 锯 一个 伟大的 主持人 的 战士 圆形的 - 仙女 冢 ,
他看到马南南的仙女丘周围聚集着一大群战士。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðər; ðər] [spiə] .
with the first rays of the rising sun shining on their spears .
和 这 第一的 射线 的 这 上升 太阳 灼灼 在 他们的 长矛 .
旭日东升的第一缕阳光照耀着他们的长矛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪnt] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fæntəmz] [reɪzd] [baɪ] - ['mædʒɪk] ['paʊər]
But the saint knew that they were phantoms raised by Manannan's magic power
但 这 圣 知道 那 他们 是 幻影 提高 经过 - 魔法 力量
[ænd; ənd][hi:: hi] [beɪd] [ðem; ðəm][tu:: tə][bi:: bi] [gɔ:n] .
and he bade them to be gone .
和 他 巴德 他们 到 是 已消失 .
但圣人知道他们是马南南的魔法力量召唤出来的幽灵，于是命令他们离开。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðeɪ] [ænd; ənd][ðər; ðər]['mæstər] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [θri:] - [legd] [men] ,
And , behold , they and their master , in the shape of three - legged men ,
和 , 看哪 , 他们 和 他们的 掌握 , 在 这 形状 的 三 - 腿 男人 ,
看哪，他们和他们的主人，都变成了三条腿的人形。

[wɜ:rl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk] [wi:lz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [swɪft] [wɪnd] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
whirled round and round like wheels before the swift wind , which could not
旋转 圆形的 和 圆形的 喜欢 车轮 前 这 迅速 风 , 哪个 可以 不是
[oʊvər'teɪk][ðem; ðəm] ,
overtake them ,
超过 他们 ,
它们像车轮在疾风中不停旋转，却始终无法被风追上。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:: tə] ['spænɪʃ] [hed] .
till they came to Spanish Head .
直到 他们 来了 到 西班牙语 头 .
直到他们来到西班牙角。

[ðər; ðər] [ðeɪ] [wɜ:rl] ['oʊvər][ðə; ði] ['haʊz] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['laɪtli] [ðæt] [ðə; ði] [gʌlz] [ɑ:n][ðə; ði]
There they whirled over the houghs so quickly and lightly that the gulls on the
那里 他们 旋转 超过 这 霍夫斯 所以 迅速地 和 轻轻 那 这 海鸥 在 这
[ledʒ] [bɪ'loʊ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] ,
ledges below were not disturbed ,
壁架 以下 是 不是 不安 ,
它们在树丛上空快速轻盈地盘旋，没有惊扰到下方岩架上的海鸥。

[ðen] [ɑ:n]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] , [greɪ] ['aɪrɪʃ] [si:] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:: tə][ðə; ði] [ɪn'tʌentɪd] ['aɪlənd] ,
then on over the rough , grey Irish Sea till they came to the enchanted island ,
然后 在 超过 这 粗糙的 , 灰色的 爱尔兰 海 直到 他们 来了 到 这 迷人的 岛 ,
然后他们继续航行，穿过波涛汹涌、灰蒙蒙的爱尔兰海，直到抵达那座迷人的岛屿。

[fɪfti:n] [maɪlz] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæf] .
fifteen miles south - west of the Calf .
十五 英里 南 - 西方 的 这 小牛 .
位于小牛西南十五英里处。

[wʌnz] [ðər; ðər] [mɑ:'nænən] [dra:pt] [ðə; ði] [aɪl] [tu:: tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
Once there Manannan dropped the isle to the bottom of the sea ,
一次 那里 马南南 掉落 这 小岛 到 这 底部 的 这 海 ,
马南南到达那里后，便将小岛沉入了海底。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] . [-]
and he and his company were seen no more . [23]
和 他 和 他的 公司 是 已见 不 更多的 . [-]

从此，他和他的公司就再也没有出现过。[23]

[seɪnt] ['pætrɪk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [waɪt] [hɔ:rs] [stəd] [stɪl] [ɑ:n] [pi:l] [hɪl] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði]
Saint Patrick on his snow - white horse stood still on Peel Hill and blessed the
圣 帕特里克 在 他的 雪 - 白色的 马 站立 仍然 在 果皮 爬坡道 和 蒙福 这
[ˈaɪlənd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [lænd] ,
island where he had touched land ,
岛 在哪里 他 有 感动 土地 ,

圣帕特里克骑着雪白的骏马，站在皮尔山上，为他曾踏足的岛屿祈福。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and blessed it has been to this day .
和 蒙福 它 有 到过 到 这 天 .

直到今天，我仍然感到无比幸运。

[ðen] [hi:; hi] [lept] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈaɪlət] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [br'loʊ] [hɪm; ɪm] .
Then he leapt on to the little islet that he saw below him .
然后 他 跳跃 在 到 这 小的 小岛 那 他 锯 以下 他 .

然后他跳到他看到的下方的的小岛上。

[ˈevər] [sɪns] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [seɪnt] ['pætrɪks] [aɪl] ,
Ever since it has been called Saint Patrick's Isle ,
曾经 自从 它 有 到过 称为 圣 帕特里克的 小岛 ,

自从它被称为圣帕特里克岛以来，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɑ:ks] [ɑ:n][ɪts] ['nɔ:rðərn] [saɪd][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [fɪrs] [stɔ:rm] [wɪtʃ]
and from the rocks on its northern side he watched the fierce storm which
和 从 这 岩石 在 它是 北方 边 他 观看 这 凶猛的 风暴 哪个
- [ˈɡoʊɪŋ][hæd; həd] [meɪd] .
Manannan's going had made .
- 去 有 制成 .

他站在北侧的岩石上，眺望着马南南的到来所引发的猛烈风暴。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ]['fɔ:rsel,'fɔ:rsɪ][ænd; ənd]['meɪnseɪl,'meɪnsl] [ɡɔ:n] , [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ]
Just then a brave ship , with foresail and mainsail gone , was driving
只是 然后 一个 勇敢的 船 , 和 前帆 和 主帆 已消失 , 曾是 驾驶
[streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['rɑ:ks] .
straight for the terrible rocks .
直的 为了 这 糟糕的 岩石 .

就在这时，一艘勇敢的船，前帆和主帆都已消失，正径直驶向可怕的礁石。

[seɪnt] ['pætrɪk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [meɪld] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] [wʌz; wəz] [kɑ:md] .
Saint Patrick raised his mailed hand and the tempest was calmed .
圣 帕特里克 提高 他的 邮寄 手 和 这 暴风雨 曾是 平静下来 .

圣帕特里克举起他戴着铁甲的手，风暴就平静了下来。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ʃɪp] ['raɪtɪd] [hɜ:r'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər] [seɪvd] .
The good ship righted herself again , and those on board were saved .
这 好的 船 右 她自己 再次 , 和 那些 在 木板 是 已保存 .

那艘好船重新恢复了平衡，船上的人都得救了。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɔ:] [ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] [æt; ət][ðə; ði]['raɪdər][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑ:rmər]
They looked up with awe and thankfulness at the rider in his shining armour
他们 看起来 向上 和 敬畏 和 感恩 在 这 骑士 在 他的 灼灼 盔甲
[ɑ:n][ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [sti:d] ,
on the snow - white steed ,
在 这 雪 - 白色的 骏马 ,

他们怀着敬畏和感激之情抬头望着那位身披闪亮盔甲、骑着雪白骏马的骑士。

[ˈstændɪŋ] [braɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈblæk nə s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:k s] .
standing bright against the blackness of the rocks .

常设 明亮的 反对 这 黑 的 这 岩石 .

在黑色岩石的映衬下，它显得格外醒目。

[ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [æz; əz][hi; hi][seɪl z][pæst][ðə; ði] [hɔ:rs] [rɑ:k] ,
And ever since that day the fisherman , as he sails past the Horse Rock ,

和 曾经 自从 那 天 这 渔夫 , 作为 他 帆 过去的 这 马 岩石 ,

从那天起，每当渔夫驾船经过马岩时，

[hæz; həz] [ˈɔ:fd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [prer] [tu; tə] [ɡʊd] [seɪnt]
has offed with his cap and put up this bit of a prayer to good Saint

有 被解雇 和 他的 帽 和 放 向上 这 少量 的 一个 祷告 到 好的 圣

[ˈpætrɪk] :

Patrick :

帕特里克 :

他摘下帽子，向善良的圣帕特里克祈祷：

[seɪnt] [ˈpætrɪk] [hu:] [ˈblesɪd; blest][ˈaʊər; ɑ:r][ˈaɪlənd] , [bles] [ju: ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][boʊt] ,
Saint Patrick who blessed our Island , bless us and our boat ,

圣 帕特里克 WHO 蒙福 我们的 岛 , 保佑 我们 和 我们的 船 ,

圣帕特里克曾保佑我们的岛屿，也请保佑我们和我们的船。

[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [wel] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈbetər] ,
Going out well , coming in better ,

去 出去 出色地 , 未来 在 更好的 ,

出去得好，回来得更好。

[wɪð; wɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] [ɪn][ðə; ði][boʊt] . [-]
With living and dead in the boat . [24]

和 活的 和 死的 在 这 船 . [-]

船上有活人和死人。[24]

[[ˈkɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[haʊ] [ðə; ði] [ˈherɪŋ] [brɪˈkeɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:]
HOW THE HERRING BECAME KING OF THE SEA

如何 这 鲱鱼 成为 国王 的 这 海

鲱鱼如何成为海洋之王

[ðə; ði][oʊld] [ˈfɪʃərmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][hæv; həv][aɪ ˈti:] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ]
The old fishermen of the island have it to say that years and years ago

这 老的 渔民 的 这 岛 有 它 到 说 那 年 和 年 前

[ðə; ði] [fɪ] [met] [tu; tə] [tʃu:z] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
the fish met to choose themselves a king ,

这 鱼 遇见 到 选择 他们自己 一个 国王 ,

岛上的老渔民们说，很久很久以前，鱼儿们聚在一起选举自己的国王。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈdi:mstər] [tu; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] .
for they had no deemster to tell them what was right .

为了 他们 有 不 法官 到 告诉 他们 什么 曾是 正确的 .

因为他们没有法官来告诉他们什么是对的。

[ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [ðer; ðər] [ˈmi:tɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz][ɔ:f][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] , [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæf] .
Likely enough their meeting - place was off the Shoulder , south of the Calf .

可能 足够的 他们的 会议 - 地方 曾是 离开 这 肩膀 , 南 的 这 小牛 .

他们的会面地点很可能在肩山附近，小腿山以南。

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər][best] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kæptɪn] - , [ðə; ði] [red] ['^\\:nit] , [ɪn]
They all came looking their best — there was Captain Jiarg , the Red Gurnet , in
他们 全部 来了 寻找 他们的 最好的 — 那里 曾是 队长 - , 这 红色的 鲂鱼 , 在
[hɪz; ɪz] [faɪn] ['krɪmz(ə)n] [koʊt] ;
his fine crimson coat ;
他的 美好的 赤红 外套 ;
他们都盛装出席——其中有“红鲚鱼”船长吉亚格，他穿着漂亮的深红色外套；

[greɪ] [hɔ:rs] , [ðə; ði] [ɑ:rk] , [bɪɡ][ænd; ənd]['kru:əl] ; [ðə; ði]['boʊlən][ɪn][hɪz; ɪz] ['braɪtəst] ['kʌlərz] ; ['dɜ:rtɪ]
Grey Horse , the Shark , big and cruel ; the Bollan in his brightest colours ; Dirty
灰色的 马 , 这 鲨鱼 , 大的 和 残忍的 ; 这 博兰 在 他的 最亮的 颜色 ; 肮脏的
['peɡi] ,
Peggy ,
佩吉 ,
灰马，鲨鱼，又大又残忍；色彩鲜艳的博兰；肮脏的佩吉，

[ðə; ði] ['kʌtl] - [fɪ] , ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər]['naɪsɪst] [feɪs] [ɑ:n][hɜ:r'self] ; - , [ðə; ði] ['hædək] ,
the Cuttle - fish , putting her nicest face on herself ; Athag , the Haddock ,
这 墨鱼 - 鱼 , 推杆 她 最友善的 脸 在 她自己 ; - , 这 黑线鳕 ,
乌贼，摆出她最和善的表情；黑线鳕鱼阿萨格，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rʌb] [aʊt] [ðə; ði] [blæk] [spɑ:ts][ðə; ði]['dev(ə)l] [bɜ:rnɪt][ɑ:n][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [hoʊld]
trying to rub out the black spots the devil burnt on him when he took hold
尝试 到 擦 出去 这 黑色的 地点 这 魔鬼 烧焦的 在 他 什么时候 他 采取 抓住
[ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡər][ænd; ənd] [θʌm] ,
of him with his finger and thumb ,
的 他 和 他的 手指 和 拇指 ,
他试图擦掉魔鬼用拇指和食指抓住他时在他身上烧出的黑点。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] .
and all the rest .
和 全部 这 休息 .
以及其他所有东西。

[i:tʃ] [wʌn] [θʊ:t] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['tʃoʊzn] .
Each one thought he might be chosen .
每个 一 想法 他 可能 是 选定 .
每个人都觉得自己可能会被选中。

[ðə; ði] [fɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['noʊ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [-]
The Fish had a strong notion to make [25]
这 鱼 有 一个 强的 概念 到 制作 [-]
鱼有强烈的意愿去制作[25]

['bræk] [^:m] , [ðə; ði] ['mækrəl] , [kɪŋ] .
Brac Gorm , the Mackerel , king .
支架 戈姆 , 这 鲭鱼 , 国王 .
布拉克·戈姆，鲭鱼之王。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ,
He knew that ,
他 知道 那 ,
他知道这一点。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [pʊt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [laɪnz][ænd; ənd] [straɪps] [ɑ:n] [hɪm'self] — [pɪŋk][ænd; ənd]
and he went and put beautiful lines and stripes on himself — pink and
和 他 去 和 放 美丽的 线条 和 条纹 在 他自己 — 粉色的 和
[ɡri:n] [ænd; ənd][ɡoʊld] ,
green and gold ,
绿色的 和 金子 ,
于是他去给自己画上了漂亮的线条和条纹——粉色、绿色和金色，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][skaɪ] .

and all the colours of the sea and sky .

和 全部 这 颜色 的 这 海 和 天空 :

以及大海和天空的所有颜色。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdaɪəmənds][ʌv; əv] [hɪm'self] .

Then he was thinking diamonds of himself .

然后 他 曾是 思维 钻石 的 他自己 :

然后他开始思考自己身上的钻石。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [hi:; hi] [lʊkt] [ðæt] [grænd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

But when he came he looked that grand that they didn't know him .

但 什么时候 他 来了 他 看起来 那 盛大 那 他们 没有 知道 他 :

但他来的时候，气场太强大，以至于他们都认不出他了。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][,ɑ:rtɪfɪ(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]

So they said that he was artificial and would have nothing to do with

所以 他们 说 那 他 曾是 人造的 和 会 有 没有什么 到 做 和

[hɪm; ɪm] .

him .

他 :

所以他们说他是伪君子，不愿与他有任何瓜葛。

[ɪn][ðə; ði][end][,aɪˈti:][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [ˈherɪŋ] , [ðə; ði] [lɪl] [ˈsɪlvər] [ˈfelər] ,

In the end it was Skeddan , the Herring , the Lil Silver Fella ,

在 这 结尾 它 曾是 - , 这 鲱鱼 , 这 莉莉 银 伙计 ,

最后是 Skeddan，鲱鱼，小银人，

[hu:] [wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

who was made King of the Sea .

WHO 曾是 制成 国王 的 这 海 :

他被封为海洋之王。

[wen] [,aɪˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ˈoʊvər] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [flu:k] , [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [voʊt] ,

When it was all over , up came the Fluke , too late to give his vote ,

什么时候 它 曾是 全部 超过 , 向上 来了 这 吸虫 , 也 晚的 到 给 他的 投票 ,

一切结束后，弗卢克出现了，但为时已晚，他已经来不及投票了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [kɔ:ld] [aʊt] :

and they all called out :

和 他们 全部 称为 出去 :

他们齐声喊道：

- [ju:v] [mɪst] [ðə; ði][taɪd] , [maɪ] [ˈbju:ti] !

' You've missed the tide , my beauty !

- 你已经 错过 这 潮 , 我的 美丽 !

“我的美人，你错过了潮汐！ ”

- [,aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈbɪzi] - [hɪm'self] [ʌp] , [ˈtʌtɪŋ] [hɪm'self] [ʌp]

' It seems that he had been so busy tallivating himself up , touching himself up

- 它 似乎 那 他 有 到过 所以 忙碌的 - 他自己 向上 , 接触 他自己 向上

[red] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] ,

red in places ,

红色的 在 地方 ,

“看来他一直忙着给自己打扮，还把自己身上某些地方涂得通红。”

[ðæt] [hi:; hi][fər'ɡɔ:t] [haʊ] [taɪm] [went] .

that he forgot how time went .

那 他 忘了 如何 时间 去 :

他忘记了时间是如何流逝的。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['herɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃʊʊzn] , [hi:; hi] ['twɪstɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɑ:n]
When he found that the herring had been chosen , he twisted up his mouth on
什么时候 他 成立 那 这 鲱鱼 有 到过 选定 , 他 扭曲 向上 他的 嘴 在
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

当他发现鲱鱼已经被选中时，他把嘴的一侧扭了起来。

[ænd; ənd] [sez] [hi:; hi] :
and says he :
和 说道 他 :

他说:

- [æn; ən] - [wʌt] [,eɪ 'em][aɪ] ['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [ðen] ? -
' An ' what am I goin ' to be then ? '
- 一个 - 什么 是 我 去 - 到 是 然后 ? -

“那我以后会成为什么样的人呢？”

- [teɪk] [ðæt] , - [sez] - [ðə; ði] [sketɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʌps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['gɪvz]
' Take that , ' says Scarrag the Skate , and he ups with his tail and gives
- 拿 那 , - 说道 - 这 滑冰 , 和 他 UPS 和 他的 尾巴 和 给予
[ðə; ði] [flu:k] [-]
the Fluke [26]
这 吸虫 [-]

“尝尝这个,”鲱鱼斯卡拉格说道，然后他抬起尾巴，给了他一个比目鱼[26]

[ə; eɪ][slæp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæt] [nɑ:kt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['krʊkɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
a slap on his mouth that knocked his mouth crooked on him .
一个 拍击 在 他的 嘴 那 敲门 他的 嘴 歪 在 他 .

他嘴上挨了一巴掌，嘴巴都歪了。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['evər] [sɪns] .
And so it has been ever since .
和 所以 它 有 到过 曾经 自从 :

此后一直如此。

[ænd; ənd] , ['meɪbi] ,
And , maybe ,
和 , 或许 ,

或许，

[ɪts] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['herɪŋ] [ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][soʊ] [mʌt] ['ɑ:nər]
it's because the Herring is King of the Sea that he has so much honour
它是 因为 这 鲱鱼 是 国王 的 这 海 那 他 有 所以 很多 荣誉
[ə'mʌŋ] [men] .
among men .
之中 男人 :

正因为鲱鱼是海洋之王，所以它在人类中享有如此高的荣誉。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['di:mstər] , [wen] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊθ] , [seɪ] :
Even the deemsters , when they take their oath , say :
甚至 这 推定者 , 什么时候 他们 拿 他们的 誓言 , 说 :

就连法官们在宣誓时也会说:

- [aɪ] [wɪl] ['eksɪkju:t] ['dʒʌstɪs] [æz; əz] [ɪn'dɪfrəntli] [æz; əz][ðə; ði] ['herɪŋz] ['bækboʊn] [dʌθ; dəθ][laɪ][ɪn][ðə; ði]
' I will execute justice as indifferently as the herring's backbone doth lie in the
- 我 将要 执行 正义 作为 漠不关心 作为 这 鲱鱼的 骨干 确实 说谎 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .
midst of the fish .
中间 的 这 鱼 .

“我将秉公执法，就像鲱鱼的脊骨在鱼群中一样冷漠无情。”

- [ænd; ənd][ðə; ði][mæŋks][ˈpi:p(ə)] [wɪl] [nɑ:t][bɜ:rn][ðə; ði] ['herɪŋz] [boʊnz][ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,
' **And the Manx people will not burn the herring's bones in the fire** ,
- 和 这 曼岛 人们 将要 不是 烧伤 这 鲱鱼的 骨头 在 这 火 ,
- “曼岛人不会把鲱鱼的骨头扔进火里烧掉。”

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['herɪŋ] [ʊd; ʃəd] [fi:l] [aɪ 'ti:] .
in case the herring should feel it .
在 案件 这 鲱鱼 应该 感觉 它 .
- 万一鲱鱼感觉到了呢。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membəɹ] , [tu:] ,
It is to be remembered , too ,
它 是 到 是 记得 , 也 ,
- 这一点也应该被记住。

[ðæt] [ðə; ði] [best] ['herɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɑ:r; əɹ] [kɔ:t] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɔ:f][ðə; ði] ['ʃouldəɹ] ,
that the best herring in the world are caught in this place off the Shoulder ,
那 这 最好的 鲱鱼 在 这 世界 是 捕捉 在 这 地方 离开 这 肩膀 ,
- 世界上最好的鲱鱼就是在肩岬附近这片海域捕捞的。

[wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [held][ðer; ðər][bɪg] ['mi:tɪŋ] ,
where the fish held their big meeting ,
在哪里 这 鱼 握住 他们的 大的 会议 ,
- 鱼儿们举行大会议的地方

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm] - [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] . [27]
and that is because it is not very far from Manannan's enchanted island . [27]
和 那 是 因为 它 是 不是 非常 远的 从 - 迷人的 岛 . [-]
]]
]]
- 这是因为这里离马南南的魔法岛不远。 [27]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

- [内容]

[ðə; ði] ['sɪlvəɹ] [kʌp]
THE SILVER CUP
这 银 杯子
- 银杯

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]
There was once a man living in the south of the island whose name was
那里 曾是 一次 一个 男人 活的 在 这 南 的 这 岛 谁 姓名 曾是
-
Colcheragh .
- .

- 从前，岛的南部住着一个名叫科尔切拉的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑ:rməɹ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['poultɹi] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [stri:t] , [ʃi:p] [ɑ:n][ðə; ði]
He was a farmer , and he had poultry on his street , sheep on the
他 曾是 一个 农民 , 和 他 有 家禽 在 他的 街道 , 羊 在 这
['maʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,
- 他是个农民，他家门前的街道上养着家禽，山上养着羊。

[ænd; ənd][ˈkæt(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [lænd] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvəɹ] .
and cattle in the meadow land alongside the river .
和 牛 在 这 草地 土地 旁边 这 河 .
- 河边的草地上还有牛群。

[hɪz; ɪz] [kaʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [best] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪ]

His cows were the best cows in the parish .
他的牛是这最好的牛在这教区

他的牛是教区里最好的牛。

[ˈnoʊwər] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [sʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ;

Nowhere could you see such a fine head of cattle as he had ;
无处可以你看这样的 一个 美好的 头 的 牛 作为 他 有 ;

你绝对找不到比他拥有的更好的牛群了；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wel] [wɪð; wɪθ] [mɪlk]

they were the pride of his heart , and they served him well with milk
他们是 这 自豪 的 他的 心 , 和 他们 服务 他 出色地 和 牛奶

[ænd; ənd] [ˈbʌtər] .

and butter .
和 黄油 .

它们是他心中的骄傲，它们为他奉上牛奶和黄油，让他倍感欣慰。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [brɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But after a time he began to think that something was amiss with the
但 后 一个 时间 他 开始 到 思考 那 某物 曾是 错误 和 这

[kaʊz] .

cows .
牛 .

但过了一段时间，他开始觉得这些牛有点不对劲。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ - [haʊs] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

He went to the cow - house the first thing every morning ,
他 去 到 这 奶牛 - 房子 这 第一的 事物 每一个 早晨 ,

他每天早上第一件事就是去牛棚。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ˈnɒtɪst] [ðə; ði] [kaʊz] [ˈlʊkɪŋ] [soʊ][ˈtaɪərd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [stænd] .

and one morning he noticed the cows looking so tired they could hardly stand .
和 一 早晨 他 注意到 这 牛 寻找 所以 疲劳的 他们 可以 几乎 站立 .

一天早晨，他注意到奶牛们看起来非常疲惫，几乎站都站不稳了。

[wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmɪlkɪŋ] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [nɔːt][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv] [mɪlk] .

When it came to milking time they found not a drop of milk .
什么时候 它 来了 到 挤奶 时间 他们 成立 不是 一个 降低 的 牛奶 .

到了挤奶的时候，他们却一滴奶也没找到。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] , [huː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] , [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈempti] [kænz] , [ˈseɪɪŋ] : [

The girls , who went out to milk the cows , came back with empty cans , saying : [

这 女孩们 , who 去 出去 到 牛奶 这 牛 , 来了 后退 和 空的 罐头 , 说 : [

-]
28]
-]

出去挤牛奶的女孩们回来时手里拿着空罐子，说道：[28]

- [ðə; ði] [mɪlk] [hæz; həz] [gɔːn] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [kaʊz] - [hɔːrnz] !

' The milk has gone up into the cows ' horns !
- 这 牛奶 有 已消失 向上 进入 这 牛 - 角 !

牛奶都流到牛角里去了！

- [brɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [pʊt] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊz]

' Colcheragh began to think that some one had put an evil eye on his cows
- 开始 到 思考 那 一些 一 有 放 一个 邪恶的 眼睛 在 他的 牛

,
!
,

科尔切拉格开始怀疑有人对他的牛下了诅咒。

[soʊ][hiː; hi] [swept] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr] - [roundz] [kloʊz][baɪ] , [ɪn]
so he swept up some of the dust from the cross four - roads close by , in
所以 他 扫荡 向上 一些 的 这 灰尘 从 这 叉 四 - 道路 关闭 经过 , 在
[ə; eɪ] [ʃʌv(ə)l] ,
a shovel ,
一个 铲 ,

于是他用铲子扫了扫附近十字路口的一些灰尘。

[ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .
and sprinkled it on their backs .
和 撒上 它 在 他们的 背部 .

然后把它撒在他们的背上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] [gʌ:t][noʊ] ['betər] .
But the cows got no better .
但 这 牛 得到 不 更好的 .

但牛的病情并没有好转。

[ðen] [hiː; hi] ['wʌndə-d] [ɪf] [sʌm; səm][wʌŋ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [sti:l] [ðə; ði] [mɪlk] .
Then he wondered if some one was coming at night to steal the milk .
然后 他 想知道 如果 一些 一 曾是 未来 在 夜晚 到 偷 这 牛奶 .

然后他开始怀疑是不是有人晚上来偷牛奶。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]
He made up his mind to sit in the cow - house all night to see if he could
他 制成 向上 他的 头脑 到 坐 在 这 奶牛 - 房子 全部 夜晚 到 看 如果 他 可以
[kætʃ] [ðə; ði] [θi:f] .
catch the thief .
抓住 这 贼 .

他决定在牛棚里守一整夜，看看能不能抓住小偷。

[soʊ][wʌŋ] [naɪt] ['æftər] ['evriwʌŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][hiː; hi] [krept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
So one night after everyone had gone to bed he crept out of the house
所以 一 夜晚 后 每个人 有 已消失 到 床 他 悄悄地爬 出去 的 这 房子

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] ['ʌndər] [sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] .
and hid himself under some straw in a corner of the cow - house .
和 隐藏 他自己 在下面 一些 稻草 在 一个 角落 的 这 奶牛 - 房子 .

一天晚上，大家都睡下后，他悄悄溜出房子，躲在牛棚角落里的稻草下面。

[ʼaʊər] ['æftər] [ʼaʊər][ʌv; əv][ðə; ði][daːrk] ['ləʊnsəm] [naɪt] [krept] [ɑːn] ,
Hour after hour of the dark lonesome night crept on ,
小时 后 小时 的 这 黑暗的 寂寞 夜晚 悄悄地爬 在 ,

漫漫长夜悄然流逝，时间一分一秒地过去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] - ['briːðɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər]['rʌs(ə)] [ɪn][ðə; ði]
and he heard nothing but the cows ' breathing and their rustle in the
和 他 听到 没有什么 但 这 牛 - 呼吸 和 他们的 沙沙 在 这
[strɔː] .
straw .
稻草 .

他什么也没听到，只有牛的呼吸声和它们在稻草堆里沙沙作响的声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [kooɪd][ænd; ənd] [stɪf] ,
He was very cold and stiff ,
他 曾是 非常 寒冷的 和 僵硬的 ,

他身体冰冷僵硬。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gɔʊ][ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
and he had just made up his mind to go into the house ,
和 他 有 只是 制成 向上 他的 头脑 到 去 进入 这 房子 ,

他刚刚下定决心要进屋。

[wen] [ə; eɪ] ['glɪməɪŋ] [laɪt] [ʃoʊd] ['ʌndə] [ðə; ði] [dɔːr] ;
when a glimmering light showed under the door ;
什么时候 一个 微光 光 显示 在下面 这 门 ；

这时，门缝下透出一丝微光；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [θɪŋz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] — [kwɪr] [tɔːk] — [hiː; hi] [nuː] [ðæt]
and then he heard Things laughing and talking — queer talk — he knew that
和 然后 他 听到 事物 笑 和 说 — 酷儿 讲话 — 他 知道 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naɪt] [raɪt] ['piːp(ə)l] .
they were not right people .
他们 是 不是 正确的 人们 ；

然后他听到“东西”在笑着说话——奇怪的说话方式——他知道他们不是正常人。

[ðə; ði] [kaʊ - [haʊs] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ɪn] [keɪm] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [men] , [drest] [ɪn]
The cow - house door opened and in came a whole lot of Little Men , dressed in
这 奶牛 - 房子 门 打开 和 在 来了 一个 所有的 很多 的 小的 男人 ， 穿着 在
[grɪːn] [-]
green [29]
绿色的 [-]

牛棚的门开了，进来了一大群穿着绿色衣服的小矮人[29]

[koʊts] [ænd; ənd] ['leðər] [kæps] .
coats and leather caps .
外套 和 皮革 帽子 ；

外套和皮帽。

['kiːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [strɔː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [hɔːrnz] [hʌŋ] [baɪ] [ðer; ðər] [saɪdz] , [ðer; ðər] [wɪps]
Keeking through the straw , he saw their horns hung by their sides , their whips
基金 通过 这 稻草 ， 他 锯 他们的 角 悬挂 经过 他们的 侧面 ， 他们的 鞭子
[ɪn] [ðer; ðər] [hændz] ,
in their hands ,
在 他们的 双手 ；

他透过稻草缝隙往里看，看到他们的角挂在腰间，手里拿着鞭子。

[ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dɔːgz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌlər] — [grɪːn] , [bluː] , ['jeləʊ] , ['skɑːrlət] ,
and scores of little dogs of every colour — green , blue , yellow , scarlet ,
和 得分 的 小的 狗 的 每一个 颜色 — 绿色的 ， 蓝色的 ， 黄色的 ， 猩红 ，
还有许多各种颜色的小狗——绿色的、蓝色的、黄色的、猩红色的.....

[ænd; ənd] ['evri] ['kʌlər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] — [æt; ət] [ðer; ðər] [hiːlz] .
and every colour you can think of — at their heels .
和 每一个 颜色 你 能 思考 的 — 在 他们的 高跟鞋 ；

你能想到的所有颜色——都紧随其后。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
The cows were lying down .
这 牛 是 说谎 向下 ；

牛都躺着。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊz] [luːst] [ðə; ði] [joʊks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaʊz] - [neks] , [hɑːpt] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks]
The Little Fellows loosed the yokes from the cows ' necks , hopped on their backs
这 小的 研究员 松开 这 轭 从 这 牛 - 脖子 ， 跳跃 在 他们的 背部
 , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ,
, a dozen ,
 , 一个 打 ；

小家伙们解开母牛脖子上的轭，跳到母牛背上，一共十几个。

['meɪbi] , [ɑːn] [ɪːtʃ] [kaʊ] , [ænd; ənd] [krækt] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [wɪps] .
maybe , on each cow , and cracked their little whips .
或许 ， 在 每个 奶牛 ， 和 裂纹 他们的 小的 鞭子 ；

也许，他们每头牛都挨了一鞭子，然后挥舞着小鞭子。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼岛童话(Manx Fairy Tales)

第2/6页

[ðə; ði] [kaʊz] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['gæləpt] [ɔ:f] !
The cows jumped to their feet and Themselves galloped off !
这 牛 跳了起来 到 他们的 脚 和 他们自己 疾驰 离开 !

牛群跳了起来，然后飞奔而去！

- [ræn][tu:; tə][ðə; ði]['sterb(ə)l] , [gɑ:t][ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [meɪd] [tʃeɪs] ['æftər][hɪz; ɪz]
Colcheragh ran to the stable , got on a horse , and made chase after his
- 跑 到 这 稳定的 , 得到 在 一个 马 , 和 制成 追赶 后 他的
[kaʊz] .
cows .
牛 .

科尔切拉赫跑到马厩，骑上马，追赶他的牛群。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑ:rk] , [bʌt; bət][hi:; hi][kɒd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɪps]
The night was dark , but he could hear the whizz of the little whips
这 夜晚 曾是 黑暗的 , 但 他 可以 听到 这 呼啸 的 这 小的 鞭子
[θru:] [ðə; ði][er] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,

夜色漆黑，但他仍能听到小鞭子在空中呼啸的声音。

[ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] - [hu:f] [ɑ:n] [stoʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:gz] ['gɒvɪŋ] :
the click of the cows ' hoofs on stones , and the little dogs going :
这 点击 的 这 牛 - 蹄子 在 石头 , 和 这 小的 狗 去 :

牛蹄敲击石头的声音，还有小狗的叫声：

- [jep] , [jep] , [jep] !
' Yep , yep , yep !
- 是的 , 是的 , 是的 !

“是，是，是！”

- [hi:; hi] [hɜ:rd] , [tu:] , [ðə; ði] ['læfɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
' He heard , too , the laughing of Themselves .
- 他 听到 , 也 , 这 笑 的 他们自己 .

他还听到了他们自己的笑声。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪŋɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz] , ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ]
Then one of them would be singing out to the dogs , calling them up by
然后 一 的 他们 会 是 歌唱 出去 到 这 狗 , 呼叫 他们 向上 经过
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

然后其中一人会唱歌给狗听，呼唤它们的名字，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][kɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
giving a call out of him :
给予 一个 称呼 出去 的 他 :

向他发出呼吁：

- [hoʊ][la:] , [hoʊ][la:] , [la:] !
' Ho la , ho la , la !
- 何 拉 , 何 拉 , 拉 !

嚯啦，嚯啦啦！

- [ˈfɑːləʊd] [ðiːz] [saʊndz] , [ˈkiːpɪŋ] [-]
' **Colcheragh followed these sounds , keeping [30]**
- 随后 这些 声音 , 保持 [-]

'Colcheragh 跟随这些声音，保持[30]

[kloʊz] [æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] .
close at their heels .
关闭 在 他们的 高跟鞋 .

紧随其后。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] ,
On and on they went ,
在 和 在 他们 去 ,

他们就这样一直走了下去，

[ˈheltɜː - [ˈskeltə(r)][ˈoʊvər] [hedʒz] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [ˈdɪtʃɪz] [tɪl] [ðeɪ] [ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] [hɪl] ,
helter - skelter over hedges and over ditches till they got to the Fairy Hill ,
杂乱 - 滑梯 超过 对冲 和 超过 沟渠 直到 他们 得到 到 这 仙女 爬坡道 ,
他们跌跌撞撞地翻过树篱和沟渠，终于到达了仙女山。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and Colcheragh was still following them ,
和 - 曾是 仍然 下列的 他们 ,

科尔切拉赫仍然跟在他们后面。

[ðoʊ] [ɑːn] [ˈeni] [ˈlðər] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɡɔːn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
though on any other night he would not have gone within a mile of the great
尽管 在 任何 其他 夜晚 他 会 不是 有 已消失 之内 一个 英里 的 这 伟大的
[ɡriːn] [maʊnd] .
green mound .
绿色的 冢 .

但在任何其他夜晚，他都不会靠近那座巨大的绿色土丘一英里之内。

[wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [tæn] - [tɑː] - [raː] - [raː] - [tæn]
When the Little Fellows came to the hill they sounded a tan - ta - ra - ra - tan
什么时候 这 小的 研究员 来了 到 这 爬坡道 他们 听起来 一个 棕褐色 - ta - 拉 - 拉 - 棕褐色
[ɑːn][ðer; ðər][hɔːrnz] .
on their horns .
在 他们的 角 .

小家伙们来到山上时，吹响了号角，发出“tan-ta-ra-ra-tan”的声音。

[ðə; ði] [hɪl] [ˈoʊpənd] , [braɪt] [laɪt] [ˈstriːmd] [aʊt] , [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ɡreɪt]
The hill opened , bright light streamed out , and sounds of music and great
这 爬坡道 打开 , 明亮的 光 流媒体 出去 , 和 声音 的 音乐 和 伟大的
[ˈmerɪmənt] .
merriment .
欢乐 .

山丘豁然开朗，耀眼的阳光倾泻而出，伴随着音乐和欢声笑语。

[ðəmˈselvz] [pæst] [θruː] , [ænd; ənd] - [slɪd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [slɪpt]
Themselves passed through , and Colcheragh slid off his horse and slipped
他们自己 通过了 通过 , 和 - 滑行 离开 他的 马 和 滑倒了
[ʌnˈnoʊtɪst] [ɪn][ˈæftər][ðem; ðəm] .
unnoticed in after them .
未被察觉 在 后 他们 .

他们自己走了过去，科尔切拉格从马上滑下来，悄悄地跟在他们后面溜了进去。

[ðə; ði] [hɪl] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [ruːm] ,
The hill closed behind them and he found himself in a fine room ,
这 爬坡道 关闭 在后面 他们 和 他 成立 他自己 在 一个 美好的 房间 ,

山丘在他们身后渐渐消失，他发现自己置身于一间雅致的房间里。

[lɪt] [ʌp] [tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sʌmə] ['nu:ndeɪ] .
lit up till it was brighter than the summer noonday .
点燃向上直到它曾是更亮比这夏天午
灯光亮起，比夏日正午还要明亮。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)] ['pi:p(ə)] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] , [men] [ænd; ənd]
The whole place was crowded with Little People , young and old , men and
这所有的地方曾是挤和小的人们，年轻的和老的，男人和
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性，
整个地方挤满了小矮人，有老有少，有男有女。

[ɔ:l] [dekt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɔ:l] , [ðæt] [grænd] — [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] [ɑ:n] [ðə; ði] [laɪk] .
all decked out for a ball , that grand — he had never looked on the like .
全部甲板出去为了一个球，那盛大—he 有绝不看起来在这喜欢。
他盛装打扮去参加舞会，那场面真是太隆重了——他从未如此光彩照人过。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] ['feɪsɪz] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [brɪfɔ:r] ,
Among them were some faces that he thought he had seen before ,
之中他们是一些面孔那他想法他有已见前，
其中一些面孔他觉得以前见过。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [nɔ:r] [ðeɪ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
but he took no notice of them , nor they of him .
但他对他们视而不见，他们也对他视而不见。

[ɪn] [wʌŋ] [pɑ:rt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ʌv; əv] [hoʊm; hə:m] - — [ðæt] [wʌz; wəz]
In one part there was dancing to the music of Hom Mooar — that was
在一部分那里曾是跳舞到这音乐的 人类 - — 那曾是
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪdlər] — [ænd; ənd] [wen] [-]
the name of the fiddler — and when [31]
这姓名的这小提琴手—和什么时候 [-]
其中一部分人随着小提琴手 Hom Mooar 的音乐跳舞——那是小提琴手的名字——当[31]

[hi:; hi] [pleɪd] [ɔ:l] [men] [mʌst; məst] ['fɑ:lʊ] [hɪm; ɪm] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:r] [noʊ] .
he played all men must follow him whether they would or no .
他玩全部男人必须跟随他无论他们会或者不。
他声称所有男人都必须追随他，无论他们是否愿意。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
The dancing was like the dancing of flowers in the wind ,
这跳舞曾是喜欢这跳舞的花朵在这风，
那舞蹈就像风中摇曳的花朵。

[sʌtʃ] ['dænsɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [brɪfɔ:r] .
such dancing as he had never seen before .
这样的跳舞作为他有绝不已见前。
这是他从未见过的舞蹈。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pɑ:rt] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] ,
In another part his cows were being killed and roasted ,
在其他部分他的牛是存在被杀和烤，
在另一处，他的牛正被宰杀烤食。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [dæns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] ,
and after the dance there was a great feast ,
和后这舞蹈那里曾是 一个伟大的盛宴，
舞会结束后，举行了一场盛大的宴会。

[wɪð; wɪθ] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [teɪblz] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvə] [ænd; ənd] [gəʊld] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] **with scores of tables set out with silver and gold and everything of the** 和 得分 的 表格 放 出去 和 银 和 金子 和 一切 的 这 [best] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] . **best to eat and drink .** 最好的 到 吃 和 喝 . 数十张桌子上摆满了金银餐具，以及各种最好的食物和饮料。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [roʊst] [ænd; ənd] [bɔɪld] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['puɪŋz] **There was roast and boiled , and sollaghan and cowree , and puddings** 那里 曾是 烤 和 煮沸 , 和 - 和 - , 和 布丁 [ænd; ənd] [paɪz] , **and pies ,** 和 馅饼 , 有烤肉和煮肉，还有索拉汉和考里，以及布丁和馅饼。

[ænd; ənd] [dʒɔ:f] [ænd; ənd] [waɪn] — [ə; eɪ] [fi:st] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪm'self] . **and jough and wine — a feast fit for the Governor himself .** 和 乔夫 和 葡萄酒 — 一个 盛宴 合身 为了 这 州长 他自己 . 还有酒和葡萄酒——这是一场足以款待总督本人的盛宴。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [si:ts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [hu:z] [feɪs] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] **When they were taking their seats one of them , whose face he thought he** 什么时候 他们 是 采取 他们的 座位 一 的 他们 , 谁 脸 他 想法 他 [nu:] , **knew ,** 知道 , 当他们入座时，其中一个人，他觉得他认出了她的脸，

['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] : - [daʊnt] [ði:] [teɪst] ['nɑ:θɪn] - [hɪr] [ɔ:r] [ðəʊ] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [em 'i:] , **whispered to him : ' Don't thee taste nothin ' here or thou will be like me ,** 低声说道 到 他 : - 不 你 品尝 什么也没有 - 这里 或者 你 将要 是 喜欢 我 , 她低声对他说：“你千万别尝这里的一切，否则你就会和我一样。”

[ænd; ənd] ['nevər] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðəɪ] [wʌnz] [noʊ] [mɔ:r] . **and never go back to thy ones no more .** 和 绝不 去 后退 到 你的 一个 不 更多的 . 永远不要再回到你那些人身边了。 - - [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [əd'vaɪs] . **' Colcheragh made up his mind to take this advice .** - - 制成 向上 他的 头脑 到 拿 这 建议 . 科尔切拉下定决心采纳这个建议。

[wen] [ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [æn; ən] [end] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] **When the feast was coming to an end there was a shout for the** 什么时候 这 盛宴 曾是 未来 到 一个 结尾 那里 曾是 一个 喊 为了 这 [dʒɔ:f] - [waɪ] - , **Jough - y - dorrys ,** 乔夫 - 是 - , 宴会即将结束时，有人喊着要“Jough-y-dorrys”(一种爱尔兰传统乐器)。

[ðə; ði] ['stɪrəp] [kʌp] . **the Stirrup Cup .** 这 镫 杯子 . 马镫杯。

[sʌm; səm] [wʌn] [ræn] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kʌp] . **Some one ran to fetch the cup .** 一些 一 跑 到 拿来 这 杯子 . 有人跑去拿杯子。

[ðə; ði][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pi:p(ə)] , [hu:] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ðer; ðər] [kɪŋ] , [fɪld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]
The one among the Little People , who seemed to be their king , filled it with
这 一 之中 这 小的 人们 , WHO 似乎 到 是 他们的 国王 , 已填 它 和
[red] [waɪn] ,
red wine ,
红色的 葡萄酒 ,

小矮人们中有一个人, 看起来像是他们的国王, 他把瓶子装满了红酒。

[dræŋk] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [pæst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði][rest] .
drank himself , and passed it on to the rest .
喝 他自己 , 和 通过了 它 在 到 这 休息 .

他自己喝了酒, 然后又把酒传染给了其他人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [raʊnd] [-]
It was going round [32]
它 曾是 去 圆形的 [-]

它正在流传[32]

[frʌm; frəm][wʌn][tu;; tə] [ə'hʌðər] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] - , [hu:] [sɔ:] ,
from one to another until it came to Colcheragh , who saw ,
从 一 到 其他 直到 它 来了 到 - , WHO 锯 ,

从一个人传到另一个人, 直到传到科尔切拉赫那里, 他看到了:

[wen] [hi;; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [faɪn] [ka:vð] ['sɪlvər] ,
when he had it in his hands , that it was of fine carved silver ,
什么时候 他 有 它 在 他的 双手 , 那 它 曾是 的 美好的 雕刻 银 ,

当他把它拿在手里时, 才发现它是精雕细琢的银制品。

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['evər] [si:n] [aʊt'saɪd] [ðæt] [pleɪs] .
and more beautiful than anything ever seen outside that place .
和 更多的 美丽的 比 任何事物 曾经 已见 外部 那 地方 .

而且比在那个地方以外看到的任何东西都更美。

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [hɪm'self] : - [ðə; ði] ['lɪt(ə)] - [hæv; həv] ['stəʊləŋ][ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd] ['i:tn] [maɪ]
He said to himself : ' The little durts have stolen and killed and eaten my
他 说 到 他自己 : - 这 小的 - 有 被盗 和 被杀 和 吃 我的

['kæt(ə)] — [ðɪs] [kʌp] ,
cattle — this cup ,
牛 — 这 杯子 ,

他自言自语道: “这些小混蛋偷了、杀了、吃了我的牛——这只杯子,

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [maɪn] , [wʊd] [peɪ] [em 'i:][fɔ:r; fər][ɔ:l] .
if it were mine , would pay me for all .
如果 它 是 矿 , 会 支付 我 为了 全部 .

如果那是我的, 他们会付我全部的钱。

- [soʊ] ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
' So standing up and grasping the silver cup tightly in his hand ,
- 所以 常设 向上 和 抓握 这 银 杯子 紧紧 在 他的 手 ,

于是他站起身, 紧紧地握住手中的银杯,

[hi;; hi] [held] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
he held it up and said :
他 握住 它 向上 和 说 :

他举起它说道:

- - - ! - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mæŋks] [təʊst] .
' Shoh Slaynt ! ' which is the Manx toast .
- - - ! - 哪个 是 这 曼岛 吐司 .

“Shoh Slaynt!”, 这是曼岛的祝酒词。

[ðen] [hi:; hi] [dæft] [ðə; ði] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [waɪn] ['oʊvər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] .
Then he dashed the cupful of wine over Themselves and the lights .
然后 他 虚线 这 一杯 的 葡萄酒 超过 他们自己 和 这 灯 .

然后他把那杯酒泼在了他们身上和灯光上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [blæk] ['dɑ:rkənəs] ,
In an instant the place was in black darkness ,
在 一个 立即的 这 地方 曾是 在 黑色的 黑暗 ,

瞬间，四周陷入一片漆黑。

[seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [staim] [ʌv; əv] [greɪ] [dɑ:n] [laɪt] [wɪtʃ] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [tʃɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] -
save for a stime of grey dawn light which came through the chink of the half -
节省 为了 一个 stime 的 灰色的 黎明 光 哪个 来了 通过 这 裂缝 的 这 一半 -
[kloʊzd] [dɔ:r] .
closed door .
关闭 门 .

除了透过半掩的门缝射进来的一缕灰蒙蒙的晨光。

- [meɪd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:; , [kʌp] [ɪn][hænd] , [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
Colcheragh made for it , cup in hand , slammed the door behind him , and
- 制成 为了 它 , 杯子 在 手 , 猛烈抨击 这 门 在后面 他 , 和

[ræn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
ran for his life .
跑 为了 他的 生活 .

科尔切拉赫手里拿着杯子，朝那边跑去，砰地一声关上门，拼命逃命。

[ˈæftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ˈʌprɔ:r] [ðəm'selvz] [mɪst] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd] -
After a moment of uproar Themselves missed the cup and Colcheragh ,
后 一个 片刻 的 骚动 他们自己 错过 这 杯子 和 - ,

一阵骚动过后，他们错过了奖杯和科尔切拉赫。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv][reɪdʒ] [ðeɪ] [pɔ:d] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] .
and with yells of rage they poured out of the hill after him , in full chase .
和 和 喊叫 的 愤怒 他们 倾倒 出去 的 这 爬坡道 后 他 , 在 满的 追赶 .

他们怒吼着，从山上涌下来，全力追赶他。

[ðə; ði]['fɑ:rmər] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt] , [ræn][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [rʌn] [br'fɔ:r] .
The farmer , who had a good start , ran as he had never run before .
这 农民 , WHO 有 一个 好的 开始 , 跑 作为 他 有 绝不 跑步 前 .

这位农夫起跑不错，跑出了他从未有过的水平。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [get] [smɔ:l] ['mɜ:rsɪ] [-]
He knew he would get small mercy [33]
他 知道 他 会 得到 小的 怜悯 [-]

他知道自己只会得到一点点怜悯[33]

[æt; ət][ðer; ðər][hændz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] ;
at their hands if he was caught ;
在 他们的 双手 如果 他 曾是 捕捉 ;

如果他被抓到，将落入他们手中；

[hi:; hi] [went] ['splæʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wet] ['maɪər][ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['stepɪŋ] [stoʊnz] ;
he went splashing through the wet mire and keeping off the stepping stones ;
他 去 溅起水花 通过 这 湿的 沼泽 和 保持 离开 这 步进 石头 ;

他趟过湿漉漉的泥沼，小心翼翼地避开踏脚石；

[hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
he knew they could not take him in the water .
他 知道 他们 可以 不是 拿 他 在 这 水 .

他知道他们不可能把他从水里带走。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ma:b][beg]
He looked over his shoulder and caught a glimpse of the whole Mob Beg
他 看起来 超过 他的 肩膀 和 捕捉 一个 一瞥 的 这 所有的 暴民 求
[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

他回头瞥了一眼，看到身后整个暴民队伍。

[kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
close at his heels ,
关闭 在 他的 高跟鞋 ,
[ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈneɪkɪd] [ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [i:tʃ] [wʌn] [held] [ʌp] .
waving their naked arms in the light of the torch each one held up .
挥手 他们的 裸 武器 在 这 光 的 这 火炬 每个 一 握住 向上 .
他们各自举起火炬，在火光下挥舞着裸露的手臂。

[ɑ:n] [ðeɪ] [keɪm] , [ˈfri:k] [ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] [ɪn][mæŋks] :
On they came , shrieking and howling in Manx :
在 他们 来了 , 尖叫 和 嚎叫 在 曼岛 :
他们来了，用曼岛语尖叫嚎叫：

- , - ,
Colcheragh , Colcheragh ,
- , - ,
科尔切拉，科尔切拉，

[pʊt] [ðai] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] ,
Put thy foot on the stone ,
放 你的 脚 在 这 石头 ,
把脚放在石头上，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [wet] !
And do not put it in the wet !
和 做 不是 放 它 在 这 湿的 !
千万不要把它放在潮湿的地方！

[bʌt; bət][hi:; hi][ræn][ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɜ:rtʃja:rd] ,
But he ran in the water till he came to the churchyard ,
但 他 跑 在 这 水 直到 他 来了 到 这 墓地 ,
但他一直趟水，直到来到教堂墓地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
and they could not touch him there .
和 他们 可以 不是 触碰 他 那里 :
他们在那里碰不到他。

[wen] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkauhaus] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd][ɔ:l] [kʌm] [hoʊm]
When he went into the cowhouse the next morning the cows had all come home
什么时候 他 去 进入 这 厩 这 下一个 早晨 这 牛 有 全部 来 家
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [rest] [ˈæftər] [ðæt] .
and they got rest after that .
和 他们 得到 休息 后 那 :
第二天早上他走进牛棚时，所有的牛都已经回家了，之后它们都休息了。

[hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] [ˈrʌʃən] ,
He put the cup in the Church at Rushen ,
他 放 这 杯子 在 这 教会 在 拉申 ,
他把杯子放在拉申的教堂里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] ['seɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðəɾ][fɔ:r; fəɾ] ['meni] ['jɪrɪz] ; [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sent]
and they are saying it was there for many years ; then it was sent
和 他们 是 说 它 曾是 那里 为了 许多 年 ; 然后 它 曾是 发送
[tu:; tə] ['lʌndən] .
to London .
到 伦敦 :

他们说它在那里放了很多年；然后被送到了伦敦。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['fa:rmər] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən]
It is said that after this the farmer would not go out of his house of an
它 是 说 那 后 这 这 农民 会 不是 去 出去 的 他的 房子 的 一个
[i:vniŋ] ['æftər][dɑ:rk] . [-]
evening after dark . [34]
晚上 后 黑暗的 . [-]

据说，从此以后，这位农夫晚上天黑后就不出门了。[34]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [neɪm]
THE CHILD WITHOUT A NAME
这 孩子 没有 一个 姓名

无名儿童

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [jɪɾ] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['erəs] [ʌv; əv] ['ɪri] - [fa:rm]
It was many and many a year ago that the heiress of Eary Cushlin Farm
它 曾是 许多 和 许多 一个 年 前 那 这 女继承人 的 早期 - 农场
[hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
had a little child .
有 一个 小的 孩子 :

那是很多很多年前的事了，伊里·库什林农场的继承人生了一个孩子。

['ɪri] - [ɪz][ə; eɪ] ['terəbli] ['loʊnli] [pleɪs] ; [aɪ 'ti:][stændz] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [i:nɪn] - ,
Eary Cushlin is a terribly lonely place ; it stands high up on the Eanin Mooar ,
早期 - 是 一个 可怕 孤独 地方 ; 它 站立 高的 向上 在 这 伊宁 - ,
[hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
had a little child .
有 一个 小的 孩子 :

厄里·库什林是个极其偏僻的地方；它高耸于伊宁荒原之上。

[ðə; ði][bɪɡ] ['presəpɪs] , [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [sti:p] [braʊ] [ʌv; əv][krɒŋk] - [waɪ'en] - - [lɑ:] .
the big precipice , close by the steep brow of Cronk - yn - Irree - Laa .
这 大的 悬崖 , 关闭 经过 这 陡 眉头 的 克朗克 - yn - - 拉阿 .

靠近克朗克-因-伊里-拉山陡峭山脊的大悬崖。

[ju:; jʊ] [maɪt] [lɪv; laɪv][ðer; ðəɾ][fɔ:r; fəɾ] [mʌnθs] [wɪ'daʊt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
You might live there for months without seeing the face of clay ,
你 可能 居住 那里 为了 几个月 没有 看到 这 脸 的 黏土 ,

你可能在那里生活几个月都看不到陶土的脸。

[ænd; ənd][noʊ]['pɜ:rs(ə)n] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
and no person knew of the birth of the child .
和 不 人 知道 的 这 出生 的 这 孩子 :

没有人知道这个孩子的出生。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['welkəm] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
It was not welcome when it came , and as soon as it was born ,
它 曾是 不是 欢迎 什么时候 它 来了 , 和 作为 很快 作为 它 曾是 出生 ,
[aɪ 'ti:][dard] .
it died .
它 死亡 :

它到来时并不受欢迎，它一诞生就夭折了。

[ðən] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] , [æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , [ə'ɪ:ŋ] [ðə; ði] ['hærou] [pæθ] ['ou̯ər][ðə; ði]
Then the mother carried it , at dead of night , along the narrow path over the
然后 这 母亲 携带 它 , 在 死的 的 夜晚 , 沿着 这 狭窄的 小路 超过 这
[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,

然后，母亲在夜深人静之时，抱着它沿着岩石上的狭窄小路前行。

[pæst] [wer] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][gɔ:b] - [waɪ'ɛn] - - [li:p] ['Intu:][ðə; ði] [beɪ] , [pæst] - - [ɛn'waɪ] -
past where the waters of Gob - yn - Ushtey leap into the bay , past Ooig - ny -
过去的 在哪里 这 水 的 戈布 - yn - - 飞跃 进入 这 湾 , 过去的 - - 纽约 -
- , [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊt] ,
Goayr , the Cave of the Goat ,
- , 这 洞穴 的 这 山羊 ,

越过戈宾乌什泰河水跃入海湾的地方，越过山羊洞奥伊格尼戈艾尔，

[tu:; tə][læɡ] - [ɛn'waɪ] - - .
to Lag - ny - Keilley .
到 落后 - 纽约 - - .

前往拉格尼凯利。

[ʃi:; ʃi] ['berid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] ['lɪt(ə)] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][ɑ:n]
She buried it in the ruins of the lonely little Keeill that has been there on
她 埋葬 它 在 这 废墟 的 这 孤独 小的 基尔 那 有 到过 那里 在
[ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][fɔ:r; fər] [fɔ:r'ti:n] [-]
the hill - side for fourteen [35]
这 爬坡道 - 边 为了 十四 [-]

她把它埋在了孤零零的小基尔的废墟里，这座小基尔已经在山坡上矗立了十四年[35]。

[ˈhʌndrəd] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
hundred years and more .
百 年 和 更多的 .

一百年甚至更久。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [left] [ˌaɪ 'ti:][ə'loʊn] .
There she left it alone .
那里 她 左边 它 独自的 .

她把它独自留在了那里。

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] ['æftər][sʌm; səm] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['hædək] ['fɪʃɪŋ] [frʌm; frəm]
A short while after some yawls were going to the haddock fishing from
一个 短的 尽管 后 一些 小艇 是 去 到 这 黑线鳕 钓鱼 从
[ˈdɒlbi] .
Dalby .
达尔比 .

不久之后，一些小艇从达尔比出发去捕捞黑线鳕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['lʌki] ['græni] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [læɡ] , [ðə; ði] [mʌk] [beg] , [ɔ:r] ['lɪt(ə)] [pɪɡ] ,
There was the ' Lucky Granny ' from the Lagg , the Muck Beg , or Little Pig ,
那里 曾是 这 - 幸运的 奶奶 - 从 这 滞后 , 这 泥浆 求 , 或者 小的 猪 ,
[frʌm; frəm] ['kʌbən] - ,
from Cubbon Aalish's ,
从 幼崽 - ,

还有来自拉格的“幸运奶奶”，来自库本·阿利什的“泥巴乞丐”或“小猪”。

['boʊ.ɪd] - [waɪ] - ['kɑ:ni] [frʌm; frəm] ['klɪrɪz] , [ɡlen] ['rʌʃən] , [ænd; ənd] ['lʌðər] , [ten] [ɪn][ɔ:l] .
Boid - y - Conney from Cleary's , Glen Rushen , and others , ten in all .
博伊德 - 是 - 康尼 从 克利里的 , 格伦 拉申 , 和 其他的 , 十 在 全部 .
来自克利里（Cleary's）的博伊德-康尼（Boid-y-Conney）、格伦·拉申（Glen Rushen）等人，共十人。

[ðen] [aɪˈtiː][brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ˈoʊvər][æt; ət][læg] -
Then it began to be said that something strange was going on over at Lag -
然后 它 开始 到 是 说 那 某物 奇怪的 曾是 去 在 超过 在 落后 -
[ɛnˈwaɪ] - .
ny - Keilley .
纽约 - - .

随后便有传言说，拉格尼凯利那边发生了一些奇怪的事情。

[ðə; ði] [men] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɪʃɪŋ] [klaʊz][ɪn][tuː; tə][lənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [blæk] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][krɒŋk] -
The men would be fishing close in to land under the black shadow of Cronk -
这 男人 会 是 钓鱼 关闭 在 到 土地 在下面 这 黑色的 阴影 的 克朗克 -
[waɪˈɛn] - - - [lɑː] ,
yn - Irree - Laa ,
yn - - - 拉阿 ,

男人们会在克朗克-因-伊里-拉山的黑色阴影下，靠近陆地的地方捕鱼。

[ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [deɪ] .
the Hill of the Rising Day .
这 爬坡道 的 这 崛起 天 .

日出之丘。

[wen] [ˈlɪt(ə)l] [ˈiːvɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ˈdrɪftɪŋ] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] [taɪd] ,
When little evening came , the yawls would be drifting south with the flood tide ,
什么时候 小的 晚上 来了 , 这 小艇 会 是 漂流 南 和 这 洪水 潮 ,
傍晚时分，小艇会随着涨潮向南漂去。

[nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eb] , [ˈpæsɪŋ] [ænd; ænd] [riːˈpæsɪŋ] [ðə; ði][strænd][ʌv; əv][læg] - [ɛnˈwaɪ] - - .
north with the ebb , passing and repassing the strand of Lag - ny - Keilley .
北 和 这 落潮 , 通过 和 重传 这 链 的 落后 - 纽约 - - .

随着潮水向北漂流，经过拉格尼凯利海滩，又经过拉格尼凯利海滩。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [laɪt] [ænd; ænd] [hɪr] [ə; eɪ] [læmənˈteɪʃn] [ænd; ænd] [ˈkraɪɪŋ] ,
Then they would see a beautiful light and hear a lamentation and crying ,
然后 他们 会 看 一个 美丽的 光 和 听到 一个 哀叹 和 哭泣 ,
然后他们会看到一道美丽的光芒，听到哀嚎和哭泣声。

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːst] [tʃaɪld] .
as if from a little lost child .
作为 如果 从 一个 小的 丢失的 孩子 .

仿佛来自一个迷路的小孩。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [rʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [braʊ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ,
In the end the light would run up the steep brow to the old Keeill ,
在 这 结尾 这 光 会 跑步 向上 这 陡 眉头 到 这 老的 基尔 ,
最后，光线会沿着陡峭的山脊照射到古老的基尔山上。

[ænd; ænd][ɡoʊ] [aʊt] .
and go out .
和 去 出去 .

然后出去。

[ðə; ði] [men] [ɡɔːt][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wʊd] [naːt][ɡoʊ][ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [ˈæftər][dɑːrk] ,
The men got so frightened that at last they would not go on the bay after dark ,
这 男人 得到 所以 害怕 那 在 最后的 他们 会 不是 去 在 这 湾 后 黑暗的 ,
男人们吓坏了，最后天黑以后都不敢去海湾了。

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] - [ɡraʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]
but would make from the fishing - ground as soon as the sun was
[ˈgetɪŋ] [loʊ] . [-]
getting low . [36]
获得 低的 . [-]

但太阳快落山时，就会离开渔场。[36]

[θɪŋz] [br'keɪm] [soʊ] [blæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æt; ət][hoʊm] [ðæt] [wʌn][oʊld] ,
Things became so black for the women and children at home that one old ,
事物 成为 所以 黑色的 为了 这 女性 和 孩子们 在 家 那 一 老的 ,
[oʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,

家里的妇女和儿童的处境变得如此糟糕，以至于一位年迈的老人.....

[ˈɪliəm] [kwɜːrk] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
Illiam Quirk , who had not gone to sea for many years ,
威廉 怪癖 , WHO 有 不是 已消失 到 海 为了 许多 年 ,
伊利亚姆·奎克已经很多年没有出海了，

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɔːl] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
said he would go with one of the yawls to see for himself .
说 他 会 去 和 一 的 这 小艇 到 看 为了 他自己 .
他说他会搭乘其中一艘小艇去亲眼看看。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : - [ʊl] ['ɪliəm] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
They used to say of him : ' Oul Illiam has the power at him in the
他们 用过的 到 说 的 他 : - 灵魂 威廉 有 这 力量 在 他 在 这
[prer] ,
prayer ,
祷告 ,

他们过去常这样评价他：“奥尔·伊利亚姆在祷告中拥有强大的力量。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪdlɪn] - [des'paːrd][ˈfelər] ; [hiː; hi] [wɪl] ['dɑːr] - [moʊst] ['eniθɪŋ] .
and he is a middlin ' despard fella ; he will dar ' most anything .
和 他 是 一个 米德林 - 绝望 伙计 ; 他 将要 达尔 - 最多 任何事物 .
他是个胆大妄为的家伙，几乎什么都敢做。

- [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] — [hɪz; ɪz] [ˈjɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ;
' It was so at this time — his yawl was the last of them coming in ;
- 它 曾是 所以 在 这 时间 — 他的 帆船 曾是 这 最后的 的 他们 未来 在 ;
“当时的情况就是这样——他的小艇是最后一艘进港的；

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['fraɪ(ə)nd] .
the rest were frightened .
这 休息 是 害怕 .
其余的人都吓坏了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [faɪn] , ['bjʊːtrɪf(ə)] ['muːnlɑɪt] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
It was a right fine , beautiful moonlight night when he was coming down
它 曾是 一个 正确的 美好的 , 美丽的 月光 夜晚 什么时候 他 曾是 未来 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði][mɑːrk] ,
from the mark ,
从 这 标记 ,

他从标记点下来的时候，那是一个月光皎洁、美极了的夜晚。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə][ɡɑːb] - [wɑː'ɛn] - - [hiː; hi] [hɜːrd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd]
and when he was near to Gob - yn - Ushtey he heard crying and
和 什么时候 他 曾是 靠近 到 戈布 - yn - - 他 听到 哭泣 和
['kraɪɪŋ] .
crying .
哭泣 .

当他靠近戈宾乌什泰时，他听到了哭声和哭声。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] ['lɪsnd] ,
He lay on his oars and listened ,
他 躺 在 他的 桨 和 听着 ,
他趴在船桨上倾听，

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ˈweɪlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] : - [ʃi:; ʃi] - [beg]
and he heard a little child wailing over and over again : ' She lhiannoo beg
和 他 听到 一个 小的 孩子 哀嚎 超过 和 超过 再次 : - 她 - 求
[dɪn] - ['mi:] !
dyn ennym mee !
动态 - 美 !

他听到一个小孩一遍又一遍地哭喊着：“She lhiannoo beg dyn ennym mee!

- [ðæt] [ɪz] , - [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ! -
' That is , ' I am a little child without a name ! '
- 那 是 , - 我 是 一个 小的 孩子 没有 一个 姓名 ! -

也就是说，“我是一个没有名字的小孩！ ”

- [pʊl] [ˈnɪərə] [tu:; tə][ðə; ði][læn] - , - [sed] [ˈɪliəm] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
' Pull nearer to the lan ' , ' said Illiam when he heard it .
- 拉 更近 到 这 兰 - , - 说 威廉 什么时候 他 听到 它 .

“靠近陆地,”伊利亚姆听到后说道。

[ðeɪ] [pʊld] [kloʊz] [ɪn] ,
They pulled close in ,
他们 拉 关闭 在 ,

他们靠得很近,

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpleɪnli] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɑ:n][ðə; ði][strænd] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
and he plainly saw a little child on the strand bearing a lighted candle in his
和 他 显然 锯 一个 小的 孩子 在 这 链 轴承 一个 照明 蜡烛 在 他的
[hænd] .
hand :
手 :

他清楚地看到沙滩上有一个小孩, 手里拿着点燃的蜡烛。

- [gɑ:d] [bles] [em 'i:] , - , [wi:; wi] [mʌs] - [ɡɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [neɪm] !
' God bless me , bogh , we mus ' give thee a name !
- 上帝 保佑 我 , - , 我们 音乐 - 给 你 一个 姓名 !

上帝保佑我, bogh, 我们必须给你取个名字!

- [sed] [ˈɪliəm] .
' said Illiam .
- 说 威廉 .

伊利亚姆说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [-]
And he took [37]
和 他 采取 [-]

他拿走了[37]

[ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
off his hat , and stood up in the boat ,
离开 他的 帽子 , 和 站立 向上 在 这 船 ,

他摘下帽子, 在船上站了起来。

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [tə:rdz] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] : - [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]
and threw a handful of water towards the child , crying out : ' If thou are a
和 扔 一个 少数 的 水 向 这 孩子 , 哭泣 出去 : - 如果 你 是 一个
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

然后抓起一把水泼向孩子, 喊道：“如果你是男孩,

[aɪ] - [ðɪ:] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] , [sʌn] , [ænd; ənd][ˈhoʊli] [ɡoʊst] , [wa:n; hwa:n] !
I chrizen thee in the name of the Father , Son , and Holy Ghost , Juan !
我 - 你 在 这 姓名 的 这 父亲 , 儿子 , 和 圣 鬼 , 胡安 !

胡安, 我奉圣父、圣子、圣灵的名给你加冕!

[ɪf] [ðəʊ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][gɜ:rɪ][aɪ] - [ði:] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [sʌn] ,
If thou are a girl I chrizzen thee in the name of the Father , Son ,
如果 你 是 一个 女孩 我 - 你 在 这 姓名 的 这 父亲 , 儿子 ,
如果你是女孩, 我以圣父、圣子、

[ænd; ɐnd][ˈhoʊli] [ɡoʊst] , - !
and Holy Ghost , Joanneý !
和 圣 鬼 , - !
圣灵, 乔安妮!

- [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [stɑ:pt] , [ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['nevər] [hɜ:rd] [ə'gen] ,
' In an instant the crying stopped , and was never heard again ,
- 在 一个 立即的 这 哭泣 停止 , 和 曾是 绝不 听到 再次 ,
“哭声瞬间停止, 再也没有出现过。”

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [laɪt] [went] [aʊt][ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] . [-]
and the light went out and was seen no more . [38]
和 这 光 去 出去 和 曾是 已见 不 更多的 . [-]
灯光熄灭了, 再也看不见了。[38]

[[ˈkɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['feri] ['dɑ:ktər]
THE FAIRY DOCTOR
这 仙女 医生

仙女医生

[ðə; ði] ['ju:meɪkər] [ænd; ɐnd] ['teɪləz] [ænd; ɐnd] [tʃæns] ['spɪnəz] [ju:st] [tu:; tə][ɡoʊ] [raʊnd] [ɑ:n] ['pi:pəlz]
The shoemakers and tailors and chance spinners used to go round on people's
这 鞋匠 和 裁缝 和 机会 旋转器 用过的 到 去 圆形的 在 人们的
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
过去, 鞋匠、裁缝和纺纱工经常挨家挨户地上门推销商品。

[ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ɐnd] ['spɪnɪŋ] [roʊlz][ʌv; əv] [wʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
making things and spinning rolls of wool for the people .
制作 事物 和 旋转 卷 的 羊毛 为了 这 人们 .
为人们制作物品和纺羊毛。

[wʌn] [taɪm] [ðə; ði] ['teɪlə] [went] [tu:; tə] - - .
One time the tailor went to Chalse Ballawhane .
— 时间 这 裁缝 去 到 - - .
有一次, 裁缝去了查尔斯·巴拉瓦内。

[lɔ:n] [ɪˈnʌf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] , [æz; əz] [lʌk] ['hæpənd] , [hi:; hi]
Long enough they were waiting for him , and , as luck happened , he
长的 足够的 他们 是 等待 为了 他 , 和 , 作为 运气 发生 , 他
[kɔ:t] - [æɪ; ət] [hoʊm] .
caught Chalse at home .
捕捉 - 在 家 .
他们等了他很久, 幸运的是, 他竟然在家抓住了查尔斯。

[naʊ] - [hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ɐnd][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]
Now Chalse had power over the fishes of the sea and the birds of the
现在 - 有 力量 超过 这 鱼 的 这 海 和 这 鸟类 的 这
[er] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['oʊvər][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
air as well as over the beasts of the field .
空气 作为 出色地 作为 超过 这 野兽 的 这 场地 .
迦勒底人掌管海里的鱼、空中的鸟和田野里的走兽。

[hɪm'self] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [gɑ:t][ɑ:n] [wel] [tə'geðər] [tu:] ,
 Himself and the Little Ones got on well together too ,
他本人 和 这 小的 一个 得到 在 出色地 一起 也 ,
他和孩子们相处得也很好。

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [ɔ:r] [ʌðər] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tu;; tə][get][ðə; ði] ['paʊər] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
 but somehow or other he was never able to get the power over them .
但 不知何故 或者 其他 他 曾是 绝不 有能力的 到 得到 这 力量 超过 他们 .
但不知何故，他始终无法掌控他们。

[ˈpi:p(ə)l] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tu;; tə] [lɜ:rn] [ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [raɪt] .
 People said he was never able to learn their language right .
人们 说 他 曾是 绝不 有能力的 到 学习 他们的 语言 正确的 .
人们说他始终没能真正学会他们的语言。

[ˈenihaʊ] , [bi;; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] , [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
 Anyhow , be that as it may , he was often enough with them .
无论如何 , 是 那 作为 它 可能 , 他 曾是 经常 足够的 和 他们 .
总之，不管怎样，他经常和他们在一起。

[ˈæftər][ðə; ði] ['teɪlər] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [kræk] [wɪð; wɪθ] [-]
 After the tailor had had a crack with [39]
后 这 裁缝 有 有 一个 裂缝 和 [-]
裁缝与[39]发生争执后

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [tu;; tə] - , [hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [tʃer] ,
 the women he turned round to Ballawhane , who was sitting in the big chair ,
这 女性 他 转向 圆形的 到 - , WHO 曾是 坐着 在 这 大的 椅子 ,
他转身看向坐在大椅子上的巴拉瓦内，那些女人

[hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][hænd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ,
 his elbow on the table and his hand holding his forehead ,
他的 弯头 在 这 桌子 和 他的 手 保持 他的 前额 ,
他手肘撑在桌子上，一只手捂着额头。

[ðə; ði] [ʌðər] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] - ['pɑ:kɪt] [tu;; tə][ðə; ði] ['elboʊ] , [ænd; ʌnd][hi;; hi][nɑ:t] ['maɪndɪŋ]
 the other hand in his trouser's pocket to the elbow , and he not minding
这 其他 手 在 他的 - 口袋 到 这 弯头 , 和 他 不是 介意
[ˈenɪbəːdi] [nɔ:r] ['eniθɪŋ] .
 anybody nor anything .
任何人 也不 任何事物 .
另一只手插在裤兜里，一直到手肘，他似乎对任何人和事都毫不在意。

- [aɪ] ['bætər] [teɪk] [jər] ['mezər] , ['mɪstər] . ['ti:r] , [waɪl] [jər] [ɪn] ,
 ' I batter take yer measure , Mr . Teare , while yer in ,
- 我 连击 拿 你的 措施 , 先生 . 眼泪 , 尽管 你的 在 ,
“趁你进来，我最好量量你的尺寸，蒂尔先生。”

[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪn] - [haʊ] [b:ŋ] ['ðætəl] [bi;; bi] , - [ðə; ði] ['teɪlər] [sed] .
 for there's no knowin ' how long that'll be , ' the tailor said .
为了 有 不 知道 - 如何 长的 那将 是 , - 这 裁缝 说 .
“谁也不知道那会持续多久，”裁缝说道。

- [ɔ:] , [bɔɪ] , [bɔɪ] , - ['ænsər] - ,
 ' Aw , boy , boy , ' answered Chalse ,
- 啊 , 男生 , 男生 , - 回答 - ,
“哎呀，孩子，”查尔斯回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] — [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈbɔðəɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blaɪndz] [ðen] —
looking out through the window — people were not bothering with blinds then —
寻找 出去 通过 这 窗户 — 人们 是 不是 烦人 和 百叶窗 然后 —
[ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaːk] ,
and then turning to the clock ,
和 然后 转弯 到 这 钟 ,
透过窗户向外望去——那时候人们都不用百叶窗——然后转头看了看钟,

[hiː; hi] [sed] : - [ðeəz; ðəz] [noʊ] [taɪm] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] - [naɪt] : [aɪ] [waːnt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [əˈpiːs]
he said : ' There's no time goin ' to - night : I want to go from home apiece
他 说 : - 有 不 时间 去 - 到 - 夜晚 : 我 想 到 去 从 家 一块
,
,
,
他说: “今晚没时间了: 我想各自回家。”

[æn; ən] - [ɪts] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡetɪn] - [ˈredi] .
an ' it's time I was gettin ' ready .
一个 - 它是 时间 我 曾是 获得 - 准备好 :
我该准备了。
- [ˈnoʊbəːdi] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
' Nobody said a word for a minute or two .
- 无人 说 一个 单词 为了 一个 分钟 或者 二 :
“一两分钟内, 谁也没说话。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɔːdi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [faːr] [əˈweɪ] .
He was exactly like a body with his mind far away .
他 曾是 确切地 喜欢 一个 身体 和 他的 头脑 远的 离开 :
他就像一个身躯, 心却早已飘向远方。

[əˈɡen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪlər] .
Again , all of a sudden , he looked at the tailor .
再次 , 全部 的 一个 突然 , 他 看起来 在 这 裁缝 :
他突然又看向了裁缝。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :
然后他说:

- [ɑːm] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈsʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] .
' Ahm goin ' to a big supper to - night .
- 啊 去 - 到 一个 大的 晚餐 到 - 夜晚 :
我今晚要去参加一个盛大的晚宴。

- [ɡet] [ˈnɑːθɪn] - [dʌn] [hɪr] , [ˈmeɪbi] [ðəʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɡoʊ] ?
Thou'll get nothin ' done here , maybe thou would like to go ?
- 得到 什么也没有 - 完毕 这里 , 或许 你 会 喜欢 到 去 ?
你在这里什么也做不成, 或许你想离开?

[ɪts] [əˈpiːs] [tuː; tə] [ɡoʊ] , [bʌt; bət] - [biː; bi] [raɪt] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] .
It's apiece to go , but thou'll be right enough with me .
它是 一块 到 去 , 但 - 是 正确的 足够的 和 我 :
每走一步都挺好, 但你跟我在一起就足够了。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [ˈprɑːmɪs] [aɪl] [biː; bi] [ˈwaːntɪn] - [frʌm; frəm] [ðɪː] — [noʊ] [ˈmætər] , [noʊ] [ˈmætər]
But there's one promise I'll be wantin ' from thee — no matter , no matter
但 有 — 承诺 患病的 是 想要 - 从 你 — 不 事情 , 不 事情
[wʌt] - [-]
what thou'll [40]
什么 - [-]
但我希望你答应我一件事——无论如何, 无论你[40]

[si:] , [nɔ:r] [wʌt] - [hɪr] , [nɔ:r] [hu:l] [speɪk] [tu:; tə] [ði:] ,
see , nor what thou'll hear , nor who'll spake to thee ,
看 , 也不 什么 - 听到 , 也不 谁会 说 到 你 ,
你既看不到, 也听不到, 更不知道谁会跟你说话。

[ðəʊ] ['mʌsnt] [speɪk] [bæk] [ɔ:r] ['ɪtl] [bi:; bi][ɔ:l] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ði:] .
thou mustn't spake back or it'll be all over with thee .
你 不得 说 后退 或者 它将 是 全部 超过 和 你 .
你千万不能顶嘴, 否则你就完蛋了。

- [ðə; ði] ['teɪlər] [wʌz; wəz][soʊ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər]
' The tailor was so taken up with the chance of seeing the Little People for
- 这 裁缝 曾是 所以 已采取 向上 和 这 机会 的 看到 这 小的 人们 为了
[hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] ['feɪθfəli] ,
himself that he promised faithfully ,
他自己 那 他 承诺 忠实 ,
“裁缝一心想亲眼见到小矮人, 便信誓旦旦地保证,

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] , ['nevər][tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
no matter what took place , never to speak a word ,
不 事情 什么 采取 地方 , 绝不 到 说话 一个 单词 ,
无论发生什么, 都不要说一句话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [raɪt] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] - .
and he knew he would be right enough with Chalse .
和 他 知道 他 会 是 正确的 足够的 和 - .
他知道和查尔斯在一起, 他的判断应该是正确的。

- [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][frʌm; frəm][ðə; ði] [læt] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt]
Ballawhane then took his hat from the latt , and when he was going out
- 然后 采取 他的 帽子 从 这 拉特 , 和 什么时候 他 曾是 去 出去
[hi:; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

巴拉瓦内随后从长椅上取下帽子, 临走时说道:
- [aɪ] [bi:; bi] [bæk] [fɔ:r; fər] [ði:] [dʒʌst] [naʊ] ; [saɪd] [ði:] [θɪŋz] [ə; eɪ][bɪt] [waɪl] [ðəʊ] - [ɑ:r 'i:] [weɪtɪn] - .
' I'll be back for thee just now ; side thee things a bit while thou ' re waitin ' .
- 患病的 是 后退 为了 你 只是 现在 ; 边 你 事物 一个 少量 尽管 你 - 关于 等待 - .
“我马上回来接你; 你等的时候先把其他事情处理一下。”

- [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
' In a while there was a noise of horses coming up the street — it was
- 在 一个 尽管 那里 曾是 一个 噪音 的 马匹 未来 向上 这 街道 — 它 曾是
[ɔ:f(ə)l] .
awful .
可怕 .

过了一会儿, 街上传来马蹄声——真是太可怕了。
[ðen] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] - ['seɪɪŋ] :
Then they stopped on the street and in came Ballawhane saying :
然后 他们 停止 在 这 街道 和 在 来了 - 说 :
然后他们停在了街上, 巴拉瓦内走了进来, 说道:

- [wi:; wi] ['kʊdn] - [get] [ə'nʌðər] ['hɑ:s][fɔ:r; fər] [ði:] , [bɔɪ] , [du:] [wʌt] [wi:; wi] [wʊd] ,
' We couldn ' get another hoss for thee , boy , do what we would ,
- 我们 无法 - 得到 其他 霍斯 为了 你 , 男生 , 做 什么 我们 会 ,
“我们没办法再给你找匹马了, 孩子, 不管我们怎么做。”

[bʌt; bət] [ðəʊ] - [əl][hæv; həv][tu:; tə][get] [ə; eɪ] ['hɑ:s] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] .
but thou ' ll have to get a hoss of some sort .
但 你 - 二 有 到 得到 一个 霍斯 的 一些 种类 .
但你得弄匹马之类的东西。

- [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrlər] [hiː; hi][ɡɑːt][hoʊld][lʌ; əv] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt]

和 去 向下 到 这 客厅 他 得到 抓住 的 某物 , 和 去 出去

“然后他下到客厅，拿了什么东西，就出去了。”

['nevər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
never saying a word .
 绝不 说 一个 单词 .

一句话也没说。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , [hiː; hi] [sed] : [-]
Coming back to the door after a bit , he said : [41]
 未来 后退 到 这 门 后 一个 少量 , 他 说 : [-]

过了一会儿, 他回到门口, 说道: [41]

- [kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪ] .
 ' **Come on , boy .**
 - 来 在 , 男生 .

“来吧，孩子。”

[aɪl] [hoʊld][hɜːr; hər] [hed] [tɪl] [ðəv] [get][ɑːn] .
I'll hold her head till thou get on .
 患病的 抓住 她 头 直到 你 得到 在 .
 我会按住她的头，直到你上车。

- [aʊt] [gəʊz] [ðə; ði] ['teɪlə] , [ænd; ənd] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [wɪp] , [ɑ:n] [hɜ:r; hə] [bæk] ,
 - **Out goes the tailor , and up , with one whip , on her back ,**
 - 出去 去 这 裁缝 , 和 向上 , 和 一 鞭 , 在 她 后退 ,
 “裁缝被赶了出去，然后被一鞭子抽倒在地。”

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [goʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['veri] - , [ɑ:n][ænd; ɐnd][ɑ:n] , ['oʊvər] [hedʒz] [ænd; ɐnd] ['dɪtʃɪz] ,
and they go like the very hommers , on and on , over hedges and ditches ,
 和 他们 去 喜欢 这 非常 - , 在 和 在 , 超过 对冲 和 沟渠 ,
 它们就像铁锤一样，不停地越过树篱和沟渠，不停地飞翔。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][brɪɡ] [braʊ] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvər] .
till they came to a big brow by a river .
 直到 他们 来了 到 一个 大的 眉头 经过 一个 河 .
 直到他们来到河边的一处高地。

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [ðei] [nu:] [ðə; ði] [wei] , [naɪt] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
It seems they knew the way , night as it was ,
 它 似乎 他们 知道 这 方式 , 夜晚 作为 它 曾是 ,
 看来他们知道路, 即便是在夜晚。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [aɪ 'tiː][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [laɪk] [fʌn] .
for they all took it one after another like fun .
 为了 他们 全部 采取 它 一 后 其他 喜欢 乐趣 .
 因为他们都把它当作乐趣，一个接一个地接受了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪɡ] [dʒʌmp] , [ðʊv] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['teɪlə] [felt] [hɪm'self] ['flaɪɪŋ] [θru:]

It was a big jump , though , and when the tailor felt himself flying through

它 曾是 一个 大的 跳 , 尽管 , 和 什么时候 这 裁缝 毛毡 他自己 飞行 通过

[ðə; ðɪ] [er] ,

the air ,

这 空气 ,

但那一下跳跃幅度很大，当裁缝感觉自己飞到空中时，

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his heart jumped to his mouth .
他的 心 跳了起来 到 他的 嘴 .

他吓得心都提到了嗓子眼。

- [oʊ] [bɔ:rd] , [wʌt] [ə; eɪ][dʒʌmp] !
' Oh Lord , what a jump !
- 哦 主 , 什么 一个 跳 !

“我的天哪，跳得真高！”

- [hi:; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [fel] [flɑ:p][ɪn][ə; eɪ][bɑ:g] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læp,bɔ:rd] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][legz] ,
The next minute he fell flop in a bog , with the lapboard between his legs ,
这 下一个 分钟 他 跌倒 失败 在 一个 沼泽 , 和 这 膝上板 之间 他的 腿 ,
下一分钟，他就一屁股跌进了沼泽里，床板夹在他的两腿之间。

[ɔ:l] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][da:rk] .
all alone in the dark .
全部 独自的 在 这 黑暗的 .

独自一人身处黑暗之中。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][ga:t][ʌp] [ɔ:l] - [wɪð; wɪθ] [slʌʃ] ,
Next morning he got up all slaaed with slush ,
下一个 早晨 他 得到 向上全部 - 和 泥浆 ,

第二天早上他起床时浑身沾满了泥浆。

['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [θru:] [ə; eɪ] ['gʌtər] ,
looking like a thing that had been dragged through a gutter ,
寻找 喜欢 一个 事物 那 有 到过 拖拽 通过 一个 排水沟 ,

看起来像是从阴沟里拖出来的东西，

[ænd; ənd][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] — [ðə; ði] [ʃaɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] , ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [sti:m] [tʊk]
and as quiet as a mouse — the shy he was , every bit of steam took
和 作为 安静的 作为 一个 老鼠 — 这 害羞的 他 曾是 , 每一个 少量 的 蒸汽 采取
[aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
out of him .
出去 的 他 .

他像老鼠一样安静——他生性腼腆，一丝紧张感就消散了。

[ə'waɪl] ['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] , [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [laɪk] [aɪ 'ti:] [læst]
Awhile after some of the women were asking him , how did he like it last
一会儿 后 一些 的 这 女性 是 问 他 , 如何 做过 他 喜欢 它 最后的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

过了一会儿，一些女人问他昨晚感觉如何。

[ænd; ənd] [wʊd] [hi:; hi][goʊ] [ə'gen] ?
and would he go again ?
和 会 他 去 再次 ?

他还会再去吗？

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] :
But all they could get out of him was :
但 全部 他们 可以 得到 出去 的 他 曾是 :

但他们从他那里得到的只有：

- [ɔ:] , ['neivər][noʊ] [mɔ:r] , ['neivər][noʊ] [mɔ:r] ！ - [-]
- **'Aw , naver no more , naver no more ! ' [42]**
- 啊 , 纳维尔 不 更多的 , 纳维尔 不 更多的 ！ - [-]

“啊，再也不要了，再也不要了！”[42]

['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[dʒoʊ][ˈmʊrz, ˈmɔrz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [fɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌ'gæn]
JOE MOORE'S STORY OF FINN MACCOILLEY AND THE BUGGANE
乔 摩尔 故事 的 芬恩 - 和 这 虫子

乔·摩尔笔下的芬恩·麦库利和布加内的故事

[ðɪs] [fɪn] - [wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪrɪ] [ˈdʒaɪənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌ'gæn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]ks]
This Finn MacCooilley was an Irish giant , and the Buggane was a Manx
这 芬恩 - 曾是 一个 爱尔兰 巨大的 , 和 这 虫子 曾是 一个 曼岛
[ˈdʒaɪənt] .
giant .
巨大的 .

这位芬恩·麦克库利是爱尔兰巨人，而布加内是曼岛巨人。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] [æt; ət][ɔ:l] ,
But , anyway at all ,
但 , 反正 在 全部 ,

但无论如何，

[ðɪs] [fɪn] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] [moʊn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
this Finn came across from the Mountains of Mourne to see what was the
这 芬恩 来了 穿过 从 这 山脉 的 莫恩 到 看 什么 曾是 这
[aɪl] [ʌv; əv] [mæn] [laɪk] ,
Isle of Mann like ,
小岛的 曼恩 喜欢 ,

这位芬兰人从莫恩山脉来到这里，想看看曼岛是什么样子。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:ɪŋ] [lənd] .
for he was seeing land .
为了 他 曾是 看到 土地 .

因为他看到了陆地。

[hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['aɪlənd] [ʌn'kɑ:mən] [wel] , [soʊ][hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn][aɪ 'ti:] , ['lɪvɪŋ] [aʊt] [wei]
He liked the island uncommon well , so he stopped in it , living out Cregneish way
他 喜欢 这 岛 罕见 出色地 , 所以 他 停止 在 它 , 活的 出去 克雷格尼什 方式
.
.
.

他很喜欢这座与众不同的岛屿，所以就留在了岛上，住在克雷格尼什附近。

[ðə; ði] [bʌ'gæn] [wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] [greɪt] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [fɪn] - [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]
The Buggane was hearing great talk about the giant Finn MacCooilley that was in
这 虫子 曾是 听力 伟大的 讲话 关于 这 巨大的 芬恩 - 那 曾是 在
[ðə; ði] [saʊnd] ,
the Sound ,
这 声音 ,

布加内听到了很多关于海湾里那个名叫芬恩·麦库利的巨人的传闻，

[soʊ][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] - [tu:; tə][pʊt] [ə; eɪ] [saɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
so he came down from the top of Barrule to put a sight on him .
所以 他 来了 向下 从 这 顶部 的 - 到 放 一个 视线 在 他 .

于是他从巴鲁勒山顶下来，瞄准他。

[fɪn] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Finn knew that he was coming to have a fight with him ,
芬恩 知道 那 他 曾是 未来 到 有 一个 斗争 和 他 ,
芬恩知道他要来和他打一架。

[tu:; tə] [si:] [hu:] [wʌz; wəz][best][mæn] , [ænd; ənd] [fɪn] [dɪd][nɔ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [faɪt] .
to see who was best man , and Finn did not want to fight .
到 看 WHO 曾是 最好的 男人 , 和 芬恩 做过 不是 想 到 斗争 .
看看谁是最佳伴郎，而芬恩不想打架。

- [leɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em 'i:] , - [sez] [ðə; ði] [waɪf] ; - [æn; ən] - [aɪl] [pʊt][ðə; ði] [ɔ:] - [ɔ:] [ɑ:n][hɪm; ɪm] !
' Lave him to me , ' says the wife ; ' an ' I'll put the augh - augh on him !
- 澡 他 到 我 , - 说道 这 妻子 ; - 一个 - 患病的 放 这 啊 - 啊 在 他 !
“把他交给我吧,”妻子说; “然后”我要好好“疼”他!

- [brɪfɔ:r] [lɔ:n] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
' Before long they caught sight of the [43]
- 前 长的 他们 捕捉 视线 的 这 [-]
不久，他们就看到了[43]

[bʌ'gæən] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] ['terər] .
Buggane , and he was a walking terror .
虫子 , 和 他 曾是 一个 步行 恐怖 .
布加内，他简直就是个行走的恐怖分子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] - [tu:; tə][ðəm; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [pər'su:] .
He was coming from Barrule to them , in a mighty pursue .
他 曾是 未来 从 - 到 他们 , 在 一个 强大的 追求 .
他从巴鲁尔方向他们赶来，展开了一场猛烈的追逐。

- [slɪp][ɪn][ðə; ði] ['krɪdəl] , [fɪn] , - [sez] [ʃi:; ʃi] .
' Slip in the criddle , Finn , ' says she .
- 滑 在 这 克雷德尔 , 芬恩 , - 说道 她 .
“芬恩，快钻进摇篮里去,”她说。

- [ɪts] [em 'i:] ['ðætəl] [speɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
' It's me that'll spake to him .
- 它是 我 那将 说 到 他 .
我会和他说话。

- [ʌp] [kʌmz] [ðə; ði] [bʌ'gæən] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [hɔ:t] - [fʊt] .
' Up comes the Buggane to the door , hot - foot .
- 向上 来 这 虫子 到 这 门 , 热的 - 脚 .
布加内飞快地跑到门口。

- ['wɜ:z, 'hwɜ:z] [hɪm'self] ? - [sez] [hi:; hi] .
' Where's Himself ? ' says he .
- 在哪里? 他本人 ? - 说道 他 .
“他本人在哪里?”他问道。

- [ðɪs] [mæn][ɪz] [gɔ:n] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðɪs] [bɪt] , - [sez] [ʃi:; ʃi] .
' This man is gone from home this bit , ' says she .
- 这 男人 是 已消失 从 家 这 少量 , - 说道 她 .
“这个人现在不在家,”她说。

- [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['wɑ:ntɪn] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? -
' What is it you are wantin ' with him ? '
- 什么 是 它 你 是 想要 - 和 他 ? -
你到底想从他那里得到什么?

- [ɔ:] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hɜ:ri] [ɑ:n][em 'i:] .
' Aw , there is no hurry on me .
- 啊 , 那里 是 不 匆忙 在 我 .
“哦，我不着急。”

[aɪl] [pʊt] [maɪ] [fʌt] [ɪn'saɪd] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] , - [sez] [hiː; hi] .

I'll put my fut inside and wait till he comes back , ' says he .
患病的 放 我的 未来 里面 和 等待 直到 他 来 后退 , - 说道 他 .

“我会把我的脚放进去，等他回来，”他说。

- [pleɪz] [jɔːr'self] , - [sez] [fiː; ji] , - [æn; ən] - [juːl] [pleɪz] [em 'iː] ; [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ɑːn] [wɪð; wɪθ]
' Plaze yourself , ' says she , ' an ' you'll plaze me ; but I must get on with
- 广场 你自己 , - 说道 她 , - 一个 - 你会 广场 我 ; 但 我 必须 得到 在 和

[maɪ] ['beɪkɪn] - . -

my bakin ' . ' .
我的 烘焙 - . -

“你自己开心就好，”她说，“你开心了我也会开心；但我得继续烤东西了。”

- [huː] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪdəl] ? - [sez] [hiː; hi] .

' Who have you got in the criddle ? ' says he .
- WHO 有 你 得到 在 这 克雷德尔 ? - 说道 他 .

“你们把谁关在摇篮里了？ ”他问道。

- [ðæts] ['ʌʊər; ɑːr] ['beɪbi] , - [sez] [fiː; ji] .

' That's our baby , ' says she .
- 那就是 我们的 婴儿 , - 说道 她 .

“那是我们的孩子，”她说。

- [æn; ən] - [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['paʊəz] ,

' An ' in the name of the Unknown Powers ,
- 一个 - 在 这 姓名 的 这 未知 权力 ,

以未知力量的名义，

[wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] [ɪz] [ðæt] [bɪɡ] ? -

what sort of a man is he Himself if his baby is that big ? ' .
什么 种类 的 一个 男人 是 他 他本人 如果 他的 婴儿 是 那 大的 ? -

如果他的孩子那么大，那他自己又算什么男人呢？

- ['hiːz] ['veri] [bɪɡ] [æn; ən] - ['paʊərf(ə)] , - [sez] [fiː; ji] .

' He's very big an ' powerful , ' says she .
- 他是 非常 大的 一个 - 强大的 , - 说道 她 .

“他身材高大，力气很大，”她说。

- [æn; ən] - [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] - - [ðə; ði] ['fɑːðər] . - [-]

' An ' the child is favourin ' the father . ' [44]
- 一个 - 这 孩子 是 - - 这 父亲 . - [-]

“孩子更像父亲。”[44]

[fiː; ji] [wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] ['bɑːrli] [bred] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [hɜːr; hər] ,

She was baking barley bread , and when the baking was done at her ,
她 曾是 烘烤 大麦 面包 , 和 什么时候 这 烘烤 曾是 完毕 在 她 ,

她当时正在烤大麦面包，面包烤好后，

[fiː; ji] [tʊk] [ðə; ði] ['grɪdl] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'tiː] [brɪtwiːn] [tuː] [keɪks] [ʌv; əv] [bred] ,

she took the griddle and put it between two cakes of bread ,
她 采取 这 烤盘 和 放 它 之间 二 蛋糕 的 面包 ,

她拿起烤盘，把它放在两片面包中间。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌ'gæən] [tuː; tə] [iːt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['bʌtərmɪlk] .

and gave it to the Buggane to eat , with a quart of buttermilk .
和 给予 它 到 这 虫子 到 吃 , 和 一个 夸脱 的 酪乳 .

然后把它给了布加内人吃，还配了一夸脱酪乳。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʊdn] - .

He went to try and eat , and he couldn ' .
他 去 到 尝试 和 吃 , 和 他 无法 - .

他想吃点东西，但却吃不下。

- [ɔ:] , [mæn] - [ə'laɪv] !
' **Aw , man - alive !** !
- 啊 , 男人 - 活 !

“哎呀，我的天哪！ ”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][hɑ:rd] [bred] , - [sez] [hi:; hi] .
But this is the hard bread , ' says he .
- 但 这 是 这 难的 面包 , - 说道 他 .

“但这才是难点，”他说。

- [wʌt] [sɔ:rt][hæv; həv][ju:; jʊ]['gɪv(ə)n][em 'i:][æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] ? -
' **What sort have you given me at all , at all ? ' .**
- 什么 种类 有 你 给定 我 在 全部 , 在 全部 ? -

“你到底给了我什么？ 到底给了我什么？ ”

- [ðæts] [ðə; ði][sɔ:rt][aɪm] ['gɪvɪŋ] [fɪn] , - [sez] [fi:; fi] .
' **That's the sort I'm giving Finn , ' says she .**
- 那就是 这 种类 我是 给予 芬恩 , - 说道 她 .

“我给芬恩吃的就是这种，”她说。

- [æn; ən] - [wɪl] ['fɪnz] [ti:θ] [goʊ] [θru:] [ðɪs] ? -
' **An ' will Finn's teeth go through this ? ' .**
- 一个 - 将要 芬恩的 牙齿 去 通过 这 ? -

“芬恩的牙齿能经受住这样的考验吗？ ”

- [ɔ:] , [jes] , [fɪn] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv] - ['sætin] - [ðæt] — [ðæts] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [bred]
' **Aw , yes , Finn thought nothing at all of ' atin ' that — that's the sort of bread**
- 啊 , 是的 , 芬恩 想法 没有什么 在 全部 的 - 阿丁 - 那 — 那就是 这 种类 的 面包
[hi:; hi][wʌz; wəz]['wɑ:ntɪn] - ,
he was wantin ' ,
- 他 曾是 想要 - ,

“哦，是的，芬恩根本没把那当回事——那正是他想要的面包。”

- [sez] - .
' **says Thrinn .**
- 说道 - .

瑟林说道。

[fɪn] [gʌ:t][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [rɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] .
Finn got up out of the cradle , and began to roar for a piece .
- 芬恩 得到 向上 出去 的 这 摇篮 , 和 开始 到 吼 为了 一个 片 .

芬恩从摇篮里爬起来，开始大声嚷嚷着要一块饼干。

[fi:; fi] [fetʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [klaʊt] [ɑ:n][ðə; ði][lʌg] .
She fetched him a clout on the lug .
- 她 已获取 他 一个 影响力 在 这 凸耳 .

她给他拿了一块木板放在行李架上。

- [sta:p][jɔr; jər] - , - [sez] [fi:; fi] .
' **Stop your noisin ' , ' says she .**
- 停止 你的 - , - 说道 她 .

“别吵了，”她说。

- [æn; ən] - [stænd] [streɪt] [ænd; ənd][dəʊnt][bi:; bi] ['pʌtɪn] - [ðə; ði][dru:n][ɑ:n] [jər] [bæk] [laɪk] [ðæt] .
' **An ' stand straight and don't be puttin ' the drone on yer back like that .**
- 一个 - 站立 直的 和 不 是 普丁 - 这 无人机 在 你的 后退 喜欢 那 .

“站直，别那样把无人机背在背上。”

- [ænd; ənd]['gɪvɪn] - [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʌtə'keɪk] , [fi:; fi] [sez] :
' **And givin ' him a buttercake , she says :**
- 和 给予 - 他 一个 奶油蛋糕 , 她 说道 :

“还给了他一块黄油蛋糕，”她说：

- [ɛrt] , [ɛrt] , [læʃ] ['ɪntuː][jɪː; jɪ] , [æn; ən] - [lets] [hæv; həv][noʊ][lævɪnz] . -
' **Ate** , **ate** , **lash into ye** , **an** ' **let's have no lavins** . '
- 吃 , 吃 , 睫毛 进入 是的 , 一个 - 我们来吧 有 不 拉文斯 . -
“吃, 吃, 鞭打你们, 而且我们不要拉文斯。”

- [ju:l] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɪliːz] [tiːθ] [broʊk] [ɪn] [-]
' **You'll have the chile's teeth broke in [45]**
- 你会 有 这 辣椒的 牙齿 打破 在 [-]
你会把辣椒的牙齿打碎[45]

[hɪz; ɪz] [hed] , ['wʊmən] .
his head , woman .
他的 头 , 女士 .
他的头, 女人。

[hiː; hi][kæn; kən]['neɪvər] [ɛrt] [bred] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðæt] !
He can naver ate bread as hard as that !
他 能 纳维尔 吃 面包 作为 难的 作为 那 !
他绝对吃不下那么硬的面包!

- [sez] [ðə; ði] [bʌ'gæn] .
' **says the Buggane** .
- 说道 这 虫子 .
“布加内说道。”

- [ɔː] , [hiː; hi][kæn; kən][duː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][laɪf] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
' **Aw , he can do that with life , ' says she** .
- 啊 , 他 能 做 那 和 生活 , - 说道 她 .
“哦, 他能把人生变成那样,”她说。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌn] [ðə; ði] [bʌ'gæn] ; [hiː; hi] - [aʊt] [ænd; ənd] - [ə'weɪ] [ə'gen] .
But that done the Buggane ; he sleeched out and claned away again .
但 那 完毕 这 虫子 ; 他 - 出去 和 - 离开 再次 .
但那家伙就没再理会了; 他睡着了, 又开始四处觅食了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [fɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [ðæt] [bɪɡ] ,
He thought if Finn was that strong and the baby that big ,
他 想法 如果 芬恩 曾是 那 强的 和 这 婴儿 那 大的 ,
他心想, 如果芬恩那么强壮, 孩子又那么大,

[hiː; hi][hæd; həd] [best] [kætʃ] [hoʊm] [ə'gen] .
he had best catch home again .
他 有 最好的 抓住 家 再次 .
他最好还是把球接回家。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bʌ'gæn] [ænd; ənd] [fɪn] [dɪd] [miːt] ,
But it was not long until the Buggane and Finn did meet ,
但 它 曾是 不是 长的 直到 这 虫子 和 芬恩 做过 见面 ,
但没过多久, 布加内和芬恩就相遇了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['bæt(ə)l] !
and then they had the battle !
和 然后 他们 有 这 战斗 !
然后他们就打起来了!

[wʌn] [deɪ] [fɪn] [met] [ðə; ði] [bʌ'gæn] ['oʊvər][æt; ət][kɜːrk] [kraɪst] ['rʌʃən] ,
One day Finn met the Buggane over at Kirk Christ Rushen ,
一 天 芬恩 遇见 这 虫子 超过 在 柯克 基督 拉申 ,
有一天, 芬恩在柯克·克里斯特·拉申教堂遇到了布加内。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌðər] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌnset] .
and they went at each other early in the day till the sunset .
和 他们 去 在 每个 其他 早期的 在 这 天 直到 这 日落 .
他们从清晨一直争吵到日落。

[fɪn] [hæd; həd][wʌn] [fʌt] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [saʊnd] ,
Finn had one fut in the Big Sound ,
芬恩 有 一 未来 在 这 大的 声音 ;

芬恩在大音响里有一次机会，

[æn; ən] - [soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [tʃæn(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kæf][ænd; ənd] ,
an ' so he made the Channel between the Calf and Kitterland ,
一个 - 所以 他 制成 这 渠道 之间 这 小牛 和 基特兰 ;

于是他开凿了卡尔夫和基特兰之间的海峡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [lɪt(ə)l] [saʊnd] ,
and the other in the Little Sound ,
和 这 其他 在 这 小的 声音 ;

另一处在小海湾，

[æn; ən] - [soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [tʃæn(ə)l] [bɪ'twi:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪlən] - .
an ' so he made the narrow Channel between Kitterland and the islan ' .
一个 - 所以 他 制成 这 狭窄的 渠道 之间 基特兰 和 这 岛 - .

于是，他开凿了基特兰岛和岛屿之间的狭窄海峡。

[ðə; ði] [bʌ'gæən] [wʌz; wəz][ˈstændɪn] - [æt; ət][pɔ:rt] - — [ðæts] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [faɪn] [bɪɡ][ˈoʊpənɪŋ] -
The Buggane was standin ' at Port Iern — that's what made the fine big openin ' .
这 虫子 曾是 替身 - 在 港口 - — 那就是 什么 制成 这 美好的 大的 开 -

[æt; ət][pɔ:rt] - .
at Port Iern .
在 港口 - .

布加内就停在波特伊恩——这就是波特伊恩盛大开业的原因。

[ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [wɜ:r; wər][ɔ:ɪ][ˈbroʊkən][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] .
The rocks were all broken to pieces with their feet .
这 岩石 是 全部 破碎的 到 件 和 他们的 脚 .

他们用脚把石头都踩碎了。

[bʌt; bət] , [ˈeniweɪ] , [ðə; ði] [bʌ'gæən] [keɪm] [ɔ:f] [vɪk'tɔ:riəs] [ænd; ənd] [slæft] [fɪn] [ˈɔ:f(ə)l] ,
But , anyway , the Buggane came off victorious and slashed Finn awful ,
但 , 反正 , 这 虫子 来了 离开 胜利者 和 削减 芬恩 可怕 ,

总之，布加内最终取得了胜利，并把芬恩打得落花流水。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə][ˈaɪərlənd] .
so he had to run to Ireland .
所以 他 有 到 跑步 到 爱尔兰 .

所以他只好逃往爱尔兰。

[fɪn] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʌ'gæən] [ˈkʊdn] - ;
Finn could walk on the sea , but the Buggane couldn ' ;
芬恩 可以 走 在 这 海 , 但 这 虫子 无法 - ;

芬恩可以在海面上行走，但布加内人却不能。

[ænd; ənd] [wen] [fɪn] [ɡɑ:t][ɔ:f][ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkʊdn] - [get] [-]
and when Finn got off and he couldn ' get [46]
和 什么时候 芬恩 得到 离开 和 他 无法 - 得到 [-]

当芬恩下车后，他无法[46]

[mɔ:r] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
more revenge on him ,
更多的 复仇 在 他 ,

对他进行更多报复，

[hi:; hi] [tɔ:r] [aʊt][ə; eɪ] [tu:θ] [ænd; ənd][hoʊv] [aɪ ˈti:] [ˈwɪzɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] [ˈæftər] [fɪn] .
he tore out a tooth and hove it whizzing through the air after Finn .
他 撕裂 出去 一个 齿 和 霍夫 它 呼啸 通过 这 空气 后 芬恩 .

他拔出一颗牙齿，让它嗖地一声飞向芬恩。

[aɪˈtiː][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][ðə; ði][hed] ,
It hit him on the back of the head ,
它 打 他 在 这 后退 的 这 头 ,
它击中了他的后脑勺。

[ænd; ənd][ðen][aɪˈtiː][fel][ˈɪntuː][ðə; ði][siː][ænd; ənd][bɪˈkeɪm][wʌt][wiː; wi][ɑːr; ər][naʊ][ˈkɔːlɪŋ][ðə; ði]
and then it fell into the sea and became what we are now calling the
和 然后 它 跌倒 进入 这 海 和 成为 什么 我们 是 现在 呼叫 这
[ˈtʃɪkɪnz] - [rɔːk] .
Chickens ' Rock .
鸡 - 岩石 .

然后它落入海中，变成了我们现在所说的“鸡岩”。
[fɪn][tɜːrnd][raʊnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɔːr][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmaɪti][kɜːrs] :
Finn turned round with a roar and a mighty curse :
芬恩 转向 圆形的 和 一个 吼 和 一个 强大的 诅咒 :
芬恩怒吼一声，猛地转过身来，嘴里还骂了一句：

- [maɪ][ˈsev(ə)n][ˈswɛərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][kɜːrs][ɑːn][aɪˈtiː] ! - [sez][hiː; hi] .
' My seven swearings of a curse on it ! ' says he .
- 我的 七 咒骂 的 一个 诅咒 在 它 ! - 说道 他 :
“我发誓诅咒它七次！”他说。

- [let][aɪˈtiː][laɪ][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][vekˈseɪʃn][tuː; tə][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][men][waɪl][ˈwɔːtər][rʌnz]
' Let it lie there for a vexation to the sons of men while water runs
- 让 它 说谎 那里 为了 一个 烦恼 到 这 儿子们 的 男人 尽管 水 跑步
[ænd; ənd][græs][grəʊz] !
and grass grows !
和 草 生长 !

让它留在那里，成为世人的烦恼，而水却流淌，青草却生长！
- [ænd; ənd][ə; eɪ][vekˈseɪʃn][ænd; ənd][ə; eɪ][kɜːrs][hæz; həz][aɪˈtiː][bɪn][tuː; tə][ˈsiːmən][frʌm; frəm][ðæt][deɪ]
' And a vexation and a curse has it been to seamen from that day
- 和 一个 烦恼 和 一个 诅咒 有 它 到过 到 海员 从 那 天
[tuː; tə][ðɪs] . [-]
to this . [47]
到 这 . [-]

“从那天起，它就成了海员们的烦恼和诅咒。”[47]
[ˈkaːntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ðə; ði] -
THE FYNODEREE
这 -
菲诺德里

[ðə; ði] - [went][tuː; tə][ðə; ði][ˈmedoʊ]
The Fynoderee went to the meadow
这 - 去 到 这 草地
芬诺德里去了草地。

[tuː; tə][lɪft][ðə; ði][duː][æt; ət][greɪ][kɑːk][kroʊ] ,
To lift the dew at grey cock crow ,
到 举起 这 露 在 灰色的 公鸡 乌鸦 ,
为了拂去灰公鸡啼鸣时的露水，

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][her][ænd; ənd][ðə; ði][kaʊ][ˌɜːrb]
The maiden hair and the cow herb
这 少女 头发 和 这 奶牛 草本植物
少女的头发和牛草

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stæmpɪŋ] [ðem; ðəm][bəʊθ][hɪz; ɪz] [fi:t] ['ʌndər] ;
He was stamping them both his feet under ;
他 曾是 冲压 他们 两个都 他的 脚 在下面 ;
他用脚狠狠地踩了踩它们;

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] ['medoʊ] ,
He was stretching himself on the meadow ,
他 曾是 伸展 他自己 在 这 草地 ,
他正躺在草地上伸展身体。

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [græs] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [hænd] ;
He threw the grass on the left hand ;
他 扔 这 草 在 这 左边 手 ;
他把草扔到左手边;

[læst] [jɪr] [hi:; hi] [kɔ:zd] [ju: 'es][tu:; tə] ['wʌndər] ,
Last year he caused us to wonder ,
最后的 年 他 导致 我们 到 想知道 ,
去年他让我们感到疑惑,

[ðɪs] [jɪr] ['hi:z] ['du:ɪŋ] [fɑ:r] ['betər] .
This year he's doing far better .
这 年 他是 正在做 远的 更好的 .
他今年的表现好多了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] ['medoʊ] ,
He was stretching himself on the meadow ,
他 曾是 伸展 他自己 在 这 草地 ,
他正躺在草地上伸展身体。

[ðə; ði] [hɜ:rb] [ɪn] [blu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ,
The herbs in bloom he was cutting ,
这 草药 在 盛开 他 曾是 切割 ,
他正在剪下盛开的香草。

[ðə; ði][bə:g] [bi:n] [ɜ:rb] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrə] ,
The bog bean herb in the curragh ,
这 沼泽 豆 草本植物 在 这 沼泽 ,
灌木丛中的沼泽豆草

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] ,
As he went on his way it was shaking ,
作为 他 去 在 他的 方式 它 曾是 摇晃 ,
他继续前行，路上摇晃不定。

['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [saɪð] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ,
Everything with his scythe he was cutting ,
一切 和 他的 镰 他 曾是 切割 ,
他用镰刀砍伐一切。

[tu:; tə] [sɑ:d] [wʌz; wəz] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] [medəʊz] ,
To sods was skinning the meadows ,
到 草皮 曾是 剥皮 这 草地 ,
剥去草地上的皮，就像剥去草皮一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [li:f] [wɜ:r; wər] [left] ['stændɪŋ] ,
And if a leaf were left standing ,
和 如果 一个 叶子 是 左边 常设 ,
如果还有一片叶子留存下来，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hi:lz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stæmpɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] .
With his heels he was stamping it under .
和 他的 高跟鞋 他 曾是 冲压 它 在下面 .
他用脚后跟狠狠地踩着它。

[oʊld] [sɔ:ŋ] . [-]
Old Song . [48]
老的 歌曲 . [-]

古歌。[48]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['gɔ:rdn]
THE FYNODEREE OF GORDON
这 - 的 戈登

戈登的芬诺德里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] - ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['gɔ:rdn] .
There was one time a Fynoderee living in Gordon .
那里 曾是 一 时间 一个 - 活的 在 戈登 :

从前，戈登镇住着一个名叫芬诺德里的人。

[ðoʊz] ['pɜ:sənz] [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] ['jægi] , [wɪð; wɪθ]['faɪəri]
Those persons who saw him said that he was big and shaggy , with fiery
那些 人 WHO 锯 他 说 那 他 曾是 大的 和 毛茸茸 , 和 火热
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

见过他的人都说他身材高大，毛发蓬乱，双眼炯炯有神。

[ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] .
and stronger than any man .
和 更强 比 任何 男人 :

比任何男人都强壮。

[wʌn] [naɪt] [hi:; hi][met] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [hu:] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ænd; ənd]
One night he met the blacksmith who was going home from his shop and
一 夜晚 他 遇见 这 铁匠 WHO 曾是 去 家 从 他的 店铺 和
[held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃeɪk] [hændz] .
held out his hand to him to shake hands .
握住 出去 他的 手 到 他 到 摇 双手 :

一天晚上，他遇到了正要下班回家的铁匠，便向他伸出手握手。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərŋ] [sɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌʊ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
The blacksmith gave him hold of the iron sock of the plough which he
这 铁匠 给予 他 抓住 的 这 铁 短袜 的 这 犁 哪个 他
[hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
had with him ,
有 和 他 ,

铁匠把随身携带的犁铧递给了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [skwi:zd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [kleɪ] , ['seɪɪŋ] :
and he squeezed it as if it had been a piece of clay , saying :
和 他 挤压 它 作为 如果 它 有 到过 一个 片 的 黏土 , 说 :

他像捏泥巴一样捏着它，说道：

- [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [mænks] - [men] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [jet] !
' There's some strong Manx - men in the world yet !
- 有 一些 强的 曼岛 - 男人 在 这 世界 然而 !

“世界上还有一些强壮的曼岛人！ ”

- [ðə; ði] - [dɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] - [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
' The Fynoderee did all his work at night and went into hidlans in the daytime .
- 这 - 做过 全部 他的 工作 在 夜晚 和 去 进入 - 在 这 白天 :

“芬诺德里在夜间完成所有工作，白天则进入隐秘处。”

[wʌn] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['mʌlɪn] ['seɪl] ,
One night , when he was out on his travels he came to Mullin Sayle ,
一 夜晚 , 什么时候 他 曾是 出去 在 他的 旅行 他 来了 到 穆林 赛尔 ,
一天晚上, 他外出旅行时来到了穆林赛尔,

[aʊt] [ɪn] [ɡlen] - .
out in Glen Garragh .
出去 在 格伦 - .

在格伦加拉赫郊外。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,
He saw a light in the mill ,
他 锯 一个 光 在 这 磨 ,
他看到磨坊里有光亮,

[soʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən][tɑːp] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [-]
so he put his head through the open top - half of the door [49]
所以 他 放 他的 头 通过 这 打开 顶部 - 一半 的 这 门 [-]
于是他把头伸进了敞开的上半扇门里[49]

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['keɪ, 'kweɪ] - [waɪf] ['sɪftɪŋ]
to see what was going on inside , and there was Quaye Mooar's wife sifting
到 看 什么 曾是 去 在 里面 , 和 那里 曾是 码头 - 妻子 筛分
[kɔːrn] .
corn .
玉米 .

进去一看, 发现奎伊·穆尔的妻子正在筛玉米。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɪɡ] [hed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['terəb(ə)l] .
When she caught sight of the great big head she was frightened terrible .
什么时候 她 捕捉 视线 的 这 伟大的 大的 头 她 曾是 害怕 糟糕的 .
当她看到那个巨大的脑袋时, 她吓坏了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sɪv] [ænd; ənd] [seɪ] :
She had presence of mind , however , to hand him the sieve and say :
她 有 在场 的 头脑 , 然而 , 到 手 他 这 筛 和 说 :
然而, 她临危不乱, 把筛子递给他, 说道:

- [ɪf] [ðəʊ] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] [brɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][aɪ 'tiː] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [fɔːr; fər] [ðɪː]
' If thou go to the river and bring water in it , I'll make a cake for thee
- 如果 你 去 到 这 河 和 带来 水 在 它 , 患病的 制作 一个 蛋糕 为了 你
;
;
;

“你若到河边打水来, 我就为你做个饼;

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['wɔːtər] [ðəʊ] ['kæəri] [bæk] , [ðæts] [ðə; ði] [bɪɡə(r)] [ðəɪ] [keɪk] [wɪl] [biː; bi] .
and the more water thou carry back , that's the bigger thy cake will be .
和 这 更多的 水 你 携带 后退 , 那就是 这 大 你的 蛋糕 将要 是 .
你带回的水越多, 你的蛋糕就越大。

- [soʊ][ðə; ði] - [tʊk] [ðə; ði] [sɪv] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ;
' So the Fynoderee took the sieve , and ran down to the river ;
- 所以 这 - 采取 这 筛 , 和 跑 向下 到 这 河 ;
于是, 芬诺德里人拿着筛子, 跑到河边去;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːtər] [pɔːd] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [fetʃ] [nʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪk] ,
but the water poured from it and he could fetch none for the cake ,
但 这 水 倾倒 从 它 和 他 可以 拿来 没有任何 为了 这 蛋糕 ,
但是水都从壶里流出来了, 他没法打水来做蛋糕了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [siv] [ə'vei] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ænd; ənd][kraɪd] :
and he threw the sieve away in a rage , and cried :
和 他 扔 这 筛 离开 在 一个 愤怒 , 和 哭 :
他怒气冲冲地把筛子扔掉, 喊道:

- ['dɒʊlən] , ['dɒʊlən] , [dæʃ] !
' Dollan , dollan , dash !
- 多兰 , 多兰 , 短跑 !
“Dollan, dollan, dash! ”

[,ɛn'waɪ] [smu:] [tɑ:] ['mi:] [kɜ:r] ['eɪn] ,
Ny smoo ta mee cur ayn ,
纽约 斯穆 ta 美 库尔 艾恩 ,
Ny smoo ta mee cur ayn,

[,ɛn'waɪ] [smu:] [tɑ:][ˈgɑ:l] [æs] .
Ny smoo ta goll ass .
纽约 斯穆 ta 戈尔 屁股 .
纽约光滑的屁股。

- [siv] , [siv] , [dæʃ] !
' Sieve , sieve , dash !
- 筛 , 筛 , 短跑 !
筛, 筛, 冲!

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ][pʊt] [ɪn] ,
The more I put in ,
这 更多的 我 放 在 ,
我投入的越多,

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðeəz; ðəz][ˈgɒʊɪŋ] [aʊt] .
The more there's going out .
这 更多的 有 去 出去 .
外出的人越多。

[ðə; ði] ['wʊmən] [gɑ:t] [ə'vei] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [siv] ,
The woman got away while he was trying to fill the sieve ,
这 女士 得到 离开 尽管 他 曾是 尝试 到 充满 这 筛 ,
当他试图把东西倒进筛子时, 那女人逃走了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['dɑ:rknəs] .
and when he came back to the mill he found it in darkness .
和 什么时候 他 来了 后退 到 这 磨 他 成立 它 在 黑暗 .
当他回到磨坊时, 发现磨坊里一片漆黑。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] ['veri] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rædklɪfs] , [hu:] [oʊnd] ['gɔ:rdn] [ðen] .
The Fynoderee was working very hard for the Radcliffes , who owned Gordon then .
这 - 曾是 在职的 非常 难的 为了 这 拉德克利夫 , WHO 拥有 戈登 然后 .
当时戈登的主人拉德克利夫家族非常勤劳。

['evri] [naɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['graɪndɪŋ] [ðer; ðər][kɔ:rn][fɔ:r; fər] [-]
Every night he was grinding their corn for [50] .
每一个 夜晚 他 曾是 研磨 他们的 玉米 为了 [-]
每天晚上他都为他们磨玉米[50]

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði] [fleɪlz] .
them , and often he would take a hand at the flails .
他们 , 和 经常 他 会 拿 一个 手 在 这 连枷 .
他常常会去挥舞连枷。

[ɪf] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [stæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd] [luːst] [ˈevri] [ʃiːf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
If they put a stack into the barn in the evening and loosed every sheaf of it
如果 他们 放 一个 堆 进入 这 谷仓 在 这 晚上 和 松开 每一个 捆 的 它
,
:
,

如果他们在晚上把一捆麦子放进谷仓，然后把每一捆都松开，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [θræʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
they would find it thrashed in the morning ,
他们 会 寻找 它 痛击 在 这 早晨 ,

第二天早上他们会发现它被砸得稀巴烂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [wʌn] [ʃiːf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ənˈles] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [luːst] .
but he would not touch one sheaf of it unless it were loosed .
但 他 会 不是 触碰 一 捆 的 它 除非 它 是 松开 :

但除非松开，否则他一捆都不会碰。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [heɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ðer; ðər][kɔːrn] .
In the summer time he was getting in their hay and cutting their corn .
在 这 夏天 时间 他 曾是 获得 在 他们的 干草 和 切割 他们的 玉米 :

夏天的时候，他会去他们家收干草，收玉米。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][wɜːr; wər] [ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ]
Many a time the people of the farm were passing the time of day with
许多 一个 时间 这 人们 的 这 农场 是 通过 这 时间 的 天 和

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

农场里的人们经常和他闲聊。

[wʌn] [kəʊld] [ˈfrɔːsti] [deɪ] ,
One cold frosty day ,
一 寒冷的 霜冻 天 ,

在一个寒冷的霜冻天，

[bɪg] [ˈgɔːrdn] [wʌz; wəz] [ˈdɒkɪŋ] [ˈtɜːnɪps] [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [tuː; tə][wɔːrm][ðem; ðəm]
big Gordon was docking turnips and he blew on his fingers to warm them
大的 戈登 曾是 对接 萝卜 和 他 吹 在 他的 手指 到 温暖的 他们

·
:
·

大戈登正在给萝卜去根，他对着手指吹气取暖。

- [wʌt] [ɑːr; ər] [ðəʊ] [ˈbləʊɪŋ] [ɑːn] [ðiː] [ˈfɪŋgərz] [fɔːr; fər] ? - [sed] [ðə; ði] - .
' What are thou blowing on thee fingers for ? ' said the Fynoderee .
- 什么 是 你 吹 在 你 手指 为了 ? - 说 这 - .

“你对着手指吹气干什么？”菲诺德里问道。

- [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [hiːt] , - [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] .
' To put them in heat , ' said the Farmer .
- 到 放 他们 在 热 , - 说 这 农民 :

“为了让它们处于发情期，”农夫说。

[æt; ət] [ˈsʌpər] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [ˈpɔːrɪdʒ] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
At supper that night the Farmer's porridge was hot and he blew on it .
在 晚餐 那 夜晚 这 农民的 稀饭 曾是 热的 和 他 吹 在 它 :

那天晚上吃晚饭时，农夫的粥很烫，他朝粥吹了吹气。

- [wʌt] [ɑːr; ər] [ðəʊ] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ? - [sed] [ðə; ði] - .
' What are thou doing that for ? ' said the Fynoderee .
- 什么 是 你 正在做 那 为了 ? - 说 这 - .

“你这样做是为了什么？”菲诺德里问道。

- ['ɪznt] [aɪ 'ti:] [hɑ:t] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] [ði:] ? -
' **Isn't it hot enough for thee ?** '
- 不是 它 热的 足够的 为了 你 ? -

“难道这天气还不够热吗？”

- [its] [tu:] [hɑ:t] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ; [aɪm] ['bloʊɪŋ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ku:l] [aɪ 'ti:] , - [sed] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] .
' **It's too hot , it is ; I'm blowing on it to cool it , ' said the Farmer .**
- 它是 也 热的 , 它 是 ; 我是 吹 在 它 到 凉爽的 它 , - 说 这 农民 .

“太热了，真的太热了；我正在对着它吹气降温，”农夫说道。

- [aɪ][dəunt] [laɪk] [ði:] [æt; ət][ɔ:l] , [bɔɪ] , - [sed] [ðə; ði] - ,
' **I don't like thee at all , boy , ' said the Fynoderee ,**
- 我 不 喜欢 你 在 全部 , 男生 , - 说 这 - ,

“我一点也不喜欢你，小子，”菲诺德里说道。

- [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [kæn; kən] [bloʊ] [hɑ:t][ænd; ənd] [bloʊ] [kould][wɪð; wɪθ][wʌn] [breθ] . - [-]
' **for thou can blow hot and blow cold with one breath . ' [51]**
- 为了 你 能 吹 热的 和 吹 寒冷的 和 一 气息 . - [-]

“因为你一口气就能吹出热气和冷气。”[51]

[ðə; ði] - [wəz; wəz] ['werɪŋ] [noʊ] [kloʊðz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [hi;; hi] ['nevər] [felt] [ðə; ði]
The Fynoderee was wearing no clothes , but it is said that he never felt the
这 - 曾是 穿着 不 衣服 , 但 它 是 说 那 他 绝不 毛毡 这
[kould] .
cold .
寒冷的 .

芬诺德里人一丝不挂，但据说他却感觉不到寒冷。

[bɪg] ['gɔ:rdn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['pɪti] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [nʌn] ,
Big Gordon , however , had pity on him that he had none ,
大的 戈登 , 然而 , 有 遗憾 在 他 那 他 有 没有任何 ,
然而，大戈登却怜悯他，因为他一无所有。

[ænd; ənd][wʌn] ['frɔ:sti] ['wɪntər] [hi;; hi] [went] [ænd; ənd][gɑ:t] [kloʊðz] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] — ['brɪtɪz] ,
and one frosty winter he went and got clothes made for him — breeches ,
和 一 霜冻 冬天 他 去 和 得到 衣服 制成 为了 他 — 马裤 ,
['dʒækɪt] ,
jacket ,
夹克 ,

在一个寒冷的冬天，他去定制了衣服——马裤、外套，

['weskət; 'weɪskoʊt][ænd; ənd][kæp] — [greɪt] [bɪg] [wʌnz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] .
waistcoat and cap — great big ones they were too .
马甲 和 帽 — 伟大的 大的 一个 他们 是 也 .

马甲和帽子——而且都是很大件。

[ænd; ənd][hi;; hi] [went] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ba:rn][wʌn] [naɪt] .
And he went and gave them to him in the barn one night .
和 他 去 和 给予 他们 到 他 在 这 谷仓 一 夜晚 .

一天晚上，他去了谷仓，把这些东西给了他。

[ðə; ði] - [lʊkt] [ɑ:n][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðəm; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [sez] [hi;; hi] :
The Fynoderee looked on them and took them up , and says he :
这 - 看起来 在 他们 和 采取 他们 向上 , 和 说道 他 :

芬诺德里看着它们，把它们捡了起来，然后说：

[koʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bæk] [ɪz] ['sɪknəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bæk] !
Coat for the back is sickness for the back !
外套 为了 这 后退 是 疾病 为了 这 后退 !

背部穿外套简直是背部的折磨！

[vest] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz][bæd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ！
Vest for the middle is bad for the middle ！
背心 为了 这 中间 是 坏的 为了 这 中间 ！

中产阶级穿背心对中产阶级不利！

[ˈbrɪtʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbri:tʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbri:tʃ] ！
Breeches for the breech is a curse for the breech ！
马裤 为了 这 臀 是 一个 诅咒 为了 这 臀 ！

穿裤子简直就是穿裤子的诅咒！

[kæp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] [ɪz] [ɪn'dʒʊəriəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] ！
Cap for the head is injurious for the head ！
帽 为了 这 头 是 有害的 为了 这 头 ！

戴帽子会对头部造成伤害！

[ɪf] [ðəʊ] [oʊn] [bɪɡ] [ˈɡɔ:rdn] [fɑ:rm] , [bɔɪ] —
If thou own big Gordon farm , boy —
如果 你 自己的 大的 戈登 农场 , 男生 —

如果你拥有戈登大农场，小子——

[ɪf] [ðəɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ɡlen] [i:st] , [ænd; ənd] [ðəɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ɡlen] [west] ,
If thine this little glen east , and thine this little glen west ,
如果 你的 这 小的 格伦 东方 , 和 你的 这 小的 格伦 西方 ,

如果你拥有东边的这片小山谷，又拥有西边的这片小山谷，

[nɔ:t] [ðəɪn] [ðə; ði] [ˈmerɪ] [ɡlen] [ʌv; əv] [ˈrʌʃən] [jet] , [bɔɪ] ！
Not thine the merry Glen of Rushen yet , boy ！
不是 你的 这 欢乐 格伦 的 拉申 然而 , 男生 ！

小子，你还没到快乐的拉申峡谷呢！

[soʊ] [hi:; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [hɪz; ɪz] [weɪz] [tu:; tə] [ɡlen] [ˈrʌʃən] ,
So he flung the clothes away and walked his ways to Glen Rushen ,
所以 他 扔 这 衣服 离开 和 步行 他的 方式 到 格伦 拉申 ,

于是他扔掉衣服，径直走向格伦拉申。

[aʊt] [tu:; tə] [wɑ:n; hwa:n] - [ˈklɪrɪz] .
out to Juan Mooar Cleary's .
出去 到 胡安 - 克利里的 .

前往 Juan Mooar Cleary 的店。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ðen] , [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [heɪ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [ˈkʌtɪŋ]
He was working for him then , cutting the meadow hay for him , cutting
他 曾是 在职的 为了 他 然后 , 切割 这 草地 干草 为了 他 , 切割

[tɜ:rʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
turf for him ,
草皮 为了 他 ,

当时他在为他工作，帮他割草，帮他割泥炭。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ʃi:p] .
and seeing after the sheep .
和 看到 后 这 羊 .

以及照看羊群。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [wʌn] [ˈwɪntɜ:z] [naɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [snəʊ] - [stɔ:rm] .
It happened one winter's night that there was a great snow - storm .
它 发生 一 冬天的 夜晚 那 那里 曾是 一个 伟大的 雪 - 风暴 .

那是一个冬夜，突然下了一场大雪。

[wɑ:n; hwa:n] [-]
Juan [52]
胡安 [-]

胡安[52]

- [gɑ:t][ʌp][tu:; tə] [si:] ['æftər][ðə; ði] [ʃi:p] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Mooar got up to see after the sheep , but the Fynoderee came to the window .
- 得到 向上 到 看 后 这 羊 , 但 这 - 来了 到 这 窗户 .

穆尔起身去看羊，但菲诺德里走到了窗边。

- [laɪ] , [laɪ][æn; ən] - [teɪk] [ə; eɪ] [sli:p] , [wɑ:n; hwa:n] , - [sez] [hi:; hi] ;
' Lie , lie an ' take a sleep , Juan , ' says he ;
- 说谎 , 说谎 一个 - 拿 一个 睡觉 , 胡安 , - 说道 他 ;
“胡安，躺下，躺下，睡一觉吧，”他说；

- [aɪv] [gɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [ʃi:p] [ɪn][ðə; ði][fəʊld] ,
' I've got all the sheep in the fold ,
- 我已经 得到 全部 这 羊 在 这 折叠 ,
“我已经把所有的羊都放回羊圈里了。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['lɔɪ,tæn] ([braʊn] ['neɪtɪv] [ʃi:p]) [ˈjɪrlɪŋ] [ðer; ðər][ðæt] [gɪv] [em 'i:]
but there was one loaghtan (brown native sheep) yearling there that give me
但 那里 曾是 一 洛坦 (棕色的 本国的 羊) 一岁幼驹 那里 那 给 我
[mɔ:ɹ] ['trʌb(ə)l] [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði]['rez] - .
more trouble till all the res ' .
更多的 麻烦 直到全部 这 余 - .
但那里有一只一岁的洛坦羊（棕色本地绵羊）小羊，给我带来了更多麻烦，直到所有保留地都.....

[maɪ]['sev(ə)n] [kɜ:rs] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lɔɪ,tæn] !
My seven curses on the little loaghtan !
我的 七 诅咒 在 这 小的 洛坦 !
我诅咒这只小洛坦！

[aɪ][wʌz; wəz] [twɔɪs] [raʊnd] - - ['æfðər] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][aɪ] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ɔ:l] .
I was twice round Barrule Mooar afther her , but I caught her for all .
我 曾是 两次 圆形的 - - 之后 她 , 但 我 捕捉 她 为了 全部 .
我绕着巴鲁尔沼泽追了两圈，但最终还是抓住了她。

- [wen] [wɑ:n; hwa:n] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]
' When Juan went out in the morning all the sheep were safe in the cogee
- 什么时候 胡安 去 出去 在 这 早晨 全部 这 羊 是 安全的 在 这 粥
[haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [her] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
house and a big hare in with them ,
房子 和 一个 大的 野兔 在 和 他们 ,
“胡安早上出去的时候，所有的羊都安全地待在羊圈里，还有一只大野兔也和它们在一起。”

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ʃɔ:rt] - [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [braʊn] [ˈjɪrlɪŋ] !
with two short lankets on him , that was the brown yearling !
和 二 短的 - 在 他 , 那 曾是 这 棕色的 一岁幼驹 !
那匹棕色的小马驹身上盖着两条短毯子！

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] - [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
After a time the Fynoderee went up to the top of Barrule Mountain to live ,
后 一个 时间 这 - 去 向上 到 这 顶部 的 - 山 到 居住 ,
过了一段时间，芬诺德里人搬到巴鲁尔山顶居住。

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [pi:k] .
up to the very peak .
向上 到 这 非常 顶峰 .
一直到最高峰。

[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [went] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɔ:tɪʃl][ʌv; əv] ['pɔ:ɹɪdʒ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd]
Himself and the wife went to make a potful of porridge one day , and
他本人 和 这 妻子 去 到 制作 一个 一罐 的 稀饭 一 天 , 和
[ðeɪ] [fel] [aʊt] .
they fell out .
他们 跌倒 出去 .
有一天，他和妻子一起煮粥，结果吵了起来。

[ʃiː, ʃi][ræn][ænd; ənd][left][him; ɪm] .

She ran and left him .
她 跑 和 左边 他 .

她跑开了，留下他一个人。

[hiː, hi] [θruː] [ə, ei][big] [waɪt] [rɑːk] [ˈæftər][hɜːr; həɹ][ænd; ənd][aɪˈtiː] [strʌk] [hɜːr; həɹ][ɑːn][ðə; ði] [hiːl] —
He threw a big white rock after her and it struck her on the heel —
他 扔 一个 大的 白色的 岩石 后 她 和 它 击 她 在 这 脚跟 —

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [æt; ət] [kleɪ] - .
the mark of the blood is still on the stone at Cleigh Fainey .
这 标记 的 这 血 是 仍然 在 这 石头 在 克莱 - .

他向她扔了一块白色的大石头，石头击中了她的脚后跟——克莱·费尼的石头上至今还留有血迹。

[waɪl] [ʃiː, ʃi] [stuːpt] [tuː; tə][pʊt][ə, ei][ræg][ɑːn][hɜːr; həɹ] [hiːl] [-]

While she stooped to put a rag on her heel [53]
尽管 她 弯腰 到 放 一个 抹布 在 她 脚跟 [-]

她弯下腰，把一块破布放在脚后跟上[53]

[hiː, hi] [θruː] [ə, ei][laːt][ʌv; əv] [smɔːl] [ˈrɑːks] [æt; ət][hɜːr; həɹ] ,

he threw a lot of small rocks at her ,
他 扔 一个 很多 的 小的 岩石 在 她 ,

他朝她扔了很多小石子，

[ðæt] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [ɡɪv] [ə, ei] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læg] , [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] .

that made her give a spring to the Lagg , two miles away .
那 制成 她 给 一个 春天 到 这 滞后 , 二 英里 离开 .

这让她向两英里外的拉格河伸出了援手。

[ðen] [hiː, hi] [θruː] [ə, ei][big] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paːt] - [stɪk] [ɪn][aɪˈtiː] — [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [læg] [ˈrɪvər]
Then he threw a big rock with the pot - stick in it — it's in the Lagg river
然后 他 扔 一个 大的 岩石 和 这 锅 - 戳 在 它 — 它是在 这 滞后 河

[tuː; tə] - [deɪ] .

to - day .
到 - 天 .

然后他扔了一块大石头，石头里还带着锅棍——如今这块石头还在拉格河里。

[æt; ət] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [geɪv] [tuː] [liːps] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [moʊn] [ɪn][ˈaɪərlənd] ;
At that she gave two leaps over the sea to the Mountains of Mourne in Ireland ;
在 那 她 给予 二 跳跃 超过 这 海 到 这 山脉 的 莫恩 在 爱尔兰 ;

于是她纵身跃过大海，飞向爱尔兰的莫恩山脉；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʃiːz] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] [stɪl] . [-]

and for all that I know she's living there still . [54]
和 为了 全部 那 我 知道 她是 活的 那里 仍然 . [-]

据我所知，她现在还住在那里。[54]

[[ˈkɑːntents]]

[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - - -

THE LHONDOO AND THE USHAG - REAISHT
这 - 和 这 - - -

隆杜和乌沙格-雷什特

[wʌn] [taɪm] - , [ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] , [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] - -

One time Lhondoo , the Blackbird , was living in the mountains and Ushag -
— 时间 - , 这 黑鸟 , 曾是 活的 在 这 山脉 和 - -

- , [ðə; ði] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] ,

reaisht , the Bird of the Waste ,
- , 这 鸟 的 这 浪费 ,

从前，黑鸟隆杜住在山里，荒野之鸟乌沙格-雷什特.....

[æz; əz][mænɪks][wʌnz][kɔ:ɪ][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈplʌvərˌploʊvər] , [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊləndz] ,
as Manx ones call the Golden Plover , was living in the lowlands ,
作为 曼岛 一个 称呼 这 金的 鹄 , 曾是 活的 在 这 低地 ,
曼岛人称之为金斑鹄的鸟类，生活在低地。

[ænd; ənd] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔ:nts] .
and neither of them was able to leave his own haunts .
和 两者都不 的 他们 曾是 有能力的 到 离开 他的 自己的闹鬼的地方 .
他们两人都无法离开自己常去的地方。

[wʌn] [deɪ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [tu:ɪ] [bɜ:rdz] [met] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz] [brɪˈtwi:n] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪn] ,
One day , however , the two birds met on the borders between mountain and plain ,
一 天 , 然而 , 这 二 鸟类 遇见 在 这 边界 之间 山 和 清楚的 ,
然而有一天，这两只鸟在山地与平原的交界处相遇了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [aɪˈti:] [ʌp] [brɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and they made it up between them that they would change places for a
和 他们 制成 它 向上 之间 他们 那 他们会 改变 地方 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .
于是他们私下达成协议，暂时互换身份。

[ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] [[ʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [tɪl] [ðə; ði] - [[ʊd; ʃəd] [rɪˈtɜ:rn] .
The Bird of the Waste should stay in the mountains till the Lhondoo should return .
这 鸟 的 这 浪费 应该 停留 在 这 山脉 直到 这 - 应该 返回 .
荒野之鸟应该留在山里，直到隆杜人返回。

[ðə; ði] - [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈbetər] [ɔ:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][oʊld][wʌn] ,
The Lhondoo found himself better off in his new home than in the old one ,
这 - 成立 他自己 更好的 离开 在 他的 新的 家 比 在 这 老的 一 ,
隆杜人发现，他在新家过得比在旧家好得多。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɔ:t][ɡoʊ] [bæk] .
and he did not go back .
和 他 做过 不是 去 后退 .
他没有回去。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] [-]
So the poor Bird of the Waste [55]
所以 这 贫穷的 鸟 的 这 浪费 [-]
所以可怜的荒野之鸟[55]

[wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [ˈeni] [deɪ] [ju:; jʊ] [meɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm][kraɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔ:rnf(ə)l]
was left in the mountains and any day you may hear him cry in a mournful
曾是 左边 在 这 山脉 和 任何 天 你 可能 听到 他 哭 在 一个 悲哀
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :
他被遗弃在山里，你随时都可能听到他悲恸的哭泣声：

- - , [vel][ˈəuˈəu] [tʃi:t] , [vel][ˈəuˈəu] [tʃi:t] ?
' Lhondoo , vel oo cheet , vel oo cheet ?
- - , 维尔 oo 猎豹 , 维尔 oo 猎豹 ?
“Lhondoo, vel oo cheet, vel oo cheet? ”
- [maɪ] - [ˈəuˈəu] !
S'foddey my reayllagh oo !
- 我的 - oo !
S'foddey my reayllagh oo!

- [blæk] [θɹʌŋ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] ?
- **Black Thrush , are you coming , are you coming ?**
- 黑色的 画眉 , 是 你 未来 , 是 你 未来 ?
黑画眉, 你来了, 你来了?

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [hɪr] !
The time is long and you are not here !
这 时间 是 长的 和 你 是 不是 这里 !
时间漫长, 而你却不在这里!

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ænsər] :
But the Lhondoo answers :
但 这 - 答案 :
但隆杜人回答说:

- ['tʃɑ:] [dʒɪg][dai] [brɑ:] , ['tʃɑ:] [dʒɪg][dai] [brɑ:] !
- **Cha jig dy braa , cha jig dy braa !**
- 查 夹具 dy BRAA , 茶 夹具 dy BRAA !
'Cha jig dy braa, cha jig dy braa!

- [wɪl] ['nevər] [kʌm] , [wɪl] ['nevər] [kʌm] !
- **Will never come , will never come !**
- 将要 绝不 来 , 将要 绝不 来 !
永远不会来, 永远不会来!

[ðen] [ðə; ði] [pʊr] - - - [weɪlz] :
Then the poor Ushag - reaisht wails :
然后 这 贫穷的 - - - 哀嚎 :
然后, 可怜的乌沙格-雷什特哀嚎起来:

- - [fɪər] - , - [fɪər] - !
- **T'eh feer feayr , t'eh feer feayr !**
- - 恐惧 - , - 恐惧 - !
'你好啦, 你好啦!

- [ɪts] ['veri] [koʊld] , [ɪts] ['veri] [koʊld] .
- **It's very cold , it's very cold .**
- 它是 非常 寒冷的 , 它是 非常 寒冷的 .
“很冷, 很冷。”

[ðen] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [goʊz][hɪz; ɪz] [weɪz] . [-]
Then the Blackbird goes his ways . [56]
然后 这 黑鸟 去 他的 方式 . [-]
然后黑鸟就飞走了。[56]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

['bɪli] [beg] , [tɑ:m] [beg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛərɪz]
BILLY BEG , TOM BEG , AND THE FAIRIES
比利 求 , 汤姆 求 , 和 这 仙女
比利·贝格、汤姆·贝格和仙女们

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] ['dɒlbi] , ['bɪli] [beg][ænd; ənd][tɑ:m] [beg] , [tu:] ['hʌmpbæk] ['kɒbləs] ,
Not far from Dalby , Billy Beg and Tom Beg , two humpback cobblers ,
不是 远的 从 达尔比 , 比利 求 和 汤姆 求 , 二 座头鲸 鞋匠 ,
离达尔比不远, 住着两个驼背鞋匠比利·贝格和汤姆·贝格。

[lɪvd] [tə'geðər] [ɑ:n][ə; eɪ] ['loʊnli] [krɔ:ft] .
lived together on a lonely croft .
居住地 一起 在 一个 孤独 克罗夫特 .
他们一起生活在一个偏僻的小农舍里。

[ˈbɪli] [beg][wʌz; wəz] [ˈfɑːrpər] [ænd; ənd] [ˈklɛvə,ɹɜː] [ðæn; ðən][tɑ:m][beg] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Billy Beg was sharper and cleverer than Tom Beg , who was always at his
比利 求 曾是 更锐利 和 更聪明 比 汤姆 求 , WHO 曾是 总是 在 他的
[kə'mænd] .
command .
命令 .

比利·贝格比汤姆·贝格更精明、更聪明，而汤姆·贝格总是听从他的指挥。

[wʌn] [deɪ] [ˈbɪli] [beg] [geɪv] [tɑ:m][ə; eɪ] [stɑ:f] , [ænd; ənd][kwʊθ][hiː; hi] :
One day Billy Beg gave Tom a staff , and quoth he :
一 天 比利 求 给予 汤姆 一个 职员 , 和 引用 他 :

有一天，比利·贝格给了汤姆一根木杖，然后说道：

- [tɑ:m][beg] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [fetʃ] [hoʊm][ðə; ði] [waɪt] [ʃi:p] .
' Tom Beg , go to the mountain and fetch home the white sheep .
- 汤姆 求 , 去 到 这 山 和 拿来 家 这 白色的 羊 .

“汤姆·贝格，去山上把白羊牵回来。”

- [tɑ:m][beg] [tʊk] [ðə; ði] [stɑ:f] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
' Tom Beg took the staff and went to the mountain ,
- 汤姆 求 采取 这 职员 和 去 到 这 山 ,

“汤姆·贝格拿着杖上了山。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [ʃi:p] .
but he could not find the white sheep .
但 他 可以 不是 寻找 这 白色的 羊 .

但他找不到那只白羊。

[æt; ət][læst] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [dʌsk] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] ,
At last , when he was far from home and dusk was coming on ,
在 最后的 , 什么时候 他 曾是 远的 从 家 和 黄昏 曾是 未来 在 ,

最后，当他远离家乡，暮色渐浓时，

[hiː; hi][br'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [best] [goʊ] [bæk] .
he began to think that he had best go back .
他 开始 到 思考 那 他 有 最好的 去 后退 .

他开始觉得最好还是回去。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [faɪn] , [ænd; ənd][stɑ:rz][ænd; ənd][ə; eɪ] [smʊ:l] [ˈkres(ə)nt] [mu:n] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]
The night was fine , and stars and a small crescent moon were in the
这 夜晚 曾是 美好的 , 和 明星 和 一个 小的 新月 月亮 是 在 这

[skaɪ] .

sky .
天空 .

夜空晴朗，繁星点点，一弯新月挂在天上。

[noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜ:rd] [bʌt; bət][ðə; ði] [kɜːluːz] [ʃɑ:rp] [ˈwɪs(ə)l] .
No sound was to be heard but the curlew's sharp whistle .
不 声音 曾是 到 是 听到 但 这 鹬的 锋利的 哨 .

除了白腰杓鹬尖锐的鸣叫声外，周围一片寂静。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ˈheɪsənɪŋ] [hoʊm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] [-]
Tom was hastening home , and had almost reached [57]
汤姆 曾是 加速 家 , 和 有 几乎 达到 [-]

汤姆正匆匆赶回家，几乎已经到达[57]

[glen] [ˈrʌʃən] , [wen] [ə; eɪ] [greɪ] [mɪst] [ˈgæðərd] [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] .
Glen Rushen , when a grey mist gathered and he lost his way .
格伦 拉申 , 什么时候 一个 灰色的 薄雾 聚集 和 他 丢失的 他的 方式 .

格伦拉申，当时一片灰雾弥漫，他迷失了方向。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mɪst] [klɪrd] ,
But it was not long before the mist cleared ,
但 它 曾是 不是 长的 前 这 薄雾 已清除 ,
但没过多久，雾气就散去了。

[ænd; ənd][tɔ:m] [beg] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] [glen] [sʌt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n]
and Tom Beg found himself in a green glen such as he had never seen
和 汤姆 求 成立 他自己 在 一个 绿色的 格伦 这样的 作为 他 有 绝不 已见
[brɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,

汤姆·贝格发现自己置身于一个他从未见过的绿色山谷中。
[ðʊð] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [nu:] ['evri] [glen] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
though he thought he knew every glen within five miles of him ,
尽管 他 想法 他 知道 每一个 格伦 之内 五 英里 的 他 ,
虽然他自认为对方圆五英里内的每个山谷都了如指掌，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ænd; ənd] [riəd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
for he was born and reared in the neighbourhood .
为了 他 曾是 出生 和 饲养 在 这 邻里 .
因为他出生并成长于这片街区。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɑ:vəlɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wer] [hi:; hi][kəd; kəd][bi:; bi] ,
He was marvelling and wondering where he could be ,
他 曾是 惊叹 和 好奇 在哪里 他 可以 是 ,
他惊叹不已，想知道自己身在何处。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][fɑ:r] - [ə'wei] [saʊnd] ['drɔ:ɪŋ] ['nɪrər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
when he heard a far - away sound drawing nearer to him .
什么时候 他 听到 一个 远的 - 离开 声音 绘画 更近 到 他 .
当他听到远处传来声音，并且越来越接近时。

- [ɔ:] , - [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] , - [ðeəz; ðəz] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən][maɪ'self] [ə'fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnɪz]
' Aw , ' said he to himself , ' there's more than myself afoot on the mountains
- 啊 , - 说 他 到 他自己 , - 有 更多的 比 我 步行 在 这 山脉
[tu:; tə] - [naɪt] ;
to - night ;
到 - 夜晚 ;

“哎呀，”他自言自语道，“今晚在山上行走的不止我一个人；
[aɪl] [hæv; həv] ['kʌmpəni] .
I'll have company .
患病的 有 公司 .
我会有人陪伴。

- [ðə; ði] [saʊnd] [gru:] ['laʊdər] .
' The sound grew louder .
- 这 声音 生长 更大声 .
声音越来越大。

[fɜ:rst] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv] [bi:z] , [ðen] [laɪk] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [glen] -
First , it was like the humming of bees , then like the rushing of Glen Meay
第一的 , 它 曾是 喜欢 这 哼唱 的 蜜蜂 , 然后 喜欢 这 匆忙 的 格伦 -
[ˈwɔ:tər'fɔ:l] ,
waterfall ,
瀑布 ,

起初像蜜蜂嗡嗡叫，后来像格伦梅伊瀑布奔腾的水声。
[ænd; ənd][læst][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [mɑ:tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] .
and last it was like the marching and the murmur of a crowd .
和 最后的 它 曾是 喜欢 这 行军 和 这 低语 的 一个 人群 .
最后，就像人群的行进声和低语声。

[drest] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə] , [ænd; ənd][sɪlk] [ˈjaɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈreɪvənz] [wɪŋ] .
dressed in gold and silver , and silk shining like a raven's wing .
穿着 在 金子 和 银 , 和 丝绸 灼灼 喜欢 一个 渡鸦的 翼 .
身着金银华服, 丝绸闪耀如乌鸦的翅膀。

- [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] , - [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] ,
' It is a bad time you have chosen to come this way , ' said the Little Man ,
- 它 是 一个 坏的 时间 你 有 选定 到 来 这 方式 , - 说 这 小的 男人 ,
“你选择在这个时候来这里, 真是不是时候,”小矮人说道。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] .
who was the king .
WHO 曾是 这 国王 .

谁是国王?

- [jes] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [hɪr] [ðæt] [aɪm] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ðoo] , - [sed] [tɑːm] .
' Yes ; but it is not here that I'm wishing to be though , ' said Tom .
- 是的 ; 但 它 是 不是 这里 那 我是 祝 到 是 尽管 , - 说 汤姆 .
“是的; 但我并不想待在这里,”汤姆说。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] : - [ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə] - [naɪt] , [tɑːm] ? -
Then said the king : ' Are you one of us to - night , Tom ? ' .
然后 说 这 国王 : - 是 你 一 的 我们 到 - 夜晚 , 汤姆 ? -
国王接着说: “汤姆, 你今晚是和我们在一起吗? ”

- [aɪ][eɪ ˈem] [ˈʃʊrli] , - [sed] [tɑːm] .
' I am surely , ' said Tom .
- 我 是 一定 , - 说 汤姆 .

“我当然是,”汤姆说。

- [ðen] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][jɔːr; jər][ˈduːti][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpæswɜːrd] .
' Then , ' said the king , ' it will be your duty to take the password .
- 然后 , - 说 这 国王 , - 它 将要 是 你的 责任 到 拿 这 密码 .
“那么,”国王说, “你的职责就是获取密码。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][stænd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [glen] , [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [ˈredʒɪmənt] [gouz] [baɪ]
You must stand at the foot of the glen , and as each regiment goes by
你 必须 站立 在 这 脚 的 这 格伦 , 和 作为 每个 团 去 经过
,
.
,

你必须站在山谷脚下, 当每个团经过时,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpæswɜːrd] : [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈmʌnder; ˈmʌndi] , [ˈtuːzdeɪ] , [ˈwenzdeɪ] , [ˈθɜːrzdeɪ] ,
you must take the password : it is Monday , Tuesday , Wednesday , Thursday ,
你 必须 拿 这 密码 : 它 是 周一 , 周二 , 周三 , 周四 ,
[ˈfraɪdeɪ] , [ˈsætərdeɪ] . -
Friday , Saturday . ' .
星期五 , 周六 . -

你必须记下密码: 它是星期一、星期二、星期三、星期四、星期五、星期六。

- [aɪl] [duː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , - [sed] [tɑːm] .
' I'll do that with a heart and a half , ' said Tom .
- 患病的 做 那 和 一个 心 和 一个 一半 , - 说 汤姆 .

“我会全心全意去做这件事,”汤姆说。

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði] [ˈfɪdləz] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [-]
At daybreak the fiddlers took up their [59]
在 拂晓 这 小提琴手 采取 向上 他们的 [-]
黎明时分, 提琴手们拿起他们的[59]

[ˈfɪdlz] , [ðə; ði] [ˈferi] [ˈɑ: rmi] [set] [ɪtˈself] [ɪn] [ˈɔ: rdər] , [ðə; ði] [ˈfɪdləz] [pleɪd] [brɪfɔ: r] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]
fiddles , the Fairy army set itself in order , the fiddlers played before them out of
小提琴 , 这 仙女 军队 放 本身 在 命令 , 这 小提琴手 玩 前 他们 出去 的
[ðə; ði] [glen] ,
the glen ,
这 格伦 ,

提琴声响起，仙子大军整装待发，山谷里的提琴手们在他们面前演奏起来。

[ænd; ənd] [swi:t] [ðæt] [ˈmju: zɪk] [wʌz; wəz] .

and sweet that music was .
和 甜的 那 音乐 曾是 .

那音乐真好听。

[i:tʃ] [ˈredʒɪmənt] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpæs wɜ: rd] [tu:; tə] [tə: m] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [went] [baɪ] — [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ˈtu: zdeɪ]
Each regiment gave the password to Tom as it went by — Monday , Tuesday
每个 团 给予 这 密码 到 汤姆 作为 它 去 经过 — 周一 , 周二
, [ˈwenzdeɪ] , [ˈθɜ: rzdeɪ] , [ˈfraɪdeɪ] ,
, Wednesday , Thursday , Friday ,
, 周三 , 周四 , 星期五 ,

每个团依次将口令告诉汤姆——星期一、星期二、星期三、星期四、星期五

[ˈsætərdeɪ] ; [ænd; ənd] [ləst] [ʌv; əv] [ɔ: l] [keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] , [tu:] , [geɪv] [aɪ ˈti:] —
Saturday ; and last of all came the king , and he , too , gave it —
周六 ; 和 最后的 的 全部 来了 这 国王 , 和 他 , 也 , 给予 它 —
[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ˈtu: zdeɪ] , [ˈwenzdeɪ] ,
Monday , Tuesday , Wednesday ,
周一 , 周二 , 周三 ,

星期六；最后是国王，他也宣布了——星期一、星期二、星期三，

[ˈθɜ: rzdeɪ] , [ˈfraɪdeɪ] , [ˈsætərdeɪ] .
Thursday , Friday , Saturday .
周四 , 星期五 , 周六 .

星期四、星期五、星期六。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ: ld] [ɪn] [mænɪks] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] :
Then he called in Manx to one of his men :
然后 他 称为 在 曼岛 到 一 的 他的 男人 :
然后他把曼克斯叫来给他的一个手下:

- [teɪk] [ðə; ði] [hʌmp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfeləʊz] [bæk] ,
' Take the hump from this fellow's back ,
- 拿 这 驼峰 从 这 同伴们 后退 ,

“把这家伙背上的驼峰拿掉。”

- [ænd; ənd] [brɪfɔ: r] [ðə; ði] [wɜ: rdz] [wɜ: r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] [hʌmp] [wʌz; wəz] [hwɪskt] [ɔ: f]
' and before the words were out of his mouth the hump was whisked off
- 和 前 这 字 是 出去 的 他的 嘴 这 驼峰 曾是 搅拌 离开
[tə: m] [-] [bæk] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ɪntu:] [ðə; ði] [hedʒ] .
Tom Beg's back and thrown into the hedge .
汤姆 乞丐 后退 和 抛掷 进入 这 对冲 .

话音未落，汤姆·贝格背上的驼峰就被人从他身上扯了下来，扔进了树篱里。

[haʊ] [praʊd] [naʊ] [wʌz; wəz] [tə: m] , [hu:] [soʊ] [faʊnd] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈstreɪtɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]
How proud now was Tom , who so found himself the straightest man in the Isle of
如何 自豪的 现在 曾是 汤姆 , WHO 所以 成立 他自己 这 最直 男人 在 这 小岛 的
[mæn] !
Mann !
曼恩 !

汤姆现在该是多么自豪啊，他发现自己成了曼岛上最正直的人！

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wið; wiθ] [laɪt]
He went down the mountain and came home early in the morning with light
他 去 向下 这 山 和 来了 家 早期的 在 这 早晨 和 光
[hɑ:rt] [ænd; ənd] ['i:ɡər] [step] .
heart and eager step .
心 和 渴望的 步 .

他下山后，清晨带着轻松的心情和轻快的步伐回到了家。

[ˈbɪli] [beg] [ˈwʌndə-d] ['greɪtli] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [tɑ:m][beg][soʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
Billy Beg wondered greatly when he saw Tom Beg so straight and strong ,
比利 求 想知道 非常 什么时候 他 锯 汤姆 求 所以 直的 和 强的 ,
比利·贝格看到汤姆·贝格如此正直强壮，感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [wen] [tɑ:m][beg][hæd; həd] ['restɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfreɪt] [hɪm'self] [hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] :
and when Tom Beg had rested and refreshed himself he told his story :
和 什么时候 汤姆 求 有 休息 和 焕然一新 他自己 他 讲述 他的 故事 :
汤姆·贝格休息恢复体力后，便讲述了他的故事：

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][met][ðə; ði] ['fɛəriz] [hu:] [keɪm] ['evri] [naɪt] [tu:; tə][glen] ['rʌʃən] [tu:; tə][drɪl] .
how he had met the Fairies who came every night to Glen Rushen to drill .
如何 他 有 遇见 这 仙女 WHO 来了 每一个 夜晚 到 格伦 拉申 到 钻头 .
他如何遇到每晚都来格伦拉申钻井的仙子的。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ˈbɪli] [beg] [set] [ɔ:f] [ə'lo:ŋ] [-]
The next night Billy Beg set off along [60]
这 下一个 夜晚 比利 求 放 离开 沿着 [-]
第二天晚上，比利·贝格出发了[60]

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd]
the mountain road
这 山 路
山路

[ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][læst][tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [glen] .
and came at last to the green glen .
和 来了 在 最后的 到 这 绿色的 格伦 .
最后来到了绿意盎然的山谷。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv]['hɔ:rsɪz] , [ðə; ði] ['læʃɪŋ] [ʌv; əv] [wɪps] , [ðə; ði]
About midnight he heard the trampling of horses , the lashing of whips , the
关于 午夜 他 听到 这 践踏 的 马匹 , 这 鞭打 的 鞭子 , 这
['bɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][dɔ:gz] ,
barking of dogs ,
叫声 的 狗 ,
大约午夜时分，他听到了马蹄声、鞭子抽打声和狗吠声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [hʌləbə'lu:ɪ] , [ænd; ənd] , [br'hoʊld] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [kɪŋ] , [ðər; ðər]
and a great hullabaloo , and , behold , the Fairies and their king , their
和 一个 伟大的 喧闹 , 和 , 看哪 , 这 仙女 和 他们的 国王 , 他们的
[dɔ:gz][ænd; ənd][ðər; ðər]['hɔ:rsɪz] ,
dogs and their horses ,
狗 和 他们的 马匹 ,
于是，一阵喧闹声响起，瞧，仙子们和他们的国王，他们的狗和他们的马，都出现了！

[ɔ:l][æt; ət] [drɪl] [ɪn][ðə; ði] [glen] [æz; əz][tɑ:m][beg][hæd; həd] [sed] .
all at drill in the glen as Tom Beg had said .
全部 在 钻头 在 这 格伦 作为 汤姆 求 有 说 .
正如汤姆·贝格所说，所有人都在峡谷里进行演习。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [ðeɪ] [ɔ:l] [stɑ:pt] ,
When they saw the humpback they all stopped ,
什么时候 他们 锯 这 座头鲸 他们 全部 停止 ,
当他们看到座头鲸时，所有人都停了下来。

[ænd; ənd][wʌn] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkrɔːsli] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
and one came forward and very crossly asked his business .
和 一 来了 向前 和 非常 生气 问 他的 商业 .

其中一人上前，非常生气地质问他来做什么事。

- [aɪ][eɪ ˈem][wʌn][ʌv; əv] [ˌjɔːrˈselvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ʃəd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][juː; jə]
' I am one of Yourselves for the night , and should be glad to do you
- 我 是 一 的 你们自己 为了 这 夜晚 , 和 应该 是 高兴的 到 做 你
[sʌm; səm] [ˈsɜːrvɪs] ,
some service ,
一些 服务 ,

“今晚我暂且成为你们中的一员，很乐意为你效力。”

- [sed] [ˈbɪli] [beg] .
' said Billy Beg .
- 说 比利 求 .

比利·贝格说道。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][set][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpæswɜːrd] — [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ˈtuːzdeɪ] , [ˈwenzdeɪ] ,
So he was set to take the password — Monday , Tuesday , Wednesday ,
所以 他 曾是 放 到 拿 这 密码 — 周一 , 周二 , 周三 ,
[ˈθɜːrzdeɪ] , [ˈfraɪdeɪ] , [ˈsætərdeɪ] .
Thursday , Friday , Saturday .
周四 , 星期五 , 周六 .

所以他计划在星期一、星期二、星期三、星期四、星期五、星期六获取密码。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : - [ɪts] [taɪm][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] ,
And at daybreak the King said : ' It's time for us to be off ,
和 在 拂晓 这 国王 说 : - 它是 时间 为了 我们 到 是 离开 ,
天亮时分，国王说：“我们该出发了。”

- [ænd; ənd][ʌp] [keɪm] [ˈredʒɪmənt][æftər][ˈredʒɪmənt] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈbɪli] [beg][ðə; ði] [ˈpæswɜːrd] — [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] ,
' and up came regiment after regiment giving Billy Beg the password — Monday ,
- 和 向上 来了 团 后 团 给予 比利 求 这 密码 — 周一 ,
[ˈtuːzdeɪ] , [ˈwenzdeɪ] , [ˈθɜːrzdeɪ] , [ˈfraɪdeɪ] , [ˈsætərdeɪ] .
Tuesday , Wednesday , Thursday , Friday , Saturday .
周二 , 周三 , 周四 , 星期五 , 周六 .

于是，一个又一个团的士兵向比利·贝格报出了口令——星期一、星期二、星期三、星期四、星期五、星期六。

[læst][ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpæswɜːrd] [ˈɔːlsoʊ] —
Last of all came the king with his men , and gave the password also —
最后的 的 全部 来了 这 国王 和 他的 男人 , 和 给予 这 密码 还 —
[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ˈtuːzdeɪ] ,
Monday , Tuesday ,
周一 , 周二 ,

最后国王带着他的随从来了，也报出了口令——星期一，星期二，

[ˈwenzdeɪ] , [ˈθɜːrzdeɪ] , [ˈfraɪdeɪ] , [ˈsætərdeɪ] , - [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] , - [sez] [ˈbɪli] [beg] , [-]
Wednesday , Thursday , Friday , Saturday , ' and Sunday , ' says Billy Beg , [61]
周三 , 周四 , 星期五 , 周六 , - 和 星期日 , - 说道 比利 求 , [-]
比利·贝格说：“星期三、星期四、星期五、星期六和星期日。”[61]

[ˈθɪŋkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈklevər] .
thinking himself clever .
思维 他自己 聪明的 .

自以为聪明。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈaʊtkraɪ] .
Then there was a great outcry .
然后 那里 曾是 一个 伟大的 强烈抗议 .

随后引发了轩然大波。

- [get] [ðə; ði] [hʌmp] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɔ:f] [ðæt] [ˈfeləʊz] [bæk] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][pʊt][aɪˈti:] [ɑ:n]
' **Get the hump that was taken off that fellow's back last night and put it on**
- 得到 这 驼峰 那 曾是 已采取 离开 那 同伴们 后退 最后的 夜晚 和 放 它 在
[ðɪs] [ˈmænz] [bæk] ,
this man's back ,
这 男人的 后退 ,

“把昨晚从那家伙背上切下来的驼峰取下来，安到这个人背上。”

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌmp] [ðæt] [leɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði]
' **said the King , with flashing eyes , pointing to the hump that lay under the**
- 说 这 国王 , 和 闪烁 眼睛 , 指向 到 这 驼峰 那 躺 在下面 这
[hedʒ] .
hedge .
对冲 .

国王目光炯炯地指着篱笆下的隆起物说道。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [wel] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] [hʌmp] [wʌz; wəz][klæpt][ɑ:n][tu:; tə]
Before the words were well out of his mouth the hump was clapt on to
前 这 字 是 出色地 出去 的 他的 嘴 这 驼峰 曾是 鼓掌 在 到
[ˈbɪli] [-] [bæk] .
Billy Beg's back .
比利 乞丐 后退 .

话还没说完，驼峰就拍在了比利·贝格的背上。

- [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [bi:; bi][ɔ:f] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈevər][aɪ][faɪnd][ju:; jʊ] [hɪr] [əˈgen] ,
' **Now , ' said the King , ' be off , and if ever I find you here again** ,
- 现在 , - 说 这 国王 , - 是 离开 , 和 如果 曾经 我 寻找 你 这里 再次 ,
“现在,”国王说,“滚吧,如果我再在这里找到你,

[aɪ] [wɪl] [klæp] [əˈnʌðər] [hʌmp] [ɑ:n][tu:; tə][jər; jər] [frʌnt] !
I will clap another hump on to your front !
我 将要 拍 其他 驼峰 在 到 你的 正面 !

我还要在你前面再添个驼峰!

- [ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈmɑ:tɪt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪt] [ˈaʊt] ,
' **And on that they all marched away with one great shout** ,
- 和 在 那 他们 全部 行军 离开 和 一 伟大的 喊 ,
于是,他们齐声呐喊着,昂首阔步地离开了。

[ænd; ənd][left] [pʊr] [ˈbɪli] [beg] [ˈstændɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and left poor Billy Beg standing where they had found him ,
和 左边 贫穷的 比利 求 常设 在哪里 他们 有 成立 他 ,
他们留下可怜的比利·贝格站在他们发现他的地方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʌmp] [ˈɡroʊɪŋ] [ɑ:n] [i:tɪ] [ˈʃəʊldər] .
with a hump growing on each shoulder .
和 一个 驼峰 生长 在 每个 肩膀 .

双肩各长出一个驼峰。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] [nekst] [deɪ] [ˈdræɡɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
And he came home next day dragging one foot after another ,
和 他 来了 家 下一个 天 拖拽 一 脚 后 其他 ,
第二天他拖着沉重的脚步回到了家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɪznd] [feɪs] [ænd; ənd][æz; əz] [krɔ:s] [æz; əz] [tu:] [stɪks] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [hʌmps] [ɑ:n]
with a wizened face and as cross as two sticks , **with his two humps on**
和 一个 干瘪 脸 和 作为 叉 作为 二 棍子 , 和 他的 二 驼峰 在
[hɪz; ɪz] [bæk] ,
his back ,
他的 后退 ,

他面容憔悴,怒气冲冲,背上还长着两个驼峰。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][ɔ:f] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [stɪl] . [-]
and if they are not off they are there still . [**62**]

和 如果 他们 是 不是 离开 他们 是 那里 仍然 . [-]

即使它们没有关闭，它们仍然在那里。[62]

[['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['leɪzi] [waɪf]
THE LAZY WIFE

这 懒惰的 妻子

懒惰的妻子

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌns] , [ænd; ənd][ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['skændələs] ['leɪzi] .
Well , **there** **was** **a** **woman** **once** , **and** **she** **was** **scandalous** **lazy** .

出色地 , 那里 曾是 一个 女士 一次 , 和 她 曾是 丑闻 懒惰的 .

从前有个女人，她懒惰得令人发指。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ðæt] ['leɪzi][ʃi:; ji] [wʊd] [du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] -
She **was** **that** **lazy** **she** **would** **do** **nothing** **but** **sit** **in** **the** **corner** **of** **the** **chiollagh**
她 曾是 那 懒惰的 她 会 做 没有什么 但 坐 在 这 角落 的 这 -
['wɔ:rmɪŋ] [hɜ:r'self] ,
warming **herself** ,
变暖 她自己 ,

她懒惰至极，除了坐在小屋角落里烤火取暖之外什么也不做。

[ɔ:r]['gəʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔ:r; fər] [nu:zɪz] [ðə; ði] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
or **going** **on** **the** **houses** **for** **newses** **the** **day** **long** .

或者 去 在 这 房屋 为了 新闻 这 天 长的 .

或者整天挨家挨户去打听消息。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hɜ:r; hər][mæn] ['gɪvz] [hɜ:r; hər][sʌm; səm] [wʊl] [tu:; tə][spɪn][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
And **one** **day** **her** **man** **gives** **her** **some** **wool** **to** **spin** **for** **him** ;

和 一 天 她 男人 给予 她 一些 羊毛 到 旋转 为了 他 ;

有一天，她的男人给了她一些羊毛，让她为他纺线；

[hi:; hi][wʌz; wəz]['terəb(ə)] ['bædli] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [kloʊðz] [tu:; tə] [wer] ,
he **was** **terrible** **badly** **off** **for** **clothes** **to** **wear** ,

他 曾是 糟糕的 糟糕 离开 为了 衣服 到 穿 ,

他穷得连件衣服都没有。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][get] [ɔ:l] ['ræɡɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
for **she** **was** **letting** **them** **get** **all** **ragged** **on** **him** .

为了 她 曾是 出租 他们 得到 全部 破烂不堪 在 他 .

因为她任由他们对他百般刁难。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:ld][hɜ:r; hər][tu:; tə] [mend] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,
He **had** **told** **her** **to** **mend** **them** **until** **he** **was** **tired** ,

他 有 讲述 她 到 修补 他们 直到 他 曾是 疲劳的 ,

他让她一直修补它们，直到他累了为止。

[bʌt; bət][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] - [trɑ:] [dai] - .
but **all** **he** **could** **get** **out** **of** **her** **was** ' **Traa** **dy** **liooar** .

但 全部 他 可以 得到 出去 的 她 曾是 - traa dy - .

但他从她那里得到的只有“Traa dy liooar”。

- [taɪm] ['ɪnʌf] !
' **Time** **enough** !
- 时间 足够的 !

时间足够了！

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sez] :

One day he comes to her , and says :

一天他来到她，和说道：

有一天，他来到她面前，说道：

- [ðəʊ] - [maɪ] - , [hɪr] [ɪz][sʌm; səm] [wʊl] [fɔːr; fər] [ðɪː] [tuː; tə][spɪn] ,
' Thou liggey my hraa , here is some wool for thee to spin ,

- 你 - 我的 - , 这里 是 一些 羊毛 为了 你 到 旋转 ,

“你这小可爱，这里有一些羊毛给你纺线。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][nɔːt] [dʌn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ,
and if it is not done a month from this day ,

和 如果 它 是 不是 完毕 一个 月 从 这 天 ,

如果一个月后仍未完成，

[aɪl] [θrəʊ] [ðɪː] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
I'll throw thee out on the side of the road .

患病的 扔 你 出去 在 这 边 的 这 路 .

我会把你扔到路边。

[ðəʊ] [ænd; ənd][ðəɪ] [trɑː] [dai] - [hæv; həv][left][,em 'iː] ['nɪrli] [ber] . - [-]
Thou and thy Traa dy liaoar have left me nearly bare . ' [63]

你 和 你的 特拉迪利奥阿尔 几乎 裸 . - [-]

你和你的特拉迪利奥阿尔几乎让我一无所有。[63]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼岛童话(Manx Fairy Tales)

第3/6页

[wel] , [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][spɪn] ,
Well , she was too lazy to spin ,
出色地 , 她 曾是 也 懒惰的 到 旋转 ,

她太懒了, 懒得纺纱。

[bʌt; bət][ʃiː ʃi] [wʊd] [biː; bi] [priː'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbænd] [wʌz; wəz][ɪn]
but she would be pretending to be working hard when the husband was in
但 她 会 是 假装 到 是 在 职的 难的 什么时候 这 丈夫 曾是 在
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

但当丈夫在家时, 她就会假装很努力地工作。

[ʃiː ʃi] [juːst] [tuː; tə][pʊt] [ðə; ði] [wiːl] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ['evri] [naɪt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hʌzbænd] [keɪm] [ɪn]
She used to put the wheel out on the floor every night before the husband came in
她 用过的 到 放 这 车轮 出去 在 这 地面 每一个 夜晚 前 这 丈夫 来了 在
[frʌm; frəm][wɜːrk] ,
from work ,
从 工作 ,

她以前每天晚上都会在丈夫下班回家前把车轮放在地板上。

[tuː; tə][let][ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['spɪnɪŋ] .
to let on to him that she had been spinning .
到 让 在 到 他 那 她 有 到过 旋转 .

向他透露她一直在纺纱。

[ðə; ði] ['hʌzbænd] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði] [θred] ['getɪŋ] [nɪr] [spʌn] ,
The husband was asking her was the thread getting near spun ,
这 丈夫 曾是 问 她 曾是 这 线 获得 靠近 旋转 ,

丈夫问她线是不是快要纺好了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]
for he said he was seeing the wheel so often on the floor that he wanted
为了 他 说 他 曾是 看到 这 车轮 所以 经常 在 这 地面 那 他 通缉

[tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːvər] .
to know if she had enough to take to the weaver .
到 知道 如果 她 有 足够的 到 拿 到 这 织工 .

他说他经常看到纺车掉在地上, 所以他想知道她是否有足够的纺车去给织布工。

[wen] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [wiːk] [bʌt; bət][wʌn] , [ʃiː ʃi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [bɔːl] [spʌn] ,
When it came to the last week but one , she had only one ball spun ,
什么时候 它 来了 到 这 最后的 星期 但 一 , 她 有 仅有的 一 球 旋转 ,

到了倒数第二周, 她只转了一个球。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] ['nɑːtɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [kɔːrs] [æz; əz] [gɔːrs] .
and that one was knotted and as coarse as gorse .
和 那 一 曾是 打结的 和 作为 粗 作为 金雀花 .

那根绳子打结了, 粗糙得像金雀花。

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbænd] [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
When her husband says to her :
什么时候 她 丈夫 说道 到 她 :

当她丈夫对她说:

- [aɪm] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] ['mɪdlɪŋ] [ˈɔ:f(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm][æt; ət] [naɪt] ;
' **I'm seeing the wheel middling often on the floor when I come home at night ;**
- 我是 看到 这 车轮 中等 经常 在 这 地面 什么时候 我 来 家 在 夜晚 ;
“我晚上回家时经常看到车轮掉在地板上；

[ˈmeɪbi] [ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [θred] [spʌn][æt; ət] [ði:] [naʊ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]
maybe there's enough thread spun at thee now for me to take to the
或许 有 足够的 线 旋转 在 你 现在 为了 我 到 拿 到 这
[ˈwi:vər] [nekst] [wi:k] ? -
weaver next week ? !
织工 下一个 星期 ? -
也许你这里纺的线够我下周拿去给织布工用了？

- [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [æt; ət][ɔ:l] , - [sez] [ðə; ði] [waɪf] .
' **I don't know , at all , ' says the wife .**
- 我 不 知道 , 在 全部 , - 说道 这 妻子 .
“我完全不知道,”妻子说。

- [ˈmeɪbi] [ðer; ðər][ɪz] ; [let][ju: 'es] [kaʊnt] [ðə; ði] [bɔ:lz] .
' **Maybe there is ; let us count the balls .**
- 或许 那里 是 ; 让 我们 数数 这 球 .
或许有吧；让我们数数球。

- [ðen] [ðə; ði] [pleɪ] [brɪ'gæn] !
' **Then the play began !**
- 然后 这 玩 开始 !
然后，演出开始了！

[ʌp] [ʃi:; ji] [went] [ɑ:n] [-]
Up she went on [64]
向上 她 去 在 [-]
她继续向上走[64]

[ðə; ði] [laʊt] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [bɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] , [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the lout , and flung the ball through the hole , down to him .
这 粗鲁 , 和 扔 这 球 通过 这 洞 , 向下 到 他 .
那个粗鲁的家伙把球扔过洞，落到他手里。

- [ki:p] [kaʊnt] [ðai'self] , [ænd; ənd] [flɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:lz] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][em 'i:] , - [sez] [ʃi:; ji][tu:; tə][ðə; ði]
' **Keep count thyself , and fling the balls back again to me , ' says she to the**
- 保持 数数 你自己 , 和 一扔 这 球 后退 再次 到 我 , - 说道 她 到 这
[mæn] .
man .
男人 .
“你自己数数，然后把球扔回来给我,”她对那人说。

[ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [bɔ:l] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
And as fast as he flung the ball up to her ,
和 作为 快速地 作为 他 扔 这 球 向上 到 她 ,
他把球扔给她的速度，就跟他把球扔给她的速度一样快。

[soʊ][fæst][ʃi:; ji] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
so fast she flung it down to him again .
所以 快速地 她 扔 它 向下 到 他 再次 .
她动作太快，又把东西扔给了他。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [bɔ:l] , [ˈmeɪbi] , [tu:] [skɔ:r] [taɪmz] , [ʃi:; ji] [sez] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
When he had counted the ball , maybe , two score times , she says to him :
什么时候 他 有 计数 这 球 , 或许 , 二 分数 时代 , 她 说道 到 他 :
当他数完球，大概数了两倍之后，她对他说：

- [ðæts] [ɔ:l] [ðæts] [ɪn] . -
' **That's all that's in** . '
- 那就是 全部 那就是 在 . -

“就这些了。”

- [ɔ:] , - [di:d] , [ju:v] [spʌn] [wel] , [ˈwʊmən] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] , - [sez] [hi; hi] ;
' **Aw , deed , you've spun well , woman , for all , ' says he** ;
- 啊 , - 契据 , 你已经 旋转 出色地 , 女士 , 为了 全部 , - 说道 他 ;

“哎呀，女人，你纺纱纺得真好，”他说；

- [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [dʌn] [æt; ət] [ði:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwi:vər] .
' **there's plenty done at thee for the weaver** .
- 有 很多 完毕 在 你 为了 这 织工 .

“织工在这里有很多事要做。”

- [ɔ:] , [ðen] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪks] ,
' **Aw , then she was in a great fix** ,
- 啊 , 然后 她 曾是 在 一个 伟大的 使固定 ,

“哦，那她可就麻烦大了。”

[ænd; ʌnd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈsensɪz] [wʌt] [tu; tə][du:][tu; tə] [seɪv] [hɜ:r'self] .
and didn't know in her senses what to do to save herself .
和 没有 知道 在 她 感官 什么 到 做 到 节省 她自己 .

她当时神志不清，不知道该如何自救。

[ʃi; ʃi] [nu:] [ʃi; ʃi] [wʊd] [sʌp] [ˈsɑ:rou] [ɪf] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] , [bʌt; bət][ʃi; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]
She knew she would sup sorrow if she was found out , but she could think of
她 知道 她 会 上 悲哀 如果 她 曾是 成立 出去 , 但 她 可以 思考 的
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

她知道如果被发现她会非常痛苦，但她却什么也想不起来。

[æt; ət] [læst] [ʃi; ʃi] [brʰɔ:t] [hɜ:r'self][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊnsəm] [pleɪs] [ʌp][ðə; ði]
At last she bethought herself of the Giant that lived in a lonesome place up the
在 最后的 她 思考 她自己 的 这 巨大的 那 居住地 在 一个 寂寞 地方 向上 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

最后，她想起了住在山顶僻静处的巨人。

[fɔ:r; fər][ʃi; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [tel] [hi; hi][wʌz; wəz] [ɡʊd] [tu; tə][wɜ:rk] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ʃi; ʃi]
for she had heard tell he was good to work , and the woman , she
为了 她 有 听到 告诉 他 曾是 好的 到 工作 , 和 这 女士 , 她
[sez] [tu; tə][hɜ:r'self] :
says to herself :
说道 到 她自己 :

因为她听说他工作能力很强，于是她心想：

- [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tu; tə][ɡoʊ][maɪ] [weɪz] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
' **I've a mind to go my ways to him** .
- 我已经 一个 头脑 到 去 我的 方式 到 他 .

我打算去找他。

- [ʃi; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][roʊd] [ˈɜ:rlɪ] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ʃi; ʃi][ænd; ʌnd][hɜ:r; hər][roʊlz][ʌv; əv] [wʊl] , [ænd; ʌnd][ʃi; ʃi]
' **She took the road early next morning , she and her rolls of wool , and she**
- 她 采取 这 路 早期的 下一个 早晨 , 她 和 她 卷 的 羊毛 , 和 她
[wɔ:kt] [-]
walked [65]
步行 [-]

第二天清晨，她带着几卷羊毛，踏上了征程。[65]

[ʌp] [hɪlz] , [daʊn] [gɪls] , [tɪl] [æt; ət][ləst][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənts] [haʊs] .
up hills , down gills , till at last she came to the Giant's house .
向上 丘陵 , 向下 鳃 , 直到 在 最后的 她 来了 到 这 巨人的 房子 .

她爬上山, 穿过溪流, 最后来到了巨人的家。

- [wʌt] [ɑːr; ər] [ðəʊ] [ˈwɑːntɪŋ] [hɪr] ? - [sez] [ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] .
' What are thou wanting here ? ' says the Giant .
- 什么 是 你 想要 这里 ? - 说道 这 巨大的 .

“你来到这里想要什么？”巨人问道。

- [aɪm] [ˈwɑːntɪŋ] [ðɪː] [tuː; tə][help][em 'iː] , - [sez] [ʃiː; ʃɪ] ;
' I'm wanting thee to help me , ' says she ;
- 我是 想要 你 到 帮助 我 , - 说道 她 ;

“我希望你能帮帮我,”她说;

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][ʌp][ænd; ænd][təʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][bɔːl] [ʌv; əv] [θred] [ænd; ænd] [ˈevriθɪŋ] .
and she up and told him about the ball of thread and everything .
和 她 向上 和 讲述 他 关于 这 球 的 线 和 一切 .

然后她就起身把线团的事和所有事情都告诉了他。

- [aɪl] [spɪn][ðə; ðɪ] [wʊl] [fɔːr; fər] [ðɪː] , - [sez] [ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] ,
' I'll spin the wool for thee , ' says the Giant ,
- 患病的 旋转 这 羊毛 为了 你 , - 说道 这 巨大的 ,

“我来为你纺羊毛,”巨人说。

- [ɪf] - [tel] [em 'iː][maɪ] [neɪm] [wen] [ðəʊ] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][bɔːlz] [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm] [ðɪs]
' if thou'll tell me my name when thou come for the balls a week from this
- 如果 - 告诉 我 我的 姓名 什么时候 你 来 为了 这 球 一个 星期 从 这
[deɪ] .
day .
天 .

“如果你在一周后参加舞会的时候告诉我我的名字。”

[ɑːr; ər] [ðəʊ] [ˈsætɪsfɑɪd] ? -
Are thou satisfied ? '
是 你 使满意 ? -

你满意了吗？

- [waɪ] [ˈʃʊdənt] [aɪ][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] ? - [sez] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] ;
' Why shouldn't I be satisfied ? ' says the woman ;
- 为什么 不应该 我 是 使满意 ? - 说道 这 女士 ;

“我为什么不应该感到满足呢？”女人说；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɪdlɪŋ] [kwɪr] [θɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdn't]
for she thought to herself it would be a middling queer thing if she couldn't
为了 她 想法 到 她自己 它 会 是 一个 中等 酷儿 事物 如果 她 不能
[faɪnd][aʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] .
find out his name within a week .
寻找 出去 他的 姓名 之内 一个 星期 .

她心想, 如果一周之内她都查不到他的名字, 那可就有有点奇怪了。

[wel] , [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ʃiː; ʃɪ][traɪd] [ˈevrɪ] [wei] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənts] [neɪm] , [bʌt; bət] ,
Well , the woman she tried every way to find out the Giant's name , but ,
出色地 , 这 女士 她 尝试 每一个 方式 到 寻找 出去 这 巨人的 姓名 , 但 ,

她想尽一切办法想知道巨人的名字, 但是.....

[goʊ] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] , [noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
go where she might , no one had ever heard tell of it .
去 在哪里 她 可能 , 不 一 有 曾经 听到 告诉 的 它 .

无论她去了哪里, 从来没有人听说过这件事。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['oʊvər][fæst] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] ['hɪrər] [tu;; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts]
The time was getting over fast , and she was no nearer to the Giant's
这 时间 曾是 获得 超过 快速地 , 和 她 曾是 不 更近 到 这 巨人的
[neɪm] .
name .
姓名 :

时间飞逝，她离巨人的名字仍然遥遥无期。

[æt; ət][ləst][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][ləst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] .

At last it came to the last day but one .
在 最后的 它 来了 到 这 最后的 天 但 一 :

终于到了倒数第二天。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] ,

Now , as it happened ,
现在 , 作为 它 发生 ,

事情经过是这样的：

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['i:vniŋ] ,

the husband was coming home from the mountain that day in the little evening ,
这 丈夫 曾是 未来 家 从 这 山 那 天 在 这 小的 晚上 ,

那天傍晚，丈夫从山上回家。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [nɪə] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] , [hi;; hi] [sɔ:][aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [-]

and as he neared the Giant's house , he saw it all in a blaze of [66]
和 作为 他 接近 这 巨人的 房子 , 他 锯 它 全部 在 一个 火焰 的 [-]

当他靠近巨人的房子时，他看到一切都在熊熊烈火中燃烧[66]

[laɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɜ:liŋ, 'hwɜ:liŋ][ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz]

light , and there was a great whirling and whistling coming to his
光 , 和 那里 曾是 一个 伟大的 旋转 和 吹口哨 未来 到 他的

[ɪrz] ,

ears ,
耳朵 ,

一道光闪过，耳边传来一阵巨大的旋转声和呼啸声。

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [keɪm] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

and along with it came singing , and laughing , and shouting .
和 沿着 和 它 来了 歌唱 , 和 笑 , 和 喊叫 .

随之而来的是歌声、笑声和叫喊声。

[soʊ][hi;; hi] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

So he drew near the window ,
所以 他 画 靠近 这 窗户 ,

于是他走到窗边，

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [si:z] [ðə; ði][bɪɡ]['dʒaɪənt][ɪn'saɪd] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [wi:l] , ['spɪnɪŋ] [laɪk][ðə; ði]

and then he sees the big Giant inside sitting at a wheel , spinning like the
和 然后 他 看到 这 大的 巨大的 里面 坐着 在 一个 车轮 , 旋转 喜欢 这

[waɪnd] ,

wind ,
风 ,

然后他看到里面有个巨人坐在轮子上，像风一样旋转着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θred] [tu;; tə][ænd; ənd][froʊ] , [tu;; tə][ænd; ənd][froʊ] , [laɪk]

and his hands flying with the thread to and fro , to and fro , like
和 他的 双手 飞行 和 这 线 到 和 弗 , 到 和 弗 , 喜欢

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

the lightning ,
这 闪电 ,

他的双手挥舞着线，来回飞舞，如同闪电一般。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [wi:l] : - [spɪn] , [wi:l] , [spɪn] [ˈfæstər] ; [ænd; ənd]
and he shouting to the whistling wheel : ' Spin , wheel , spin faster ; and
和 他 喊叫 到 这 吹口哨 车轮 : - 旋转 , 车轮 , 旋转 快点 ; 和
[sɪŋ] , [wi:l] , [sɪŋ] [ˈləʊdə] !
sing , wheel , sing louder !
唱歌 , 车轮 , 唱歌 更大声 !

他对着呼啸的轮子大喊：“轮子，转快点；轮子，唱得大声点！”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋz] , [æz; əz][ðə; ði] [wi:l] [hwə:lz] [ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər] :
' And he sings , as the wheel whirls faster and faster :
- 和 他 唱歌 , 作为 这 车轮 旋转 快点 和 快点 :
“他唱着歌，车轮越转越快：”

- - , - , - ; - [reɪn] , - , - [reɪn] ;
' Snieu , queeyl , snieu ; ' rane , queeyl , ' rane ;
- - , - , - ; - 牧场 , - , - 牧场 ;
'Snieu, queeyl, snieu; 'rane, queeyl, 'rane;

[dai] - [ˈkli:ə][ɜ:r; əɹ][waɪ] [θi:] , - [ɜ:r; əɹ][maɪ][skaɪn] .
Dy chooilley clea er y thie , snieu er my skyn .
迪 - 清晰 呃 是 蒂 , - 呃 我的 斯金 :
亲爱的，我的天空。

- [waɪˈɛn] - , - [waɪ] - ,
Lheesh yn ollan , lhiams y snaie ,
- yn - , - 是 - ,
Lheesh yn ollan、lhiams y snaie,

- [ef-waɪ-es] - [waɪˈɛn][ven] -
S'beg fys t'ec yn ven litcheragh
- fys - yn ven -
S'beg fys t'ec yn ven litcheragh

[dai] [ˌɑ:r ˈi:] - [maɪ] - !
Dy re Mollyndroat my ennym !
迪 关于 - 我的 - !
Dy re Mollyndroat 我的 ennym!

- [spɪn] , [wi:l] , [spɪn] ; [sɪŋ] , [wi:l] , [sɪŋ] ;
' Spin , wheel , spin ; sing , wheel , sing ;
- 旋转 , 车轮 , 旋转 ; 唱歌 , 车轮 , 唱歌 ;
旋转，转动，旋转；歌唱，转动，歌唱；

[ˈevri] [bi:m] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] , [spɪn] [ˌoʊvərˈhed] .
Every beam on the house , spin overhead .
每一个 光束 在 这 房子 , 旋转 开销 :
房子上的每一根梁柱，都在头顶旋转。

- [ɪz][ðə; ði] [wʊl] , [maɪn][ɪz][ðə; ði] [θred] ,
Herself's is the wool , mine is the thread ,
- 是 这 羊毛 , 矿 是 这 线 ,
她的就是羊毛，我的就是线。

[haʊ] [ˈlɪt(ə)] [ʃiː; ʃi] [noʊz] , [ðə; ði] [ˈleɪzi] [waɪf] ,
How little she knows , the lazy wife ,
如何 小的 她 知道 , 这 懒惰的 妻子 ,
这个懒惰的妻子，她懂得多么少啊！

[ðæt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] - !
That my name is Mollyndroat !
那 我的 姓名 是 - !
我的名字叫莫林德罗特！

[wen] [ðə; ði] ['hʌzbænd] [gɑ:t] [hoʊm] [ðæt] ['i:vniŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [tu:; tə]
When the husband got home that evening he was late , and his wife said to
什么时候 这 丈夫 得到 家 那 晚上 他 曾是 晚的 , 和 他的 妻子 说 到
[him; ɪm] :
him :
他 :

那天晚上丈夫回家时已经很晚了，妻子对他说：

- [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [soʊ] [leɪt] ?
' Where have you been so late ?
- 在哪里 有 你 到过 所以 晚的 ?

你这么晚都去哪儿了？

[dɪd] [ðəʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [nu:] ? - [-]
Did thou hear anything new ? ' [67]
做过 你 听到 任何事物 新的 ? - [-]

你听到什么新消息了吗？ [67]

[ðen] [hi:; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

- [ðəʊ] [ɑ:r; ər] ['mɪdlɪŋ] [gʊd] [tu:; tə][spɪn] [ðai'self] , [ven] [θi:] ;
' Thou are middling good to spin thyself , ven thie ;
- 你 是 中等 好的 到 旋转 你自己 , ven 蒂 ;

你纺纱的水平还算不错，即使是你自己；

[bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðeəz; ðəz][wʌn][ɪn] [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] [ði:] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
but I'm thinking there's one in that's better than thee , for all .
但 我是 思维 有 一 在 那就是 更好的 比 你 , 为了 全部 .

但我认为，对于所有人来说，有一个人比你更好。

['nevər] [ɪn][ɔ:l][maɪ][bɔ:rn] [deɪz] [dɪd][aɪ] [si:] [sʌtʃ] ['spɪniŋ] ,
Never in all my born days did I see such spinning ,
绝不 在 全部 我的 出生 天 做过 我 看 这样的 旋转 ,

我活了这么久，从未见过如此旋转的景象。

[ə; eɪ] [θred] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:bweb] ,
a thread as fine as a cobweb ,
一个 线 作为 美好的 作为 一个 蛛网 ,

一根细如蛛网的线，

[ænd; ənd] [hɪr] [sʌtʃ] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] [tu:; tə] -
and hear such singing as there was going on in the Giant's house to -
[naɪt] . -
night . '
夜晚 . -

听听今晚巨人家里传来的歌声吧。

- [wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['sɪŋɪŋ] ? - [sez] [ðə; ði][waɪf] .
' What was he singing ? ' says the wife .
- 什么 曾是 他 歌唱 ? - 说道 这 妻子 .

“他唱的是什么歌？”妻子问道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sæŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] :
And he sang the song to her :
和 他 唱 这 歌曲 到 她 :

他为她唱了这首歌：

-, - ; - [rein] , - , - [rein] ;
Snieu , **queeyl** , **snieu** ; ' **rane** , **queeyl** , ' **rane** ;
-, - ; - 牧场 , - , - 牧场 ;

Snieu, queeyl, snieu; 'rane, queeyl, 'rane;

[dai] - ['kli:ə][ɜ:r; əɾ][waɪ] [θi:] , - [ɜ:r; əɾ][maɪ][skain] .

Dy **chooilley** **clea** **er** **y** **thie** , **snieu** **er** **my** **skyn** .
迪 - 清晰 呃 是 蒂 , - 呃 我的 斯金 .

亲爱的, 我的天空。

- [waɪ'ɛn] - , - [waɪ] - ,
Lheeish **yn** **ollan** , **lhiams** **y** **snaie** ,
- yn - , - 是 - ,

Lheeish yn ollan、lhiams y snaie,

- [ef-waɪ-es] - [waɪ'ɛn][ven] -
S'beg **fys** **t'ec** **yn** **ven** **litcheragh**
- fys - yn ven -

S'beg fys t'ec yn ven litcheragh

[dai] [ɑ:r 'i:] - [maɪ] - !
Dy **re** **Mollyndroat** **my** **ennym** !
迪 关于 - 我的 - !

Dy re Mollyndroat 我的 ennym!

[wel] , [wel] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] !
Well , **well** , **the** **joy** **the** **woman** **took** **when** **she** **heard** **the** **song** !
出色地 , 出色地 , 这 喜悦 这 女士 采取 什么时候 她 听到 这 歌曲 !

哇, 哇, 这位女士听到这首歌时真是高兴极了!

- [ɔ:] , [wʌt] [swi:t] ['mju:zɪk] !
' **Aw** , **what** **sweet** **music** !
- 啊 , 什么 甜的 音乐 !

啊, 多么美妙的音乐!

[sɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , - [sez] [ʃi:; ʃi] .
Sing **it** **again** , **my** **good** **man** , ' **says** **she** .
唱歌 它 再次 , 我的 好的 男人 , - 说道 她 .

“再唱一遍吧, 我的好男人,”她说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sæŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [ə'gen] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] [nu:] [aɪ 'ti:][baɪ] [hɑ:rt] .
And **he** **sang** **it** **to** **her** **again** , **till** **she** **knew** **it** **by** **heart** .
和 他 唱 它 到 她 再次 , 直到 她 知道 它 经过 心 .

他一遍又一遍地唱给她听, 直到她能背下来为止。

['ɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜ:r; həɾ] [fi:t] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɜ:r; həɾ][tu:; tə][ðə; ði]
Early **next** **morning** , **she** **went** **as** **fast** **as** **her** **feet** **could** **carry** **her** **to** **the**
早期的 下一个 早晨 , 她 去 作为 快速地 作为 她 脚 可以 携带 她 到 这

['dʒaɪənts] [haʊs] .

Giant's **house** .
巨人的 房子 .

第二天一大早, 她就以最快的速度赶往巨人的家。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] ['loʊnsəm] ['ʌndəɾ] [ðə; ði] [tri:z] , [-]
The **road** **was** **long** , **and** **a** **bit** **lonesome** **under** **the** **trees** , [**68**]
这 路 曾是 长的 , 和 一个 少量 寂寞 在下面 这 树木 , [-]

路很长, 树荫下有点寂寞[68]

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][hɜ:r; həɾ] [hɑ:rt] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self] :
and **to** **keep** **up** **her** **heart** **she** **sang** **to** **herself** :
和 到 保持 向上 她 心 她 唱 到 她自己 :

为了振作精神, 她开始自言自语地唱歌:

' **Snieu** , **queeyl** , **snieu** ; **snieu** , **queeyl** , **snieu** ;

'Snieu, queeyl, snieu; snieu, queeyl, snieu;

[dai] - [ɜ:r; ər][waɪ] [vɪli] , - [ɜ:r; ər][maɪ][skain] .

Dy chooilley vangan er y villey , snieu er my skyn .
迪 呃 是 维利 , 呃 我的 斯金 .

Dy chooilley vangan er y villey, snieu er my skyn.

- ['hi:ni] [waɪ'ɛn] - , [æz; əz] ['lɛʃ] [maɪ] ['hi:ni] [waɪ] - ,
S'lesh hene yn ollan , as lesh my hene y snaie ,
- 亨 yn - , 作为 莱什 我的 亨 是 - ,

S'lesh hene yn ollan, 正如lesh my hene y snaie,

[sʌn] [ʃɛn] - [ˈtʃɑ:] [vəʊ] [eɪ] [dai] [brɑ:] .

Son shenn Mollyndroat cha vow eh dy braa .
儿子 神 - 茶 发誓 嗯 dy BRAA .

儿子 shenn Mollyndroat cha 发誓 eh dy braa.

- [spɪn] , [wi:l] , [spɪn] ; [spɪn] , [wi:l] , [spɪn] ;

' **Spin , wheel , spin ; spin , wheel , spin ;**
- 旋转 , 车轮 , 旋转 ; 旋转 , 车轮 , 旋转 ;

转啊转, 转啊转; 转啊转, 转啊转;

['evri] [bræntʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] , [spɪn] [ˌoʊvər'hed] .

Every branch on the tree , spin overhead .
每一个 分支 在 这 树 , 旋转 开销 .

树上的每一根树枝, 都在头顶旋转。

[ðə; ði] [wʊl] [ɪz] - , [ðə; ði] [θred] [ɪz][maɪ] [oʊn] ,

The wool is Himself's , the thread is my own ,
这 羊毛 是 - , 这 线 是 我的 自己的 ,

羊毛是祂自己的, 线是我的。

[fɔ:r; fər][oʊld] - [wɪl] ['nevər] [get][aɪ 'ti:] .

For old Mollyndroat will never get it .
为了 老的 - 将要 绝不 得到 它 .

老莫林德罗特永远不会明白的。

[wen] [ʃiː ʃi][gɑ:t][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ɪn][ʃiː ʃi]

When she got to the house , she found the door open before her , and in she
什么时候 她 得到 到 这 房子 , 她 成立 这 门 打开 前 她 , 和 在 她

[went] .

went .
去 .

她到房子前, 发现门开着, 便走了进去。

- [aɪv] [kʌm] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θred] , - [sez] [ʃiː ʃi] .

' **I've come again for the thread , ' says she .**
- 我已经 来 再次 为了 这 线 , - 说道 她 .

“我又来买线了,”她说。

- ['eɪzi] , ['eɪzi] , [gʊd] ['wʊmən] , - [sez] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

' **Aisy , aisyy , good woman , ' says the Giant .**
- 艾西 , 艾西 , 好的 女士 , - 说道 这 巨大的 .

“艾西, 艾西, 好女人,”巨人说道。

- [ɪf] [ðəʊ] [dəʊnt] [tel] [em 'i:] [maɪ] [neɪm] [ðəʊ] [wəʊnt] [get] [ðə; ði] [θred] — [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bɑ:rgən]
- **If thou don't tell me my name thou won't get the thread — that was the bargain**
- 如果 你 不 告诉 我 我的 姓名 你 惯于 得到 这 线 — 那 曾是 这 便宜货
.
:
.

“如果你不告诉我我的名字，你就拿不到线——这就是我们之间的约定。”

- [ænd; ənd] [sez] [hi:; hi] : - [naʊ] , [wɒts] [maɪ] [neɪm] ? -
- **And says he : ' Now , what's my name ? '**
- 和 说道 他 : - 现在 , 是什么 我的 姓名 ? -

他说：“那么，我叫什么名字？ ”

- [ɪz] [aɪ 'ti:] - ? - [sez] [ʃi:; ʃi] — [tu:; tə] [let] [ɑ:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
- **Is it Mollyrea ? ' says she — to let on that she didn't know it .**
- 是 它 - ? - 说道 她 — 到 让 在 那 她 没有 知道 它 .

“是莫莉莉娅吗？”她问道——装作不认识她。

- [noʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] , - [sez] [hi:; hi] .
- **No , it is not , ' says he :**
- 不 , 它 是 不是 , - 说道 他 .

“不，不是这样的，”他说。

- [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wʌnz] ? - [sez] [ʃi:; ʃi] .
- **Are you one of the Mollyruiy ones ? ' says she .**
- 是 你 — 的 这 - 一个 ? - 说道 她 .

“你是莫莉鲁伊家的人吗？”她问道。

- [aɪm] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [klæn] , - [sez] [hi:; hi] .
- **I'm not one of that clan , ' says he .**
- 我是 不是 — 的 那 氏族 , - 说道 他 .

“我不是那个家族的人，”他说。

- [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ] - ? - [sez] [ʃi:; ʃi] .
- **Are they calling you Mollyvridey ? ' says she .**
- 是 他们 呼叫 你 - ? - 说道 她 .

“他们叫你莫莉弗莱迪吗？”她问道。

- [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] , - [sez] [hi:; hi] . [-]
- **They are not , ' says he . [69]**
- 他们 是 不是 , - 说道 他 . [-]

“他们不是，”他说。[69]

- [aɪl] ['wɔ:rənt] [jɔr; jər] [neɪm] [ɪz] - ? - [sez] [ʃi:; ʃi] .
- **I'll warrant your name is Mollychreest ? ' says she .**
- 患病的 保证 你的 姓名 是 - ? - 说道 她 .

“我敢肯定你的名字是莫莉克里斯特吧？”她说道。

- [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , [ðoʊ] , - [sez] [hi:; hi] .
- **You are wrong , though , ' says he .**
- 你 是 错误的 , 尽管 , - 说道 他 .

“但你错了，”他说。

- [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['gouɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ? - [sez] [ʃi:; ʃi] . -
- **Are you going by the name of Mollyvoirrey ? ' says she . '**
- 是 你 去 经过 这 姓名 的 - ? - 说道 她 . -

“你是不是叫莫莉沃雷？”她问道。

- [di:d] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] , - [sez] [hi:; hi] .
- **Deed I am not , ' says he .**
- 契据 我 是 不是 , - 说道 他 .

“我不是那种人，”他说。

- ['meɪbi] [jɔː; jər] [neɪm] [ɪz] - ? - [sez] [ʃiː; ʃɪ] .
' **Maybe your name is Mollyvartin ? ' says she** .
- 或许 你的 姓名 是 - ? - 说道 她 .

“也许你的名字叫莫莉瓦廷？”她说道。

- [ænd; ənd] , ['meɪbi] , [ɪts] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , - [sez] [hiː; hi] .
' **And , maybe , it's not at all , ' says he** .
- 和 , 或许 , 它是 不是 在 全部 , - 说道 他 .

“也许根本不是这样,”他说。

- [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] , - [sez] [ʃiː; ʃɪ] ,
' **They're saying , ' says she** ,
- 它们是 说 , - 说道 她 ,

“他们说,”她说道,

- [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ˈsev(ə)n] [ˈfæməliz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlən] - [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
' **that there was only seven families living on the islan ' at one time** ,
- 那 那里 曾是 仅有的 七 家庭 活的 在 这 岛 - 在 一 时间 ,

“岛上曾经只有七户人家居住”，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] [ɔːl][brɪˈɡæən][wɪð; wɪθ] “ ['mɑːli] ” ; [ænd; ənd][soʊ] , - [sez] [ʃiː; ʃɪ] ,
' **and their names all began with “ Molly ” ; and so , ' says she** ,
- 和 他们的 姓名 全部 开始 和 “ 莫莉 ” ; 和 所以 , - 说道 她 ,

她们的名字都以“莫莉”开头；所以，她说，

- [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] - , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪl] , [ʊl] - [mænɪks][wʌnz]
' **if you are not a Mollycharaine , you are none of the rael , oul ' Manx ones**
- 如果 你 是 不是 一个 - , 你 是 没有任何 的 这 拉埃尔 , 灵魂 - 曼岛 一个
, [æt; ət][ɔːl] . -
, **at all** . '
, 在 全部 . -

“如果你不是莫莉查莱恩人，那你根本就不是真正的曼岛人。”

- [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] - , - [sez] [hiː; hi] .
' **I am not a Mollycharaine , ' says he** .
- 我 是 不是 一个 - , - 说道 他 .

“我不是个傻瓜,”他说。

- [naʊ] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['wʊmən] ; [nekst] [ges] [ɪz][jɔː; jər][læst] .
' **Now , be careful , woman ; next guess is your last** .
- 现在 , 是 小心 , 女士 ; 下一个 猜测 是 你的 最后的 .

“现在，女士，小心点；下一次猜测就是最后一次了。”

- [æt; ət] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃɪ] , [ˈsləʊli] , [ˈpɔɪntɪŋ]
' **At that she pretended to be frightened , and says she , slowly , pointing**
- 在 那 她 假装 到 是 害怕 , 和 说道 她 , 缓慢地 , 指向
[hɜːr; hər] [ˈfɪŋgər] [æt; ət][hɪm; ɪm] :
' **her finger at him** :
- 她 手指 在 他 :

“这时她装出一副害怕的样子，慢慢地，一边用手指着他一边说道:”

- - ['hiːni] [waɪˈen] - , [æz; əz] ['leʃ] [maɪ] ['hiːni] [waɪ] - ,
' **S'lesh hene yn ollan , as lesh my hene y snaie** ,
- - 亨 yn - , 作为 莱什 我的 亨 是 - ,

'S'lesh hene yn ollan，正如lesh my hene y snaie，

[sʌn] [ʃɛn] — [mɑːl] - [waɪˈen] - - ['tɑː] [vəʊ] [eɪ] [dai] [brɑː] .
Son shenn — Moll - YN - DROAT cha vow eh dy braa .
儿子 神 — 莫尔 - 是的 - - 茶 发誓 嗯 dy BRAA .

Son shenn——Moll-YN-DROAT cha 发誓 eh dy braa。

- [ðə; ði] [wʊl] [ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [ɪz][maɪ] [oʊn] ,
' **The wool is Himself's , and the thread is my own ,**
- 这 羊毛 是 - , 和 这 线 是 我的 自己的 ,
“羊毛是祂自己的，线是我的。”

[fɔːr; fər][oʊld] — [mɑːl] - [waɪ'ɛn] - - [wɪl] ['nevər] [get][aɪ 'tiː] . [-]
For old — Moll - YN - DROAT will never get it . [70]
为了 老的 — 莫尔 - 是的 - - 将要 绝不 得到 它 . [-]
对于老一辈的——Moll-YN-DROAT 永远不会明白。[70]

[wel] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [red] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Well the Giant , he was done , and he was in a red rage , and he
出色地 这 巨大的 , 他 曾是 完毕 , 和 他 曾是 在 一个 红色的 愤怒 , 和 他
[kraɪz] :
cries :
哭泣 :
巨人彻底崩溃了，他怒不可遏，嚎啕大哭：

- [bæd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] !
' **Bad luck to you !**
- 坏的 运气 到 你 !
真倒霉！

[juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][maɪ] [neɪm] [ən'les] [jʊə(r)] [ə; eɪ] - [waɪ'ɛn] - . -
You never would have found out my name unless you're a mummig yn aishnee . '
你 绝不 会 有 成立 出去 我的 姓名 除非 你是 一个 - yn - . -
除非你是木乃伊，否则你永远不可能知道我的名字。

- [bæd] [lʌk] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [maɪ] [bɔɪ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][deɪsənt]
' **Bad luck to yourself , my boy , ' says she , ' for trying to steal a dacent**
- 坏的 运气 到 你自己 , 我的 男生 , - 说道 她 , - 为了 尝试 到 偷 一个 达森特
[ˈwʊmənɪz] [wʊl] . -
woman's wool . '
女性的 羊毛 . -
“你运气不好，孩子，”她说，“竟然想偷一个体面女人的羊毛。”

- [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] , [jɔːr'self] [ænd; ənd][jɔːr; jər] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] , - [[aʊts] [hiː; hi] ,
' **Go to the Devil , yourself and your fortune - telling , ' shouts he ,**
- 去 到 这 魔鬼 , 你自己 和 你的 财富 - 讲述 , - 喊叫 他 ,
他喊道：“去见魔鬼吧，你和你的算命先生都该死！ ”

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bɔːlz] [æt; ət][hɜːr; hər] .
jumping up and flinging the balls at her .
跳 向上 和 投掷 这 球 在 她 .
他跳起来，把球扔向她。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɔːlz] [ʌv; əv] [θred] .
And away home with her , and her balls of thread .
和 离开 家 和 她 , 和 她 球 的 线 .
然后她就回家了，还有她的线球。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [spɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [wʊl] [fɔːr; fər]['evər]['æftər] ,
And if she didn't spin her own wool for ever after ,
和 如果 她 没有 旋转 她 自己的 羊毛 为了 曾经 后 ,
如果她从此以后不能一直自己纺羊毛的话，

[ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] . [-]
that's nothing to do with you and me . [71]
那就是 没有什么 到 做 和 你 和 我 . [-]
这跟你我无关。[71]

[ðə; ði] ['mɜ:rmeɪd] [ʌv; əv][gɑ:b][,ɛn'waɪ] -
THE MERMAID OF GOB NY OOYL
这 美人鱼 的 戈布 纽约 -

戈布尼奥伊尔的美人鱼

[wʌns] [ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [end][ʌv; əv] - [gɪl] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]
Once on a time there lived at the bottom end of Cornah gill a family of
一次 在 一个 时间 那里 居住地 在 这 底部 结尾 的 - 鳃 一个 家庭 的

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['seɪl] ,
the name of Sayle ,
这 姓名 的 赛尔 ,

从前，在科纳吉尔河的尽头住着一个姓赛尔的家庭。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['mɜ:rmeɪd] [hu:] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [hɔ:nt] [ʌp] - [wei] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə]
and the Mermaid who had her haunt up Bulgham way was a friend to
和 这 美人鱼 WHO 有 她 出没 向上 - 方式 曾是 一个 朋友 到

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

而经常出没于布尔格姆路上的美人鱼则是他们的朋友。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [lʌks] [wei] [ænd; ænd] ['nevər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:rt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
They were always in luck's way and never seemed to be short of anything .
他们 是 总是 在 运气 方式 和 绝不 似乎 到 是 短的 的 任何事物 :

他们总是运气极好，似乎从来不缺什么。

[ʃʊr] ['ɪnʌf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [θrɪft] ,
Sure enough they were full of thrift ,
当然 足够的 他们 是 满的 的 节约 ,

果然，他们非常节俭。

[ænd; ænd][tu:; tə] [fɪl] [ɪn] [ɑ:dz] [ʌv; əv] [sper] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] ['lɑ:bstər][pɒts][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʒər] [ðæt]
and to fill in odds of spare time they made lobster pots from the osier that
和 到 充满 在 赔率 的 空闲的 时间 他们 制成 龙虾 锅 从 这 柳条 那

[gru:] [ə'raʊnd] [ɪn] ['plenti] ,
grew around in plenty ,
生长 大约 在 很多 ,

为了打发空闲时间，他们用周围生长茂盛的柳条制作龙虾笼。

[ænd; ænd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] ['mɑ:rkɪt] .
and they always found a ready market .
和 他们 总是 成立 一个 准备好 市场 :

而且它们总能找到现成的销路。

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [fju:] [ʃi:p] ,
They kept a cow and a few sheep ,
他们 保留 一个 奶牛 和 一个 很少 羊 ,

他们养了一头牛和几只羊。

[dʒʌst][tu:; tə] [gɪv] [wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] [naɪts] ,
just to give work to the women in the long winter nights ,
只是 到 给 工作 到 这 女性 在 这 长的 冬天 夜晚 ,

只是为了在漫长的冬夜里给妇女们提供一些工作。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz]['moʊstli][gɑ:t][baɪ][ðə; ði] [si:] .
but their living was mostly got by the sea .
但 他们的 活的 曾是 大多 得到 经过 这 海 :

但他们的生活主要依赖于海洋。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˈseɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈæplz] ,
It was well known that Sayle had a strong liking for apples ,
它 曾是 出色地 已知 那 赛尔 有 一个 强的 喜欢 为了 苹果 ,
众所周知, 赛尔非常喜欢苹果。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [brɪŋ] [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,
and that he would often bring some with him out in the boat ,
和 那 他 会 经常 带来 一些 和 他 出去 在 这 船 ,
他经常会带一些到船上去,

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gʌːt] [wel] [ʌp] [ɪn] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [wʊd] [-]
but when he got well up in years he would [72]
但 什么时候 他 得到 出色地向上 在 年 他 会 [-]
但当他年纪渐长时, 他会[72]

[biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [lʌːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] - [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
be leaving a lot of the boat - work for the boys ,
是 离开 一个 很多 的 这 船 - 工作 为了 这 男孩们 ,
把很多船上的工作都留给男孩子们做。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lʌk] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [get] [les] ,
and then the luck began to get less ,
和 然后 这 运气 开始 到 得到 较少的 ,
然后, 好运开始逐渐减少。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ˈsʌmθɪŋ]
and many a time one of them had to take a gun to keep something
和 许多 一个 时间 一 的 他们 有 到 拿 一个 枪 到 保持 某物
[ɪn] [ðə; ði] [pʌːt] .
in the pot .
在 这 锅 .
很多时候, 他们中的一人不得不拿起枪来保护锅里的东西。

[ðen] [ðə; ði] [bɪɡə(r)] [wʌnz] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈherɪŋz] .
Then the bigger ones took to the herrings .
然后 这 大 一个 采取 到 这 鲱鱼 .
然后, 体型较大的鱼开始捕食鲱鱼。

[wʌn] , [ˈevən] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [ˈgoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪˈti:]
One , Evan , however , had to stay about to keep things going , and it
一 , 埃文 , 然而 , 有 到 停留 关于 到 保持 事物 去 , 和 它
[ˈhæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] ,
happened that one day ,
发生 那 一 天 ,
然而, 埃文不得不留下来维持秩序, 有一天, 事情就是这样发生了。

[ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [kriːls] [set] , [dʒʌst] [æt; ət] - ,
after he had the creels set , just at Bulgham ,
后 他 有 这 鱼篓 放 , 只是 在 - ,
他把鱼篓架好后, 就在布尔格姆附近,

[ðæt] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] [braʊ] [ˈæftər] [egz] .
that he pulled the boat in and went up the brow after eggs .
那 他 拉 这 船 在 和 去 向上 这 眉头 后 鸡蛋 .
他把船拉回来, 然后爬上山脊去追鸡蛋。

[ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈkɔːɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
On coming back to the boat he heard some one calling to him , and ,
在 未来 后退 到 这 船 他 听到 一些 一 呼叫 到 他 , 和 ,
[ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] ,
looking round ,
寻找 圆形的 ,
回到船上后, 他听到有人在叫他, 于是环顾四周,

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] .
he saw a fine - looking woman sitting on the edge of a rock .
他 锯 一个 美好的 - 寻找 女士 坐着 在 这 边缘 的 一个 岩石 .

他看到一个容貌姣好的女子坐在岩石边缘。

- [ænd; ənd] [ˈhaʊz] [jʊr; jər] [ˈfa:ðər] ? - [sed] [ʃi:; ʃi] .
' And how's your father ? ' said she .
- 和 怎么样 你的 父亲 ? - 说 她 .

“你父亲怎么样了？”她问道。

- [ɪts] [ˈseldəm] [ˈhi:z] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [naʊ] .
' It's seldom he's coming this way now .
- 它是 很少 他是 未来 这 方式 现在 .

他现在很少走这条路了。

- [jʌŋ] [ˈseɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [lʊk] [ɑ:n]
' Young Sayle was a bit frightened at first , but seeing a pleasant look on
- 年轻的 赛尔 曾是 一个 少量 害怕 在 第一的 , 但 看到 一个 令人愉快的 看 在
[hɜ:r; hər] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

“小赛尔起初有些害怕，但看到她脸上露出愉快的表情，

[hi:; hi] [tʊk] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd][tu:ld][hɜ:r; hər] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [hoʊm] .
he took courage and told her how things were at home .
他 采取 勇气 和 讲述 她 如何 事物 是 在 家 .

他鼓起勇气，把家里的情况告诉了她。

[ðen] , [ˈseɪɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [əˈgen] , [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd]
Then , saying she hoped to see him again , she slipped into the water and
然后 , 说 她 希望 到 看 他 再次 , 她 滑倒了 进入 这 水 和
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .

然后，她说希望还能再见到他，便滑入水中，消失了。

[ɑ:n] [ˈgetɪŋ] [hoʊm] [hi:; hi][tu:ld] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [plɜ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfa:ðər] , [hɪz; ɪz] [feɪs]
On getting home he told what had taken place , and the father , his face
在 获得 家 他 讲述 什么 有 已采取 地方 , 和 这 父亲 , 他的 脸
[ˈlɑ:tɪŋ] [ʌp] , [dɪˈklerd] :
lighting up , declared :
灯光 向上 , 声明 :

回到家后，他把发生的事情告诉了别人，父亲脸上顿时绽放出笑容，说道：

- [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [lʌk] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [jet] . - [-]
' There will be luck on the house yet . ' [73]
- 那里 将要 是 运气 在 这 房子 然而 . - [-]

“房子里还会有好运的。”[73]

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
And he said :
和 他 说 :

他说：

- [teɪk] [sʌm; səm] [ˈæplz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ][goʊ][ʌp] [ðæt] [wei] , [æn; ən] - [wi:l] [si:]
' Take some apples with you the next time you go up that way , an ' we'll see
- 拿 一些 苹果 和 你 这 下一个 时间 你 去 向上 那 方式 , 一个 - 出色地 看
.
:
.

“下次你去那边的时候带些苹果去，我们看看。”

- [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃæp] [went] , [hi; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈæplz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
' **The very next time the young chap went , he took some apples with him ,**
- 这 非常 下一个 时间 这 年轻的 小伙子 去 , 他 采取 一些 苹果 和 他 ,
“那小伙子下次去的时候, 带了一些苹果。”

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][gɔ:t][tu;: tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ,
and when he got to the place where he had seen the beautiful woman ,
和 什么时候 他 得到 到 这 地方 在哪里 他 有 已见 这 美丽的 女士 ,
[hi; hi] [went] ,
he went ,
他 去 ,
当他到达他看到那位美丽女子的地方时, 他走了进去。

[æz; əz][ˈju:zuəl] , [ɑ:n][ðə; ði] [hʌnt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
as usual , on the hunt among the rocks .
作为 通常 , 在 这 打猎 之中 这 岩石 .
像往常一样, 在岩石间搜寻。

[ðen] [hi; hi] [hɜ:rd] [swɪ:t] [ˈsɪŋɪŋ] ,
Then he heard sweet singing ,
然后 他 听到 甜的 歌唱 ,
然后他听到了甜美的歌声,

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hi; hi] [si:] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɜ:rmeɪd] [ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər]
and when he turned round what should he see but the Mermaid leaning over
和 什么时候 他 转向 圆形的 什么 应该 他 看 但 这 美人鱼 倾斜 超过
[ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈplezntli] .
the boat and smiling pleasantly .
这 船 和 微笑 愉快 .
当他转过身时, 他看到了什么? 只见美人鱼俯身在船上, 面带和蔼的微笑。

[ʃi; ʃi] [tʊk] [æn; ən][ˈæp(ə)l][ænd; ənd][bɪˈɡæŋ][tu;: tə] [i:t] [ænd; ənd] [tʃænt] :
She took an apple and began to eat and chant :
她 采取 一个 苹果 和 开始 到 吃 和 呗 :
她拿起一个苹果, 一边吃一边念诵:

[ðə; ði] [lʌk] [oʊ] - [ðə; ði] [si:] [bi; bi][wɪð; wɪθ][ju;: jʊ] , [bʌt; bət][dəʊnt] [fərˈɡetfl] [bi; bi]
The luck o ' the sea be with you , but don't forgetful be
这 运气 o - 这 海 是 和 你 , 但 不 健忘 是
愿大海的幸运与你同在, 但不要忘记.....

[ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [swɪ:t] [læn] - [egz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
Of bringing some sweet lan ' eggs for the children of the sea .
的 带来 一些 甜的 兰 - 鸡蛋 为了 这 孩子们 的 这 海 .
为海里的孩子们带来一些甜美的兰蛋。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] ,
From that time he was nearly living on the water until , at last ,
从 那 时间 他 曾是 几乎 活的 在 这 水 直到 , 在 最后的 ,
从那时起, 他几乎一直生活在水上, 直到最后,

[hi; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu;: tə][tæsk][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈaɪd(ə)l] .
he was taken to task for being idle .
他 曾是 已采取 到 任务 为了 存在 闲置的 .
他因游手好闲而被责备。

[ðen] [hi; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu;: tə][ɡoʊ] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn] [ˈfɔ:rən] [pɑ:rts] .
Then he made up his mind to go sailing in foreign parts .
然后 他 制成 向上 他的 头脑 到 去 帆船 在 外国的 部分 .
于是他下定决心去国外航海。

[ðə; ði] ['mɜ:rmɛɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stɪres] , [soʊ] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; həɹ] ,
The Mermaid was in great distress , so to please her ,
这 美人鱼 曾是 在 伟大的 痛苦 , 所以 到 请 她 ,
美人鱼非常难过, 为了取悦她,

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [plɑ:ntɪd] [æən; ən] ['æp(ə)] [tri:] [ɑ:n] [ðə; ði] [braʊ] [ə'blaʊ] [hɜ:r; həɹ] [hɔ:nt] ,
he went and planted an apple tree on the brow above her haunt ,
他 去 和 已种植 一个 苹果 树 在 这 眉头 多于 她 出没 ,
他去了她常去的地方上方的山脊上, 种了一棵苹果树。

['tɛlɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ðɪs] [tri:] [-]
telling her that when he would be far away this tree [74]
讲述 她 那 什么时候 他 会 是 远的 离开 这 树 [-]
告诉她, 当他远走他乡时, 这棵树[74]

[wʊd] [groʊ] [lənd] - [egz] [wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [swi:t] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] ,
would grow land - eggs which , when they would be sweet and ready for eating ,
会 生长 土地 - 鸡蛋 哪个 , 什么时候 他们 会 是 甜的 和 准备好 为了 吃 ,
会生长出陆地蛋, 当它们变甜可以食用时,

[wʊd] [kʌm] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] .
would come of themselves to the water for her .
会 来 的 他们自己 到 这 水 为了 她 .
他们会自发地来到水边为她服务。

[ænd; ənd] , [ʃʊɹ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [rɪ'meɪnd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]
And , sure enough , the luck of the family remained , though the boy was
和 , 当然 足够的 , 这 运气 的 这 家庭 剩余 , 尽管 这 男生 曾是
[gɔ:n] .
gone .
已消失 .
果不其然, 尽管男孩已不在人世, 这个家庭的好运依然延续了下来。

[ʃi:; ji] [si:md] [tu:; tə] [ber] [ʌp] [wel] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [wʊd] [ɔ:f(ə)n] [bi:; bi] [si:n] ['sɪtɪŋ]
She seemed to bear up well for a long time and would often be seen sitting
她 似乎 到 熊 向上出色地 为了 一个 长的 时间 和 会 经常 是 已见 坐着
[ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
on the rocks in the evening ,
在 这 岩石 在 这 晚上 ,
她似乎能长时间坚强地挺过来, 经常可以看到她在傍晚坐在岩石上。

['sɪŋɪŋ] [sæd] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] ['lɔ:ŋɪŋ] [glɑ:nsɪz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æp(ə)] [tri:] [ə'blaʊ] .
singing sad songs , and casting longing glances up to the apple tree above .
歌唱 伤心 歌曲 , 和 铸件 渴望 眼神 向上 到 这 苹果 树 多于 .
唱着悲伤的歌, 仰望着头顶的苹果树, 眼神中充满了渴望。

[ʃi:; ji] [keɪt] ['veri] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ['kʌmɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [wei] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ,
She kept very shy of everyone coming her way , and at last ,
她 保留 非常 害羞的 的 每个人 未来 她 方式 , 和 在 最后的 ,
她对所有接近她的人都非常害羞, 最后,

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] [sləʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [meɪd] [ʌp] [hɜ:r; həɹ] [maɪnd] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [jʌŋ]
finding the apples slow in coming , made up her mind to go in search of young
寻找 这 苹果 慢的 在 未来 , 制成 向上 她 头脑 到 去 在 搜索 的 年轻的
['seɪl] ,
Sayle ,
赛尔 ,
眼见苹果迟迟不见踪影, 她决定去找小赛尔。

['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] .
hoping the apples would be ready for taking when they would come back .
希望 这 苹果 会 是 准备好 为了 采取 什么时候 他们 会 来 后退 .
希望他们回来的时候, 苹果已经熟透了可以采摘。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈevər] [keɪm] [bæk] ,
But neither of them ever came back ,
但 两者都不 的 他们 曾经 来了 后退 ;
但他们两人再也没有回来。

[ðoo] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɪr] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [triː] [bɔːr] [fru:t][ænd; ənd] [mɑːrkt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
though for many a long year the apple tree bore fruit and marked the little
尽管 为了 许多 一个 长的 年 这 苹果 树 钻孔 水果 和 标记 这 小的
[kriːk] [wer] [ðə; ði][ˈmɜːrmeɪd] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . [-]
creek where the Mermaid used to live . [75]
溪 在哪里 这 美人鱼 用过的 到 居住 . [-]
虽然多年来，这棵苹果树结满了果实，也标志着美人鱼曾经居住的小溪。[75]

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ðə; ði] [lɔːst] [waɪf] [ʌv; əv] -
THE LOST WIFE OF BALLALEECE
这 丢失的 妻子 的 -
巴拉里斯失踪的妻子

[wʌŋ] [taɪm] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][ʌv; əv] - [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [jʌŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðeɪ]
One time the Farmer of Ballaleece married a beautiful young wife and they
一 时间 这 农民 的 - 已婚 一个 美丽的 年轻的 妻子 和 他们
[wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [ʌv; əv][wʌŋ] [əˈnʌðər] .
were thinking the world of one another .
是 思维 这 世界 的 一 其他 .
从前，巴拉里斯的农夫娶了一位年轻貌美的妻子，他们彼此深爱着对方。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
But before long she disappeared .
但 前 长的 她 消失 .
但不久之后她就消失了。

[sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði]
Some persons said that she was dead and others that she was taken by the
一些 人 说 那 她 曾是 死的 和 其他的 那 她 曾是 已采取 经过 这
[ˈlɪt(ə)] [ˈpiːp(ə)] .
Little People .
小的 人们 .
有人说她死了，也有人说她被小矮人带走了。

- [mɔːnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Ballaleece mourned for her with a heavy heart and looked for her
- 哀悼 为了 她 和 一个 重的 心 和 看起来 为了 她
[frʌm; frəm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [kæf] ;
from Point of Ayr to the Calf ;
从 观点 的 艾尔 到 这 小牛 ;
巴拉里斯怀着沉痛的心情悼念她，从艾尔角到卡尔夫角一路寻找她的踪迹；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] , [nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] [əˈnʌðər] [waɪf] .
but in the end , not finding her , he married another wife .
但 在 这 结尾 , 不是 寻找 她 , 他 已婚 其他 妻子 .
但最终，他没能找到她，于是娶了另一个妻子。

[ðɪs] [wʌŋ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈmʌni] [æt; ət][hɜːr; hər] .
This one was not beautiful , but there was some money at her .
这 一 曾是 不是 美丽的 , 但 那里 曾是 一些 钱 在 她 .
这个女人长得并不漂亮，但她身上有些钱。

[su:n] ['æftər][ðə; ði] ['mæriɪdʒ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [waɪf] [ə'pɪrd] [tu:; tə] - [wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed]
Soon after the marriage his first wife appeared to Ballaleece one night , and said
很快 后 这 婚姻 他的 第一的 妻子 出现 到 - 一 夜晚 , 和 说
[tu:; tə][hɪm; ɪm] :
to him :
到 他 :

婚后不久，一天晚上，他的前妻突然出现在巴拉利斯面前，对他说：

- [maɪ][mæn] , [maɪ][mæn] , [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv]
' My man , my man , I was taken away by the Little People , and I live
- 我的 男人 , 我的 男人 , 我 曾是 已采取 离开 经过 这 小的 人们 , 和 我 居住
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [-]
with them [76]
和 他们 [-]
“我的朋友，我的朋友，我被小矮人带走了，我和他们一起生活[76]”

[nɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
near to you :
靠近 到 你 :

就在你附近。

[aɪ][kæn; kən][bi:; bi][set] [fri:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][du:] [wʌt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] . -
I can be set free if you will but do what I tell you . '
我 能 是 放 自由的如果 你 将要 但 做 什么 我 告诉 你 : -
如果你愿意，我可以获得自由，但请听我的话。

- [tel] [em 'i:] [kwɪk] , - [sed] -
' Tell me quick , ' said Ballaleece .
- 告诉 我 快的 , - 说 - :

“快告诉我，”巴拉利斯说。

- [wi:l] [bi:; bi]['raɪdɪŋ] [θru:] - [bɑ:rn][æ; ət] ['mɪdnɑɪt] [ɑ:n]['fraɪdeɪ] , - [sed] [ʃi:; ʃi] .
' We'll be riding through Ballaleece barn at midnight on Friday , ' said she .
- 出色地 是 骑术 通过 - 谷仓 在 午夜 在 星期五 , - 说 她 .

“我们将在周五午夜骑马穿过巴拉利斯谷仓，”她说。

- [wi:l] [bi:; bi]['gʊʊɪŋ][ɪn][ɑ:n][wʌn] [dɔ:r] [ænd; ənd] [aʊt][ɑ:n] [ə'nʌðər] .
' We'll be going in on one door and out on another .
- 出色地 是 去 在 在 一 门 和 出去 在 其他 .

“我们会从一扇门进去，然后从另一扇门出来。”

[aɪl] [bi:; bi]['raɪdɪŋ][br'hɑɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
I'll be riding behind one of the men on horseback .
患病的 是 骑术 在后面 一 的 这 男人 在 马背 .

我会跟在其中一个骑马的人后面。

[ju:l] [swi:p] [ðə; ði][bɑ:rn] [kli:n] , [ænd; ənd][maɪnd][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [strɔ:] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
You'll sweep the barn clean , and mind there is not one straw left on the floor .
你会 扫 这 谷仓 干净的 , 和 头脑 那里 是 不是 一 稻草 左边 在 这 地面 .

你要把谷仓打扫得干干净净，确保地板上连一根稻草都不剩。

[kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ]['braɪd(ə)l][reɪn] , [hoʊld][aɪ 'ti:] [fæst] , [ænd; ənd][aɪ][æ; fəl][bi:; bi] [fri:] .
Catch hold of my bridle rein , hold it fast , and I shall be free .
抓住 抓住 的 我的 轡 缰绳 , 抓住 它 快速地 , 和 我 将 是 自由的 .

抓住我的缰绳，紧紧抓住，我就能获得自由。

- [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] - [tʊk] [ə; eɪ] ['bi:zəm] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][bɑ:rn] [flɔ:r] [soʊ] [kli:n]
' When the night came Ballaleece took a besom and swept the barn floor so clean
- 什么时候 这 夜晚 来了 - 采取 一个 扫帚 和 扫荡 这 谷仓 地面 所以 干净的
[ðæt] [nɑ:t][wʌn] [spek] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
that not one speck was left on it .
那 不是 一 斑点 曾是 左边 在 它 .

“夜幕降临时，巴拉利斯拿起扫帚，把谷仓的地板扫得干干净净，连一丁点儿灰尘都没留下。”

[ðen] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
Then he waited in the dark .
然后 他 等待 在 这 黑暗的 .

然后他在黑暗中等待。

[æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [ðə; ði][bɑ:rn] [dɔ:z] ['oʊpənd] [waɪd] , [swi:t] ['mju:zɪk][wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
At midnight the barn doors opened wide , sweet music was heard ,
在 午夜 这 谷仓 门 打开 宽的 , 甜的 音乐 曾是 听到 ,
午夜时分, 谷仓大门大开, 传来悦耳的音乐。

[ænd; ənd][ɪn] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] [keɪm] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,
and in through the open door came a fine company of Little People ,
和 在 通过 这 打开 门 来了 一个 美好的 公司 的 小的 人们 ,
一群可爱的小矮人从敞开的门走了进来。

[ɪn] [gri:n] ['dʒækɪts][ænd; ənd] [red] [kæps] , ['raɪdɪŋ] [faɪn] ['hɔ:rsɪz] .
in green jackets and red caps , riding fine horses .
在 绿色的 夹克 和 红色的 帽子 , 骑术 美好的 马匹 .
他们身穿绿色夹克, 头戴红色帽子, 骑着骏马。

[ɑ:n][ðə; ði][ləst] [hɔ:rs] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
On the last horse , sitting behind a Little Fellow ,
在 这 最后的 马 , 坐着 在后面 一个 小的 同伴 ,
在最后一匹马上, 坐在一个小家伙后面,

- [sɔ:] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][waɪf][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,
Ballaleece saw his first wife as pretty as a picture ,
- 锯 他的 第一的 妻子 作为 漂亮的 作为 一个 图片 ,
巴拉利斯觉得他的第一任妻子美得像一幅画。

[ænd; ənd][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [left] [hɪm; ɪm] .
and as young as when she left him .
和 作为 年轻的 作为 什么时候 她 左边 他 .
她离开他时还很年轻。

[hi:; hi] [si:zd] [hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['braɪd(ə)l][reɪn] ,
He seized hold of her bridle rein ,
他 查获 抓住 的 她 辔 缰绳 ,
他抓住了她的缰绳,

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪkən] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [li:f] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [-
but he was shaken from side to side like a leaf on a tree , and [77
]]
]]
但他像树叶一样左右摇晃, [77]

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][hɜ:r; həɹ] .
he was not able to hold her .
他 曾是 不是 有能力的 到 抓住 她 .
他没能抱住她。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [went] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [stretʃt] [aʊt] [hɜ:r; həɹ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
As she went out through the door she stretched out her right hand and pointed
作为 她 去 出去 通过 这 门 她 拉伸 出去 她 正确的 手 和 尖
[tu:; tə][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] ,
to a bushel in the corner of the barn ,
到 一个 蒲式耳 在 这 角落 的 这 谷仓 ,
她走出门口时, 伸出右手指向谷仓角落里的一个蒲式耳。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] :
and called out in a sad voice :
和 称为 出去 在 一个 伤心 嗓音 :

他用悲伤的声音喊道:

- [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔ:ɪ] [pʊt] [ˈlʌndər] [ðə; ði] ['bʊʃl] — [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [ju:; jə] ['kʊdnt] [hoʊld]
' There's been a straw put under the bushel — for that reason you couldn't hold
- 有 到过 一个 稻草 放 在下面 这 蒲式耳 — 为了 那 原因 你 不能 抓住
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

“有人在斗底下放了一根稻草——正因如此，你才留不住我。”

[ænd; ənd] [ju:v] [dʌn] [wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər][ˈevər] !
and you've done with me for ever !
和 你已经 完毕 和 我 为了 曾经 !

你永远都别想再见到我了!

- [ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [hæd; həd] [hɜ:rd] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði] [strɔ:ɪ] ,
' The second wife had heard what had passed and had hidden the straw ,
- 这 第二 妻子 有 听到 什么 有 通过了 和 有 隐 这 稻草 ,
“二房妻子听到了发生的事情，就把稻草藏了起来。”

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['bʊʃl] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [si:n] .
and turned the bushel upside down so that it would not be seen .
和 转向 这 蒲式耳 上行 向下 所以 那 它 会 不是 是 已见 .

然后把蒲式耳倒扣过来，以免被人看见。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈeni] [mɔ:r] . [-]
The young wife was never heard of any more . [78]
这 年轻的 妻子 曾是 绝不 听到 的 任何 更多的 . [-]

从此再也没有关于这位年轻妻子的消息。 [78]

[[ˈkɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

-
SMEREREE
-

斯梅雷里

[ðə; ði] ['spekld] [hen][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [wɜ:r; wər] ['skrætʃɪŋ] [ˈlʌndər] [æn; ən][ˈæp(ə)l] [tri:] [ɪn]
The speckled hen and the little chicken were scratching under an apple tree in
这 斑驳的 母鸡 和 这 小的 鸡 是 抓挠 在下面 一个 苹果 树 在
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
the garden ,
这 花园 ,

那只花斑母鸡和小母鸡正在花园里的苹果树下刨土。

[ænd; ənd][æn; ən][ˈæp(ə)l] [fel] [ɔ:f] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
and an apple fell off the tree and it hit the little chicken on the head .
和 一个 苹果 跌倒 离开 这 树 和 它 打 这 小的 鸡 在 这 头 .

一个苹果从树上掉下来，砸中了小鸡的头。

[ænd; ənd] [sez] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] ['spekld] [hen] :
And says he to the speckled hen :
和 说道 他 到 这 斑驳的 母鸡 :

他对那只带斑点的母鸡说:

- [let] [ju: 'es][goʊ][tu:; tə] [room] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz] ['fɔ:lən] . -
' **Let us go to Rome , for the world has fallen .** '
- 让 我们 去 到 罗马 , 为了 这 世界 有 倒下 . -
“我们去罗马吧, 因为世界已经沦陷了。”

- [hu:] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ? - [sed] [ðə; ði] ['spekld] [hen] .
' **Who said that to you , little chicken ?** ' **said the speckled hen .** '
- WHO 说 那 到 你 , 小的 鸡 ? - 说 这 斑驳的 母鸡 .
“谁这么跟你说的, 小鸡仔?”花斑母鸡问道。

- [aɪ 'ti:] [fel] [ɑ:n][maɪ] [hed] , - !
' **It fell on my head , Smereree !** '
- 它 跌倒 在 我的 头 , - !
“它掉到我头上了, 斯梅雷里! ”

- [ðen] [ðə; ði] ['spekld] [hen][ænd; ʌnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [went] [ðer; ðər] [weɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] [ðə; ði]
' **Then the speckled hen and the little chicken went their ways until they met the** **cock .** '
- 然后 这 斑驳的 母鸡 和 这 小的 鸡 去 他们的 方式 直到 他们 遇见 这 公鸡 .
“然后, 那只花斑母鸡和那只小母鸡各自走着, 直到它们遇到了那只公鸡。”

- [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] , ['spekld] [hen] ? - [sed] [ðə; ði] [kɑ:k] .
' **Where are you going , speckled hen ?** ' **said the cock .** '
- 在哪里 是 你 去 , 斑驳的 母鸡 ? - 说 这 公鸡 .
“你要去哪里, 花斑母鸡?”公鸡问道。

- ['goʊɪŋ][tu:; tə] [room] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz] ['fɔ:lən] , - [sed] [ðə; ði] ['spekld] [hen] .
' **Going to Rome , for the world has fallen ,** ' **said the speckled hen .** '
- 去 到 罗马 , 为了 这 世界 有 倒下 , - 说 这 斑驳的 母鸡 .
“我要去罗马, 因为世界已经沦陷了,”那只花斑母鸡说道。

- [hu:] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['spekld] [hen] ? - [-]
' **Who said that to you , speckled hen ?** ' **[79]** '
- WHO 说 那 到 你 , 斑驳的 母鸡 ? - [-]
“谁跟你说的, 花斑母鸡?”[79]

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [sed] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] . -
' **The little chicken said it to me .** '
- 这 小的 鸡 说 它 到 我 . -
“是那只小鸡告诉我的。”

- [hu:] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ? -
' **Who said that to you , little chicken ?** ' **[79]** '
- WHO 说 那 到 你 , 小的 鸡 ? -
“谁这么跟你说的, 小胆小鬼?”

- [aɪ 'ti:] [fel] [ɑ:n][maɪ] [hed] , - !
' **It fell on my head , Smereree !** '
- 它 跌倒 在 我的 头 , - !
“它掉到我头上了, 斯梅雷里! ”

- [soʊ] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [weɪz] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['gændər] .
' **So they went their ways together until they met a gander .** '
- 所以 他们 去 他们的 方式 一起 直到 他们 遇见 一个 鹅 .
“于是他们结伴而行, 直到遇到一只雄鹅。”

- [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] , [kɑ:k] ? - [sed] [ðə; ði]['gændər] .
' **Where are you going , cock ?** ' **said the gander .** '
- 在哪里 是 你 去 , 公鸡 ? - 说 这 鹅 .
“你要去哪儿, 公鸡?”雄鹅问道。

- [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈroʊm] , [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] . -
' **Going to Rome , for the world has fallen .** '
- 去 到 罗马 , 为了 这 世界 有 倒下 . -
“我要去罗马, 因为世界已经沦陷了。”

- [huː] [sed] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [kɑːk] ? - [sed] [ðə; ði][ˈɡændər] .
' **Who said that to you , cock ?** ' **said the gander .** '
- WHO 说 那 到 你 , 公鸡 ? - 说 这 鹅 . -
“谁跟你说的, 公鸡?”雄鹅说道。

- [ðə; ði] [ˈspekld] [hen] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . -
' **The speckled hen said it to me .** '
- 这 斑驳的 母鸡 说 它 到 我 . -
“是那只花斑母鸡告诉我的。”

- [huː] [sed] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈspekld] [hen] ? -
' **Who said that to you , speckled hen ?** '
- WHO 说 那 到 你 , 斑驳的 母鸡 ? -
“谁跟你说的, 花斑母鸡?”

- [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . -
' **The little chicken said it to me .** '
- 这 小的 鸡 说 它 到 我 . -
“是那只小鸡告诉我的。”

- [huː] [sed] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] ? -
' **Who said that to you , little chicken ?** '
- WHO 说 那 到 你 , 小的 鸡 ? -
“谁这么跟你说的, 胆小小鬼?”

- [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɑːn][maɪ] [hed] , - !
' **It fell on my head , Smereree !** '
- 它 跌倒 在 我的 头 , - !
“它掉到我头上了, 斯梅雷里!”

- [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɔːl] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [bʊl] .
' **So they went all together until they met a bull .** '
- 所以 他们 去 全部 一起 直到 他们 遇见 一个 公牛 .
于是他们一起走, 直到遇到一头公牛。

- [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] , [ˈɡændər] ? - [sed] [ðə; ði] [bʊl] .
' **Where are you going , gander ?** ' **said the bull .** '
- 在哪里 是 你 去 , 鹅 ? - 说 这 公牛 . -
“你要去哪里, 雄鹅?”公牛问道。

- [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈroʊm] , [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] . -
' **Going to Rome , for the world has fallen .** '
- 去 到 罗马 , 为了 这 世界 有 倒下 . -
“我要去罗马, 因为世界已经沦陷了。”

- [huː] [sed] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈɡændər] ? -
' **Who said that to you , gander ?** '
- WHO 说 那 到 你 , 鹅 ? -
“谁跟你说的, 笨蛋?”

- [ðə; ði] [kɑːk] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . -
' **The cock said it to me .** '
- 这 公鸡 说 它 到 我 . -
“是那只公鸡告诉我的。”

- [huː] [sed] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [kɑːk] ? - [-]
' **Who said that to you , cock ?** ' [80]
- WHO 说 那 到 你 , 公鸡 ? - [-]
“谁跟你说的, 公鸡?”[80]

- [ðə; ði] ['spekld] [hen] [sed] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] . -
' **The speckled hen said it to me .** '
- 这 斑驳的 母鸡 说 它 到 我 . -

“是那只花斑母鸡告诉我的。”

- [hu:] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['spekld] [hen] ? -
' **Who said that to you , speckled hen ?** '
- WHO 说 那 到 你 , 斑驳的 母鸡 ? -

“谁跟你说的，花斑母鸡？”

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [sed] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] . -
' **The little chicken said it to me .** '
- 这 小的 鸡 说 它 到 我 . -

“是那只小鸡告诉我的。”

- [hu:] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ? -
' **Who said that to you , little chicken ?** '
- WHO 说 那 到 你 , 小的 鸡 ? -

“谁这么跟你说的，小胆小鬼？”

- [aɪ 'ti:] [fel] [ɑ:n][maɪ] [hed] , - !
' **It fell on my head , Smereree !** '
- 它 跌倒 在 我的 头 , - !

“它掉到我头上了，斯梅雷里！”

- [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɔ:l] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [goʊt] .
' **So they went all together until they met a goat .** '
- 所以 他们 去 全部 一起 直到 他们 遇见 一个 山羊 . -

于是他们一起走，直到遇到一只山羊。

- [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] , [bʊl] ? - [sed] [ðə; ði] [goʊt] .
' **Where are you going , bull ?** ' **said the goat .** '
- 在哪里 是 你 去 , 公牛 ? - 说 这 山羊 . -

“你要去哪儿，公牛？”山羊问道。

- ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [roʊm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] [hæz; həz] ['fɔ:lən] , - [sed] [ðə; ði] [bʊl] .
' **Going to Rome , for the world has fallen ,** ' **said the bull .** '
- 去 到 罗马 , 为了 这 世界 有 倒下 , - 说 这 公牛 . -

“我要去罗马，因为世界已经沦陷了，”公牛说道。

- [hu:] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʊl] ? - [sed] [ðə; ði] [goʊt] .
' **Who said that to you , bull ?** ' **said the goat .** '
- WHO 说 那 到 你 , 公牛 ? - 说 这 山羊 . -

“谁跟你说的，公牛？”山羊说。

- [ðə; ði]['gændər] [sed] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] . -
' **The gander said it to me .** '
- 这 鹅 说 它 到 我 . -

“是那只鹅告诉我的。”

- [hu:] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['gændər] ? -
' **Who said that to you , gander ?** '
- WHO 说 那 到 你 , 鹅 ? -

“谁跟你说的，笨蛋？”

- [ðə; ði] [kɑ:k] [sed] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] . -
' **The cock said it to me .** '
- 这 公鸡 说 它 到 我 . -

“是那只公鸡告诉我的。”

- [hu:] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [kɑ:k] ? -
' **Who said that to you , cock ?** '
- WHO 说 那 到 你 , 公鸡 ? -

“谁跟你说的，蠢货？”

- [ðə; ði] [ˈspekld] [hen] [sed] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . - ' The speckled hen said it to me . ' - 这 斑驳的 母鸡 说 它 到 我 . - “是那只花斑母鸡告诉我的。”
- [huː] [sed] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈspekld] [hen] ? - ' Who said that to you , speckled hen ? ' - WHO 说 那 到 你 , 斑驳的 母鸡 ? - “谁跟你说的，花斑母鸡？ ”
- [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [sed] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . - ' The little chicken said it to me . ' - 这 小的 鸡 说 它 到 我 . - “是那只小鸡告诉我的。”
- [huː] [sed] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] ? - ' Who said that to you , little chicken ? ' - WHO 说 那 到 你 , 小的 鸡 ? - “谁这么跟你说的，小胆小鬼？ ”
- [aɪ ˈtiː] [fel] [ɑːn][maɪ] [hed] , - ! ' It fell on my head , Smereree ! - 它 跌倒 在 我的 头 , - ! “它掉到我头上了，斯梅雷里！ ”
- [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [hɔːrs] . [-] ' So they all went together until they met a horse . [81] - 所以 他们 全部 去 一起 直到 他们 遇见 一个 马 . [-] 于是他们一起走，直到遇到一匹马。[81]
- [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] , [goʊt] ? - [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] . ' Where are you going , goat ? ' said the horse . - 在哪里 是 你 去 , 山羊 ? - 说 这 马 . “你要去哪儿，山羊？ ”马问道。
- [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [roʊm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [hæz; hæz] [ˈfɔːlən] . - ' Going to Rome , for the world has fallen . ' - 去 到 罗马 , 为了 这 世界 有 倒下 . - “我要去罗马，因为世界已经沦陷了。”
- [huː] [sed] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [goʊt] ? - ' Who said that to you , goat ? ' - WHO 说 那 到 你 , 山羊 ? - “谁跟你说的，蠢山羊？ ”
- [ðə; ði] [bʊl] [sed] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . - ' The bull said it to me . ' - 这 公牛 说 它 到 我 . - “是公牛告诉我的。”
- [huː] [sed] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʊl] ? - ' Who said that to you , bull ? ' - WHO 说 那 到 你 , 公牛 ? - “谁跟你说的，蠢货？ ”
- [ðə; ði][ˈgændər] [sed] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . - ' The gander said it to me . ' - 这 鹅 说 它 到 我 . - “是那只鹅告诉我的。”
- [huː] [sed] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈgændər] ? - ' Who said that to you , gander ? ' - WHO 说 那 到 你 , 鹅 ? - “谁跟你说的，笨蛋？ ”

- [ðə; ði] [kɑ:k] [sed] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] . -
' **The cock said it to me** . '
- 这 公鸡 说 它 到 我 . -

“是那只公鸡告诉我的。”

- [hu:] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [kɑ:k] ? -
' **Who said that to you , cock ?** '
- WHO 说 那 到 你 , 公鸡 ? -

“谁跟你说的，蠢货？”

- [ðə; ði] ['spekld] [hen] [sed] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] . -
' **The speckled hen said it to me** . '
- 这 斑驳的 母鸡 说 它 到 我 . -

“是那只花斑母鸡告诉我的。”

- [hu:] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['spekld] [hen] ? -
' **Who said that to you , speckled hen ?** '
- WHO 说 那 到 你 , 斑驳的 母鸡 ? -

“谁跟你说的，花斑母鸡？”

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [sed] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] . -
' **The little chicken said it to me** . '
- 这 小的 鸡 说 它 到 我 . -

“是那只小鸡告诉我的。”

- [hu:] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ? -
' **Who said that to you , little chicken ?** '
- WHO 说 那 到 你 , 小的 鸡 ? -

“谁这么跟你说的，小胆小鬼？”

- [aɪ 'ti:] [fel] [ɑ:n][maɪ] [hed] , - !
' **It fell on my head , Smereree !** '
- 它 跌倒 在 我的 头 , - !

“它掉到我头上了，斯梅雷里！”

- [soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['trævəlɪŋ] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ;
' **So they all went travelling together until they came to the house of the giant ;** '
- 所以 他们 全部 去 旅行 一起 直到 他们 来了 到 这 房子 的 这 巨大的 ;

于是他们结伴而行，直到来到巨人的家。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [hoʊm] .
they went in the house and the giant was from home .
他们 去 在 这 房子 和 这 巨大的 曾是 从 家 .

他们进了房子，发现巨人是从家里来的。

[soʊ][ðə; ði] [hɔ:rs] [went] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dresər] ,
So the horse went under the big table , and the bull went under the dresser ,
所以 这 马 去 在下面 这 大的 桌子 , 和 这 公牛 去 在下面 这 梳妆台 ,

于是马钻到了大桌子底下，公牛钻到了梳妆台底下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [went] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnərz] .
and the goat went on the stairs , and all the rest in the corners .
和 这 山羊 去 在 这 楼梯 , 和 全部 这 休息 在 这 角落 .

山羊上了楼梯，其余的动物都躲在角落里。

[wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] [hoʊm] , [ðeɪ] [ɔ:l] [-]
When the giant came home , they all [82]
什么时候 这 巨大的 来了 家 , 他们 全部 [-]

当巨人回家时，他们都[82]

[went] [æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hevi] [wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
went at him at once , and there was heavy war between them .
去 在 他 在 一次 , 和 那里 曾是 重的 战争 之间 他们 .

他们立刻向他发起攻击，双方爆发了激烈的战斗。

- [kɔ:k] ！ [kɔ:k] ！
' **Calk ！ Calk ！**
- 卡尔克 ！ 卡尔克 ！

“填缝！ 填缝！ ”

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju:; jə] , - [sed] [ðə; ði] [kɑ:k] .
If I come down to you , ' said the cock .
如果 我 来 向下 到 你 , - 说 这 公鸡 .

“如果我下来找你,”公鸡说。

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][ləst][ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [aɪz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld]
He came down at last and picked the giant's eyes out , and they killed
他 来了 向下 在 最后的 和 挑选 这 巨人的 眼睛 出去 , 和 他们 被杀
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他最终下来，挖出了巨人的眼睛，巨人因此丧命。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [təˈgeðər] .
and they all lived in his house together .
和 他们 全部 居住地 在 他的 房子 一起 .

他们都一起住在他的房子里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ded] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] [jet] . [-]
And if they are not dead , they are living there yet . [83]
和 如果 他们 是 不是 死的 , 他们 是 活的 那里 然而 . [-]

如果它们没有死，它们仍然生活在那里。[83]

[[ˈkɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

-
KEBEG
-

凯贝格

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [dʌb] , [ɔ:r] [pu:l] , [ɑ:n] - [stri:m] , [wɪt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈlæksi]
There is a deep dub , or pool , on Ballacoan stream , which the children of Laxey
那里 是 一个 深的 配音 , 或者 水池 , 在 - 溪流 , 哪个 这 孩子们 的 拉西
[kɔ:l]
call Nikkesen's .
称呼 - .

巴拉科安溪上有一个很深的潭，拉西的孩子们称之为尼克森的潭。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ˈgɑ:blɪn] .
It is the home of Nyker , the Water Goblin .
它 是 这 家 的 - , 这 水 哥布林 .

这里是水妖尼克的家乡。

[aɪ ˈti:][hæz; hæz][noʊ] [ˈbɑ:təm] ; [ænd; ənd] [bˈræmbɪlz] [ænd; ənd] [ˈfɜ:nz] [ɑ:r; ər] [ˈgroʊɪŋ] [raʊnd] [aɪ ˈti:] ,
It has no bottom ; and brambles and ferns are growing round it ,
它 有 不 底部 ; 和 荆棘 和 蕨类植物 是 生长 圆形的 它 ,
它没有底，周围长满了荆棘和蕨类植物。

[ænd; ənd][fɜ:r] [tri:z] [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)][ɑ:r; ər] [ˈhaɪdɪŋ] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [saɪt] .
and fir trees and hazels are hiding it from sight .
和 冷杉 树木 和 榛子 是 隐藏 它 从 视线 .

杉树和榛树把它遮挡住了，人们看不到它。

[noʊ] [tʃaɪld] , [noʊ] [groʊn] - [ʌp] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈi:v(ə)n] , [wɪl] [goʊ] [nɪr] [aɪ ˈti:] [ˈæftər] [dɑ:rk] .
No child , no grown - up person even , will go near it after dark .
不 孩子 ; 不 生长 - 向上 人 甚至 ; 将要 去 靠近 它 后 黑暗的 :
天黑以后, 无论是小孩还是成年人, 都不会靠近它。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [əˈgoʊ][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] - [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [lʊk]
A great many years ago a beautiful girl living at Ballaquine was sent to look
一个 伟大的 许多 年 前 一个 美丽的 女孩 活的 在 - 曾是 发送 到 看
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kævz] ,
for the calves ,
为了 这 小牛 ;
很多年前, 一位住在巴拉奎因的美丽姑娘被派去寻找小牛犊。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [əˈstreɪ] .
which had gone astray .
哪个 有 已消失 误入歧途 :
它已经走错了路。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][gɑ:t][æz; əz][fa:r][æz; əz] - ,
She had got as far as Nikkesen's ,
她 有 得到 作为 远的 作为 - ,
她已经到达了尼克斯森那里,

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kævz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn] [ˈdʒɑ:ni] -
when she took a notion that she heard the calves over the river in Johnny Baldoon's
什么时候 她 采取 一个 概念 那 她 听到 这 小牛 超过 这 河 在 约翰尼 -
[nʌts] .
nuts .
坚果 :
当她意识到她听到了河对岸约翰尼·巴尔杜恩的坚果里有小牛的叫声时。

[æt; ət] [wʌns] [ʃi:; ʃɪ] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [kɔ:l] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] :
At once she began to call to them :
在 一次 她 开始 到 称呼 到 他们 :
她立刻开始呼喊他们:

- - ! - !
' Kebeg ! Kebeg !
- - ! - !
“烤肉串! 烤肉串! ”

- !
Kebeg !
- !
烤肉!

- [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər][æt; ət] [ˈtʃɪbər] - , [ˈpætrɪks] [wel] .
' so loud that you could hear her at Chibber Pherick , Patrick's Well .
- 所以 大声 那 你 可以 听到 她 在 胡言乱语 - , 帕特里克的 出色地 :
“声音大到在奇伯·费里克和帕特里克井都能听到她的声音。”

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [-]
The people [84]
这 人们 [-]
人民[84]

[kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər] [ˈkɔ:lɪŋ] [kwart] [ˈpleɪnli] , [bʌt; bət] , [brɪˈhoʊld] , [ə; eɪ] [greɪt] [mɪst] [keɪm] [ænd; ənd]
could hear her calling quite plainly , but , behold , a great mist came and
可以 听到 她 呼叫 相当 显然 , 但 , 看哪 , 一个 伟大的 薄雾 来了 和
[roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
rolled down the valley ,
滚动 向下 这 谷 ,
我能清楚地听到她的呼喊声, 但是, 突然, 一大片迷雾涌来, 滚滚而下, 笼罩了整个山谷。

[ænd; ənd] [ʌt] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [saɪt] .
and shut it from sight .
和 关闭 它 从 视线 .

把它关起来，不让它露出来。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [jet] ['kɔ:lɪŋ] [θru:]
The people on one side of the valley could hear her voice yet calling through
这 人们 在 一 边 的 这 谷 可以 听到 她 嗓音 然而 呼叫 通过
[ðə; ði] [mɪst] :
the mist :
这 薄雾 :

山谷一侧的人们仍然能听到她透过薄雾的呼喊声：

- - ! - !
! Kebeg ! Kebeg !
- - ! - !

“烤肉串！烤肉串！”

- !
Kebeg !
- !

烤肉！

- [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [swi:t] [vɔɪs] [θru:] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn] ['ænsə] :
! Then came a little sweet voice through the mist and the trees in answer :
- 然后 来了 一个 小的 甜的 嗓音 通过 这 薄雾 和 这 树木 在 回答 :
“这时，一个甜美的声音从薄雾和树林中传来，作为回应：”

- - [hɪr] !
! Kebeg's here !
- - 这里 !

“烤肉串来了！”

- [hɪr] !
Kebeg's here !
- 这里 !

烤肉串来了！

- [ænd; ənd] [ʃi; ʃi] [kraɪd] :
! And she cried :
- 和 她 哭 :

她哭了：

- [aɪm] ['kʌmɪn] - !
! I'm comin ' !
- 我是 即将到来 - !

我来了！

[aɪm] ['kʌmɪn] - !
I'm comin ' !
我是 即将到来 - !

我来了！

- [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] .
! And that was all .
- 和 那 曾是 全部 .

事情就是这样。

[ðə; ði] ['feəriʒ] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] - [hæd; həd] [pʊld] [hɜ:r; hər][ɪn] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hər]
The Fairies who live in Nikkesen's had pulled her in , and carried her
这 仙女 who 居住 在 - 有 拉 她 在 , 和 携带 她
[tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .
to their own home .
到 他们的 自己的 家 .

住在日光仙屋的仙女们把她拉了进来，带回了她们自己的家。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ə'gen] . [-]
She was never heard of again . [85]
她 曾是 绝不 听到 的 再次 . [-]

此后便再也没有她的消息了。[85]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['feri] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [kloʊz] [,ɛn'waɪ] -
THE FAIRY CHILD OF CLOSE NY LHEIY
这 仙女 孩子 的 关闭 纽约 -

克洛斯·尼·莱伊的仙女

[wʌn] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] - , [ɪn] [kloʊz] [,ɛn'waɪ] - , [nɪr] [glen] - ,
One time there was a woman named Colloo , in Close ny Lheiy , near Glen Meay ,
一 时间 那里 曾是 一个 女士 命名 - , 在 关闭 纽约 - , 靠近 格伦 - ,

从前，在格伦梅伊附近的克洛斯尼莱伊，住着一位名叫科卢的女子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [sɪk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] .
and she had a child that had fallen sick in a strange way .
和 她 有 一个 孩子 那 有 倒下 生病的 在 一个 奇怪的 方式 .

她的孩子患了一种奇怪的疾病。

['nʌθɪŋ] [si:md] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [jet] ['krɒsɜ] [ænd; ənd] ['krɒsɜ] [hi:; hi] [gru:] , -
Nothing seemed wrong with him , yet crosser and crosser he grew , nying
没有什么 似乎 错误的 和 他 , 然而 交叉 和 交叉 他 生长 , -
- [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
nyanging night and day .
- 夜晚 和 天 .

他看起来好像没什么问题，但他却越来越暴躁，日夜不停地发脾气。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
The woman was in great distress .
这 女士 曾是 在 伟大的 痛苦 .

这名女子情绪非常低落。

[tʃɑ:rmz] [hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] ['raɪtli] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
Charms had failed , and she didn't know rightly what to do .
魅力 有 失败的 , 和 她 没有 知道 没错 什么 到 做 .

咒语失效了，她不知道该怎么办。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [wen] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [oʊld] , [ðə; ði][tʃaɪld] ,
It seems that when about a fortnight old , the child ,
它 似乎 那 什么时候 关于 一个 两星期 老的 , 这 孩子 ,

似乎孩子出生大约两周后，

[æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪz] [wɔ:k] ,
as fine a child for his age as you would see in a day's walk ,
作为 美好的 一个 孩子 为了 他的 年龄 作为 你 会 看 在 一个 天 走 ,

他真是个年纪里最棒的孩子，就像你平时散步时能看到的那种。

[wʌz; wəz] [left] [ə'sli:p] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [wel] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] .
was left asleep while the mother went to the well for water .
曾是 左边 睡着了 尽管 这 母亲 去 到 这 出色地 为了 水 .

母亲去井边打水时，他独自睡着了。

[naʊ] [hɜ:r'self] [fər'gɔ:t][tu;; tə][pʊt][ðə; ði] [tɑ:nz] [ɑ:n][ðə; ði]['kreɪd(ə)] ,
Now Herself forgot to put the tongs on the cradle ,
现在 她自己 忘了 到 放 这 钳 在 这 摇篮 ,

她自己却忘了把夹子放在摇篮上。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi;; ʃi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['pɪtɪfəli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
and when she came back the child was crying pitifully , and there was no
和 什么时候 她 来了 后退 这 孩子 曾是 哭泣 可怜地 , 和 那里 曾是 不

['kwaɪətɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
quieting for him .
安静 为了 他 .

当她回来时，孩子哭得很伤心，怎么哄都哄不好。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['veri] ['aʊər][ðə; ði] [fle] [si:md] [tu;; tə] [melt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [tɪl] [hi;; hi] [-
And from that very hour the flesh seemed to melt off his bones till he [86
和 从 那 非常 小时 这 肉 似乎 到 熔化 离开 他的 骨头 直到 他 [-

从那一刻起，他的血肉似乎就从骨头上融化下来，直到他[86]

[br'keɪm] [æz; əz] [ʌgli] [ænd; ənd][æz; əz] ['wɪznd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz][ju;; jʊ] [wʊd] [si:] [br'twi:n] [ðə; ði]
became as ugly and as wizened a child as you would see between the
成为 作为 丑陋的 和 作为 干瘪 一个 孩子 作为 你 会 看 之间 这

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæf] .
Point of Ayr and the Calf .
观点 的 艾尔 和 这 小牛 .

变成了艾尔角和卡尔夫之间你所能见到的最丑陋、最干瘪的孩子。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [wei] , [hɪz; ɪz] ['waɪnɪŋ] [haʊl] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] ,
He was that way , his whining howl filling the house , for four years ,
他 曾是 那 方式 , 他的 抱怨 嗥 填充 这 房子 , 为了 四 年 ,

他一直都是那样，嚎叫声充斥着整个房子，持续了四年。

['laɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ]['moʊ(ə)n][ɑ:n][hɪm; ɪm][tu;; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [fi:t] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
lying in his cradle without a motion on him to put his feet under him .
说谎 在 他的 摇篮 没有 一个 运动 在 他 到 放 他的 脚 在下面 他 .

他躺在摇篮里，一动不动，连把脚放在身下都做不到。

[nɔ:t][ə; eɪ] ['deɪz] [rest][nɔ:r][ə; eɪ] ['naɪts] [sli:p] [hæd; həd][ðə; ði] ['wʊmən] [ði:z] [fɔ:r] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]
Not a day's rest nor a night's sleep had the woman these four years with
不是 一个 天 休息 也不 一个 夜晚 睡觉 有 这 女士 这些 四 年 和

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

与他在一起的这四年里，这个女人没有一天休息，也没有一夜安眠。

[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] ['ferli] [skɜ:dʒd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [waɪl] [hoʊm; hɑ:m]
She was fairly scourged until there came a fine day in the spring , while Hom
她 曾是 相当 受鞭笞 直到 那里 来了 一个 美好的 天 在 这 春天 , 尽管 人类

[beg] [brɪdsən] ,
Beg Bridson ,
求 布里德森 ,

她饱受折磨，直到春天一个晴朗的日子到来，而霍姆·贝格·布里德森，

[ðə; ði] ['teɪlə] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['soʊɪŋ] .
the tailor , was in the house sewing .
这 裁缝 , 曾是 在 这 房子 缝纫 .

裁缝当时正在屋里缝纫。

[hoʊm; ha:m][ɪz] [ded] [naʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['meni] [ə'laɪv] [ðæt] [rɪ'membə] [hɪm; ɪm] [jet] .
Hom is dead now , but there's many alive that remember him yet .
人类 是 死的 现在 , 但 有 许多 活 那 记住 他 然而 .

Hom虽然已经去世了，但仍有很多活着的人记得他。

[hi; hi][wʌz; wəz] [waɪz] [trə'mendəs] , [fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [haʊs] [tu; tə] [haʊs] [soʊɪŋ] ,
He was wise tremendous , for he was going from house to house sewing ,
他 曾是 明智的 巨大的 , 为了 他 曾是 去 从 房子 到 房子 缝纫 ,

他非常聪明，因为他挨家挨户地缝制衣物。

[ænd; ənd] ['gæðəriŋ] ['wɪzdəm] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .
and gathering wisdom as he was going .
和 采集 智慧 作为 他 曾是 去 .

他一路走一路积累智慧。

[wel] , [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['teɪlə] [wʌz; wəz] ['si:ɪŋ] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪld] .
Well , before that day the tailor was seeing lots of wickedness in the child .
出色地 , 前 那 天 这 裁缝 曾是 看到 很多 的 邪恶 在 这 孩子 .

在那之前，裁缝就发现这孩子身上有很多邪恶的品质。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [bi; bi] [aʊt] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [pɪgz] ,
When the woman would be out feeding the cows and pigs ,
什么时候 这 女士 会 是 出去 喂养 这 牛 和 猪 ,

当这位妇女外出喂牛喂猪的时候，

[hi; hi] [wʊd] [bi; bi] ['hɔɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kreɪd(ə)] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] [æt; ət]
he would be hoisting his head up out of the cradle and making faces at
他 会 是 吊装 他的 头 向上 出去 的 这 摇篮 和 制作 面孔 在
[ðə; ði] ['teɪlə] ,
the tailor ,
这 裁缝 ,

他会把头从摇篮里抬起来，对着裁缝做鬼脸。

['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['slɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] - [wʌt] [ə; eɪ] [læd] [aɪ]
winking and slicking , and shaking his head , and saying ' What a lad I
眨眼 和 润滑 , 和 摇晃 他的 头 , 和 说 - 什么 一个 小伙子 我
[er 'em] !
am !
是 !

他眨着眼，抹着油彩，摇着头说：“我真是了不起的小伙子！”

- [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə] [goʊ] [tu; tə] [-]
' That day the woman wanted to go to [87]
- 那 天 这 女士 通缉 到 去 到 [-]

那天，那位女士想去[87]

[ðə; ði] [ɑ:p] [tu; tə] [sel] [sʌm; səm] [egz] [ðæt] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] , [ænd; ənd] [sez] [ʃi; ʃɪ][tu; tə][ðə; ði] ['teɪlə] : -
the shop to sell some eggs that she had , and says she to the tailor : ' -
这 店铺 到 卖 一些 鸡蛋 那 她 有 , 和 说道 她 到 这 裁缝 : -
[hoʊm; ha:m] , [mæn] ,
Hom , man ,
人类 , 男人 ,

她去商店卖掉她有一些鸡蛋，然后对裁缝说：“嘿，伙计，

[ki:p] [jɔː; jə] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃɪli] [ðæt] [ðə; ði] - [wəʊnt] [fɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪdəl] [æn; ən] - [hɜ:rt]
keep your eye on the chile that the bogh won't fall out of the criddle an ' hurt
保持 你的 眼睛 在 这 智利 那 这 - 惯于 落下 出去 的 这 克雷德尔 一个 - 伤害
[him'self] ,
himself ,
他自己 ,

睁大眼睛看着那孩子，别让他从摇篮里掉出来摔伤自己。

[waɪl] [aɪ][slɪp] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
while I slip down to the shop .
尽管 我 滑 向下 到 这 店铺 .

我趁机溜到店里去。

- [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ðə; ði] [ˈteɪlə] [br'gæ] [tu:; tə] [ˈwɪs(ə)l] , [loʊ] [ænd; ənd] [sləʊ] , [tu:; tə] [him'self] ,
' When she was gone the tailor began to whistle , low and slow , to himself ,
- 什么时候 她 曾是 已消失 这 裁缝 开始 到 哨 , 低的 和 慢的 , 到 他自己 ,
[æz; əz][hi:; hi] [stɪtʃt] ,
as he stitched ,
作为 他 缝合 ,

“她走后，裁缝一边缝纫一边低声慢悠悠地吹起口哨。”

[ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪm] .
the tune of a little hymn .
这 调 的 一个 小的 圣歌 .

一首小赞美诗的曲调。

- [dra:p] [ðæt] , [hoʊm; hæ:m][beg] , - [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] .
' Drop that , Hom Beg , ' said a little harsh voice .
- 降低 那 , 人类 求 , - 说 一个 小的 残酷的 嗓音 .

“别说了，霍姆·贝格，”一个略带沙哑的声音说道。

[ðə; ði] [ˈteɪlə] , [ˈskændəˌlaɪzɪd] , [lʊkt] [raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [hæd; həd]
The tailor , scandalised , looked round to see if it was the child that had
这 裁缝 , 丑闻 , 看起来 圆形的 到 看 如果 它 曾是 这 孩子 那 有
[ˈspʊkən] ,
spoken ,
说 ,

裁缝感到震惊，环顾四周，想看看是不是孩子在说话。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
and it was .
和 它 曾是 .

确实如此。

- [hwaʃ] , [hwaʃ] , [naʊ] ; [laɪ] [kwert] , - [sed] [ðə; ði] [ˈteɪlə] , [ˈrɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
' Whush , whush , now ; lie quate , ' said the tailor , rocking the cradle with his
- 嗖 , 嗖 , 现在 ; 说谎 价格 , - 说 这 裁缝 , 摇滚 这 摇篮 和 他的
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

“嘘，嘘，好了，躺下，”裁缝一边说着，一边用脚摇晃着摇篮。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [rɒkt] [hi:; hi] [ˈhwaɪld] [ðə; ði] [hɪm] [tu:n] [ˈlaʊdər] .
and as he rocked he whistled the hymn tune louder .
和 作为 他 摇滚 他 吹口哨 这 圣歌 调 更大声 .

他一边摇晃着身体，一边更大声地吹着赞美诗的曲调。

- [dra:p] [ðæt] , [hoʊm; hæ:m][beg] , [aɪ] [tel] [ji:; ji] , [æn; ən] - [gɪv] [ju: 'es] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪt] [æn; ən] - [ˈhændi] ,
' Drop that , Hom Beg , I tell ye , an ' give us something light an ' handy ,
- 降低 那 , 人类 求 , 我 告诉 是的 , 一个 - 给 我们 某物 光 一个 - 便利 ,
[ˈlʌɪt] [ˈhændi] ,
“霍姆·贝格，别说了，给我点轻便的东西。”

- [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['felər] [bæk] [tu; tə] [hɪm; ɪm] , ['mɪdlɪŋ] [ɑ:rp] .
' **said the little fella back to him , middling sharp** .
- 说 这 小的 伙计 后退 到 他 , 中等 锋利的 .

“小家伙用一种中等偏硬的语气回答他。”

- [ɔ:] , ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [tu; tə] [pleɪz] [ði:] , - [sed] [ðə; ði] ['teɪlər] , ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪg] .
' **Aw , anything at all to plaze thee , ' said the tailor , whistling a jig** .
- 啊 , 任何事物 在 全部 到 广场 你 , - 说 这 裁缝 , 吹口哨 一个 夹具 .

“哦，只要能让你高兴就行了，”裁缝一边吹着口哨一边说。

- [hoʊm; hɑ:m] , - [sed] [maɪ] [læd] , - [kæn; kən] [ðəʊ] [dæns] ['eniθɪŋ] [tu; tə] [ðæt] ? -
' **Hom , ' said my lad , ' can thou dance anything to that ? '**
- 人类 , - 说 我的 小伙子 , - 能 你 舞蹈 任何事物 到 那 ? -

“霍姆，”我的孩子说，“你会跳这种舞吗？ ”

- [aɪ] [kæn; kən] , - [sed] [ðə; ði] ['teɪlər] .
' **I can , ' said the tailor** .
- 我 能 , - 说 这 裁缝 .

“我可以，”裁缝说。

- [kæn; kən] [ðəʊ] ? - [-]
' **Can thou ? ' [88]**
- 能 你 ? - [-]

“你能做到吗？ ”[88]

- [aɪ] [kæn; kən] [ðæt] , - [sed] [maɪ] [læd] .
' **I can that , ' said my lad** .
- 我 能 那 , - 说 我的 小伙子 .

“我可以做到，”我儿子说。

- [wʊd] [ðəʊ] [laɪk] [tu; tə] [si:] [em 'i:] [dæns] ? -
' **Would thou like to see me dance ? '**
- 会 你 喜欢 到 看 我 舞蹈 ? -

你想看我跳舞吗？

- [aɪ] [wʊd] , - [sed] [ðə; ði] ['teɪlər] .
' **I would , ' said the tailor** .
- 我 会 , - 说 这 裁缝 .

“我愿意，”裁缝说。

- [teɪk] [ðæt] [ʊl] - ['fɪdl] [daʊn] , [ðen] , [hoʊm; hɑ:m] , [mæn] , - [hi; hi] [sed] ;
' **Take that oul ' fiddle down , then , Hom , man , ' he said ;**
- 拿 那 灵魂 - 小提琴 向下 , 然后 , 人类 , 男人 , - 他 说 ;

“那就把那把旧提琴拿下来吧，霍姆，伙计，”他说；

- [æn; ən] - [pʊt] “ [ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [wi:l] “ [ɑ:n] [aɪ 'ti:] . -
' **an ' put “ The tune of the Big Wheel ” on it** . '
- 一个 - 放 “ 这 调 的 这 大的 车轮 ” 在 它 . -

把“大轮子”的曲调放上去。

- [ɔ:] , [aɪl] [du:] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ði:] , [æn; ən] - ['welkəm] , - [sed] [ðə; ði] ['teɪlər] .
' **Aw , I'll do that for thee , an ' welcome , ' said the tailor** .
- 啊 , 患病的 做 那 为了 你 , 一个 - 欢迎 , - 说 这 裁缝 .

“哦，我会为你做的，欢迎光临，”裁缝说道。

[ðə; ði] ['fɪdl] [kwɪts] [ɪts] [hʊk] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['teɪlər] [tju:nz] [ʌp] .
The fiddle quits its hook on the wall , and the tailor tunes up .
这 小提琴 退出 它是 钩 在 这 墙 , 和 这 裁缝 曲调 向上 .

小提琴从墙上的挂钩上取下来，裁缝开始调音。

- [hoʊm; hɑ:m] , - [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['felər] , - [br'fɔ:r] [ðəʊ] [br'gɪn] [tu; tə] [pleɪ] ,
' **Hom , ' said the little fella , ' before thou begin to play** ,
- 人类 , - 说 这 小的 伙计 , - 前 你 开始 到 玩 ,

“哼，”小家伙说，“在你开始玩耍之前，

[kɪr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər][em 'i:] — [tʃɪrɪz] [æn; ən] - ['stuːlz] ,
clear the kitchen for me — cheers an ' stools ,
清除 这 厨房 为了 我 — 干杯 一个 - 凳子 ,
把厨房清空——请坐好, 准备好吧台凳!

[ˈevriθɪŋ] [ə'weɪ] — [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][em 'i:][tuː; tə][step] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] , [mæn] . -
everything away — make a place for me to step out to the music , man . ' -
一切 离开 — 制作 一个 地方 为了 我 到 步 出去 到 这 音乐 , 男人 . -
把一切都拿走——给我腾出个地方, 让我能伴着音乐走出去, 伙计。

- [ɔː] , [aɪ] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðiː] , [tuː] , - [sed] [ðə; ði] ['teɪlə] .
' Aw , I'll do that for thee , too , ' said the tailor .
- 啊 , 患病的 做 那 为了 你 , 也 , - 说 这 裁缝 .
“哦, 我也为你做这件事,”裁缝说。

[hiː; hi] [kɪrɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [strʌk] [ʌp] - [tuːn] [waɪ] - - .
He cleared the kitchen floor , and then he struck up ' Tune y wheeyl vooar .
他 已清除 这 厨房 地面 , 和 然后 他 击 向上 - 调 是 - - .
他清理了厨房的地板, 然后开始弹奏“Tune y wheeyl vooar”。

- [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['felər] [baʊnst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)l][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ]
' In a crack the little fella bounced from his cradle on to the floor with
- 在 一个 裂缝 这 小的 伙计 弹跳 从 他的 摇篮 在 到 这 地面 和
[ə; eɪ] - ['tʃuː] !
a ' Chu !
一个 - 楚 !
“嗖! ”一声, 小家伙从摇篮里弹到地板上。

- [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
' and began flying round the kitchen .
- 和 开始 飞行 圆形的 这 厨房 .
然后开始在厨房里飞来飞去。

- [goʊ][aɪ 'tiː] , [hoʊm; hɑːm] — [feɪs] [jʊr; jər][ˈpɑːrtnər] — [hiːl] [æ; ən] - [toʊ] [dʌz] [aɪ 'tiː] .
' Go it , Hom — face your partner — heel an ' toe does it .
- 去 它 , 人类 — 脸 你的 伙伴 — 脚跟 一个 - 脚趾 做 它 .
“加油, Hom——面对你的舞伴——脚跟和脚尖就能做到。”

[wel] [dʌn] , [hoʊm; hɑːm] — [mɔːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['elbə] , [mæn] .
Well done , Hom — more power to your elba , man .
出色地 完毕 , 人类 — 更多的 力量 到 你的 厄尔巴岛 , 男人 .
干得好, Hom——祝你一切顺利, 兄弟。

- [hoʊm; hɑːm] [pleɪz] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [tɪl] [maɪ] [læd] [-]
' Hom plays faster and faster , till my lad [89]
- 人类 演出 快点 和 快点 , 直到 我的 小伙子 [-]
'Hom 演奏得越来越快, 直到我的孩子[89]

[wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['teɪbl] .
was jumping as high as the table .
曾是 跳 作为 高的 作为 这 桌子 .
他跳得和桌子一样高。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['tʃuː] ! - [ʌp] [goʊz][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['dresər] , [ænd; ənd] - ['tʃuː] !
With a ' Chu ! ' up goes his foot on top of the dresser , and ' Chu !
和 一个 - 楚 ! - 向上 去 他的 脚 在 顶部 的 这 梳妆台 , 和 - 楚 !
随着一声“啾! ”, 他的脚抬到梳妆台上, “啾! ”
- [ðen] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [piːs] , [ænd; ənd] - ['tʃuː] ! - [bæŋ] [ə'genst] [ðə; ði][pɑːr'tɪ(ə)n] ;
' then on top of the chimney piece , and ' Chu ! ' bang against the partition ;
- 然后 在 顶部 的 这 烟囱 片 , 和 - 楚 ! - 砰 反对 这 分割 ;
然后, 它落在壁炉架上, “啾! ”砰的一声撞在隔板上;

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] ['flaɪɪŋ] , [hæf] ['fʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
then he was half flying , half footing it round the kitchen ,
然后 他 曾是 一半 飞行 , 一半 立足点 它 圆形的 这 厨房 ,
然后他半飞半走地绕着厨房走了一圈,

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [ðæt] [kwɪk] [ðæt] [aɪ 'ti:][pʊt][ə; ei] [ri:l] [ɪn] - [hed] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ]
turning and going that quick that it put a reel in Hom's head to be looking
转弯 和 去 那 快的 那 它 放 一个 卷轴 在 - 头 到 是 寻找
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

转身和移动的速度如此之快，以至于霍姆看着他时，脑袋都晕了过去。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈwɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; ei] [klɪr] [speɪs] , [ˈi:v(ə)n][hoʊm; hæ:m]
Then he was whirling everything round for a clear space , even Hom
然后 他 曾是 旋转 一切 圆形的 为了 一个 清除 空间 , 甚至 人类
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

然后他猛地四处翻腾，腾出空间，甚至包括霍姆本人。

[hu:] [baɪ] [dɪ'ɡri:z] [gets] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd] [pleɪz] ['wɪldər] [ænd; ənd][ˈfæstər]
who by degrees gets up on the table in the corner , and plays wilder and faster
WHO 经过 学位 获得 向上 在 这 桌子 在 这 角落 , 和 演出 更狂野 和 快点
,
!
,

他逐渐爬上角落里的桌子，打得越来越狂野、越来越快。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ][dʒɪŋ] [ɡrəʊz] ['mædər] [ænd; ənd] ['swɪftər] .
as the whirling jig grows madder and swifter .
作为 这 旋转 夹具 生长 茜草 和 更迅捷 .

随着旋转的吉格舞变得越来越疯狂、越来越快。

- - ! - [sed] [ðə; ði] ['teɪlər] , ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪdl] .
' M'Yee ! ' said the tailor , throwing down the fiddle .
- - ! - 说 这 裁缝 , 投掷 向下 这 小提琴 .

“咿！”裁缝说着，把小提琴扔在了地上。

- [aɪ] [mʌs] - [rʌn] , - [nɑ:t][ðə; ði] ['tɪlɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['krɪdəl] !
' I mus ' run , thou're not the chile that was in the criddle !
- 我 音乐 - 跑步 , - 不是 这 智利 那 曾是 在 这 克雷德尔 !

我必须跑，你不是婴儿床里的孩子！

[ɑ:r; ər] [ðəʊ] ? -
Are thou ? '
是 你 ? -

是吗？

- [haʊl] - [mæn] !
' Hou! ' man !
- 霍尔 - 男人 !

“Houl”人！

- [raɪt] [ɪ'nʌf] , - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈfelər] .
thou're right enough , ' said the little fella .
- 正确的 足够的 , - 说 这 小的 伙计 .

“你说的也对，”小家伙说道。

- [straɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][em 'i:] — [meɪk] - , [meɪk] - , [mæn] — [ki:p] ['dʒɒɡɪn] - [jɔr; jər] ['elbə] . -
' Strike up for me — make has'e , make has'e , man — keep joggin ' your elba . '
- 罢工 向上 为了 我 — 制作 - , 制作 - , 男人 — 保持 慢跑 - 你的 厄尔巴岛 . -

“为我奏乐——奏乐，奏乐，伙计——继续你的慢跑。”

- [hʷʌŋ] ！ - [sed] [ðə; ði] ['teɪləɹ] , - [hɪəz] [hɜ:r'self] ['kʌmɪn] - .
- **Whush ！ ' said the tailor , ' here's Herself comin ' .**
- 嗖 ！ - 说 这 裁缝 , - 这里是 她自己 即将到来 - .

“嘘！”裁缝说，“她本人来了。”

- [ðə; ði] [dæns] ['sʌd(ə)nli] ['si:st] .
- **The dance suddenly ceased .**
- 这 舞蹈 突然 停止 .

舞会突然停止了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [geɪv] [ə; eɪ] [hɑ:p] , [skip] , [ænd; ənd] [dʒʌmp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)] . [-]
The child gave a hop , skip , and jump into the cradle . [90]
这 孩子 给予 一个 跳 , 跳过 , 和 跳 进入 这 摇篮 . [-]

孩子蹦蹦跳跳地进了摇篮。[90]

- [goʊ] [ɑ:n] [wið; wiθ] [ðəɪ] ['soʊɪŋ] , [hoʊm; hɑ:m] ; [dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] , - [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['feləɹ] ,
- **Go on with thy sewing , Hom ; don't say a word , ' said the little fella ,**
- 去 在 和 你的 缝纫 , 人类 ; 不 说 一个 单词 , - 说 这 小的 伙计 ,

“霍姆，继续你的缝纫活吧，别说话。”小家伙说道。

['kʌvəɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kloʊðz] [tɪl] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n]
covering himself up in the clothes till nothing was left of him to be seen
覆盖 他自己 向上 在 这 衣服 直到 没有什么 曾是 左边 的 他 到 是 已见

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
except his eyes ,
除了 他的 眼睛 ,

他用衣服把自己裹得严严实实，直到只剩下眼睛为止。

[wɪtʃ] [ki:kt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɛrɪts] .
which keeked out like a ferret's .
哪个 偷偷摸摸 出去 喜欢 一个 雪貂的 .

它像雪貂一样探出头来。

[wen] [hɜ:r'self] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['teɪləɹ] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tremb(ə)] ,
When Herself came in the house , the tailor , all of a tremble ,
什么时候 她自己 来了 在 这 房子 , 这 裁缝 , 全部 的 一个 颤抖 ,

当她本人走进屋子时，裁缝浑身颤抖。

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [krɔ:s] - [legd] [ɑ:n] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [speks] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [noʊz]
was sitting cross - legged on the round table and his spec's on his nose
曾是 坐着 叉 - 腿 在 这 圆形的 桌子 和 他的 规格 在 他的 鼻子

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['soʊɪŋ] ;
and letting on that he was busy sewing ;
和 出租 在 那 他 曾是 忙碌的 缝纫 ;

他盘腿坐在圆桌上，鼻子上架着眼镜，装作正在忙着缝纫。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)] [wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] .
the child in the cradle was grinning and crying as usual .
这 孩子 在 这 摇篮 曾是 咧嘴笑 和 哭泣 作为 通常 .

摇篮里的孩子像往常一样又哭又笑。

- [wʌt] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɜ:rθli] [wɜ:rl] - — — ！
- **What in all the earthly worl ' — — ！**
- 什么 在 全部 这 尘世的 世界 - — — ！

“这世间何物——！”

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [kwɛɹ] ['stɪtʃɪŋ] , [ɔ:l'tə'geðəɹ] , [ðeəz; ðəz] [bɪn] ['gɔɪn] - [ɑ:n] [hɪɹ] , [æn; ən] - [em 'i:]
But it's the quare stitching , altogether , there's been goin ' on here , an ' me
但 它是 这 广场 缝合 , 共 , 有 到过 去 - 在 这里 , 一个 - 我

[aʊt] .
out .
出去 .

但总而言之，这里发生的一切都与方形缝线有关，而我却被排除在外。

[æn; ən] - [haʊ] [ðəʊ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['ni:d(ə)] [ɪn] [ðæt] [dɑ:rk]['kɔ:rnər] , [hoʊm; hɑ:m] [brɪdsən] , [let]
An ' how thou can see the needle in that dark corner , Hom Bridson , let
一个 如何 你 能 看 这 针 在 那 黑暗的 角落 , 人类 布里德森 , 让
[ə'loʊn] [soʊ] ,
alone sew ,
独自的 缝 ,

霍姆·布里德森，你怎么能在那个黑暗的角落里看到针，更别说缝纫了？

[,aɪ 'ti:] [beɪts] [em 'i:] , - [sed] [ʃi; ʃi] , ['saɪdɪŋ][ðə; ði] [pleɪs] .
it bates me , ' said she , siding the place .
它 贝茨 我 , - 说 她 , 壁板 这 地方 .

“这让我很恼火，”她说，走到了房子旁边。

- [wel] , [wel] — [ðen] , [wel] , [wel] — [ɑ:n][ðə; ði] - - .
' Well , well — then , well , well — on the boghee millish .
- 出色地 , 出色地 — 然后 , 出色地 , 出色地 — 在 这 - - .

“好吧，好吧——那么，好吧，好吧——在博吉磨坊上。”

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] , [æt; ət] [ɔ:l] , [ðæts] ['dɔɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] ['vi:n] ?
What is it at all , at all , that's doin ' on the veen ?
什么 是 它 在 全部 , 在 全部 , 那就是 做 - 在 这 维恩 ?

那东西到底是什么东西，到底是什么东西，才会出现在那层薄薄的薄膜上？

[dɪd][hi; hi] [θɪŋk] ['mæmi] [hæd; həd] [gɔ:n] [æn; ən] - [left] [hɪm; ɪm] [ðen] , [ðə; ði] [tʃri:] ?
Did he think Mammy had gone an ' left him then , the chree ?
做过 他 思考 妈咪 有 已消失 一个 - 左边 他 然后 , 这 克里 ?

他当时是不是以为妈妈已经离开他了，小家伙？

['mæmi] [ɪz]['gɔɪn] - [tu; tə] [fi:d] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] .
Mammy is goin ' to feed him , though .
妈咪 是 去 - 到 喂养 他 , 尽管 .

妈妈会喂他吃的。

- [ðə; ði] ['teɪlər][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['mɑ:ti] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [wʌt] [hi; hi] [ɔ:t] [tu; tə][du:] , [soʊ]
' The tailor had been thinking mighty with himself what he ought to do , so
- 这 裁缝 有 到过 思维 强大的 和 他自己 什么 他 应该 到 做 , 所以

[hi; hi] [sed] : [-]
he said : [91]
他 说 : [-]

裁缝一直在认真思考自己应该怎么做，于是他说：[91]

- [lʊk] [hɪr] , ['wʊmən] , [gɪv] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ,
' Look here , woman , give him nothing at all ,
- 看 这里 , 女士 , 给 他 没有什么 在 全部 ,

“听着，女人，什么都别给他。”

[bʌt; bət][gɒʊ] [aʊt] [æn; ən] - [get] [ə; eɪ] [ʌv; əv] [gʊd] [tɜ:rf][æn; ən] - [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] - .
but go out an ' get a creelful of good turf an ' a whisp of feern .
但 去 出去 一个 - 得到 一个 克里尔富尔 的 好的 草皮 一个 - 一个 耳语 的 - .

但出去弄来一篮上好的草皮和一小撮草皮。

- [ʃi; ʃi] [brɔ:t] [ðə; ði][tɜ:rf] , [ænd; ænd] [θroʊz] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)] [ʌv; əv][fɜ:rn][ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
' She brought the turf , and throws a bundle of fern on it .
- 她 带来 这 草皮 , 和 投掷 一个 捆 的 蕨类 在 它 .

她带来了草皮，并在上面扔了一捆蕨类植物。

[ðə; ði] ['teɪlər] [geɪv] [ə; eɪ] [li:p] [ɔ:f][ðə; ði] ['teɪbl] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] [flɔ:r] ,
The tailor gave a leap off the table down to the floor ,
这 裁缝 给予 一个 飞跃 离开 这 桌子 向下 到 这 地面 ,

裁缝从桌子上跳到地板上。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] ['wɒznt] [lɔ:ŋ] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [faɪn] ['faɪər] .

and it wasn't long till he had the fine fire .

和 它 不是 长的 直到 他 有 这 美好的 火 .

没过多久，他就生起了好火。

- [hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] [pʊt][ɑ:n]['faɪər][fɔ:r; fər][em 'i:] , [hoʊm; ha:m] , - [sed] [hɜ:r'self] .

' Thou'll have the house put on fire for me , Hom , ' said Herself .

- 有 这 房子 放 在 火 为了 我 , 人类 , - 说 她自己 .

“霍姆，你愿意为了我放火烧房子吗？”她自己说道。

- [noʊ] [fɪr] , [bʌt; bət] [aɪl] ['faɪər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , - [sed] [ðə; ði] ['teɪlər] .

' No fear , but I'll fire some of them , ' said the taylor .

- 不 害怕 , 但 患病的 火 一些 的 他们 , - 说 这 裁缝 .

“别担心，我会解雇他们中的一些人，”裁缝说道。

[ðə; ði][tʃaɪld] ,

The child ,

这 孩子 ,

孩子，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [aɪz] ['goʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['wʌtʃɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['teɪlər]

with his two eyes going out of his head watching to see what the taylor

和 他的 二 眼睛 去 出去 的 他的 头 观看 到 看 什么 这 裁缝

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ,

was going to do ,

曾是 去 到 做 ,

他双眼圆睁，目不转睛地盯着裁缝接下来要做什么。

[wʌz; wəz] ['sləʊli] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪnɪŋ] [haʊl] ['ɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kɔ:l] — [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔ:rt]

was slowly turning his whining howl into a kind of call — to his own sort

曾是 缓慢地 转弯 他的 抱怨 嚎 进入 一个 种类 的 称呼 — 到 他的 自己的 种类

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] ,

to come and fetch him ,

到 来 和 拿来 他 ,

他慢慢地将自己的哀嚎变成了一种呼唤——呼唤同类来把他带走。

[ɪts] [laɪk] .

it's like .

它是 喜欢 .

就像这样。

- [aɪl] [send] [ðɪ:] [hoʊm] , - [sed] [ðə; ði] ['teɪlər] , ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['kreɪd(ə)] ,

' I'll send thee home , ' said the taylor , drawing near the cradle ,

- 患病的 发送 你 家 , - 说 这 裁缝 , 绘画 靠近 这 摇篮 ,

“我送你回家吧，”裁缝说着，走到摇篮旁。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['stretʃɪz] [aʊt][hɪz; ɪz] [tu:] [hændz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ʌnd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n]

and he stretches out his two hands to take the child and put him on

和 他 伸展 出去 他的 二 双手 到 拿 这 孩子 和 放 他 在

[ðə; ði][bɪɡ] ,

the big ,

这 大的 ,

他伸出双手抱起孩子，把他放在大……上。

[red] [tɜ:rʃ]['faɪər] .

red turf fire .

红色的 草皮 火 .

红草皮火灾。

[brɪfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

Before he was able to lay a hand on him ,

前 他 曾是 有能力的 到 躺 一个 手 在 他 ,

还没等他动手，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfelər] [li:pt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] [ænd; ənd] [tʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] .
the little fella leaped out of the cradle and took for the door .
这 小的 伙计 跳跃 出去 的 这 摇篮 和 采取 为了 这 门 .

小家伙从摇篮里跳出来，朝门口跑去。

- [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][em ˈi:] [hæŋ] - [æn; ən] - [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv] [-]
' The back of me han ' an ' the sole of [92]
- 这 后退 的 我 汉 - 一个 - 这 唯一 的 [-]

“我的背”和“鞋底[92]

[em ˈi:] [fʌt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! - [sed] [hi:; hi] ,
me fut to you ! ' said he ,
我 未来 到 你 ！ - 说 他 ,

“我给你！ ”他说。

- [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] - [hæd; həd] [əˈnʌðər] [naɪt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃʊd] [ði:] [ə; eɪ] [trɪk] [ɔ:r]
' if I would only a - had another night I could have showed thee a trick or
- 如果 我 会 仅有的 一个 - 有 其他 夜晚 我 可以 有 显示 你 一个 诡计 或者
[tu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [jet] .
two more than that yet .
二 更多的 比 那 然而 .

“如果我能再多一个晚上，我还可以再给你表演一两个魔术。”

- [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [flu:] [ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] , [æz; əz] [ðʊ] [sʌm; səm][wʌŋ][hæd; həd] [θroʊn]
' Then the door flew open with a bang , as though some one had thrown
- 然后 这 门 飞翔 打开 和 一个 砰 , 作为 尽管 一些 一 有 抛掷
[aɪ ˈti:] [ˈoʊpən] ,
it open ,
它 打开 ,

“然后门砰的一声被猛地推开，好像有人把它猛地拽开了一样。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [laɪk] [ə; eɪ] [ɑ:t] .
and he took off with himself like a shot .
和 他 采取 离开 和 他自己 喜欢 一个 射击 .

他像箭一样飞奔而去。

[ə; eɪ] [hʌləbəlˈu:] [ʌv; əv] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
A hullabaloo of laughing and making fun was heard outside ,
一个 喧闹 的 笑 和 制作 乐趣 曾是 听到 外部 ,

外面传来一阵喧闹的笑声和嘲讽声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈrʌŋɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [fi:t] .
and the noise of many running little feet .
和 这 噪音 的 许多 跑步 小的 脚 .

还有许多小脚奔跑的声音。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [goʊz] [hɜ:rˈself] , [ænd; ənd][hoʊm; ha:m][ˈæftər][hɜ:r; hər] ; [ðeɪ]
Out of the door of the house goes Herself , and Hom after her ; they
出去 的 这 门 的 这 房子 去 她自己 , 和 人类 后 她 ; 他们
[si:] [noʊ][wʌŋ] ,
see no one ,
看 不 一 ,

她走出了家门，霍姆跟在她身后；他们没有看到任何人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [loʊ] - [ˈlaɪŋ] [klaʊdz] [ˈfeɪpt] [laɪk] [ɡʌlz] [ˈtʃeɪsɪŋ]
but they caught sight of a flock of low - lying clouds shaped like gulls chasing
但 他们 捕捉 视线 的 一个 群 的 低的 - 说谎 云 形状 喜欢 海鸥 追逐
[i:tʃ] [ˈʌðər] [əˈweɪ] [ʌp] [ɡlen] [ˈrʌʃən] ,
each other away up Glen Rushen ,
每个 其他 离开 向上 格伦 拉申 ,

但他们瞥见一群低垂的云朵，形状像海鸥，在格伦拉申上空互相追逐飞去。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ə'faːr] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,
and then came to their ears , as if afar off from the clouds ,
和 然后 来了 到 他们的 耳朵 , 作为 如果 远方 离开 从 这 云 ,
然后声音传到他们耳中, 仿佛是从遥远的云端传来。

[ʃɑːrp] ['hwɪslz] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [lɑːfs] [æz; əz] [ɪf] ['meɪkɪŋ] [məːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
sharp whistles and wicked little laughs as if making mock of them .
锋利的 哨声 和 邪恶 小的 笑声 作为 如果 制作 嘲笑 的 他们 .
尖锐的口哨声和阴险的笑声, 仿佛在嘲笑他们。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [ʃiː; ji] ['sʌd(ə)nli] [siːz] [raɪt] [brɪ'fɔːr]
Then as they were turning round to come back , she suddenly sees right before
然后 作为 他们 是 转弯 圆形的 到 来 后退 , 她 突然 看到 正确的 前
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
当他们转身往回走时, 她突然看到眼前的一切:

[hɜːr; hər] [oʊn] [swiːt] , ['rouzi] , ['smɑɪlɪŋ] [tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ] [θʌm] [ɪn] [maʊθ] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːsi]
her own sweet , rosy , smiling child , with thumb in mouth , lying on a mossy
她 自己的 甜的 , 红润 , 微笑 孩子 , 和 拇指 在 嘴 , 说谎 在 一个 苔藓
[bəŋk] .
bank .
银行 .
她自己甜美、红润、笑容灿烂的孩子, 嘴里叼着拇指, 躺在长满青苔的河岸上。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen]
And she took all the joy in the world of the child that he was back again
和 她 采取 全部 这 喜悦 在 这 世界 的 这 孩子 那 他 曾是 后退 再次
[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . [-]
safe and sound . [93]
安全的 和 声音 . [-]
她为孩子平安归来而感到无比高兴。[93]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fuːt'prints]
THE LITTLE FOOTPRINTS
这 小的 脚印
小脚印

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] , [ðə; ði] [greɪt] [teɪl][ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] ['stretʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [æt; ət] ['dɒlbi]
Close to the Niarbyl , the great tail of rock that stretches into the sea at Dalby
关闭 到 这 尼亚比尔 , 这 伟大的 尾巴 的 岩石 那 伸展 进入 这 海 在 达尔比
,
.
,
靠近尼亚比尔, 那是一条巨大的岩石尾巴, 延伸到达尔比的海里。

[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][strænd] .
is a little house on the strand .
是 一个 小的 房子 在 这 链 .
是海边的一栋小房子。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['feltərd] [brɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ɪts] [θætʃt] [ruːf] .
It is sheltered behind by the high rock which rises above its thatched roof .
它 是 避难所 在后面 经过 这 高的 岩石 哪个 上升 多于 它是 茅草屋顶 屋顶 .
它被高耸的岩石庇护着, 岩石高出它的茅草屋顶。

[brɪfɔːr] [aɪˈtiː][laɪz] [beɪ] - , [ðə; ði] [greɪt] [beɪ] , [held] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnɪz] ['pɜːrp(ə)l]
Before it lies Bay Mooar , the great bay , held by a chain of mountains purple
前 它 谎言 湾 - , 这 伟大的 湾 , 握住 经过 一个 链 的 山脉 紫色的
[wɪð; wɪθ] [lɪŋ] .
with ling .
和 凌 .

在它前面是穆尔湾，一个大海湾，被一条长满紫荆花的山脉环抱。

[ˈstændɪŋ] [brɪfɔːr] [ɪts] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
Standing before its door and looking to the west ,
常设 前 它是 门 和 寻找 到 这 西方 ,
[ˈstændɪŋ] [brɪfɔːr] [ɪts] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
站在门前，向西望去，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [set][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['dɪstənt] [moʊn] ['maʊntnɪz] .
you may see the sun set behind the distant Mourn Mountains .
你 可能 看 这 太阳 放 在后面 这 遥远 莫恩 山脉 .
[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [set][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['dɪstənt] [moʊn] ['maʊntnɪz] .
你或许能看到夕阳西下，落日余晖洒在远处的莫恩山脉上。

[æɪt; ət] [daːn] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm][raɪz]['oʊvər][krɒŋk] - [waɪ'en] - - - [laː] , [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
At dawn you may see him rise over Cronk - yn - Irree - Laa , the Hill of the
在 黎明 你 可能 看 他 上升 超过 克朗克 - yn - - - 拉阿 , 这 爬坡道 的 这
[ˈraɪzɪŋ] [deɪ] .
Rising Day .
崛起 天 .

黎明时分，你或许能看到他从克朗克-因-伊里-拉山（日出之山）升起。

[hɪr] [lɪvd] [waːn; hwaːn] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
Here lived Juan , the fisherman .
这里 居住地 胡安 , 这 渔夫 .
[hɪr] [lɪvd] [waːn; hwaːn] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
这里住着渔夫胡安。

[hiː; hi] [nuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'raʊnd] .
He knew , as well as any person , that the Little People were all around .
他 知道 , 作为 出色地 作为 任何 人 , 那 这 小的 人们 是 全部 大约 .
[hiː; hi] [nuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'raʊnd] .
他比任何人都清楚，小矮人就在我们身边。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn]
When he was a boy he had many a time looked out of the door on
什么时候 他 曾是 一个 男生 他 有 许多 一个 时间 看起来 出去 的 这 门 在
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn]
[ˈmuːnlaɪt] [naɪts] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [saɪt] [ɑːn][ðəm; ðəm] ['dænsɪŋ] [-]
moonlight nights to try if he could put sight on them dancing [94]
月光 夜晚 到 尝试 如果 他 可以 放 视线 在 他们 跳舞 [-]
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn]
当他还是个孩子的时候，他经常在月光皎洁的夜晚从门外往外看，看看能不能看到她们跳舞[94]。

[ɑːn][ðə; ði] ['lʊsnli] [ɔːr] .
on the lonely shore .
在 这 孤独 支撑 .
[ɑːn][ðə; ði] ['lʊsnli] [ɔːr] .
在寂寞的岸边。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðəm; ðəm] — [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt]
He had not seen them — they make themselves invisible when they know that
他 有 不是 已见 他们 — 他们 制作 他们自己 无形的 什么时候 他们 知道 那
[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðəm; ðəm] — [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt]
[ˈmɔːrt(ə)l] [aɪz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðəm; ðəm] .
mortal eyes are on them .
凡人 眼睛 是 在 他们 .
[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðəm; ðəm] — [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt]
他没有看到它们——当它们知道凡人的目光注视着它们时，它们就会隐身。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˈtaɪni] ['raɪdɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['herɪŋ] [fliːt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
But he had seen the tiny riding lights of their herring fleet in the bay ,
但 他 有 已见 这 微小的 骑术 灯 的 他们的 鲱鱼 舰队 在 这 湾 ,
[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˈtaɪni] ['raɪdɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['herɪŋ] [fliːt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
但他曾在海湾里看到过他们鲱鱼捕捞船队的微弱灯光。

[ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn][ðə; ði] [nets] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [fɪ] ,
and had helped his father to draw in the nets full of good fish ,
和 有 帮助 他的 父亲 到 画 在 这 网 满的 的 好的 鱼 ,
他曾帮助父亲拉起装满好鱼的渔网。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ðə; ði] [naɪt] [ˈæftər] .
which were sure to be caught the night after .
哪个 是 当然 到 是 捕捉 这 夜晚 后 :
这些罪行肯定会在第二天晚上被发现。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweikənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd] ,
Many a time he had wakened from his sleep in the dark , and ,
许多 一个 时间 他 有 醒来 从 他的 睡觉 在 这 黑暗的 , 和 ,
他曾多次在黑暗中从睡梦中醒来,

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wind] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbreɪkəz] ,
in the pauses of the wind and the lull of the great breakers ,
在 这 停顿 的 这 风 和 这 麻痹 的 这 伟大的 断路器 ,
在风停的间隙, 在巨浪平静的瞬间,

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhæməɪɪŋ] .
he had heard the sound of hammering .
他 有 听到 这 声音 的 锤击 :
他听到了锤击声。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhæməɪɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈherɪŋ] [ˈbærəlz] [ɪn] - -
He knew it was the Little People hammering at their herring barrels in Ooig -
他 知道 它 曾是 这 小的 人们 锤击 在 他们的 鲱鱼 桶 在 - -
[ˌenˈwaɪ] - - , [ðə; ði] [ˈkuːpər] - [keɪv] ,
ny - Seyir , the Coopers ' Cave ,
纽约 - - , 这 库珀斯 - 洞穴 ,

他知道那是小矮人们在奥伊格尼塞伊尔（Ooig-ny-Seyir, 库珀洞穴）敲打他们的鲱鱼桶的声音。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪps] [fluː] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm]
under the hills , and that as the chips flew out on to the waves they became
在下面 这 丘陵 , 和 那 作为 这 芯片 飞翔 出去 在 到 这 波浪 他们 成为
[ɪps] .
ships :
船舶 :

山丘之下, 木屑飞向海浪, 变成了船只。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] ,
He had heard the story of the fisherman , a friend of his father's ,
他 有 听到 这 故事 的 这 渔夫 , 一个 朋友 的 他的 父亲的 ,
他听过那个渔夫的故事, 那个渔夫是他父亲的朋友。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈfɪʃɪŋ] [wʌn] [naɪt] [æt; ət][læɡ] - [ˌenˈwaɪ] - - , [wen] [ə; eɪ] [dens] [greɪ] [mɪst] [roʊld]
who was fishing one night at Lag - ny - Keilley , when a dense grey mist rolled
WHO 曾是 钓鱼 一 夜晚 在 落后 - 纽约 - - , 什么时候 一个 稠密 灰色的 薄雾 滚动
[ɪn] .
in :
在 :

一天晚上, 他在拉格尼凯利钓鱼时, 突然一阵浓重的灰色雾气袭来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [best] [meɪk] [fɔːr; fər] [hoʊm] [waɪl] [ðə; ði] [ˈfʊtpæθ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrɑːks]
He thought he had best make for home while the footpath above the rocks
他 想法 他 有 最好的 制作 为了 家 尽管 这 人行道 多于 这 岩石
[wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] .
was visible :
曾是 可见的 :

他心想趁着还能看到岩石上方的小路, 最好赶紧回家。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [tə'geðər] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
When he was getting his things together he heard what sounded like a lot of
什么时候 他 曾是 获得 他的 事物 一起 他 听到 什么 听起来 喜欢 一个 很多 的
[tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [sku:l] .
children coming out of school .
孩子们 未来 出去 的 学校 .

当他收拾东西时，他听到好像有很多孩子放学的声音。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]
He lifted his head , and , behold , there was a [95]
他 抬起 他的 头 , 和 , 看哪 , 那里 曾是 一个 [-]

他抬起头，瞧，那里有一个[95]

[fli:t] [ʌv; əv] ['feri] ['boʊts] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,
fleet of fairy boats each side of the rock ,
舰队 的 仙女 船 每个 边 的 这 岩石 ,

岩石两侧各有一队仙女船，

[ðer; ðər]['raɪdɪŋ] [laɪts] ['faɪnɪŋ] [laɪk] ['lɪt(ə)] [stɑ:rz][ɑ:n][ə; eɪ] ['frɔ:sti] [naɪt] .
their riding lights shining like little stars on a frosty night .
他们的 骑术 灯 灼灼 喜欢 小的 明星 在 一个 霜冻 夜晚 .

他们的车灯像冰冷夜晚上的小星星一样闪烁。

[ðə; ði] [kru:z] [si:md] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [ɔ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌn] ['lɪt(ə)]
The crews seemed busy preparing to come on shore , and he heard one little
这 船员 似乎 忙碌的 准备 到 来 在 支撑 , 和 他 听到 一 小的
[ˈfeləʊ] [ʃaʊt] :
fellow shout :
同伴 喊 :

船员们似乎正忙着准备上岸，他听到一个小家伙喊道：

- - - [æz; əz] - - , - [dai] - [ek][waɪ'en] - - - ,
' Hraaghyn boght as earish broigh , skeddan dy liooar ec yn mooinjer seihll shoh ,
- - - 作为 - - , - dy - ec yn - - - ,
[ˈtʃɑ:] [ˈnɛl][vedʒ][eɪn] !
cha nel veg ain !
茶 内尔 蔬菜 艾因 !

'Hraaghyn boght as Earish Broigh, skeddan dy liooar ec yn mooinjer seihll shoh, cha nel veg ain!

- [pɔr] [taɪmz] [ænd; ənd][ˈdɜ:rti] ['weðər] , ['herɪŋ] ['hʌf] [æt; ət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
' Poor times and dirty weather , herring enough at the people of this world ,
- 贫穷的 时代 和 肮脏的 天气 , 鲱鱼 足够的 在 这 人们 的 这 世界 ,
[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] !
nothing at us !
没有什么 在 我们 !

“时局艰难，天气恶劣，这世上的人已经够惨了，但我们却什么也没遇到！ ”

- [ðen] , - [sed] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , - [ðeɪ] [dra:pt] [ɔ:f][ænd; ənd] [went] ['ægət] [oʊ] - [ðə; ði] ['flɪtəz] .
' Then , ' said the fisherman , ' they dropped off and went agate o ' the flitters .
- 然后 , - 说 这 渔夫 , - 他们 掉落 离开 和 去 玛瑙 o - 这 闪烁 .

“然后，”渔夫说，“他们就下船，去追逐那些浮萍了。”

- [wen] [wɑ:n; hwa:n][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [hi:; hi] [hɪm'self] [sɔ:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['nevər] [fər'gɑ:t]
' When Juan was a big boy he himself saw a thing which he never forgot
- 什么时候 胡安 曾是 一个 大的 男生 他 他自己 锯 一个 事物 哪个 他 绝不 忘了
.
:
.

“胡安小时候亲眼见过一件事，他永远也忘不了。”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd] [ʌv; əv] [beɪ] - ,
One day he left a boat over at the farther side of Bay Mooar ,
一天他左边一个船超过在这更远边的湾 - ,
有一天,他把一艘船停在了穆尔湾的另一边。

[ænd; ænd] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [fetʃ] [aɪˈtiː] .
and at night he had to go over to fetch it .
和在夜晚他有到去超过到拿来它 .
晚上他得去取回来。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] [ænd; ænd] [ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɡlæs] [æz; əz]
It was a moonlight night and the bay was as smooth as glass as
它曾是一个月光夜晚和这湾曾是作为光滑的作为玻璃作为
[hiː; hi] [rəʊd] [əˈkrɒs] .
he rowed across .
他划船穿过 .
那是一个月光皎洁的夜晚,他划着小船穿过海湾,海湾平静得像一面镜子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlæpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [weɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
There was no sound but the lapping of the little waves on the shore ,
那里曾是没声音但这交叠的这小的波浪在这支撑 ,
除了细小的波浪拍打海岸的声音外,一片寂静。

[ænd; ænd] [naʊ] [ænd; ænd] [əˈɡen] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈɡænɪt] .
and now and again the cry of a gannet .
和现在和再次这哭的一个塘鹅 .
偶尔还能听到塘鹅的叫声。

[wɑːn; hwɑːn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [strænd] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [ænd; ænd] [wʌz; wəz]
Juan found his boat on the strand where he had left her and was
胡安成立他的船在这链在哪里他有左边她 和 曾是
[ˈsetɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [hɜːr; hər] ,
setting to work to launch her ,
环境到工作到发射她 ,
胡安在沙滩上找到了他之前停泊的小船,正着手把它下水。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈɡlɪmərɪŋ] [-]
when he thought he saw a glimmering [96]
什么时候他想法他锯一个微光 [-]
当他以为他看到了一闪闪发光的東西[96]

[laɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naɪt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] , [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪvz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
light , which was not the light of the moon , in one of the caves near him .
光 , 哪个 曾是 不是 这 光 的 这 月亮 , 在 一 的 这 洞穴 靠近 他 .
他附近的一个洞穴里出现了光亮,但那不是月光。

[hiː; hi] [stəd] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ænd] [ˈlɪsnd] , [ænd; ænd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
He stood where he was , and listened , and he heard the sound of
他站立在哪里他曾是 , 和 听着 , 和 他 听到 这 声音 的
[feɪnt] [ˈmjuːzɪk] .
faint music .
头晕的 音乐 .
他站在原地,侧耳倾听,听到了微弱的音乐声。

[ðen] [hiː; hi] [went] [æz; əz] [ˈsaɪləntli] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ænd] [lʊkt] [ɪn]
Then he went as silently as he was able to the cave , and looked in
然后他去作为默默作为他曾是 有能力的 到 这 洞穴 , 和 看起来 在
.
:
.
然后他蹑手蹑脚地走到山洞边,往里看了看。

[noʊ] [laɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][bʌt; bət][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
No light was there but the dim light of the moon .
不 光 曾是 那里 但 这 暗淡 光 的 这 月亮 .

除了昏暗的月光外，别无他光。

[ðə; ði] [ˈʃæ,douz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɜ:r; wər][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] .
The shadows in the corners of the cave were as black as pitch .
这 阴影 在 这 角落 的 这 洞穴 是 作为 黑色的 作为 沥青 .

洞穴角落里的阴影漆黑如墨。

[wɑ:n; hwɑ:n][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈblɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]
Juan was trembling all over , and at first he was blinking his eyes
胡安 曾是 发抖 全部 超过 , 和 在 第一的 他 曾是 眨眼 他的 眼睛
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] .
and could see nothing .
和 可以 看 没有什么 .

胡安浑身颤抖，起初他眨着眼睛，什么也看不见。

[bʌt; bət][ˈæftər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]
But after some minutes he saw a great stone in the midst of the cave
但 后 一些 分钟 他 锯 一个 伟大的 石头 在 这 中间 的 这 洞穴
[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [faɪn] [waɪt] [sænd] .
and the floor of fine white sand .
和 这 地面 的 美好的 白色的 沙 .

但过了一会儿，他看到洞穴中央有一块巨石，地面铺着细白的沙子。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][sænd] [əˈraʊnd] [ðæt] [stoʊn] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)l] [fu:t'prints] — [ma:rks][ʌv; əv][ˈtaɪni]
And on the sand around that stone there were little footprints — marks of tiny
和 在 这 沙 大约 那 石头 那里 是 小的 脚印 — 标记 的 微小的
[klɒgz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
clogs they were ,
木屐 他们 是 ,

石头周围的沙地上有一些小小的脚印——那是小木屐留下的痕迹。

[noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [θʌm] ！ [-]
no bigger than his thumb ! [97]
不 大 比 他的 拇指 ！ [-]

比他的拇指还小！ [97]

[[ˈka:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼岛童话(Manx Fairy Tales)

第4/6页

[ðə; ði] [tɔ:l] [mæn][ʌv; əv] -
THE TALL MAN OF BALLACURRY
这 高的 男人 的 -

巴拉克里的高个子男人

[tɑ:m] ['kreɪn] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [æt; ət] ['miːdnɑ:t] [frʌm; frəm] [brædə] [maɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət]
Tom Craine was going home at midnight from Bradda mine to his home at
汤姆 克莱恩 曾是 去 家 在 午夜 从 布拉达 矿 到 他的 家 在
[ˈkəʊlbi] .
Colby .
科尔比 .

汤姆·克莱恩午夜时分从布拉达矿返回位于科尔比的家。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ˈloʊnli] [ænd; ænd][hi:; hi] [met] [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
The road was lonely and he met no person ,
这 路 曾是 孤独 和 他 遇见 不 人 ,

这条路很冷清，他没有遇到任何人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .
but the full moon was shining and it was as light as day .
但 这 满的 月亮 曾是 灼灼 和 它 曾是 作为 光 作为 天 .

但月亮又圆又亮，天色像白天一样明亮。

[æz; əz][hi:; hi] [bɪˈɡæən] [tu:; tə] [pæs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [ɡroʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] - ,
As he began to pass under the trees that grow round the house at Ballacurry ,
作为 他 开始 到 经过 在下面 这 树木 那 生长 圆形的 这 房子 在 - ,

当他开始穿过巴拉克里房子周围生长的树木时，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɔ:g] [əˈpɪrd] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [ˈʃædɔʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ænd; ænd]
a little dog appeared suddenly from the black shadow at the roadside and
一个 小的 狗 出现 突然 从 这 黑色的 阴影 在 这 路边 和
[ˈfɑ:ləʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
followed at his heels .
随后 在 他的 高跟鞋 .

一只小狗突然从路边的黑影中出现，跟在他身后。

[hi:; hi] [ˈhwaɪld] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,
He whistled to it , but as he turned his head to look at it ,
他 吹口哨 到 它 , 但 作为 他 转向 他的 头 到 看 在 它 ,

他吹了声口哨，但当他转头去看它时，

[aɪ ˈti:] [ræn][ɑ:n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi] [dɪd][nɔ:t] [si:] [aɪ ˈti:] .
it ran on in front of him , and for a minute he did not see it .
它 跑 在 在 正面 的 他 , 和 为了 一个 分钟 他 做过 不是 看 它 .

它从他面前跑过，有一分钟他都没看见它。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [əˈɡen] ,
When he came in sight of it again ,
什么时候 他 来了 在 视线 的 它 再次 ,

当他再次看到它时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [groʊn] [ˈlɑːrdʒər] — [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [ɡoʊt]
he was terrified to see that it had grown larger — as big as a goat
他 曾是 恐惧 到 看 那 它 有 生长 更大的 — 作为 大的 作为 一个 山羊
— [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ɡruː] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [bɪɡə(r)] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] ！
— and it grew bigger and bigger till it was the size of a donkey !
— 和 它 生长 大 和 大 直到 它 曾是 这 尺寸 的 一个 驴 ！
他惊恐地发现它越长越大——像山羊那么大——而且越长越大，直到长得像驴那么大！

[aɪ ˈtiː] [ˈɡæləpt] [bɪfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [raʊnd] [ðə; ði][bend][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [wer]
It galloped before him and disappeared round the bend of the road where
它 疾驰 前 他 和 消失 圆形的 这 弯曲 的 这 路 在哪里
[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - [ɪz] .
the gate of Ballacurry is .
这 门 的 - 是 .
它在他面前飞奔而过，消失在巴拉库里城门所在的道路拐弯处。

[wen] [-]
When [98]
什么时候 [-]
当[98]

[tɑːm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈveri] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
Tom came to the gate he saw a very tall , thin man leaning on it ,
汤姆 来了 到 这 门 他 锯 一个 非常 高的 , 薄的 男人 倾斜 在 它 ,
汤姆走到大门口，看到一个又高又瘦的男人倚在门上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ˈfoʊldɪd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
with his arms folded on the top of it .
和 他的 武器 折叠 在 这 顶部 的 它 .
他双臂交叉放在上面。

[ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
The beast was not there .
这 兽 曾是 不是 那里 .
野兽不在那里。

[æz; əz][tɑːm] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði][tɔːl] [θɪn] [mæn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [pæθ]
As Tom reached the gate the tall thin man turned and walked up the long path
作为 汤姆 达到 这 门 这 高的 薄的 男人 转向 和 步行 向上 这 长的 小路
[ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
that leads to the house .
那 线索 到 这 房子 .
当汤姆走到大门时，那个又高又瘦的男人转身沿着通往房子的长路走了上去。

[wen] [hiː; hi][ɡɔːt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ]
When he got to the door he turned again and walked back down the path
什么时候 他 得到 到 这 门 他 转向 再次 和 步行 后退 向下 这 小路
[tɔːrdz] [tɑːm] .
towards Tom .
向 汤姆 .
走到门口时，他又转身沿着小路朝汤姆走去。

[baɪ][ðə; ði] [braɪt] [ˈmuːnlɑɪt] [tɑːm] [sɔː] [ðə; ði] [leɪs] [ˈrʌf(ə)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
By the bright moonlight Tom saw the lace ruffle round his neck ,
经过 这 明亮的 月光 汤姆 锯 这 蕾丝 褶边 圆形的 他的 脖子 ,
借着明亮的月光，汤姆看到了他脖子上的蕾丝花边。

[ðə; ði][ˈsætn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niː] [ˈbrɪtʃɪz] , [ðə; ði][sɪlk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɑːkɪŋz] ,
the satin of his knee breeches , the silk of his stockings ,
这 缎 的 他的 膝盖 马裤 , 这 丝绸 的 他的 长筒袜 ,
他及膝短裤的缎面，他丝质长袜的丝质，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbʌklz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [juːz] — [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ˈbaɪɡɔːn] [deɪz] .
and the shining buckles on his shoes — the dress of bygone days .
和 这 灼灼 扣环 在 他的 鞋 — 这 裙子 的 逝去的 天 .

还有他鞋子上闪亮的搭扣——那是过去时代的装束。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] .
His face was white and dreadful .
他的 脸 曾是 白色的 和 可怕 .

他脸色苍白，面目狰狞。

[æz; əz][tɑːm] [lʊkt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][æt; ət][wʌns][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ] [ˈterər] ,
As Tom looked he was all at once taken with terror ,
作为 汤姆 看起来 他 曾是 全部 在 一次 已采取 和 恐怖 ,

汤姆一看，顿时感到一阵恐惧。

[ænd; ənd][ræn][ɔːf][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɡoʊ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tuː; tə][ˈkəʊlbi] .
and ran off as hard as he could go down the road to Colby .
和 跑 离开 作为 难的 作为 他 可以 去 向下 这 路 到 科尔比 .

然后他拼命地沿着路向科尔比跑去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [wen] [hiː; hi][met] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ben] -
He had not gone far when he met two of his friends , Ben Mylechreest
他 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 遇见 二 的 他的 朋友们 , 本 -

[ænd; ənd] [bɪl] [ˈtiːr] .
and Bill Teare .
和 账单 眼泪 .

他没走多远就遇到了他的两个朋友，本·迈勒克里斯特和比尔·蒂尔。

[hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
He told them what he had seen ,
他 讲述 他们 什么 他 有 已见 ,

他把自己所看到的告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [fʌn][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈeni]
and they made fun of him and would not believe that he had seen any
和 他们 制成 乐趣 的 他 和 会 不是 相信 那 他 有 已见 任何

[sʌt] [θɪŋ] .
such thing .
这样的 事物 .

他们嘲笑他，不相信他见过这样的事。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [tɜːrnd]
They said they would go back with him to the gate , so they all three turned
他们 说 他们 会 去 后退 和 他 到 这 门 , 所以 他们 全部 三 转向

[bæk] .
back .
后退 .

他们说要和他一起回到大门口，于是他们三个都转身往回走。

[wen] [ðeɪ] [ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪɡ][mæn] , [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [tuː] [men] ,
When they got to the gate they saw the big man , as tall as two men ,
什么时候 他们 得到 到 这 门 他们 锯 这 大的 男人 , 作为 高的 作为 二 男人 ,

他们走到大门口时，看见一个身材高大的男人，足有两个人那么高。

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [-]
walking up the [99]
步行 向上 这 [-]

沿着[99]走上

[pæθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrdz] [ðəm; ðəm] .
path with his back towards them .
小路 和 他的 后退 向 他们 .

他背对着他们走了一条路。

[æz; əz] [brɪfɔːr] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [tɜːrnd] — [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [ðeɪ] [ˈnevər]
As before , when he reached the door , he turned — what they saw they never
作为 前 , 什么时候 他 达到 这 门 , 他 转向 — 什么 他们 锯 他们 绝不
[tould] [ˈeni] [mæn] !
told any man !
讲述 任何 男人 !

和以前一样，当他走到门口时，他转过身——他们所看到的，他们从未告诉过任何人！

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] , [ɔːl] [θriː] , [ænd; ənd][ræn] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [noʊ][lɔːŋgər] .
They took to their heels , all three , and ran till they could run no longer .
他们 采取 到 他们的 高跟鞋 , 全部 三 , 和 跑 直到 他们 可以 跑步 不 更长 .
他们三人拔腿就跑，直到再也跑不动为止。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtremblɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [ˈpɔːrɪŋ] [frʌm; frəm]
They were trembling from head to foot and the sweat pouring from
他们 是 发抖 从 头 到 脚 和 这 汗 浇注 从
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们浑身颤抖，汗水涔涔而下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈterəfaɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][taːm][ænd; ənd] [ðeɪ]
They were too terrified to go home , so they turned in with Tom and they
他们 是 也 恐惧 到 去 家 , 所以 他们 转向 在 和 汤姆 和 他们
[slept] ,
slept ,
睡着了 ,
他们太害怕了，不敢回家，于是就和汤姆一起睡下了。

[ɔːl] [θriː] , [ɪn][wʌn][bed] . [-]
all three , in one bed . [100]
全部 三 , 在 一 床 . [-]

三人同睡一张床。[100]

[[ˈkaːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ned] [ˈkweɪlz] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [pɪɡ]
NED QUAYLE'S STORY OF THE FAIRY PIG
荷兰 奎尔的 故事 的 这 仙女 猪

内德·奎尔的《仙女猪的故事》

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wiː; wi] [lɪvd] [ˈoʊvər][baɪ][slɑːk] .
When I was a little boy , we lived over by Sloc .
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 我们 居住地 超过 经过 sloc .

我小时候，我们住在斯洛克附近。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
One day , when I was six years old ,
一 天 , 什么时候 我 曾是 六 年 老的 ,

有一天，在我六岁那年，

[maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈgrænmʌðər] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] [ænd; ənd][aɪ]
my mother and my grandmother went up the mountain to make hay and I
我的 母亲 和 我的 祖母 去 向上 这 山 到 制作 干草 和 我
[wʌz; wəz] [left] [baɪ][maɪˈself] .
was left by myself .
曾是 左边 经过 我 .

我妈妈和奶奶上山去割草了，只剩下我一个人。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræðə] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [na:t] [kʌm] [bæk] , [soʊ] [aɪ] [wʌz; wəz]
It **was** **getting** **rather** **late** , **and** **they** **had** **not** **come** **back** , **so** **I** **was**
它 曾是 获得 相当 晚的 , 和 他们 有 不是 来 后退 , 所以 我 曾是
['fraɪ(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

当时天色已晚，他们还没有回来，我很害怕。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
and **started** **off** **up** **the** **mountain** **to** **try** **and** **find** **them** .
和 开始 离开 向上 这 山 到 尝试 和 寻找 他们 .

于是他们开始登山，试图找到他们。

[aɪ] [hæd; həd] [na:t] [ɡɔ:n] [fɑ:r] [wen] [aɪ] [sɔ:] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] [pɪɡ] .
I **had** **not** **gone** **far** **when** **I** **saw** **running** **before** **me** **a** **little** **snow** - **white** **pig** .
我 有 不是 已消失 远的 什么时候 我 锯 跑步 前 我 一个 小的 雪 - 白色的 猪 .

我还没走多远，就看见一只雪白的小猪在我前面跑。

[æt; ət] [fɜ:rst] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['neɪbəz] [pɪɡ] [ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [aɪ 'ti:]
At **first** **I** **thought** **it** **was** **some** **neighbour's** **pig** **and** **I** **tried** **to** **catch** **it**
在 第一的 我 想法 它 曾是 一些 邻居 猪 和 我 尝试 到 抓住 它
,
,
,
,

起初我以为是邻居家的猪，就想抓住它。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ræn] [frʌm; frəm] [em 'i:] [ænd; ənd] [aɪ] [ræn] ['æftə] [aɪ 'ti:] .
but **it** **ran** **from** **me** **and** **I** **ran** **after** **it** .
但 它 跑 从 我 和 我 跑 后 它 .

但它跑开了，我追了上去。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [went] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [na:t] [laɪk] [æn; ən] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] [pɪɡ] — [ɪts] [teɪl] [wʌz; wəz]
As **it** **went** **I** **saw** **that** **it** **was** **not** **like** **an** **ordinary** **pig** — **its** **tail** **was**
作为 它 去 我 锯 那 它 曾是 不是 喜欢 一个 普通的 猪 — 它是 尾巴 曾是
['feðəri] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] ,
feathery **and** **spread** **out** **like** **a** **fan** ,
羽毛状的 和 传播 出去 喜欢 一个 扇子 ,

走着走着，我发现它不像普通的猪——它的尾巴长着羽毛，像扇子一样展开。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [lɔ:n] ['læpɪŋ] [ɪrz] [ðæt] [swept] [ðə; ði] [lɪŋ] .
and **it** **had** **long** **lapping** **ears** **that** **swept** **the** **ling** .
和 它 有 长的 交叠 耳朵 那 扫荡 这 凌 .

它长着长长的、垂下来的耳朵，扫过大腿。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [-]
Now **and** **again** **it** **turned** **its** **head** **and** **looked** [**101**]
现在 和 再次 它 转向 它是 头 和 看起来 [-]

它时不时地转过头来看[101]

[æt; ət] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ɪts] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [laɪk] ['faɪə] .
at **me** , **and** **its** **eyes** **were** **burning** **like** **fire** .
在 我 , 和 它是 眼睛 是 燃烧 喜欢 火 .

它瞪着我，双眼像火一样燃烧着。

[wi:; wi] [went] ['haɪə] [ænd; ənd] ['haɪə] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
We **went** **higher** **and** **higher** **up** **the** **mountain** ,
我们 去 更高 和 更高 向上 这 山 ,

我们越爬越高，

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:p] [braʊ] [ænd; ʌnd]
and all of a sudden I found myself at the edge of a steep brow and
和 全部 的 一个 突然 我 成立 我 在 这 边缘 的 一个 陡 眉头 和
[wʌz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət]['oʊvər] .
was all but over .
曾是 全部 但 超过 .

突然间，我发现自己站在陡峭的山脊边缘，几乎就要坠落下去了。

[aɪ] [tɜ:rnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
I turned just in time ,
我 转向 只是 在 时间 ,

我及时转身了。

[ænd; ʌnd][ræn][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ʌnd][ðə; ði][pɪg]['æftər]
and ran as hard as I could go down the mountain and the pig after
和 跑 作为 难的 作为 我 可以 去 向下 这 山 和 这 猪 后
[em 'i:] .
me .
我 .

我拼命地跑下山，那头猪紧追不舍。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][maɪ] ['ʊʊldər] ,
When I looked back over my shoulder ,
什么时候 我 看起来 后退 超过 我的 肩膀 ,

当我回头看时，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [stəʊnz] [ænd; ʌnd] ['rɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
I saw that it was jumping over the big stones and rocks on the mountain
我 锯 那 它 曾是 跳 超过 这 大的 石头 和 岩石 在 这 山
[saɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bʌts] [ʌv; əv] [ɪŋ] .
side as if they had been butts of ling .
边 作为 如果 他们 有 到过 屁股 的 凌 .

我看到它跳过了山坡上的大石头和岩石，就像跳过了鳕鱼的屁股一样。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kætʃ] [em 'i:] ;
I thought it would catch me ;
我 想法 它 会 抓住 我 ;

我以为它会抓住我；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'hɑ:nd][em 'i:] [wen] [aɪ][ræn][ɪn][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdn] [geɪt] ,
it was close behind me when I ran in at our garden gate ,
它 曾是 关闭 在后面 我 什么时候 我 跑 在 在 我们的 花园 门 ,

当我跑进花园门口时，它就紧跟在我身后。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ænd; ʌnd][aɪ] [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
but I was just in time , and I slammed the door upon it .
但 我 曾是 只是 在 时间 , 和 我 猛烈抨击 这 门 之上 它 .

但我及时赶到，砰地一声关上了门。

[aɪ][təʊld][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ʌnd][maɪ] ['grænmʌðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
I told my mother and my grandmother what had happened ,
我 讲述 我的 母亲 和 我的 祖母 什么 有 发生 ,

我把发生的事情告诉了我的母亲和祖母。

[ænd; ʌnd][maɪ] ['grænmʌðər] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [pɪg] .
and my grandmother said it was a Fairy Pig .
和 我的 祖母 说 它 曾是 一个 仙女 猪 .

我奶奶说那是一只仙女猪。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [laɪk] [maɪ'self] [ðæt] [naɪt] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [i:t] ['eni] ['sʌpər] ,
I was not like myself that night ; I could not eat any supper ,
我 曾是 不是 喜欢 我 那 夜晚 ; 我 可以 不是 吃 任何 晚餐 ,

那天晚上我判若两人，晚饭什么也吃不下。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [su:n] [tu:; tə][maɪ][bed] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] , [bʌt; bət] [leɪ] ['tɔ:sɪŋ] [ə'baʊt] ;
and I went soon to my bed ; I could not sleep , but lay tossing about ;
和 我 去 很快 到 我的 床 ; 我 可以 不是 睡觉 , 但 躺 抛掷 关于 ;
我很快回到床上; 但我睡不着, 只能躺在床上辗转反侧;

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [hʌt] .
and was burning hot .
和 曾是 燃烧 热的 .

而且非常烫。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [maɪ] ['mʌðər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] ,
After a time my mother opened the door to see if I was asleep ,
后 一个 时间 我的 母亲 打开 这 门 到 看 如果 我 曾是 睡着了 ,
过了一会儿, 妈妈打开门看看我是否睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪgz] [aɪz] .
and when she looked at me , HER EYES WERE LIKE THE PIG'S EYES .
和 什么时候 她 看起来 在 我 , 她 眼睛 是 喜欢 这 猪的 眼睛 .
当她看着我的时候, 她的眼睛就像猪的眼睛一样。

[aɪ][felt] [ə; eɪ] [ʌ:rp] [peɪn][gʊʊ] [θru:] [maɪ] [raɪt] [leg] [laɪk] [ə; eɪ][stæb] .
I felt a sharp pain go through my right leg like a stab .
我 毛毡 一个 锋利的 疼痛 去 通过 我的 正确的 腿 喜欢 一个 刺 .
我感到右腿一阵剧痛, 像被刀刺了一下。

[ˈæftər] [-]
After [102]
后 [-]

之后[102]

[ðæt] [ðə; ði][peɪn] ['nevər] [left] [em 'i:] ;
that the pain never left me ;
那 这 疼痛 绝不 左边 我 ;

那份痛苦从未离开过我;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][bæd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə][bi:; bi] [tʌtʃt] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [i:t]
it was so bad that I could not bear to be touched , and I could eat
它 曾是 所以 坏的 那 我 可以 不是 熊 到 是 感动 , 和 我 可以 吃
[nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

情况非常糟糕, 我无法忍受别人碰我, 也吃不下任何东西。

[aɪ] [gru:] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] ,
I grew worse and worse ,
我 生长 更糟 和 更糟 ,

我的病情越来越严重,

[ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm] [deɪz] [maɪ] ['fɑ:ðər] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmər] [æt; ət]
and after some days my father said he would take me to a Charmer at
和 后 一些 天 我的 父亲 说 他 会 拿 我 到 一个 魔术师 在
['kæsl,təʊn] .
Castletown .
卡斯尔敦 .

几天后, 我父亲说他要带我去卡斯尔敦看一位魅力四射的女士。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [ʃi:t] , [fɔ:r] [men] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz] ,
They lifted me in the sheet , four men taking the four corners ,
他们 抬起 我 在 这 床单 , 四 男人 采取 这 四 角落 ,
他们用床单把我抬起来, 四个男人分别扶着床单的四个角。

[ænd; ənd] ['kærid] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:rt] .

and carried me to a cart .
和 携带 我 到 一个 大车 .

然后把我抬到一辆手推车上。

[ˈnevər] [wɪl] [aɪ] [fər'get] [ðə; ði] ['feɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒɒʊltɪŋ][aɪ][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [kɑ:rt] .

Never will I forget the shaking and jolting I had in that cart .
绝不 将要 我 忘记 这 摇晃 和 剧烈震动 我 有 在 那 大车 .

我永远不会忘记我在那辆购物车里经历的剧烈摇晃和颠簸。

[wen] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] ['kæsəl,təʊn] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] .

When we got to Castletown I was more dead than alive .
什么时候 我们 得到 到 卡斯尔敦 我 曾是 更多的 死的 比 活 .

到达卡斯尔敦时，我已奄奄一息。

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmər] [lɪvd] [ɪn][ˈɑ:ɹ.bər.i] [stri:t] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [em 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

The Charmer lived in Arbory Street and they took me to his house .
这 魔术师 居住地 在 树木 街道 和 他们 采取 我 到 他的 房子 .

那位魅力四射的男子住在阿伯里街，他们带我去了他的家。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [em 'i:][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [em 'i:][ə'loʊn]

When he saw me he said that they must all go away and leave me alone .
什么时候 他 锯 我 他 说 那 他们 必须 全部 去 离开 和 离开 我 独自的

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with him ,
和 他 ,

他看到我时说，他们都必须离开，留下我和他单独相处。

[soʊ][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [went] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:][æt; ət][ðə; ði] [dʒɔ:rdʒ] .

so my father and my mother went to wait for me at The George .
所以 我的 父亲 和 我的 母亲 去 到 等待 为了 我 在 这 乔治 .

于是，我父母就去乔治酒店等我了。

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmər] ['kærid] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] [ˈʌp'sterz] [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'weɪ] ,

The Charmer carried me to a room upstairs and sent his wife away ,
这 魔术师 携带 我 到 一个 房间 楼上 和 发送 他的 妻子 离开 ,

那位风流成性的男子把我抱到楼上的一个房间，然后打发妻子离开了。

[ænd; ənd][leɪd][em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

and laid me on the floor and locked the door .
和 铺设 我 在 这 地面 和 已锁定 这 门 .

然后把我放在地板上，锁上了门。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [bʊk] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [br'saɪd] [em 'i:] .

Then he took down a big book and placed it on the floor beside me .
然后 他 采取 向下 一个 大的 书 和 放置 它 在 这 地面 旁 我 .

然后他取下一本大书，放在我旁边的地板上。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [plænt] — [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][plænt][tu:; tə]

He opened it at the picture of a little plant — I can see the plant to
他 打开 它 在 这 图片 的 一个 小的 植物 — 我 能 看 这 植物 到

[ðɪs] [deɪ] — [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

this day — and he pointed with his left hand to the picture ,
这 天 — 和 他 尖 和 他的 左边 手 到 这 图片 ,

他翻开书，看到一张图片，图片上是一株小植物——直到今天我还能看到那株植物——他用左手指着那张图片。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [-]

and with his right hand he made the sign of the cross [103]
和 和 他的 正确的 手 他 制成 这 符号 的 这 叉 [-]

他用右手划了个十字[103]

[ɑ:n][maɪ][leg] , [wer] [ðə; ði][stæb] [went] [θru:] [em 'i:] , [ænd; ənd] [sed] :
on my leg , where the stab went through me , and said :
在 我的 腿 , 在哪里 这 刺 去 通过 我 , 和 说 :

我的腿上, 刀子刺穿了我, 上面写着:

- [tɑ:] ['mi:] - [waɪ'ɛn] ['ɡɪn] - - [waɪ'ɛn] [er] , [æz; əz][waɪ][væk] , [æz; əz][waɪ] -
'Ta mee skeaylley yn guin shoh ayns ennym yn Ayr , as y Vac , as y Spyrryd
- ta 美 - yn 豚鼠 - 安斯 - yn 艾尔 , 作为 是 真空 , 作为 是 -
[nu:] ,
Noo ,
不 ,

'Ta mee skeaylley yn guin shoh ayns ennym yn Ayr, as y Vac, as y Spyrryd Noo,

[ned] ['kweɪl] .
Ned Quayle .
内德 奎尔 .

内德 奎尔。

[maɪ][ʃi:; ʃi] ['ɡɪn] , - [waɪ] - , [tɑ:] ['mi:] - [eɪ] [æs][waɪ'ɛn] [ɪl] , [æs][ɛn'waɪ] - ,
My she guin , ayns ennym y Chiarn , ta mee skealley eh ass yn eill , ass ny fehyn ,
我的 她 豚鼠 , 安斯 - 是 - , ta 美 - 嗯 屁股 yn 艾尔 , 屁股 纽约 - ,
我的她 guin, ayns ennym y Chiarn, ta mee skealley eh ass yn eill, ass ny fehyn,

[æz; əz] [æs] [ɛn'waɪ] - ,
as ass ny craueyn ,
作为 屁股 纽约 - ,

作为屁股纽约克劳恩,

- [wɪtʃ] [mi:nz] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] — [aɪ] [sprɛd] [ðɪs] ['fɛrɪ] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɹ; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,
' which means in English — I spread this fairy shot in the name of the Father ,
- 哪个 方法 在 英语 — 我 传播 这 仙女 射击 在 这 姓名 的 这 父亲 ,
这句话的英文意思是——我以父亲的名义传播这束仙女之箭。

[ænd; ənd][ɹ; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ɹ; əv][ðə; ði]['həʊli] [ɡoʊst] , [ned] ['kweɪl] .
and of the Son , and of the Holy Ghost , Ned Quayle .
和 的 这 儿子 , 和 的 这 圣 鬼 , 内德 奎尔 .

以及圣子和圣灵, 内德·奎尔。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['fɛrɪ] [ʃɑ:t] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɹ; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ,
If it is a fairy shot , in the name of the Lord ,
如果 它 是 一个 仙女 射击 , 在 这 姓名 的 这 主 ,
如果这是仙女拍的照片, 以主的名义,

[aɪ] [sprɛd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɹ; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [aʊt] [ɹ; əv][ðə; ði] ['sɪnju:z] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɹ; əv][ðə; ði] [boʊnz] .
I spread it out of the flesh , out of the sinews , and out of the bones .
我 传播 它 出去 的 这 肉 , 出去 的 这 肌腱 , 和 出去 的 这 骨头 .
我把它从血肉中、筋腱中、骨头中剥离出来。

[ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði][peɪn] [left] [em 'i:] .
That minute the pain left me .
那 分钟 这 疼痛 左边 我 .

那一刻, 疼痛消失了。

[aɪ] [felt] ['veri] ['hʌŋɡri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-] [waɪf] [set][em 'i:][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [geɪv]
I felt very hungry , and the Charmer's wife set me at a table and gave
我 毛毡 非常 饥饿的 , 和 这 魅力四射的 妻子 放 我 在 一个 桌子 和 给予
[em 'i:] ['dɪnər] .
me dinner .
我 晚餐 .

我感到非常饿, 那位魅力男士的妻子让我坐在桌旁, 给我上了晚餐。

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmər] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] ,
The Charmer went to fetch my father and my mother ,
这 魔术师 去 到 拿来 我的 父亲 和 我的 母亲 ,
那个魅力四射的人去把我的父母叫来了,

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [keɪm] [ɪn][aɪ][wʌz; wəz] [ˈi:tiŋ] [laɪk] [tu:] .
and when they came in I was eating like two .
和 什么时候 他们 来了 在 我 曾是 吃 喜欢 二 .
他们进来的时候,我已经吃了两顿饭了。

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmər] [təʊld][maɪ] [ˈmʌðər] [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈloʊn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði]
The Charmer told my mother I must not go on the mountain alone between the
这 魔术师 讲述 我的 母亲 我 必须 不是 去 在 这 山 独自的 之间 这
[laɪts] [əˈgen] .
lights again .
灯 再次 .
魅惑者告诉我母亲,我以后绝不能再独自一人在灯光之间上山了。

[ðə; ði][peɪn] [ˈnevər] [keɪm] [bæk] .
The pain never came back .
这 疼痛 绝不 来了 后退 .
疼痛再也没有复发过。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ,
I have been sound from that day to this ,
我 有 到过 声音 从 那 天 到 这 ,
从那天起我一直身体健康。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][mɑ:rk][ɑ:n][maɪ][leg] [wer] [ðə; ði][stæb] [went] [θru:] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz]
but I have the mark on my leg where the stab went through as clear as
但 我 有 这 标记 在 我的 腿 在哪里 这 刺 去 通过 作为 清除 作为
[glæs] [tu:; tə][ðə; ði][boʊn] . [-]
glass to the bone . [104]
玻璃 到 这 骨 . [-]
但是我的腿上有一道清晰可见的伤口,刀子刺穿了腿,一直延伸到骨头。[104]

[ˈka:ntents]
[Contents]
[内容]

[内容]

[si:n] :
SCENE :
场景 :
场景:

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ]
A VILLAGE
一个 村庄
一个村庄

[ˈblækbɜ:rd] [sɪŋz] [tu:; tə] [ˈɪnki:pərz] [ˈprɪti] [ˈdɔ:tər] .
Blackbird sings to Innkeeper's pretty daughter .
黑鸟 唱歌 到 旅店老板 漂亮的 女儿 .
黑鸟为旅店老板漂亮的女儿歌唱。

- , - ,
Kione jiarg , kione jiarg ,
- , - ,
Kione jiarg, kione jiarg,

- ['du:] , - ['du:] ,
Apynr doo , Apynr doo ,
- 嘟 - 嘟 ,

阿普恩·杜，阿普恩·杜，

[vel][ʼəuʼəu] [tʃi:t] ?
Vel oo cheet ?
维尔 oo 猎豹 ?

Vel oo cheet?

[vel][ʼəuʼəu] [tʃi:t] ?
Vel oo cheet ?
维尔 oo 猎豹 ?

Vel oo cheet?

[ski:] - , [ski:] - ,
Skee fieau , skee fieau ,
斯基 - 斯基 - ,

Skee fieau，skee fieau，

- , - .
Lhondoo , Lhondoo .
- , - .

隆杜，隆杜。

[red] [hed] , [red] [hed] ,
Red head , red head ,
红色的 头 , 红色的 头 ,

红头发，红头发，

[blæk] [ʼeɪprən] , [blæk] [ʼeɪprən] ,
Black apron , black apron ,
黑色的 围裙 , 黑色的 围裙 ,

黑色围裙，黑色围裙，

[ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [ʼkʌmɪŋ] ?
Are you coming ?
是 你 未来 ?

你来吗？

[ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [ʼkʌmɪŋ] ?
Are you coming ?
是 你 未来 ?

你来吗？

[ʼtaɪəɾd] [ʼweɪtɪŋ] , [ʼtaɪəɾd] [ʼweɪtɪŋ] ,
Tired waiting , tired waiting ,
疲劳的 等待 , 疲劳的 等待 ,

等得好累，等得好累

[ʼblækbɜ:rd] , [ʼblækbɜ:rd] . [-]
Blackbird , Blackbird . [105]
黑鸟 , 黑鸟 . [-]

黑鸟，黑鸟。[105]

[[ʼkɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

KITTERLAND
基特兰

基特兰

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrz] [əˈɡoʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈəʊləf, ˈɔl-]
It was more than eight hundred years ago , in the days of Olaf
它 曾是 更多的 比 八 百 年 前 , 在 这 天 的 奥拉夫
- , [ðæt] [ˈbærən] [kɪtəˈri:n] ,
Goddardson , that Baron Kitter ,
- , 那 男爵 基特 ,
那是在八百多年前, 奥拉夫·戈达德森的时代, 基特男爵

[ðə; ði] [nɔːrˈwiːdʒən] , [lɪvd] [ɪn] [mæn] .
the Norwegian , lived in Mann .
这 挪威 , 居住地 在 曼恩 .

这位挪威人住在曼岛。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈkæs(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] - ,
He had his castle on the top of Barrule ,
他 有 他的 城堡 在 这 顶部 的 - ,
他的城堡建在巴鲁勒山顶上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spɛnt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈbaɪsən] [ænd; ənd] [elks] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði]
and he spent all his time in hunting the bisons and elks that were on the
和 他 花费 全部 他的 时间 在 打猎 这 野牛 和 麋鹿 那 是 在 这
[ˈaɪlənd] [ðen] ,
island then ,
岛 然后 ,
他把所有时间都花在了猎杀当时岛上的野牛和麋鹿上。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
until he had killed them all .
直到 他 有 被杀 他们 全部 .
直到他把他们全部杀光。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪs] [ðer; ðər] [ˈkæɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Then the people began to be afraid that he would chase their cattle and the
然后 这 人们 开始 到 是 害怕的 那 他 会 追赶 他们的 牛 和 这
[pɜːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
purrs of the mountains ,
呼噜声 的 这 山脉 ,
于是人们开始害怕他会追赶他们的牛群, 山峦也随之低吟。

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [noʊ] [biːsts] [æt; ət] [ɔːl] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwaɪzɪst] [ˈwɪtʃɪz] [ʌv; əv]
and leave them no beasts at all , so they went to the wisest witches of
和 离开 他们 不 野兽 在 全部 , 所以 他们 去 到 这 最明智的 女巫 的
[ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,
他们没有给他们留下任何牲畜, 于是他们去找岛上最聪明的女巫。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
to see what they could do .
到 看 什么 他们 可以 做 .
看看他们能做到什么程度。

[wʌn] [deɪ] [ˈbærən] [kɪtəˈri:n] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæf] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [red] [dɪr] [ðer; ðər] ,
One day Baron Kitter had gone over to the Calf to hunt the red deer there ,
一 天 男爵 基特 有 已消失 超过 到 这 小牛 到 打猎 这 红色的 鹿 那里 ,
有一天, 基特男爵去了卡尔夫河一带猎杀那里的红鹿。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʊk] , - [ʌv; əv] [ðə; ði] [laʊd] [ˈvɔɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] [tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] .
leaving his cook , Eaoch of the Loud Voice , in the castle to cook his dinner .
离开 他的 厨师 , - 的 这 大声 噪音 , 在 这 城堡 到 厨师 他的 晚餐 .
他留下厨子, 大嗓门伊奥克, 在城堡里为他准备晚餐。

- [set] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ə'sli:p] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
Eaoch set the pot on the fire and then fell asleep over his work .
- 放 这 锅 在 这 火 和 然后 跌倒 睡着了 超过 他的 工作 ；

伊奥克把锅放在火上，然后就趴在锅上睡着了。

[waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ðə; ði] [-]
While he was sleeping the [106]
- 尽管 他 曾是 睡眠 这 [-]

当他睡觉时[106]

[wɪtʃ] - [waɪf] ['eɪdə; 'edə] [pʊt] [ə; eɪ] [spel] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪld] ['oʊvər] ['ɪntu:] [ðə; ði]
witch - wife Ada put a spell on the pot , and the fat boiled over into the
- 巫婆 - 妻子 艾达 放 一个 拼写 在 这 锅 , 和 这 胖的 煮沸 超过 进入 这
['faɪər] .
fire ;
- 火 ；

女巫妻子艾达对锅施了魔法，锅里的油脂沸腾后溢到了火里。

[su:n] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪn] [fleɪmz] .
Soon the house was in flames .
- 很快 这 房子 曾是 在 火焰 ；

很快，房子就燃起了熊熊大火。

- [wʊk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər] [help] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
Eaoch woke and shouted for help at the top of his voice ,
- 觉醒 和 喊叫 为了 帮助 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ；

伊奥克醒来后，大声呼救。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [wɜ:r; wər] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [kɪtə'ri:n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and his cries were so loud that they reached the ears of Kitter and his
- 和 他的 哭泣 是 所以 大声 那 他们 达到 这 耳朵 的 基特 和 他的
['feləʊ] - ['hʌntsmən] ,
fellow - huntsmen ,
- 同伴 - 猎人 ；

他的喊叫声非常大，基特和他的同伴猎手都听到了。

[ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [kæf] .
ten miles away on the Calf .
- 十 英里 离开 在 这 小牛 ；

距离小牛山十英里。

[wen] [kɪtə'ri:n] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] - ,
When Kitter heard the cries and saw the flames on the top of Barrule ,
- 什么时候 基特 听到 这 哭泣 和 锯 这 火焰 在 这 顶部 的 - ；

当基特听到呼喊声并看到巴鲁勒山顶的火焰时，

[hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bi:tʃ] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,
he made for the beach as hard as he could ,
- 他 制成 为了 这 海滩 作为 难的 作为 他 可以 ；

他拼尽全力向海滩跑去。

[ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌrək] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [wɪð; wɪθ] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .
and put out in a small currach for the island , with most of his friends .
- 和 放 出去 在 一个 小的 沼泽 为了 这 岛 , 和 最多 的 他的 朋友们 ；

他和他的大多数朋友一起，乘坐一艘小船前往岛上。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['kɜ:rənt] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)] ,
When they were in the strong current about half way across the channel ,
- 什么时候 他们 是 在 这 强的 当前的 关于 一半 方式 穿过 这 渠道 ；

当他们被强劲的水流冲到海峡中途时，

[ðə; ði] [boʊt] [strʌk] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [draʊnd] ,
the boat struck on a rock and they were all drowned ,
这 船 击 在 一个 岩石 和 他们 是 全部 溺水 ,
船撞上了礁石，他们全部溺水身亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑ:k] [hæz; həz][ˈevər] [sɪns] [bɪn] [kɔ:ld] .
and the rock has ever since been called Kitterland .
和 这 岩石 有 曾经 自从 到过 称为 基特兰 .
此后，这块岩石就被称为基特兰。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] - [frendz] , [hu:] [hæd; həd] [steɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [kæf] [ænd; ənd][soʊ] [seɪvd] [ðer; ðər]
The rest of Kitter's friends , who had stayed on the Calf and so saved their
这 休息 的 - 朋友们 , WHO 有 入住 在 这 小牛 和 所以 已保存 他们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,
基特的其他朋友留在了“小牛号”上，从而救了他们的命。

[biˈli:vɪd] [ðæt] - , [ðə; ði] [kʊk] ,
believed that Eaoch , the cook ,
相信 那 - , 这 厨师 ,
他认为厨师伊奥克

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][plɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪlənd][tu:; tə][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]
had made a plot with the witches of the island to do away with all the
有 制成 一个 阴谋 和 这 女巫 的 这 岛 到 做 离开 和 全部 这
[nɔːrwiːdʒənz] [ɪn] [mæn] ,
Norwegians in Mann ,
挪威人 在 曼恩 ,
她曾与岛上的女巫密谋，要除掉曼岛上所有的挪威人。

[soʊ] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bɪfɔ:r] [kɪŋ] ['əʊləf, 'ɔl-][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]
so they brought him before King Olaf to be judged , and he was
所以 他们 带来 他 前 国王 奥拉夫 到 是 评判 , 和 他 曾是
[kən'demɪd] [tu:; tə] [deθ] .
condemned to death .
谴责 到 死亡 .
于是他们把他带到奥拉夫国王面前受审，他被判处死刑。

[bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tʃu:z] [haʊ]
But according to the custom of Norway , he was allowed to choose how
但 根据 到 这 风俗 的 挪威 , 他 曾是 允许 到 选择 如何
[hi:; hi] [wʊd] [daɪ] . [-]
he would die . [107]
他 会 死 . [-]
但按照挪威的习俗，他可以选择自己的死法。[107]

[ðen] [hi:; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :
然后他说:

- [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [hed] [tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [ə'krɔ:s] [wʌn][ʌv; əv][jər; jər]['mædʒəsti:z] [legz] ,
' I wish my head to be laid across one of your Majesty's legs ,
- 我 希望 我的 头 到 是 铺设 穿过 一 的 你的 陛下的 腿 ,
“我愿将我的头枕在陛下的一条腿上。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʌt][ɔ:f][baɪ][jʊr; jər][ˈmædʒəsti:z][sɔ:rd] - , [wɪtʃ][wʌz; wəz][meɪd][baɪ][loʊn]
and there cut off by your Majesty's sword Macabuín , which was made by Loan
和 那里 切 离开 经过 你的 陛下的 剑 - , 哪个 曾是 制成 经过 贷款
- ,
Maclibuín ,
- ,

然后被陛下御剑马卡布因斩断，这把剑是由洛安·马卡布因打造的。

[ðə; ði][da:rk][smɪθ][ʌv; əv] - !
the Dark Smith of Drontheim !
这 黑暗的 史密斯 的 - !
- ,
德隆海姆的黑暗铁匠！

- [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊn][tu:; tə][ˈevri][ˈpɜ:rs(ə)n][ðer; ðər][ðæt][ðə; ði][ˈkɪŋz][sɔ:rd][kʊd; kəd][kʌt][ðə; ði]
' It was known to every person there that the king's sword could cut the
- 它 曾是 已知 到 每一个 人 那里 那 这 国王的 剑 可以 切 这
[ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][ˈgrænɪt] ,
hardest granite ,
最难 花岗岩 ,
“那里每个人都知道，国王的剑能斩断最坚硬的花岗岩。”

[ˈoʊnli][baɪ][ˈtʌtʃɪŋ][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ɪts][edʒ] ,
only by touching it with its edge ,
仅有的 经过 接触 它 和 它是 边缘 ,
只需用它的边缘触碰它，

[ænd; ənd][ðeɪ][ɔ:l][ˈbɛgd][ˈəʊləf, ˈɔ-l][nɑ:t][tu:; tə][du:][æz; əz][ˈkræftɪ] - [æskt] .
and they all begged Olaf not to do as crafty Eaoch asked .
和 他们 全部 乞求 奥拉夫 不是 到 做 作为 狡猾 - 问 .
他们都恳求奥拉夫不要按照狡猾的伊奥克的要求去做。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɪŋ][wʊd][nɑ:t][breɪk][hɪz; ɪz][wɜ:rd][ænd; ənd][geɪv][ˈɔ:rdərz][ðæt][ɔ:l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dʌn]
But the king would not break his word and gave orders that all should be done
但 这 国王 会 不是 休息 他的 单词 和 给予 订单 那 全部 应该 是 完毕
[æz; əz][ðə; ði][kʊk][hæd; həd][sed] .
as the cook had said .
作为 这 厨师 有 说 .
但国王没有食言，下令一切都按照厨子说的去做。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪtʃ][ˈeɪdə; ˈedə][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][ˈi:; ʃɪ][ˈtoʊld][ðəm; ðəm][tu:; tə][teɪk][ˈtəʊdz] - [ˈskɪnz]
But the witch Ada was there and she told them to take toads ' skins
但 这 巫婆 艾达 曾是 那里 和 她 讲述 他们 到 拿 蟾蜍 - 皮肤
 ,
 ,
 ,
但女巫艾达也在那里，她告诉他们要剥下蟾蜍的皮。

[ˈtwɪgz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈtri:] , [ænd; ənd][ˈædər] - [egz] , [naɪn][ˈtaɪmz][naɪn][ʌv; əv][i:tʃ] ,
twigs of the cuirn tree , and adders ' eggs , nine times nine of each ,
树枝 的 这 - 树 , 和 加法器 - 鸡蛋 , 九 时代 九 的 每个 ,
九根木树枝，九个蝰蛇蛋，各九个，

[ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm][bɪˈtwi:n][ðə; ði][ˈkɪŋz][ˈleg][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʊks][hed] .
and put them between the king's leg and the cook's head .
和 放 他们 之间 这 国王的 腿 和 这 库克的 头 .
把它们放在国王的腿和厨师的头之间。

[ðeɪ][dɪd][ðɪs] , [ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ɡreɪt][sɔ:rd] - , [meɪd][baɪ][loʊn] - ,
They did this , and then the great sword Macabuín , made by Loan Maclibuín ,
他们 做过 这 , 和 然后 这 伟大的 剑 - , 制成 经过 贷款 - ,
他们做到了这一点，然后就有了由Loan Maclibuín打造的巨剑Macabuín。

[wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [kə] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd]
was lifted with the greatest care by one of the king's faithful servants and
曾是 抬起 和 这 最 关心 经过 一 的 这 国王的 忠实 仆人 和
[leɪd] [ˈdʒentli][ɑːn][ðə; ði] [ˈkʊks] [nek] ,
laid gently on the cook's neck ,
铺设 轻轻地 在 这 库克的 脖子 ,
国王的一位忠仆小心翼翼地将它拿起, 轻轻地放在了厨师的脖子上。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [stɔːpt] - [hed] [wʌz; wəz] [kʌt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi]
but before it could be stopped Eaoch's head was cut from his body
但 前 它 可以 是 停止 - 头 曾是 切 从 他的 身体
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædər] - [-]
and the adders ' [108]
和 这 加法器 - [-]
但还没来得及阻止, 伊奥克的头就被砍了下来, 蝰蛇[108]

[egz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [twɪgz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ] [kʌt] [θruː] — [ˈoʊnli][ðə; ði] [təʊdz] - [skɪnz] [seɪvd]
eggs and the cuirn twigs were also cut through — only the toads ' skins saved
鸡蛋 和 这 - 树枝 是 还 切 通过 — 仅有的 这 蟾蜍 - 皮肤 已保存
[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [leg] .
the king's leg .
这 国王的 腿 .
鸡蛋和木棍也被砍断了——只有蟾蜍皮救了国王的腿。

[wen] [ðə; ði][daːrk] [smɪθ] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [sɔːrd] - [hæd; həd]
When the Dark Smith heard how the power of the great sword Macabuin had
什么时候 这 黑暗的 史密斯 听到 如何 这 力量 的 这 伟大的 剑 - 有
[bɪn] [steɪd] [baɪ] [ˈwɪtʃkræft] ,
been stayed by witchcraft ,
到过 入住 经过 巫术 ,
当黑暗铁匠听说巨剑马卡布因的力量被巫术压制时,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhæmə] - [mæn] , - [næn; nɑːn] -
he was very angry , and called for his Hammer - man , Hiallus - nan -
他 曾是 非常 生气的 , 和 称为 为了 他的 锤 - 男人 , - 楠 -
[əːd] ,
urd ,
乌尔德 ,
他非常生气, 叫来了他的铁锤手希亚卢斯-南-乌尔德。

[huː] [hæd; həd][ɔːst] [wʌn][leg] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] .
who had lost one leg when he was helping to make the sword .
WHO 有 丢失的 一 腿 什么时候 他 曾是 帮助 到 制作 这 剑 .
他在参与打造宝剑的过程中失去了一条腿。

[hiː; hi][sent] [hɪm; ɪm][ɔːf] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [piːl] [ˈkæs(ə)l][tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [kɪŋ] [ˈəʊləf, ˈɔl-] ,
He sent him off at once to Peel Castle to challenge King Olaf ,
他 发送 他 离开 在 一次 到 果皮 城堡 到 挑战 国王 奥拉夫 ,
他立即派他前往皮尔城堡挑战奥拉夫国王。

[ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [reɪs] [frʌm; frəm] [piːl] [tuː; tə] - .
or any of his men , to a walking race from Peel to Drontheim .
或者 任何 的 他的 男人 , 到 一个 步行 种族 从 果皮 到 - .
或者他的任何手下, 参加从皮尔到德龙特海姆的步行比赛。

[kɪŋ] [ˈəʊləf, ˈɔl-] [hɪmˈself] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] , [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [set] .
King Olaf himself took up the challenge , and off they set .
国王 奥拉夫 他自己 采取 向上 这 挑战 , 和 离开 他们 放 .
奥拉夫国王亲自接受了挑战, 他们出发了。

[ˈoʊvər] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [θruː] [ˈgɪls] [ðeɪ] [wɔːkt] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡoʊ] ,
Over mountains and through gills they walked , as fast as they could go ,
超过 山脉 和 通过 鳃 他们 步行 , 作为 快速地 作为 他们 可以 去 ,
他们翻山越岭, 穿过水道, 以最快的速度行走。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - [legd] [mæn][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] .
and the one - legged man as fast as the king .
和 这 一 - 腿 男人 作为 快速地 作为 这 国王 .
独腿人跑得和国王一样快。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [pʊt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [boʊt] ,
When they had crossed the island they each put out to sea in a sailing boat ,
什么时候 他们 有 交叉 这 岛 他们 每个 放 出去 到 海 在 一个 帆船 船 ,
他们穿过岛屿后, 各自乘着一艘帆船出海。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .
and each came in sight of Drontheim at the same moment .
和 每个 来了 在 视线 的 - 在 这 相同的 片刻 .
他们同时出现在了德隆特海姆的视野中。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsmɪθi] , [ðə; ði] [ˈhæməɹ] - [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈhed] ,
When they drew near to the smithy , the Hammer - man , who was ahead ,
什么时候 他们 画 靠近 到 这 铁匠铺 , 这 锤 - 男人 , WHO 曾是 前方 ,
当他们走到铁匠铺附近时, 走在前面的铁匠

[kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [loʊn] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ˈəʊləf, ˈɔl-] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃʌt]
called out to Loan to open the door , and Olaf called to him to shut
称为 出去 到 贷款 到 打开 这 门 , 和 奥拉夫 称为 到 他 到 关闭
[ˌaɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

奥拉夫喊洛恩开门, 奥拉夫却喊他关门。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈpʊʃɪŋ] [pæst] - , [ɡɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsmɪθi] [fɜːrst] . [-]
and then , pushing past Hiallus , got into the smithy first . [109]
和 然后 , 推动 过去的 - , 得到 进入 这 铁匠铺 第一的 . [-]
然后, 他推开希亚鲁斯, 第一个进入了铁匠铺。[109]

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][æt; ət][ɔːl] [ˈwɪri] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [wɔːk] [ˈəʊləf, ˈɔl-] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]
To show that he was not at all weary after his walk Olaf took up the
到 展示 那 他 曾是 不是 在 全部 厌倦 后 他的 走 奥拉夫 采取 向上 这
[ɡreɪt] [ˈhæməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrdʒ][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][ˈænvɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bloʊ] [ðæt] [hiː; hi]
great hammer of the forge and struck the anvil such a mighty blow that he
伟大的 锤 的 这 锻造 和 击 这 砧 这样的 一个 强大的 吹 那 他
[splɪt][ˌaɪˈtiː] [θruː] ,
split it through ,
分裂 它 通过 ,
为了表明自己散步后一点也不疲倦, 奥拉夫拿起锻炉的大锤, 猛击铁砧, 竟将铁砧劈开了。

为了表明自己散步后一点也不疲倦, 奥拉夫拿起锻炉的大锤, 猛击铁砧, 竟将铁砧劈开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɔːk] [brˈniːθ] [ˌaɪˈtiː] , [tuː] .
and the block beneath it , too .
和 这 堵塞 下面 它 , 也 .
还有它下面的那块砖。

[wen] - , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [loʊn] , [sɔː] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈəʊləf, ˈɔl-]
When Emergaid , the daughter of Loan , saw the strength and power of Olaf
什么时候 - , 这 女儿 的 贷款 , 锯 这 力量 和 力量 的 奥拉夫
[ˌʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ;
, she loved him ;
 , 她 喜爱 他 ;
当洛安的女儿艾默盖德看到奥拉夫的力量和威严时, 她爱上了他;

当洛安的女儿艾默盖德看到奥拉夫的力量和威严时, 她爱上了他;

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [blɑːk] [ænd; ənd][ˈænvɪl] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd]
and while her father was putting back the block and anvil , she whispered
和 尽管 她 父亲 曾是 推杆 后退 这 堵塞 和 砧 , 她 低声说道
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
to the king :
到 这 国王 :

当她父亲把木块和铁砧放回原处时，她悄声对国王说：

- [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ðæt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [sɔːrd] [hiː; hi][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] .
' My Father is doing that , so that he may finish the sword he is making .
- 我的 父亲 是 正在做 那 , 所以 那 他 可能 结束 这 剑 他 是 制作 .
“我父这样做，是为了完成他正在打造的宝剑。”

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrˈtʊld] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [blʌd] [aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl] [ʃed] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈrɔɪəl] [blʌd] ,
It has been foretold that the first blood it shall shed shall be royal blood ,
它 有 到过 预言 那 这 第一的 血 它 将 棚 将 是 皇家 血 ,
预言说，它流的第一滴血将是皇室的血。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [swɔːrŋ] [ðæt] [ðæt] [blʌd] [jæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrɪz] . -
and he has sworn that that blood shall be yours . '
- 和 他 有 宣誓 那 那 血 将 是 你的 . -
他发誓，那血要归你所有。

- [bʌt; bət][ɪz][nɑːtɪ][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [sʌn] [ʌv; əv][oʊld] [ˈwɪndi] [kæp] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɔːrweɪ] ?
' But is not your father the seventh son of Old Windy Cap , King of Norway ?
- 但 是 不是 你的 父亲 这 第七 儿子 的 老的 风 帽 , 国王 的 挪威 ?
“但是，你的父亲不是挪威国王老风帽的第七个儿子吗？”

- [kraɪd] [ˈəʊləf, ˈɔl-] .
' cried Olaf .
- 哭 奥拉夫 .
“奥拉夫喊道。”

- [hiː; hi][ɪz] , - [sed] .
' He is , ' said Emergaid .
- 他 是 , - 说 .
“是的，”埃默盖德说。

- [ðen] [ðə; ði] [ˈpraːfəsi] [jæl; ʃəl][biː; bi] [fʊlˈfɪld] , - [sed] [ˈəʊləf, ˈɔl-] ,
' Then the prophecy shall be fulfilled , ' said Olaf ,
- 然后 这 预言 将 是 已完成 , - 说 奥拉夫 ,
“那么预言就会应验，”奥拉夫说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɹʌst] [ðə; ði] [sɔːrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [lʊʊn] ,
and he thrust the sword into the heart of Loan ,
和 他 推力 这 剑 进入 这 心 的 贷款 ,
他将剑刺入了Loan的心脏。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [sluː] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈhæməɹ] - [mæn][ˈɔːlsʊʊ] .
and afterwards slew with it the Hammer - man also .
和 然后 一万 和 它 这 锤 - 男人 还 .
随后又用它杀死了铁锤人。

[hiː; hi] [meɪd] - [hɪz; ɪz] [kwɪːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ruːld] [təˈgeðər] ,
He made Emergaid his queen and they ruled together ,
他 制成 - 他的 女王 和 他们 裁决 一起 ,
他册封艾默盖德为王后，他们共同统治。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ʌv; əv] [mæn] . [-]
and from them came a long line of Kings of Mann . [110]
和 从 他们 来了 一个 长的 线 的 国王 的 曼恩 . [-]
他们繁衍出了曼岛的众多国王。[110]

- , ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊ(ə)n]
TEEVAL , PRINCESS OF THE OCEAN
- , 公主 的 这 海洋

蒂瓦尔，海洋公主

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] - , [ðə; ði] [smitθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] , [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]
In the old days Culain , the smith of the gods , was living in the Isle of
在 这 老的 天 - , 这 史密斯 的 这 神 , 曾是 活的 在 这 小岛 的
[mæn] .
Mann .
曼恩 .

很久以前，众神的铁匠库兰居住在曼岛。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [kɑ:ŋ'ku:bɑ:r] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌlstər]
It was the time when Conchubar was at the court of the King of Ulster
它 曾是 这 时间 什么时候 康丘巴尔 曾是 在 这 法庭 的 这 国王 的 阿尔斯特
,
:
,

当时康丘巴尔正在阿尔斯特国王的宫廷里。

[ænd; ænd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and had nothing but the sword in his hand .
和 有 没有什么 但 这 剑 在 他的 手 .

他身上除了手里的剑之外，什么也没有。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ,
He was a fine handsome young man ,
他 曾是 一个 美好的 英俊的 年轻的 男人 ,
:
:
:
他是一位英俊潇洒的年轻人。

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
and he had made up his mind to make himself a king .
和 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 制作 他自己 一个 国王 .

他下定决心要称王。

[soʊ][hi:; hi] [went] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['dru:ɪd][ʌv; əv] ['klɑ:hər] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]
So he went one day to the Druid of Clogher to ask him what he had
所以 他 去 一 天 到 这 德鲁伊 的 克洛赫 到 问 他 什么 他 有
[best] [du:] .
best do .
最好的 做 .

于是有一天，他去找克洛赫的德鲁伊，问他自己最好怎么做。

- [ɡoʊ][ðəɪ] [wei] , - [sed] [ðə; ði]['dru:ɪd] , - [tu:; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [mæn] .
' Go thy way , ' said the Druid , ' to the Isle of Mann .
- 去 你的 方式 , - 说 这 德鲁伊 , - 到 这 小岛 的 曼恩 .

“去吧，”德鲁伊说，“去曼岛。”

[ðer; ðər] [ðəʊ] [wɪlt][faɪnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [smitθ] - .
There thou wilt find the great smith Culain .
那里 你 枯萎 寻找 这 伟大的 史密斯 - .

在那里你会找到伟大的铁匠库兰。

[ɡet] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðɪ:] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ænd; ænd][ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ʃi:ld] ,
Get him to make thee a sword and a spear and a shield ,
得到 他 到 制作 你 一个 剑 和 一个 矛 和 一个 盾 ,
:
让他为你打造一把剑、一支矛和一面盾牌。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ðəʊ] [jælt] [wɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ʌlstər] .
and with these thou shalt win the kingdom of Ulster .
和 和 这些 你 应 赢 这 王国 的 阿尔斯特 .

凭借这些，你将赢得阿尔斯特王国。

[kɑ:ŋ'ku:bɑ:r] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][haɪrd][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
' **Conchubar went away , and hired a boat and put out to sea .**
- 康丘巴尔 去 离开 , 和 雇用 一个 船 和 放 出去 到 海 .

康丘巴尔离开了，租了一条船，出海了。

[hi:; hi]'lændɪd][ɪn] [mæn] [ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər] - ['smɪθi] .
He landed in Mann and made straight for Culain's smithy .
他 登陆 在 曼恩 和 制成 直的 为了 - 铁匠铺 .

他降落在曼恩，径直前往库兰的铁匠铺。

[aɪ'ti:] [-]
It [111]
它 [-]

它[111]

[wʌz; wəz] [naɪt] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər] ,
was night when he got there ,
曾是 夜晚 什么时候 他 得到 那里 ,

他到达时已是晚上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [gləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ʊʊn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] .
and the red glow of the furnace shone out into the dark .
和 这 红色的 辉光 的 这 炉 闪耀 出去 进入 这 黑暗的 .

炉膛的红色光芒照耀着黑暗。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['smɪθi] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]
He could hear from inside the smithy the roar of the bellows and the
他 可以 听到 从 里面 这 铁匠铺 这 吼 的 这 风箱 和 这
['klæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæməɹ] [ɑ:n][ðə; ði]['ænvɪl] .
clanging of the hammer on the anvil .
叮当声 的 这 锤 在 这 砧 .

他能从铁匠铺里听到风箱的轰鸣声和铁锤敲击铁砧的叮当声。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [nɪr] , [ə; eɪ] [greɪt] [dɔ:g] , [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ][kæf] ,
When he came near , a great dog , as large as a calf ,
什么时候 他 来了 靠近 , 一个 伟大的 狗 , 作为 大的 作为 一个 小牛 ,

当他走近时，一条体型巨大的狗，像小牛犊一样大，

[bɪ'gæən][tu:; tə] [beɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [graʊl] [laɪk] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['mæstər] [aʊt] .
began to bay and to growl like thunder , and brought his master out .
开始 到 湾 和 到 咆哮 喜欢 雷 , 和 带来 他的 掌握 出去 .

它开始像雷鸣般嚎叫咆哮，并把它的主人带了出来。

- [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [jʌŋ] [mæn] ? - [sed] [hi:; hi] .
' **Who art thou , young man ? ' said he .**
- WHO 艺术 你 , 年轻的 男人 ? - 说 他 .

“年轻人，你是谁？”他问道。

- [oʊ] - ! - [kraɪd] [kɑ:ŋ'ku:bɑ:r] , - [aɪ'ti:][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['dru:ɪd][ʌv; əv] ['klɑ:hər] [ðæt] [aɪ] [kʌm] ,
' **Oh Culain ! ' cried Conchubar , ' it is from the Druid of Clogher that I come ,**
- 哦 - ! - 哭 康丘巴尔 , - 它 是 从 这 德鲁伊 的 克洛赫 那 我 来 ,

“哦，库兰！”康丘巴尔喊道，“我来自克洛赫的德鲁伊那里！”

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪd] [em 'i:] [æsk] [ðɪ:] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd]
and he bade me ask thee to make me a sword and a spear and
和 他 巴德 我 问 你 到 制作 我 一个 剑 和 一个 矛 和
[ə; eɪ] [ʃi:ld] ,
a shield ,
一个 盾 ,

他让我去请你为我打造一把剑、一支矛和一面盾牌。

[fɔ:r; fər] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['weɪpənz] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['meɪkɪŋ] [kæn; kən] [aɪ] [wɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ʌlstər] .
for only with weapons of thy making can I win the Kingdom of Ulster .
为了 仅有的 和 武器 的 你的 制作 能 我 赢 这 王国 的 阿尔斯特 .

只有凭借你制造的武器，我才能赢得阿尔斯特王国。

- - [feɪs] [gru:] [blæk] [æt; ət] [fɜ:rst] , [bʌt; bət] ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [geɪzd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl]
Culain's face grew black at first , but after he had gazed for a while
- - 脸 生长 黑色的 在 第一的 , 但 后 他 有 凝视 为了 一个 尽管
[æt; ət] [kə:ŋ'ku:bɑ:r] ,
at Conchubar ,
在 康丘巴尔 ,

库兰的脸色起初变得黝黑，但当他凝视着康丘巴尔一会儿之后，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] [wʊd] [goʊ] [fa:r] ,
he saw that he had the look about him of one who would go far ,
他 锯 那 他 有 这 看 关于 他 的 一 WHO 会 去 远的 ,
他看出他身上有一种前途无量的气质。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :

他说:

- [aɪ 'ti:] [æɪ; ʌɪ] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [mʌst; məst] [weɪt] , [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [ɪz] [lɔ:ŋ] .
It shall be done for thee , but thou must wait , for the work is long .
- 它 将 是 完毕 为了 你 , 但 你 必须 等待 , 为了 这 工作 是 长的 .

“这事必将为你成就，但你必须等待，因为这项工作需要很长时间。”

- [soʊ] - [bɪ'gæən] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['weɪpənz] , [ænd; ənd] [kə:ŋ'ku:bɑ:r] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] .
So Culain began to make the weapons , and Conchubar waited in the island .
- 所以 - 开始 到 制作 这 武器 , 和 康丘巴尔 等待 在 这 岛 .

于是库兰开始制造武器，而康丘巴尔则在岛上等待。

[ɜ:rli] [wʌn] [breɪv] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [meɪ] [wen] [-]
Early one brave morning in May when [112]
早期的 一 勇敢的 早晨 在 可能 什么时候 [-]

五月一个勇敢的清晨，[112]

[ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [dʒʌst] ['rɪzn] ['oʊvər] [krɒŋk] - [waɪ'en] - - - [lɑ:] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ðɪ]
the sun had just risen over Cronk - yn - Irree - Laa , he was walking on the
这 太阳 有 只是 升起 超过 克朗克 - yn - - - 拉阿 , 他 曾是 步行 在 这
[strænd] ,
strand ,
链 ,

太阳刚刚升起在克朗克-因-伊里-拉岛上空，他正沿着沙滩漫步。

['wʌndərɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] - [wʊd] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['weɪpənz] [ænd; ənd]
wondering to himself how much longer Culain would be making his weapons and
好奇 到 他自己 如何 很多 更长 - 会 是 制作 他的 武器 和
['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɒl] [taɪm] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'tʜ:n] .
thinking it was full time for him to return .
思维 它 曾是 满的 时间 为了 他 到 返回 .

他心想库莱恩还要多久才能制造出他的武器，心想自己也该全职回去了。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][wet][sænd] .
The tide was going out , and the sun was shining on the wet sand .
这 潮 曾是 去 出去 , 和 这 太阳 曾是 灼灼 在 这 湿的 沙 .
潮水正在退去, 阳光照耀着湿润的沙滩。

[ˈsʌd(ə)nli][hi;; hi][sɔ:][ˈsʌmθɪŋ] [ˈflæʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][weɪvz] [ə; eɪ][fju:][ˈpeɪsɪz]
Suddenly he saw something flashing at the edge of the waves a few paces
突然 他 锯 某物 闪烁 在 这 边缘 的 这 波浪 一个 很少 步幅
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .
突然, 他看到几步开外的海浪边缘有什么东西在闪动。

[hi;; hi][ræn][ʌp][tu:; tə][aɪ ˈti:][ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] ,
He ran up to it and , behold ,
他 跑 向上 到 它 和 , 看哪 ,
他跑过去, 然后, 瞧!
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈbju:trɪf(ə)] [ˈwʊmən][hi;; hi][hæd; həd][ˈevər][pʊt] [saɪt] [ɑ:n] , [fæst] [əˈsli:p] .
it was the most beautiful woman he had ever put sight on , fast asleep .
它 曾是 这 最多 美丽的 女士 他 有 曾经 放 视线 在 , 快速地 睡着了 .
那是他见过的最美丽的女人, 睡得很沉。

[hɜ:r; hər][her][wʌz; wəz][ˈɡoʊldən] , [laɪk][ðə; ði][gɔ:rs] [ɪn] [blu:m] ;
Her hair was golden , like the gorse in bloom ;
她 头发 曾是 金的 , 喜欢 这 金雀花 在 盛开 ;
她的头发是金色的, 像盛开的金雀花一样;

[hɜ:r; hər][skin][ˈwaɪtɜ:, ˈhwaɪtɜ:][ðæn; ðən][ðə; ði][foʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [hɜ:r; hər][lɪps] [red] [æz; əz][ðə; ði]
her skin whiter than the foam of the sea , her lips red as the
她 皮肤 更白 比 这 泡沫 的 这 海 , 她 嘴唇 红色的 作为 这
[ˈkɔ:rəl] ,
coral ,
珊瑚 ,
她的肌肤比海浪泡沫还要白皙, 她的嘴唇像珊瑚一样鲜红。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ˈroʊzi][laɪk][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [klaʊdz] [ðæt][wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
and her cheeks rosy like the little clouds that were flying before the face of
和 她 脸颊 红润 喜欢 这 小的 云 那 是 飞行 前 这 脸 的
[ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
the rising sun .
这 上升 太阳 .
她的脸颊红扑扑的, 像初升的太阳前飘过的朵朵小云。

[ðə; ði][frɪndʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dres] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌlərd] [ˈsi:wi:dz] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The fringe of her dress of many coloured seaweeds rose and fell with the
这 边缘 的 她 裙子 的 许多 有色 海藻 玫瑰 和 跌倒 和 这
[eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
ebb and flow of the waves .
落潮 和 流动 的 这 波浪 .
她那件由五彩海藻编织而成的连衣裙, 裙摆随着海浪的涨落而起伏。

[pɜ:rlz] [gli:md] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [nek] [ænd; ənd][ɑ:rmz] .
Pearls gleamed on her neck and arms .
珍珠 闪闪发光 在 她 脖子 和 武器 .
珍珠在她颈间和手臂上闪闪发光。

[ka:ŋˈku:bɑ:r] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
Conchubar stood and looked on her .
康丘巴尔 站立 和 看起来 在 她 .
康丘巴尔站着, 看着她。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wɒz] [ə; eɪ] ['mɜ:meɪd] [ænd; ænd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ə'wʊk] [ʃi:; ʃi]
He knew that she was a Mermaid and that as soon as she awoke she
 他 知道 那 她 曾是 一个 美人鱼 和 那 作为 很快 作为 她 醒来 她
 [wʊd] [slɪp] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['oʊ(ə)n] [ænd; ænd] [bi:; bi] [tʊ:; tə] [hɪm; ɪm] .
would slip back into the ocean and be lost to him .
 会 滑 后退 进入 这 海洋 和 是 丢失的 到 他 .

他知道她是一条美人鱼，也知道她一旦醒来就会滑回大海，从此与他失去联系。

[səʊ][hiː hi] [baʊnd] [hɜːr; hər] [fæst] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [ˈɡɜːrdl] .
So he bound her fast with his girdle .
 所以 他 边界 她 快速地 和 他的 腰带 .

于是他用腰带把她紧紧地绑了起来。

[ðen] [ʃiː ʃi] [əˈwʊk] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [-]
Then she awoke and opened her eyes , [113]
 然后 她 醒来 和 打开 她 眼睛 , [-]

然后她醒了过来，睁开了眼睛[113]

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ji] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ji][wɒz; wəz] [baʊnd] ,
which we blue as the sea , and when she saw that she was bound ,
 哪个 是 蓝色的 作为 这 海 , 和 什么时候 她 锯 那 她 曾是 边界 ,
 那些东西像大海一样湛蓝, 当她看到自己被捆绑时,
 [ʃiː; ji] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['terər] , - [luːs] [ˌem 'iː] , [mæn] , [luːs] [ˌem 'iː] !
she cried out with terror , ' Loose me , man , loose me !
 她 哭 出去 和 恐怖 , - 松动的 我 , 男人 , 松动的 我 !
 她惊恐地喊道: “放开我, 放开我! ”

- [kɑ:ŋ'ku:bɑ:r] [dɪd] [nɑ:t] [ænsər] , [soʊ][fɪ: ʃi] [sed] [ə'gen] , - [lu:s] [em 'i:], [aɪ][beg] [ði:] !
 ' **Conchubar did not answer , so she said again , ' Loose me , I beg thee !**
 - 康丘巴尔 做过 不是 回答 , 所以 她 说 再次 , - 松动的 我 , 我 求 你 !

康丘巴尔没有回答, 于是她又说: “求求你, 放了我吧!”

- [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz][ðə; ði][mju:zɪk][ʌv; əv][hoʊm; hɑ:m] - , [ðə; ði] [ˈferi] [ˈfɪdlər] .
 ' **in a voice as sweet as the music of Hom Mooar , the Fairy Fiddler .**
 - 在 一个 嗓音 作为 甜的 作为 这 音乐 的 人类 - , 这 仙女 小提琴手 .

“用如同仙女提琴手霍姆·穆尔的音乐般甜美的声音。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kɑːŋ'kuːbɑːr] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp]
By this time Conchubar was feeling that he would give all he had to keep
 经过 这 时间 康丘巴尔 曾是 感觉 那 他 会 给 全部 他 有 到 保持
 [hɜːr; hər] .
her .
 她 .

此时，康丘巴尔觉得他愿意付出一切来留住她。

[hiː hi] ['ænsər] , ['tremblɪŋ] , - ['wʊmən] , [maɪ] [hɑːrt] , [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ? -
He answered , trembling , ' Woman , my heart , who art thou ? ' -
 他 回答 , 发抖 , - 女士 , 我的 心 , WHO 艺术 你 ? -
 他颤抖着回答说: “女人, 我的心, 你是谁? ”

- [aɪ][eɪ 'em] - , ['prɪnsəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊ(ə)n] , - [sed] [ʃiː ʃi] .
 ' I am Teeval , Princess of the Ocean , ' said she .
 - 我 是 - , 公主 的 这 海洋 , - 说 她 .
 “我是蒂瓦尔, 海洋公主,”她说。

- [set] [em 'i:] [fri:] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] . -
 ' **Set me free , I pray thee .** '
 - 放 我 自由的 , 我 祈祷 你 . -

“求你放了我。”

- [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [set] [ðɪ:] [fri:] , - [sed] [kɑ:ŋ'ku:bɑ:r] , - [ðəʊ] [wɪlt] [li:v] [em 'i:] . -
' **But if I set thee free , ' said Conchubar , ' thou wilt leave me . '**
- 但 如果 我 放 你 自由的 , - 说 康丘巴尔 , - 你 枯萎 离开 我 . -

“但如果我放了你,”康丘巴尔说,“你就会离开我。”

- [aɪ] ['kænɑ:t] [steɪ] [wɪð; wiθ] [ðɪ:] , [kɑ:ŋ'ku:bɑ:r] , - [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] ; - [set] [em 'i:] [fri:] ,
' **I cannot stay with thee , Conchubar , ' she cried ; ' set me free ,**
- 我 不能 停留 和 你 , 康丘巴尔 , - 她 哭 ; - 放 我 自由的 ,

“康丘巴尔,我不能和你待在一起,”她哭喊道;“放我走吧!”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] ['preʃəs] [ɡɪft] . -
and I will give thee a precious gift . '
- 和 我 将要 给 你 一个 宝贵的 礼物 . -

我将送你一份珍贵的礼物。

- [aɪ] [wɪl] [lu:s] [ðɪ:] , - ['ænsər] [kɑ:ŋ'ku:bɑ:r] .
' **I will loose thee , ' answered Conchubar .**
- 我 将要 松动的 你 , - 回答 康丘巴尔 .

“我会让你失去我,”康丘巴尔回答道。

- [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ɡɪft] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðɪ:] .
' **It is not for the gift , but because I cannot resist thee .**
- 它 是 不是 为了 这 礼物 , 但 因为 我 不能 抵抗 你 .

“这不是因为礼物,而是因为我无法抗拒你。”

- [hi:; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ðɪ][ˈɡɜ:rdl][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [sed] , - [maɪ][ɡɪft][tu:; tə] [ðɪ:] [ɪz] [ðɪs]
' **He unfastened the girdle from her and she said , ' My gift to thee is this**
- 他 解开 这 腰带 从 她 和 她 说 , - 我的 礼物 到 你 是 这
:
:
:
:

他解开了她身上的腰带,她说:“我送给你的礼物是这个:

[ɡoʊ] [naʊ] [tu:; tə] - [hu:] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðəɪ] [ʃi:ld] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] - ,
Go now to Culain who is making thy shield , and tell him that Teeval ,
去 现在 到 - WHO 是 制作 你的 盾 , 和 告诉 他 那 - ,

现在去找正在为你打造盾牌的库兰,告诉他提瓦尔,

[ˈprɪnses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊ(ə)n] , [-]
Princess of the Ocean , [114]
公主 的 这 海洋 , [-]

海洋公主[114]

[bɪdz][hɪm; ɪm][tu:; tə][pʊt][hɜ:r; hər] [ˈfɪɡjər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [raʊnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ɡreɪv] [hɜ:r; hər]
bids him to put her figure on the shield and round it to grave her
出价 他 到 放 她 数字 在 这 盾 和 圆形的 它 到 严重 她
[neɪm] .
name .
姓名 .

她命令他将她的形象画在盾牌上,并在盾牌周围刻上她的名字。

[ðen] [ðəʊ] [ʃælt] [wer] [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ˈbæt(ə)] ,
Then thou shalt wear it always in battle ,
然后 你 应 穿 它 总是 在 战斗 ,

那么你在战斗中就必须时刻佩戴它。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ʃælt] [lʊk] [ɑ:n][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [kɔ:l] [maɪ] [neɪm] ,
and when thou shalt look on my face and call my name ,
和 什么时候 你 应 看 在 我的 脸 和 称呼 我的 姓名 ,

当你看到我的脸并呼唤我的名字时,

[ðaɪ] ['enəmi] - [streŋθ] [jæl; ʃəl][ɡoʊ][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][jæl; ʃəl] [kʌm] ['ɪntu:] [ði:] [ænd; ənd]
thy enemies' strength shall go from them and shall come into thee and
你的 敌人 - 力量 将 去 从 他们 和 将 来 进入 你 和
[ðaɪ] [men] .
thy men .
你的 男人 :

你敌人的力量必从他们身上消失，并转移到你和你的部下身上。

- [wen] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] [waɪt] [ɑːrm][tuː; tə] [kɑːŋ'kuːbəːr] [ænd; ənd]
' When she had said this , she waved her white arm to Conchubar and
- 什么时候 她 有 说 这 , 她 挥手 她 白色的 手臂 到 康丘巴尔 和
[plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [weɪvz] .
plunged into the waves .
暴跌 进入 这 波浪 :

“说完这话，她向康丘巴尔挥了挥白白的手臂，然后纵身跃入波涛之中。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['sædli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
He looked sadly for a long time at the spot where she had disappeared ,
他 看起来 令人遗憾的是 为了 一个 长的 时间 在 这 点 在哪里 她 有 消失 ,
[ˈbiːt] [hɜːr; hər] [lʊkt] [lɔːŋ] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ʃiː ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
他 悲伤地 望着 她 消失 的 地方 , 看了 很久 .

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrdʒ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
and then walked slowly to the forge of Culain , and gave him the
和 然后 步行 缓慢地 到 这 锻造 的 - , 和 给予 他 这
[ˈmesɪdʒ] .
message .
信息 :

然后慢慢走到库兰的铁匠铺，把消息告诉了他。

- ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['mɑːti] [ʃiːld] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [sed] ,
Culain finished the mighty shield as the Princess had said ,
- 完成的 这 强大的 盾 作为 这 公主 有 说 ,

库兰按照公主的吩咐，完成了那面威力无比的盾牌。

[ænd; ənd] ['fɔːrdʒd] [ˈɔːlsəʊ][fɔːr; fər] [kɑːŋ'kuːbəːr][ə; eɪ]['ɡoʊldən] - [hɪlt] ['mædʒɪk] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and forged also for Conchubar a golden - hilted magic sword , and a
和 锻造 还 为了 康丘巴尔 一个 金的 - 带柄 魔法 剑 , 和 一个
[spɪr] [set][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stəʊnz] .
spear set with precious stones .
矛 放 和 宝贵的 石头 :

他还为康丘巴尔锻造了一把金柄魔法剑和一杆镶嵌宝石的长矛。

[ðen] [kɑːŋ'kuːbəːr] , [ɪn][hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n]['mænt(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] [ɡoʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] ['tuːnɪk] ,
Then Conchubar , in his crimson mantle and white gold - embroidered tunic ,
然后 康丘巴尔 , 在 他的 赤红 地幔 和 白色的 金子 - 绣花 束腰外衣 ,
[ðen] [kɑːŋ'kuːbəːr] , [ɪn][hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n]['mænt(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] [ɡoʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] ['tuːnɪk] ,
然后是康丘巴尔，他身披深红色斗篷，内穿白色金线刺绣的束腰外衣，

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ʃiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːti] ['wepənz] , [went] [bæk] [tuː; tə]
and armed with his great shield and his mighty weapons , went back to
和 武装 和 他的 伟大的 盾 和 他的 强大的 武器 , 去 后退 到
[ˈaɪərlənd] .
Ireland .
爱尔兰 :

他带着巨大的盾牌和强大的武器，返回了爱尔兰。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n][hæd; həd] [sed] [keɪm] [truː] .
All that the Princess of the Ocean had said came true .
全部 那 这 公主 的 这 海洋 有 说 来了 真的 :
[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n][hæd; həd] [sed] [keɪm] [truː] .
海洋公主所说的一切都应验了。

[wen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ˈbæt(ə)] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd]
When he went into battle he looked at the beautiful face in his shield and
什么时候 他 去 进入 战斗 他 看起来 在 这 美丽的 脸 在 他的 盾 和
[kraɪd] - [help] ,
cried ' Help ,
哭 - 帮助 ,

当他奔赴战场时，他看着盾牌上那张美丽的脸庞，喊道：“救命啊！ ”

- .
Teeval .
- .
Teeval。

- [ðen] [hi:; hi] [felt] [streŋθ] [kʌm] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] [-]
' Then he felt strength come into him [115]
- 然后 他 毛毡 力量 来 进入 他 [-]
然后他感到一股力量涌入体内[115]

[laɪk] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [daʊn] [laɪk] [græs] .
like the strength of a giant , and he cut his enemies down like grass .
喜欢 这 力量 的 一个 巨大的 , 和 他 切 他的 敌人 向下 喜欢 草 .
他力大如巨人，将敌人斩杀得像割草一样。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪməs] [ɔ:l][ˈoʊvər][ˈaɪərlənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [di:dz] ,
Before long he was famous all over Ireland for his great deeds ,
前 长的 他 曾是 著名的 全部 超过 爱尔兰 为了 他的 伟大的 契约 ,
不久之后，他的丰功伟绩便传遍了整个爱尔兰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌlstər] .
and in the end he became King of Ulster .
和 在 这 结尾 他 成为 国王 的 阿尔斯特 .
最终他成为了阿尔斯特国王。

[ðen] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] - [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
Then he invited Culain to come and live in his kingdom ,
然后 他 受邀 - 到 来 和 居住 在 他的 王国 ,
然后他邀请库兰到他的王国居住。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [dwel] [ɪn] .
and gave him the plain of Murthemny to dwell in .
和 给予 他 这 清楚的 的 - 到 住 在 .
并赐给他穆尔特姆尼平原居住。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [ə'gen] [sɔ:] [ðə; ði] ['lʌvli] ['mɜ:rneɪd] . [-]
But he never again saw the lovely Mermaid . [116]
但 他 绝不 再次 锯 这 迷人的 美人鱼 . [-]
但他再也没有见过那位美丽的美人鱼。[116]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ðə; ði] ['wɪzərdz] ['pæləs]
THE WIZARD'S PALACE
这 巫师的 宫殿
巫师宫殿

[lɒːŋ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfaɪn] [ˈpæləs] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsloʊpɪŋ] [ʌp]
Long hundreds of years ago there was a fine palace on a mountain sloping up
长的 数百 的 年 前 那里 曾是 一个 美好的 宫殿 在 一个 山 倾斜的 向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
from the sea .
从 这 海 .

几百年前，在从海边向上延伸的山上，有一座宏伟的宫殿。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
It was like a palace in a dream ,
它 曾是 喜欢 一个 宫殿 在 一个 梦 ,
它就像梦中的宫殿一样，

[bɪlt] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmɑːrb(ə)] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkʌlərz] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [greɪt] [dɔːz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld]
built of shining marble of all colours and having great doors covered with gold
建造 的 灼灼 大理石 的 全部 颜色 和 拥有 伟大的 门 涵盖 和 金子
.
:
.

这座建筑由各种颜色的闪亮大理石建成，并设有镶金的大门。

[ɪn][aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [lɪvd] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɪzərd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [baɪ][hɪz; ɪz]
In it there lived the mighty Wizard who had made it for himself by his
在 它 那里 居住地 这 强大的 巫师 WHO 有 制成 它 为了 他自己 经过 他的
[ˈspɛlz] .
spells .
咒语 .

里面住着一位强大的巫师，他用魔法为自己创造了这个地方。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,
But his hatred of other people was as great as his power ,
但 他的 仇恨 的 其他 人们 曾是 作为 伟大的 作为 他的 力量 ,
但他对其他人的仇恨与他的权力一样大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and he would not allow any person to come near him except his own
和 他 会 不是 允许 任何 人 到 来 靠近 他 除了 他的 自己的
[ˈsɜːrvənt] ,
servants ,
仆人 ,

除了自己的仆人之外，他不允许任何人靠近他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] .
and they were evil spirits .
和 他们 是 邪恶的 烈酒 .
它们是邪灵。

[ɪf] [ˈeni] [mæn] [dærd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
If any man dared to go to see the palace ,
如果 任何 男人 敢于 到 去 到 看 这 宫殿 ,
如果有人胆敢去参观宫殿，

[tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][wɜːrk][ɔːr][tuː; tə][beg][fɔːr; fər] [ˈtʃærəti] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [əˈɡen]
to ask for work or to beg for charity , he would never be heard of again
到 问 为了 工作 或者 到 求 为了 慈善机构 , 他 会 绝不 是 听到 的 再次
.
:
.

如果他去求职或乞讨救济，就会从此杳无音信。

[hɪz; ɪz] [frendz] [maɪt] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər][faɪnd][hɪm; ɪm] .
His friends might search for him , but they would never find him .
他的 朋友们 可能 搜索 为了 他 , 但 他们 会 绝不 寻找 他 .

他的朋友可能会去找他, 但他们永远也找不到他。

[su:n] [ˈpi:p(ə)l] [brɪˈgæn][tu:; tə] [ˈwɪspər] [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blɔ:ks] [ʌv; əv] [ˈgrænɪt] [nɪr] [ðə; ði]
Soon people began to whisper that some of the blocks of granite near the
很快 人们 开始 到 耳语 那 一些 的 这 积木 的 花岗岩 靠近 这
[ˈpæləs] [wɜ:r; wər][laɪk][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp] [-]
palace were like the men who had gone up [117]
宫殿 是 喜欢 这 男人 WHO 有 已消失 向上 [-]

不久, 人们开始窃窃私语, 说宫殿附近的一些花岗岩块就像上去的人一样[117]

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ˈnevər] [keɪm] [bæk] .
the mountain and never came back .
这 山 和 绝不 来了 后退 .

他去了山上, 再也没有回来。

[ðeɪ] [brɪˈgæn][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt][ðə; ði] [ˈwɪzəd] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈfrouz(ə)n]
They began to believe that the Wizard had caught them and frozen
他们 开始 到 相信 那 这 巫师 有 捕捉 他们 和 冷冻
[ðem; ðəm][ˈɪntu:] [greɪ] [stəʊn] .
them into grey stone .
他们 进入 灰色的 石头 .

他们开始相信巫师抓住了他们, 并将他们冻成了灰色的石头。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈwɪzəd] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈaɪlənd] ,
At length the Wizard became the terror of the whole island ,
在 长度 这 巫师 成为 这 恐怖 的 这 所有的 岛 ,
最终, 巫师成了全岛的噩梦。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n] [wʊd] [pæs] [wɪˈðɪn] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
so that no person would pass within several miles of his palace .
所以 那 不 人 会 经过 之内 一些 英里 的 他的 宫殿 .
这样一来, 任何人都不敢靠近他的宫殿几英里之内。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [fled][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] ,
The people of that side of the island fled from their homes ,
这 人们 的 那 边 的 这 岛 逃亡 从 他们的 房屋 ,
岛屿那边的人们逃离了家园。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈloʊnli] [ænd; ənd] [ˈdesələt] .
and the place was lonely and desolate .
和 这 地方 曾是 孤独 和 荒凉 .
这个地方荒凉寂寥。

[soʊ] [θɪŋz] [went][ɑ:n][fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] ,
So things went on for three years ,
所以 事物 去 在 为了 三 年 ,
事情就这样持续了三年。

[ʌnˈtɪl] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [pɔr] [mæn][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l][ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv]
until one day a poor man going on the houses happened to travel on that side of
直到 一 天 一个 贫穷的 男人 去 在 这 房屋 发生 到 旅行 在 那 边 的
[ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,
直到有一天, 一个挨家挨户搬房子的穷人碰巧路过岛的那一边。

[nɔ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɪzəd] .
not knowing anything of this Wizard .
不是 会心 任何事物 的 这 巫师 .

我对这位巫师一无所知。

[hɪz; ɪz][roʊd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wer] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [lɪvd] , [ænd; ənd][æz; əz][hi; hi]
His road took him over the mountain , where the Wizard lived , and as he
他的 路 采取 他 超过 这 山 , 在哪里 这 巫师 居住地 , 和 作为 他
[kæm] [nɪr] [aɪ ˈti:] ,
came near it ,
来了 靠近 它 ,

他的道路带他翻越了巫师居住的那座山，当他靠近时，

[hi; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪs] [soʊ][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈdesələt] .
he was astonished to see the place so silent and desolate .
他 曾是 惊讶 到 看 这 地方 所以 沉默的 和 荒凉 .

他惊讶地发现这里如此寂静荒凉。

[hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwərd][tu; tə][ðə; ði][juːʒuəl] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈfeltər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He had been looking forward to the usual food and shelter , with the
他 有 到过 寻找 向前 到 这 通常 食物 和 庇护所 , 和 这
[ˈfrendli] [ˈwelkəm] ,
friendly welcome ,
友好的 欢迎 ,

他一直盼望着能像往常一样吃饱穿暖，受到友好的欢迎。

[bʌt; bət][hi; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈempti] [ˈruːɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaɪndli] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] [gɔːn] .
but he found the houses empty ruins and the kindly country people gone .
但 他 成立 这 房屋 空的 废墟 和 这 亲切地 国家 人们 已消失 .

但他发现房屋已成空荡荡的废墟，善良的乡亲们也都不见了。

[ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [heɪ] [wɪt] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [snʌg] [bed][ɪn][ðə; ði][bɑːrn]
And where was the straw and hay which made such a snug bed in the barn
和 在哪里 曾是 这 稻草 和 干草 哪个 制成 这样的 一个 舒适 床 在 这 谷仓
?
?
?

谷仓里那些铺成舒适床铺的稻草和干草都去哪儿了？

[wiːdz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪŋ] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
Weeds and stones were lying thick in the fields .
杂草 和 石头 是 说谎 厚的 在 这 字段 .

田野里杂草丛生，石块密密麻麻。

[naɪt] [keɪm] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ; [bʌt; bət] [-]
Night came on him , and he walked and walked ; but [118]
夜晚 来了 在 他 , 和 他 步行 和 步行 ; 但 [-]

夜幕降临，他不停地走啊走；但是[118]

[ˈnevər] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈfeltər] [kʊd; kəd][hi; hi][faɪnd] ,
never a bit of shelter could he find ,
绝不 一个 少量 的 庇护所 可以 他 寻找 ,

他始终找不到一丝遮蔽处。

[ænd; ənd][hi; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tu; tə][goʊ][tu; tə][get][ə; eɪ][bed] .
and he did not know where to go to get a bed .
和 他 做过 不是 知道 在哪里 到 去 到 得到 一个 床 .

他不知道去哪里才能找到床位。

- [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɪdliŋ] - [dɑːrk] [naɪt] , - [hi; hi] [θɔːt] ;
' It's a middlin ' dark night , ' he thought ;
- 它是 一个 米德林 - 黑暗的 夜晚 , - 他 想法 ;

“这是一个亮度适中的黑夜，”他想；

- [bʌt; bət] [its] ['betər] [tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][ðæn; ðən] [bæk] — [ə; eɪ][roʊd][ə; eɪ]['ba:di][ɪz] [ju:st] [ɑ:n][ɪz][noʊ]
- **but** **it's better** **to** **go on** **than** **back** **— a road a body is used on is no**
- 但 它是 更好的 到 去 在 比 后退 — 一个 路 一个 身体 是 用过的 在 是 不
[θɹʌbəl] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
trouble to them ,
艰难的 到 他们 ,
但继续前进总比回头好——一条尸体走过的路对他们来说并不算难走。

[let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [naɪt] [ɔ:r][nɑ:t] .
let it be night or not .
让 它 是 夜晚 或者 不是 .
无论白天还是黑夜。

- [hi:; hi][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld][roʊd] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
- **He was travelling on the old road over the mountain** ,
- 他 曾是 旅行 在 这 老的 路 超过 这 山 ,
“他当时正沿着翻越山脉的旧路行进，

[ˈgoʊɪŋ] [ə'hed] ['sɪŋɪŋ] - - ['reɪbi] - [fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
going ahead singing ' Colcheragh Raby ' for company to himself ,
去 前方 歌唱 - - 拉比 - 为了 公司 到 他自己 ,
他独自一人继续唱着《Colcheragh Raby》，

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
and after a long while he saw a light in the distance .
和 后 一个 长的 尽管 他 锯 一个 光 在 这 距离 .
过了很久，他才看到远处有一点光亮。

[ðə; ði] [laɪt] [gɔ:t] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][grænd] ['pæləs] [wɪð; wɪθ]
The light got brighter and brighter until he came to a grand palace with
这 光 得到 更亮 和 更亮 直到 他 来了 到 一个 盛大 宫殿 和
[ˈevri] ['wɪndəʊ] [lɪt] [ʌp] .
every window lit up .
每一个 窗户 点燃向上 .
光线越来越亮，直到他来到一座宏伟的宫殿，宫殿的每一扇窗户都灯火通明。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [nɑ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The singing was all knocked out of him .
这 歌唱 曾是 全部 敲门 出去 的 他 .
他完全唱不出歌来了。

- [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [wer] [eɪ 'em][aɪ][æt; ət][ɔ:l] ?
- **In the name of Fortune where am I at all ?**
- 在 这 姓名 的 财富 在哪里 是 我 在 全部 ?
“以命运的名义，我究竟身在何处？ ”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bɪg] [haʊs] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ; - [wer] [dɪd][aɪ 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
This is a dreadful big house , ' he said to himself ; ' where did it come from ,
这 是 一个 可怕 大的 房子 , - 他 说 到 他自己 ; - 在哪里 做过 它 来 从 ,
“这是一栋可怕的大房子，”他自言自语道，“它是从哪里来的？ ”

[fɔ:r; fər][ɔ:l] ?
for all ?
为了 全部 ?
对所有人来说？

[ˈnoʊbə:di] ['nevər] [si:n] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:n] [ðɪs] [ber] ['breɪə] - [brɪ'fɔ:r] — [els] [wer] [eɪ 'em][aɪ]
Nobody never seen the like of it on this bare breas ' before — else where am I
无人 绝不 已见 这 喜欢 的 它 在 这 裸 布雷丝 - 前 — 别的 在哪里 是 我
[æt; ət][ɔ:l] ,
at all ,
在 全部 ,
以前从来没有人见过这种景象——不然我这是在哪儿呢？

[æʔ; ət][ɔ:l] ？

at all ？
在 全部 ？

完全没有吗？

- [hi:; hi][wʌz; wəz][hɑ:rd][set][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][blɔ:ks] [ʌv; əv][stoʊn] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt]
' He was hard set to get to the door with the blocks of stone lying about
- 他 曾是 难的 放 到 得到 到 这 门 和 这 积木 的 石头 说谎 关于
[laɪk][ˈfrozen(ə)n][men] .
like frozen men .
- 喜欢 冷冻 男人 ；

“他决心要走到门口，周围散落着像冰冻人一样的石块。”

- [aɪd] [swer] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][wʌn] , - [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][lɪl]
' I'd swear , ' he said to himself as he stumbled over one , ' that this was lil
- ID 发誓 , - 他 说 到 他自己 作为 他 踉跄 超过 一 , - 那 这 曾是 小
- [ˈnedɪ] [-]
' Neddy [119]
- 驴 [-]

“我敢发誓，”他绊倒在一个东西上时自言自语道，“这就是小”内迪[119]

[hoʊm; hɑ:m] , [ðə; ði][dwɔ:rf][mæn] [θæz] [ˈmɪsɪn] - , [ˈoʊnli] [ɪts] [stoʊn] .
Hom , the dwarf man tha's missin ' , only it's stone .
- 人类 , 这 矮人 男人 那是 米辛 - , 仅有的 它是 石头 ；

霍姆，那个失踪的矮人，只不过它是石头做的。

- [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [dɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [lɒkt] .
' When he came to the big door it was locked .
- 什么时候 他 来了 到 这 大的 门 它 曾是 已锁定 ；

“当他走到大门前时，发现门锁着。”

[θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ˈsʌpər] [ˈredi] [ɑ:n][aɪ ˈti:] ,
Through one of the windows he saw a table , and supper ready on it ,
- 通过 一 的 这 视窗 他 锯 一个 桌子 , 和 晚餐 准备好 在 它 ,
他透过其中一扇窗户看到一张桌子，上面摆着准备好的晚餐。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
but he saw no person .
- 但 他 锯 不 人 ；

但他什么也没看到。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] ,
He was very tired and hungry ,
- 他 曾是 非常 疲劳的 和 饥饿的 ,

他当时又累又饿。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [nɑ:k] [æʔ; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] .
but he was afraid to knock at the door of such a fine place .
- 但 他 曾是 害怕的 到 敲 在 这 门 的 这样的 一个 美好的 地方 ；

但他不敢敲响这么好地方的大门。

- [ɔ:] , [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [tu:] [ɡræn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][em ˈi:] ! - [sed] [hi:; hi] .
' Aw , that place is too gran ' for the likes of me ! ' said he .
- 啊 , 那 地方 是 也 奶奶 - 为了 这 点赞 的 我 ! - 说 他 ；

“哎呀，那地方太宏伟了，像我这样的人去不了！”他说。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)l] [si:ts] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈseɪɪŋ] :
He sat down on one of the marble seats outside , saying :
- 他 卫星 向下 在 一 的 这 大理石 座位 外部 , 说 ；

他坐在外面的一张大理石长椅上，说道：

- [aɪl] [stretʃ] [mi'self] [hɪr] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] - , [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪdlɪn] - [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .
' **I'll stretch meself here till mornin ' , it's a middlin ' sort of a night .**
- 患病的 拉紧 我自己 这里 直到 早晨 - , 它是 一个 米德林 - 种类 的 一个 夜晚 .

“我打算在这儿躺到天亮，今晚还算不错。”

- [ðæt] [deɪ] [mi:t] [ænd; ɐnd] [bred] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ləst] [taʊn] [hi:; hi]
' **That day meat and bread had been given to him at the last town he**
- 那 天 肉 和 面包 有 到过 给定 到 他 在 这 最后的 镇 他
[hæd; həd] [pæst] [θru:] .
had passed through .
有 通过了 通过 .

“那天，在他途经的最后一个城镇，有人给了他肉和面包。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] [ænd; ɐnd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wəd] [i:t] ,
He was hungry and he thought he would eat ,
他 曾是 饥饿的 和 他 想法 他 会 吃 ,
他饿了，他想吃点东西。

[soʊ][hi:; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['wɑ:lt] [ænd; ɐnd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ɐnd] [mi:t] ,
so he opened his wallet and took out a piece of bread and meat ,
所以 他 打开 他的 钱包 和 采取 出去 一个 片 的 面包 和 肉 ,
于是他打开钱包，拿出一块面包和一块肉。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ɐnd] [dru:] [aʊt][ə; eɪ] [prɪnt] [ʌv; əv][sɔ:lt][ɪn][ə; eɪ]
then he put his hand into his pocket and drew out a pinch of salt in a
然后 他 放 他的 手 进入 他的 口袋 和 画 出去 一个 捏 的 盐 在 一个
[skru:] [ʌv; əv]['peɪpər] .
screw of paper .
拧紧 的 纸 .

然后他把手伸进口袋，从一卷纸里掏出一小撮盐。

[æz; əz][hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði]['peɪpər][sʌm; səm] [greɪnz] [ʌv; əv][sɔ:lt] [fel] [aʊt] , [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
As he opened the paper some grains of salt fell out , on to the ground .
作为 他 打开 这 纸 一些 谷物 的 盐 跌倒 出去 , 在 到 这 地面 .
他打开纸的时候，一些盐粒掉了出来，落在了地上。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [ðɪs] ['hæpənd] [ðæn; ðən][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [br'ni:θ] [keɪm] [ðə; ði]
No sooner had this happened than up from the ground beneath came the
不 很快 有 这 发生 比 向上 从 这 地面 下面 来了 这
[saʊnd] [ʌv; əv][moʊst]['terəb(ə)l] [ɡrəʊnz] , [-]
sound of most terrible groans , [120]
声音 的 最多 糟糕的 呻吟 , [-]
事情刚一发生，地面上就传来极其可怕的呻吟声[120]。

[haɪ] ['waɪndz] [blu:] [frʌm; frəm] ['evri] ['eərt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] , ['laɪtnɪŋ] [flæft] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
high winds blew from every airt out of the heavens , lightnings flashed in the air ,
高的 风 吹 从 每一个 空气 出去 的 这 天 , 闪电 闪光灯 在这 空气 ,
狂风从天而降，闪电划破夜空。

['dredf(ə)l] ['θʌndər] [kræft] [oʊvər'hed] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɡraʊnd] [hi:vɪd] [br'ni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;
dreadful thunder crashed overhead , and the ground heaved beneath his feet ;
可怕 雷 崩溃了 开销 , 和 这 地面 喘息 下面 他的 脚 ;
可怕的雷声在头顶轰鸣，脚下的地面剧烈震动；

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and he knew that there was plenty of company round him ,
和 他 知道 那 那里 曾是 很多 的 公司 圆形的 他 ,
他知道周围有很多同伴，

[ðoo] [noʊ][məen][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
though no man was to be seen .
尽管 不 男人 曾是 到 是 已见 .
虽然没有看到任何男人。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ɡrænd] [ˈpæləs] [bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbɪts] ,
In less than a moment the grand palace burst into a hundred thousand bits ,
在 较少的 比 一个 片刻 这 盛大 宫殿 爆裂 进入 一个 百 千 比特 ,
不到一瞬間，宏偉的宮殿就化作了十萬塊碎片。

[ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] .
and vanished into the air .
和 消失了 进入 这 空气 .
然後消失在空中。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪd] , [ˈloʊnli] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
He found himself on a wide , lonely mountain ,
他 成立 他自己 在 一个 宽的 , 孤独 山 ,
他發現自己身處一座廣袤而孤寂的山上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑ:n] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
and in the grey light of dawn no trace of the palace was to be seen .
和 在 这 灰色的 光 的 黎明 不 痕迹 的 这 宮殿 曾是 到 是 已见 .
在黎明灰蒙蒙的光线下，宮殿的踪迹已蕩然无存。

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
He went down on his knees and put up a prayer of thanksgiving for his
他 去 向下 在 他的 膝盖 和 放 向上 一个 祷告 的 感恩 为了 他的
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,
他跪下来，向上帝祈禱，感谢祂让他逃脱。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and then ran on to the next village ,
和 然后 跑 在 到 这 下一个 村庄 ,
然后又跑到下一个村庄。

[wer] [hi:; hi][tuːld][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ,
where he told the people all that he had seen ,
在哪里 他 讲述 这 人们 全部 那 他 有 已见 ,
他把所见所闻都告诉了人们。

[ænd; ənd][ɡlæd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzərd] . [-]
and glad they were to hear of the disappearance of the Wizard . [121]
和 高兴的 他们 是 到 听到 的 这 消失 的 这 巫师 . [-]
他们很高兴听到巫师失踪的消息。[121]

[[ˈkɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [aɪl]
THE ENCHANTED ISLE
这 迷人的 小岛
魔法島

[aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [si:] , [ˌfɪfti:n] [ɔ:r] [ˌsɪksˈti:n] [maɪlz] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæf] ,
Out under the Irish Sea , fifteen or sixteen miles south - west of the Calf ,
出去 在下面 这 爱尔兰 海 , 十五 或者 十六 英里 南 - 西方 的 这 小牛 ,
在爱尔兰海的海底，位于小牛岛西南方向十五六英里处，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] [aɪl] .
there is an enchanted isle .
那里 是 一个 迷人的 小岛 .
那里有一座魔法島。

[lɔːŋ] ,
Long ,
长的 ,

长的 ,

[lɔːŋ] [əˈɡoʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] — [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen]
long ago it was on the surface of the water — that was in the days when
长的 前 它 曾是 在 这 表面 的 这 水 — 那 曾是 在 这 天 什么时候
[mɑːˈnænən] [ruːld] [ɪn] [mæn] — [bʌt; bət] [wen] [seɪnt] [ˈpætrɪk] [droʊv] [mɑːˈnænən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men]
Manannan ruled in Mann — but when Saint Patrick drove Manannan and his men
马南南 裁决 在 曼恩 — 但 什么时候 圣 帕特里克 驾驶 马南南 和 他的 男人
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [θriː] - [legd] [ˈkriːtʃərz] ,
from the island in the form of three - legged creatures ,
从 这 岛 在 这 形式 的 三 - 腿 生物 ,
很久以前，它漂浮在水面上——那是在马南南统治曼岛的时代——但当圣帕特里克化作三足生物将马南南和他的手下赶出岛屿时，

[ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] [ðɪs] [aɪl] .
they came upon this isle .
他们 来了 之上 这 小岛 .

他们来到了这个岛屿。

[mɑːˈnænən] [drɔːpt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [noʊ]
Manannan dropped it to the bottom of the sea , and they were seen no
马南南 掉落 它 到 这 底部 的 这 海 , 和 他们 是 已见 不
[mɔːr] .
more .
更多的 .

马南南把它扔进了海底，从此他们就消失了。
[naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [mɑːˈnænən] [mæk][waɪ] - , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Now it is the home of Manannan Mac y Leirr , Son of the Sea ,
现在 它 是 这 家 的 马南南 苹果 是 - , 儿子 的 这 海 ,
现在这里是海之子马南南·麦克·伊·莱尔的故乡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ruːlz] [aɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ruːl] [mæn] .
and he rules it as he used to rule Mann .
和 他 规则 它 作为 他 用过的 到 规则 曼恩 .
他像以前统治曼恩一样统治着它。

[bʌt; bət] [wʌns][ɪn][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] , [wen] [oʊld] [meɪ] [deɪ] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] ,
But once in seven years , when Old May Day is on a Sunday ,
但 一次 在 七 年 , 什么时候 老的 可能 天 是 在 一个 星期日 ,
但每七年一次，当五朔节恰逢星期日时，

[ðə; ði] [aɪl] [meɪ] [biː; bi] [siːn] .
the isle may be seen .
这 小岛 可能 是 已见 .

可以看到这座岛屿。

[aɪ ˈtiː][ˈraɪzɪz][ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvɪz(ə)n] ,
It rises up from the sea just before sunrise , like a beautiful vision ,
它 上升 向上 从 这 海 只是 前 日出 , 喜欢 一个 美丽的 想象 ,
它像一幅美丽的画卷，在日出前从海中升起。

[ænd; ənd] [mɑːˈnænən] [lʊks] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət] [ˈelən] [vænɪn] .
and Manannan looks once more at Ellan Vannin .
和 马南南 看起来 一次 更多的 在 埃兰 瓦宁 .
马纳南再次看着埃兰·范宁。

[ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [aɪl] [-]
The hills of the enchanted isle [122]
这 丘陵 的 这 迷人的 小岛 [-]

魔法岛的山丘[122]

[ɑ:r; ər] [gri:n] , [waɪt] [fəʊm] [rɪŋz] [aɪ 'ti:] [raʊnd] ,
are green , white foam rings it round ,
是 绿色的 , 白色的 泡沫 戒指 它 圆形的 ,

绿色的, 周围环绕着白色的泡沫圈,

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [her]
and if you are near enough you may see the tossing arms and golden hair
和 如果 你 是 靠近 足够的 你 可能 看 这 抛掷 武器 和 金的 头发
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:meɪdɪz] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:tɜ:z] [edʒ] ['wɔ:ʃɪŋ] [ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
of the Mermaids by the water's edge washing their glittering jewels ,
的 这 美人鱼 经过 这 水的 边缘 洗涤 他们的 闪闪发光 珠宝 ,

如果你离得足够近, 或许就能看到美人鱼在水边挥舞着手臂, 金色的秀发在水中流淌, 洗去她们闪闪发光的珠宝。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdɪz] , [ænd; ənd] [smel] [ðə; ði]['freɪgrənt] [sent] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
and hear the singing of birds , and smell the fragrant scent of flowers .
和 听到 这 歌唱 的 鸟类 , 和 闻 这 香 香味 的 花朵 .

聆听鸟儿的歌唱, 嗅闻花香。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [rest][ə'pɑ:n][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪlz] ,
But as the first rays of the sun rest upon its highest hills ,
但 作为 这 第一的 射线 的 这 太阳 休息 之上 它是 最高 丘陵 ,

但当第一缕阳光洒落在最高的山峰上时,

[aɪ 'ti:] [sɪŋks] [ɪntu:][ðə; ði] [di:p] , [di:p] [si:] . [-]
it sinks into the deep , deep sea . [123]
它 水槽 进入 这 深的 , 深的 海 . [-]

它沉入深海。[123]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] [bɜ:rdɪz]
STORIES ABOUT BIRDS
故事 关于 鸟类

关于鸟类的故事

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[aɪ] . [ðə; ði]['rævənz]
I . The Ravens
我 . 这 渡鸦

一、乌鸦

[tu:] ['rævənz] [met] [wʌns] , [ænd; ənd][wʌn] [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][bɜ:rd] ['læŋɡwɪdʒ] :
Two Ravens met once , and one asked the other in Bird language :
二 渡鸦 遇见 一次 , 和 一 问 这 其他 在 鸟 语言 :

两只渡鸦相遇了一次, 其中一只用鸟语问另一只:

- [ɪz][ðer; ðər] ['hʌθɪŋ] [nu:] [æt; ət][ju:; jʊ] ? -
' Is there nothing new at you ? '
- 是 那里 没有什么 新的 在 你 ? -

“你们那里就没有什么新鲜事吗? ”

- [ðə; ði] [waɪt] [hɔ:rs] [ɪz] [ded] , - [sed] [hi:; hi] .
' **The white Horse is dead** , ' **said he** .
- 这 白色的 马 是 死的 , - 说 他 .

“白马死了,”他说。

- [ɪz][hi:; hi][fæt] ?
' **Is he fat** ?
- 是 他 胖的 ?

他胖吗?

[ɪz][hi:; hi][fæt] ? - [sed] [ðə; ði] [ʌðər] .
Is he fat ? ' said the other .
是 他 胖的 ? - 说 这 其他 .

“他胖吗? ”另一个人问道。

- [dɪ'liʃəs] , [dɪ'liʃəs] , - [sed] [hi:; hi] .
' **Delicious** , **delicious** , ' **said he** .
- 可口的 , 可口的 , - 说 他 .

“好吃, 好吃,”他说。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'pentɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he repented that he had told him that , and called out :
然后 他 悔改 那 他 有 讲述 他 那 , 和 称为 出去 :

然后他后悔自己说过那样的话, 便喊道:

- [ber] [bəʊnz] , [ber] [bəʊnz] !
' **Bare bones** , **bare bones** !
- 裸 骨头 , 裸 骨头 !

简陋至极, 简陋至极!

- [['kɑ:ntents]]
' **[Contents]**
- [内容]

'[内容]

[i:] .
II .
三 .

二、

[ˈblæk,bɜrdz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [sɔ:ŋ]
Blackbird's Morning Song
黑鸟的 早晨 歌曲

黑鸟的晨歌

[oʊld][ˈrɑ:bɪn][kwɜ:rk][wʌn] [faɪn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈsʌnɪŋ] [hɪm'self] [bɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:tɪdʒ] [dɔ:r]
Old Robin Quirk one fine morning was sitting sunning himself before his cottage door
老的 罗宾 怪癖 一 美好的 早晨 曾是 坐着 日光浴 他自己 前 他的 小屋 门
, [wen] [ðə; ði] [ˈblækbɜ:rd] ,
, **when the Blackbird** ,
, 什么时候 这 黑鸟 ,

在一个晴朗的早晨, 老罗宾·奎克正坐在小屋门前晒太阳, 这时, 黑鸟.....

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtræmmən] [tri:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑ:rdn] , [flu:] [daʊn] , [ˈsetld] [nɪr] [ˈrɑ:bɪn] ,
living in the Tramman Tree in his garden , flew down , settled near Robin ,
活的 在 这 电车司机 树 在 他的 花园 , 飞翔 向下 , 定居 靠近 罗宾 ,

住在花园里的电车树上的那只鸟飞了下来, 落在了罗宾附近。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][mæŋks] : [-]
and began to talk to him in Manx : [124]
和 开始 到 讲话 到 他 在 曼岛 : [-]

然后开始用曼岛语和他交谈: [124]

- [kwɪt][aɪˈtiː] , [ðen] , [kwɪt][aɪˈtiː] , - ['hwaɪld] ['blækbɜːrd] , [ˈflaɪɪŋ] [hoʊm][ænd; ənd][ˈkloʊzɪŋ][ðə; ði]
' **Quit it , then , quit it , ' whistled Blackbird , flying home and closing the**
- 辞职 它 , 然后 , 辞职 它 , - 吹口哨 黑鸟 , 飞行 家 和 结束 这
[dɪˈskʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

“那就别说了，别说了。”黑鸟吹着口哨，飞回家去，结束了这场讨论。

- [ðə; ði] ['ɪmpərəns] [ʌv; əv][sɪn][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ['blækbɜːrd] !
' **The imperence of sin is in them Blackbirds !**
- 这 不屈 的 罪 是 在 他们 黑鸟 !

“罪恶的无情就藏在这些黑鸟身上！ ”

- ['rɑːbɪn] [sed] .
' **Robin said** .
- 罗宾 说 .

罗宾说道。

[ˈkɑːntents]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[haʊ] [ðə; ði] [ren] [bɪˈkeɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]
How the Wren became King of the Birds
如何 这 鹪 成为 国王 的 这 鸟类

鹪鹩如何成为鸟中之王

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm][əˈɡoʊ] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][bɔːrn] ,
A long , long time ago , before you and I were born ,
一个 长的 , 长的 时间 前 , 前 你 和 我 是 出生 ,

很久很久以前，在你我出生之前，

[ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['gæðərd] [æt; ət] ['tɪnwɔld] [frʌm; frəm][ɔːl] [ɛrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
the birds of the air gathered at Tynwald from all airts of the wind .
这 鸟类 的 这 空气 聚集 在 廷沃尔德 从 全部 空气 的 这 风 .

空中的飞鸟从四面八方聚集到廷沃尔德。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə]['set(ə)] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [-]
The meeting was to settle once and for all the [125]
这 会议 曾是 到 定居 一次 和 为了 全部 这 [-]

会议的目的是一劳永逸地解决[125]

['skwɒbəlɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]
squabbling and fighting among them as to which of them was the
争吵 和 斗争 之中 他们 作为 到 哪个 的 他们 曾是 这

['kleɪvə-ɪst] ,
cleverest ,
最聪明的 ,

他们之间为了谁最聪明而争吵不休、互相打斗。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kleɪvə-ɪst] [bɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪŋ] .
and it was agreed that the cleverest bird should be king .
和 它 曾是 同意 那 这 最聪明的 鸟 应该 是 国王 .

于是大家一致同意，最聪明的鸟应该当鸟王。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [blæk] [wið; wiθ][ðəm; ðəm] , [bɪɡ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][hæd; həd]
The sky was black with them , big and little , and soon all had
这 天空 曾是 黑色的 和 他们 , 大的 和 小的 , 和 很快 全部 有
[ˈgæðəd] [təˈgeðər] .
gathered together .
聚集 一起 .

天空被它们遮蔽了，大大小小的都有，很快它们就聚集到了一起。

[ˈevriwɜr] [gru:ps] [ʌv; əv][bɜ:rdz][sæt] - [ə; eɪ] - [roʊ] , - , [ˈskoʊldɪŋ] , [ɔ:r] [ˈsli:pɪŋ] .
Everywhere groups of birds sat - a - row , cooishing , scolding , or sleeping .
到处 团体 的 鸟类 卫星 - 一个 - 排 , - , 责骂 , 或者 睡眠 .

到处都是成群的鸟儿，它们排成一排地坐着，有的在咕咕叫，有的在互相斥责，有的在睡觉。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][ɪn] [faɪn] , [blæk] [ˈsʌndeɪ] [koʊts] [laɪk] [oʊld] [ˈpɑ:rsn] [gʌl] ,
Some were in fine , black Sunday coats like old Parson Gull ,
一些 是 在 美好的 , 黑色的 星期日 外套 喜欢 老的 牧师 鸥 ,

有些人穿着精致的黑色周日礼服，就像老帕森·古尔一样。

[sʌm; səm][klæd][ˈoʊnli][ɪn] [wɜ:rk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [braʊn] [laɪk] [pʊr] [ˈbraʊni] , [ðə; ði] [hedʒ] [ˈspærəʊ] ;
some clad only in work - a - day brown like Poor Brownie , the Hedge Sparrow ;
一些 覆膜 仅有的 在 工作 - 一个 - 天 棕色的 喜欢 贫穷的 布朗尼 , 这 对冲 麻雀 ;

有些麻雀只穿着日常的棕色羽毛，比如可怜的布朗尼，那只篱笆麻雀；

[bʌt; bət][moʊst] [wɔ:r] [ˈlegɪŋz] [ʌv; əv] [red] [ɔ:r] [ˈjeləʊ] ,
but most wore leggings of red or yellow ,
但 最多 穿着 绑腿 的 红色的或者 黄色的 ,

但大多数人穿的是红色或黄色的紧身裤。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃʌf] [hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [wʌnz] .
while the Chough had a new pair of bright red ones .
尽管 这 红嘴山鸦 有 一个 新的 一对 的 明亮的 红色的 一个 .

而红嘴山鸦则长出了一双鲜红色的新眼睛。

[ˈjeləʊ] [ˈtɑ:mi] , [ðə; ði][ˈdændi] , [wʌz; wəz] [ˈpri:nɪŋ] [hɪmˈself] , [ˈswɪŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]
Yellow Tommy , the dandy , was preening himself , swinging on the top of a
黄色的 汤米 , 这 花花公子 , 曾是 梳理 他自己 , 摇摆 在 这 顶部 的 一个

[ɡɔ:rs] [bʊʃ] .
gorse bush .
金雀花 衬套 .

花花公子黄汤米正在梳理自己的衣着，荡着秋千在金雀花丛顶上。

[oʊld] [ˈgreibæk] , [ðə; ði] [kroʊ] , [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , [ˈsaɪlənt][bʌt; bət] [əbˈzɜ:rvənt] ,
Old Greyback , the Crow , perched on a rock above him , silent but observant ,
老的 灰背 , 这 乌鸦 , 栖息 在 一个 岩石 多于 他 , 沉默的 但 观察者 ,

[wʌz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [ˈflɪtəz] ;
was eating flitters ;
曾是 吃 闪烁 ;

老灰背乌鸦栖息在他上方的一块岩石上，沉默不语，却又观察入微，正在吃着小鱼干；

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ɔ:l] , [ðə; ði] [blu:] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˈmoʊnləs] [ə; eɪ] [brɔ:d] -
and over all , the blue arch of the sky , in which hung motionless a broad -
和 超过 全部 , 这 蓝色的 拱 的 这 天空 , 在 哪个 悬挂 静止不动 一个 广阔 -

[wɪŋd] [ˈi:g(ə)l] .
winged eagle .
有翅膀的 鹰 .

而最上方，是蔚蓝的天空，一只展翅雄鹰静静地悬挂在其中。

[ðə; ði] [ˈkɔ:rnkrek] [əˈfɪʃəli] [əˈnaʊnst] , - - , - - ([ˈredi] , [ˈredi]) .
The Corncrake officially announced , ' Raip , raip ' (ready , ready) .
这 田鸡 官方 宣布 , - - , - - (准备好 , 准备好) .

田鸡正式宣布：“Raip, raip”(准备好了，准备好了)。

[ðen] [i:tʃ] [wʌn][gɑ:t][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [hi:; hi][kəd; kəd][du:].
Then each one got up in his turn to tell of all the great things he could do .
然后 每个 一 得到 向上 在 他的 转动 到 告诉 的 全部 这 伟大的 事物 他 可以 做 .

然后，他们依次站起来，讲述自己能做的所有伟大的事情。

[ðə; ði][ˈfælkən] [ˈboʊstɪd] [ðæt][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [mæn]
The Falcon boasted that he and his mate were worth the kingdom of Mann
这 鹞 吹嘘 那 他 和 他的 伴侣 是 值得 这 王国 的 曼恩
[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [raɪts] ; [-]
with all its rights ; [126]
和 全部它是 权利 ; [-]

猎鹰吹嘘说，他和他的伴侣配得上整个曼恩王国及其所有权利；[126]

- , [ðə; ði] [θrʌʃ] , [sæŋ] [hɜ:r; hər][best][tu:; tə][ðem; ðəm] — [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə]
Lhondoo , the Thrush , sang her best to them — it was a pleasure to
- , 这 画眉 , 唱 她 最好的 到 他们 — 它 曾是 一个 乐趣 到
[ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
listen to her ,
听 到 她 ,

画眉鸟隆杜为他们唱起了她最动听的歌——聆听她的歌声是一种享受。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈlektɪd] ; [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for a moment she thought that she would be elected ; Flame of the
和 为了 一个 片刻 她 想法 那 她 会 是 当选 ; 火焰 的 这
[wʊd] ,
Wood ,
木头 ,

她曾一度以为自己会被选上；木之火焰

[ðə; ði] [ˈɡoʊldfɪntʃ] , [spred] [hɜ:r; hər] [braɪt] [ˈplu:mɪdʒ] ; [fɔ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] ,
the Goldfinch , spread her bright plumage ; Fork of the Wind , the Swallow ,
这 金翅雀 , 传播 她 明亮的 羽毛 ; 叉 的 这 风 , 这 吞 ,
[ˈtɔ:ld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈswɪftnəs] [ænd; ənd] [ˈtrævlz] [tu:; tə][wɔ:rm] [ˈkʌntrɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ; [ðə; ði]

金翅雀，展开它鲜艳的羽毛；风之叉，燕子，

told of her swiftness and travels to warm countries in the south ; the
讲述 的 她 速度 和 旅行 到 温暖的 国家 在 这 南 ; 这
[ˈkɜ:rlu:] ,
Curlew ,
杓鹬 ,

讲述了她的敏捷身手以及她前往南方温暖国家的旅程；杓鹬，

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈrɪtʃɪz] — - [let] [ðə; ði] [ˈkɜ:rlu:] [bi:; bi] [pʊr] [ɔ:r][fæt] , [ʃi:; ʃi] [ˈkæərɪz] [ə; eɪ] [ɡroʊt] [əˈpɑ:n]
of her riches — ' Let the curlew be poor or fat , she carries a groat upon
的 她 财富 — - 让 这 杓鹬 是 贫穷的 或者 胖的 , 她 携带 一个 燕麦片 之上
[hɜ:r; hər] [bæk] ,
her back ,
她 后退 ,

她的财富——“无论鹬鸟是贫穷还是肥壮，它背上都驮着一枚格罗特，

- [sed] [ʃi:; ʃi] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][fɔ:r] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [berz] .
' said she , showing the mark of 4 which she bears .
- 说 她 , 显示 这 标记 的 4 哪个 她 熊 .

“她说着，指了指她身上的4号标记。”

[wen] [ðə; ði] [ˈkʊku:] [gɑ:t][ʌp] , [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ˈpɪpɪt][ˈdɑ:rtɪd] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡru:p] [ænd; ənd]
When the Cuckoo got up , the Meadow Pipit darted out from a group and
什么时候 这 布谷鸟 得到 向上 , 这 草地 鹨 飞镖 出去 从 一个 团体 和
[dɑ:nst] [raʊnd] ,
danced round ,
跳舞 圆形的 ,

杜鹃起床时，草地鹨从一群鸟中窜出，围着它跳舞。

[ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [drɔː] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fuːl] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,
calling out his name to draw attention to himself , the little fool , and saying ,
呼叫 出去 他的 姓名 到 画 注意力 到 他自己 , 这 小的 傻子 , 和 说 ,
他大声喊着自己的名字, 想引起别人的注意, 这个小傻瓜说道:

- [let] [ˈevri] [bɜːrd] [hætʃ] [hɜːr; hær] [oʊn] [egz] , - [soʊ] [pʊr] [ˈkʊkuː] [ˈwɔznt] [hɜːrd] .
' Let every bird hatch her own eggs , ' so poor Cuckoo wasn't heard .
- 让 每一个 鸟 孵化 她 自己的 鸡蛋 , - 所以 贫穷的 布谷鸟 不是 听到 .
“让每只鸟都孵出自己的蛋吧,” 可怜的布谷鸟因此没有发出声音。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] - [vɔɪst] [dɪˈspjuːt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈmæɡpaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒækɔː] [æz; əz]
There was a loud - voiced dispute between the Magpie and the Jackdaw as
那里 曾是 一个 大声 - 配音 争议 之间 这 鹊 和 这 寒鸦 作为
[tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θiːf] .
to which was the best thief .
到 哪个 曾是 这 最好的 贼 .
喜鹊和寒鸦之间爆发了一场激烈的争论, 争论谁才是最好的窃贼。

[æt; ət] [læst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪni] [ren] [ɡɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hær] [seɪ] ,
At last little Jinny Wren got up to have her say ,
在 最后的 小的 金妮 鹪 得到 向上 到 有 她 说 ,
最后, 小金妮·雷恩也站起来要发表意见了。

[ˈæftər] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡrænd] [wʌnz] [hæd; həd] [dʌn] .
after all the grand ones had done .
后 全部 这 盛大 一个 有 完毕 .
在那些伟人们所做的一切之后。

- [haː] , [haː] , [haː] , - [læft] [ðə; ði] [snaɪp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [tʃʌklɪd] ;
' Ha , ha , ha , ' laughed the Snipe , and all the birds chuckled ;
- 哈 , 哈 , 哈 , - 笑了 这 狙击 , 和 全部 这 鸟类 轻笑 ;
“哈哈哈哈哈,” 鹪鸟大笑起来, 所有的鸟儿都咯咯地笑了起来;

[bʌt; bət] [ˈdʒɪni] [ren] [ɡɑːt] [ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] .
but Jinny Wren got the better of them for all that .
但 金妮 鹪 得到 这 更好的 的 他们 为了 全部 那 .
但最终, 金妮·雷恩还是占了上风。

[sez] [ʃiː; ʃi] :
Says she :
说道 她 :
她说:

[smɔːl] [ðoʊ] [aɪ] [eɪˈem] [ænd; ənd] [ˈslendər] [maɪ] [leg] ,
Small though I am and slender my leg ,
小的 尽管 我 是 和 苗条 我的 腿 ,
虽然我个子矮小, 腿也很细,

[twelv] [tʃɪks] [aɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] . [-]
Twelve chicks I can bring out of the egg . [127]
十二 小鸡 我 能 带来 出去 的 这 蛋 . [-]
我能从蛋里孵出十二只小鸡。 [127]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˈdʒɪni] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈklevər] [əˈɡen] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
And the birds agreed that Jinny was as clever again as the best of
和 这 鸟类 同意 那 金妮 曾是 作为 聪明的 再次 作为 这 最好的 的
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
鸟儿们一致认为, 金妮和它们中最聪明的那些一样了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] ['dɪdnt] [laɪk][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][laɪk] [ˈdʒɪni] [ren] [[ʊd; ʒəd] **But the eagle didn't like it that a little bit of a bird like Jinny Wren should**
但 这 鹰 没有 喜欢 它 那 一个 小的 少量 的 一个 鸟 喜欢 金妮 鹪 应该
[biː; bi][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
be over him .
是 超过 他 .

但老鹰不喜欢像金妮·雷恩这样的小鸟待在它头顶上。

[soʊ][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [fɜːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] , [ˈmɪdlɪŋ] [vekst] : - [bɜːrdz] ,
So he considered for a minute , and says he , middling vexed : ' Birds ,
所以 他 经过考虑的 为了 一个 分钟 , 和 说道 他 , 中等 烦恼 : - 鸟类 ,
[ɪts] [ˈoʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði][best][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [[ʊd; ʒəd] [biː; bi] [kɪŋ] ;
it's only right that the best bird on the wing should be king ;
它是 仅有的 正确的 那 这 最好的 鸟 在 这 翼 应该 是 国王 ;

只有飞得最好的鸟儿才能称王；

[lets] [traɪ][ə; eɪ] [hiːt] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][kæn; kən][goʊ][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] .
let's try a heat to see which of us can go the highest .
我们来吧 尝试 一个 热 到 看 哪个 的 我们 能 去 这 最高 .
[lets] [traɪ][ə; eɪ] [hiːt] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][kæn; kən][goʊ][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] .
我们来玩个热身赛，看看谁能跳得最高。

- - , [ðə; ði] [aʊl] , [lʊkt] [ˈθɔːtɪ(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] : - [aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [jet] [wɜːrθ]
' Hullad , the Owl , looked thoughtful , and said : ' I never saw anything yet worth
- - , 这 猫头鹰 , 看起来 周到 , 和 说 : - 我 绝不 锯 任何事物 然而 值得
[ˈflaɪɪŋ] [fɜːr; fər] .
flying for .
飞行 为了 .

猫头鹰胡拉德若有所思地说：“我还没有看到任何值得为之飞翔的东西。”

- [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [sed] : -
' But the birds said : '
- 但 这 鸟类 说 : -

但鸟儿们说：

- [diːd] , [,aɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪˈdiːə][æt; ət][ɔːl] .
' Deed , it wouldn't be a bad idea at all .
- 契据 , 它 不会 是 一个 坏的 主意 在 全部 .
[diːd] , [,aɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪˈdiːə][æt; ət][ɔːl] .
“的确，这完全是个不错的想法。”

- [noʊ] [ˈsuːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
' No sooner said than done .
- 不 很快 说 比 完毕 .
[noʊ] [ˈsuːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
'说到做到。

[ˈdʒɪni][ˈdaɪvər] , [ðə; ði] [ˈkɔːrmərənt] , [geɪv] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [tuː; tə][flaɪ] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ɔːf] [ðeɪ]
Jinny Diver , the Cormorant , gave the whistle to fly , and instantly off they
金妮 潜水员 , 这 鸬鹚 , 给予 这 哨 到 飞 , 和 即刻 离开 他们
[ˈstɑːrtɪd] .
started .
开始 .

鸬鹚金妮·迪弗吹响了飞行的哨子，它们立刻飞走了。

[ˈspiːdɪŋ] [ɑːn] [ɡreɪt] [strɔːŋ] [wɪŋz] , [ðə; ði][ˈiːg(ə)l][led][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] [ˈfaːləʊɪŋ] ,
Speeding on great strong wings , the eagle led the way , the little ones following ,
超速 在 伟大的 强的 翅膀 , 这 鹰 引领 这 方式 , 这 小的 一个 下列的 ,
[ˈspɪːdɪŋ] [ɑːn] [ɡreɪt] [strɔːŋ] [wɪŋz] , [ðə; ði][ˈiːg(ə)l][led][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] [ˈfaːləʊɪŋ] ,
Pompee - ny - Hoarn ,
- - 纽约 - - ,

雄鹰展翅飞翔，开路先锋，小家伙们紧随其后，庞贝尼霍恩

[fæt][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:rlɪ] , ['stræglɪŋ] [fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

Fat bird of the barley , stragglng far in the rear .
胖的 鸟 的 这 大麦 , 零散的 远的 在 这 后部 .

肥硕的大麦鸟，落在队伍的最后面。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈsli:pɜ:z] , [ðə; ði][bæt] , [ðə; ði][stoʊn] - [tʃæt] , - [ðə; ði] [ˈkʊku:] , [ænd; ənd]

But the Seven Sleepers , the Bat , the Stone - chat , Cooag the Cuckoo , and
但 这 七 睡眠者 , 这 蝙蝠 , 这 石头 - 聊天 , - 这 布谷鸟 , 和

[ðə; ði] [ˈʌðər] ,

the others ,
这 其他的 ,

但是七个沉睡者、蝙蝠、石鴞、杜鹃库格以及其他角色，

[ˈdɪdnt] [stɜ:r] — [ðə; ði] [sli:p] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][ðəm; ðəm] .

didn't stir — the sleep had fallen on them .
没有 搅拌 — 这 睡觉 有 倒下 在 他们 .

他们一动不动——睡意袭来。

[ðə; ði][ˈi:g(ə)l] [flu:] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [əˈweɪ] , [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

The Eagle flew up and up and away , away to the sun ,
这 鹰 飞翔 向上 和 向上 和 离开 , 离开 到 这 太阳 ,

老鹰越飞越高，飞向太阳。

[tɪl] [hi:; hi] [ˈkudnt] [lɪft][ə; eɪ] [ˈfeðər] [æn; ən] [ɪntʃ] [ˈhaɪər] .

till he couldn't lift a feather an inch higher .
直到 他 不能 举起 一个 羽毛 一个 英寸 更高 .

直到他连一根羽毛都抬不起来了。

[ðen] [hi:; hi] [piəd] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [blu:] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz][fɑ:r] , [fɑ:r] [brɪˈloʊ] ,

Then he peered down into the blue to the birds far , far below ,
然后 他 窥视 向下 进入 这 蓝色的 到 这 鸟类 远的 , 远的 以下 ,

然后他向下凝视着远处湛蓝的天空，望着下方远处的鸟儿。

[ænd; ənd][hi:; hi][let][ə; eɪ] [skri:m] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] : [-]

and he let a scream out of him : [128]
和 他 让 一个 尖叫 出去 的 他 : [-]

他发出了一声尖叫：[128]

- [tɑ:] [ˈmɪʃ] [ri:] [ˌenˈwaɪ][ˈaɪn] , [ri:] [ˌenˈwaɪ][ˈaɪn] . -

' Ta mish Ree ny Ein , Ree ny Ein . '
- ta 米什 里 纽约 一个 , 里 纽约 一个 . -

“Ta mish Ree ny Ein，Ree ny Ein。”

- [aɪ][eɪˈem] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] .

' I am King of the Birds , King of the Birds .
- 我 是 国王 的 这 鸟类 , 国王 的 这 鸟类 . -

我是百鸟之王，百鸟之王。

- [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪni] [ren] [wʌz; wəz][wʌn] [tu:] [ˈmeni] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [əˈgen] .

' But little Jinny Wren was one too many for him there again .
- 但 小的 金妮 鹪 曾是 一 也 许多 为了 他 那里 再次 . -

但小金妮·雷恩对他来说又是一个棘手的难题。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [ˈfeðər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ,

She had taken tight hold of him by a feather under his great ,
她 有 已采取 紧的 抓住 的 他 经过 一个 羽毛 在下面 他的 伟大的 ,

她用一根羽毛紧紧地抓住了他，就在他高大的身体下方。

[brɔ:d] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [hɜ:rˈself] .

broad wing and hidden herself .
广阔 翼 和 隐 她自己 .

宽阔的翅膀将她隐藏了起来。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi][kraɪd] - [tɑː] ['mi] [riː] [ɛn'waɪ]['aɪn] ,
And as he cried ' Ta mish Ree ny Ein ,
和 作为 他 哭 - ta 米什 里 纽约 一个 ,
当他喊着“Ta mish Ree ny Ein”时,

- [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd] [kɔːld] [aʊt] , - [ˈtɑː] [ˈnɛl] , [ˈtɑː] [ˈnɛl] ,
' she flew on top of his head and called out , ' Cha nel , cha nel ,
- 她 飞翔 在 顶部 的 他的 头 和 称为 出去 , - 查 内尔 , 茶 内尔 ,
她飞到他头上, 喊道: “香奈儿, 香奈儿,

[tɑː] ['mi] [ɜːr; ər] - [waɪ] - [skain] . -
ta mish er - y - skyn . '
ta 米什 呃 - 是 - 斯金 . -
ta mish er-y-skyn.'
- [nɑːt][soʊ] , [nɑːt][soʊ] , [aɪm] [ə'blaɪ] [hɪm; ɪm] , [aɪm] [ə'blaɪ] [hɪm; ɪm] .
' Not so , not so , I'm above him , I'm above him .
- 不是 所以 , 不是 所以 , 我是 多于 他 , 我是 多于 他 .
“不是这样, 不是这样, 我比他强, 我比他强。”

- [daʊn] [draːpt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ænd; ʌnd] [daʊn] [draːpt] [ðə; ði] [ren] , ['breθləs] , [bʌt; bət] [kɪŋ]
' Down dropped the Eagle , and down dropped the Wren , breathless , but King
- 向下 掉落 这 鹰 , 和 向下 掉落 这 鹈 , 喘不过气 , 但 国王
[ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .
of the Birds .
的 这 鸟类 .
“雄鹰坠落, 鹈鹕也坠落, 它们都已气喘吁吁, 但它们却是鸟中之王。”

[ænd; ʌnd] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡoʊ] [raʊnd] [ɑːn][es 'tiː] . ['stiːvənz] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , ['sɪŋɪŋ] :
And that's why the boys go round on St . Stephen's Day to this day , singing :
和 那就是 为什么 这 男孩们 去 圆形的 在 英石 . 斯蒂芬的 天 到 这 天 , 歌唱 :
这就是为什么直到今天, 男孩们仍然会在圣斯蒂芬节这天四处唱歌:
[ðə; ði] [ren] , [ðə; ði] [ren] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][bɜːrdz] ,
The Wren , the Wren , the King of all Birds ,
这 鹈 , 这 鹈 , 这 国王 的 全部 鸟类 ,
鹈鹕, 鹈鹕, 鸟中之王

[wiːv] [kɔːt] [es 'tiː] . ['stiːvənz] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɡɔːrs] ,
We've caught St . Stephen's Day in the gorse ,
我们已经 捕捉 英石 . 斯蒂芬的 天 在 这 金雀花 ,
我们在金雀花丛中捕捉到了圣斯蒂芬节的景象。

[ðoʊ] ['hiːz] [smɔːl] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] ['meni] ;
Though he's small his family is many ;
尽管 他是 小的 他的 家庭 是 许多 ;
他个子虽小, 但家族人口众多;
[wiː; wi] [preɪ] [juː; jʊ] , [ɡʊd] ['wʊmən] , [ɡɪv] [juː 'es][ə; eɪ][draːp][tuː; tə] [drɪŋk] . [-]
We pray you , good woman , give us a drop to drink . [129]
我们 祈祷 你 , 好的 女士 , 给 我们 一个 降低 到 喝 . [-]
好心的妇人, 求你给我们一滴水喝。[129]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]
[ðə; ði] - ['duː] [ɔːr][ðə; ði] [blæk] [dɔːg][ʌv; əv] [piːl] ['kæs(ə)l]
THE MODDEY DOO OR THE BLACK DOG OF PEEL CASTLE
这 - 嘟 或者 这 黑色的 狗 的 果皮 城堡
莫迪·杜或皮尔城堡的黑狗

[ɪn][ðə; ði][deɪz] [wen] [tʃɑ:rlz] [i:] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈdɜ:rbi] ,
In the days when Charles II was king in England and Charles , Earl of Derby ,
在这天什么时候查尔斯二曾是国王在英格兰和查尔斯 , 伯爵的德比 ,
在查理二世统治英格兰的时代, 以及德比伯爵查理的时代,

[kɪŋ] [ɪn] [mæn] , [pi:l] [ˈkæs(ə)] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɡæərɪsn] [baɪ][ˈsoʊldʒərz] .
king in Mann , Peel Castle was always garrisoned by soldiers .
国王在曼恩 , 果皮城堡曾是总是驻军经过士兵 .
在曼岛, 皮尔城堡一直驻扎着士兵。

[ðə; ði] [ɡɑ:rd] - [ru:m] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈentrəns] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [ænd; ənd]
The guard - room was just inside the great entrance gate of the castle and
这警卫 - 房间曾是只是里面这伟大的入口门的这城堡和
[ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ju:st] [tu:; tə] [li:d] [frʌm; frəm] [aɪˈti:] ,
a passage used to lead from it ,
一个通道用过的到带领从它 ,
警卫室就在城堡大门内侧, 有一条通道从那里通向城堡。

[θru:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜ:rtʃɪz] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdz] [ru:m] .
through one of the old churches , to the Captain of the Guard's room .
通过一的这老的教堂 , 到这队长 of 这警卫的 房间 .
穿过一座古老的教堂, 就到了卫队长的房间。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [lɒk] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [geɪts] [ænd; ənd]
At the end of the day one of the soldiers locked the castle gates and
在这结尾的这天一的这士兵已锁定这城堡大门和
[ˈkæərɪd] [ðə; ði] [ki:z] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
carried the keys through the dark passage to the captain .
携带这钥匙通过这黑暗的通道到这队长 .
一天结束时, 一名士兵锁上了城堡大门, 带着钥匙穿过黑暗的通道交给了队长。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [aɪˈti:] [ɪn] [tɜ:rnz] .
They would take it in turns .
他们会拿它在转弯 .
他们会轮流进行。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [wʌn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [bɪˈɡæən] [tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [wʌn] [ru:m] ,
About this time one and another began to notice , sometimes in one room ,
关于这时间一和其他开始到注意 , 有时在一房间 ,
[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [əˈnʌðər] ,
sometimes in another ,
有时在其他 ,
大约就在这个时候, 人们开始注意到, 有时在一个房间里, 有时在另一个房间里

[ə; eɪ] [bɪɡ] [blæk] [dɒ:ɡ] [wɪð; wɪθ] [-]
a big Black Dog with [130]
一个大的黑色的狗和 [-]
一只大黑狗[130]

[rʌf] [ˈkɜ:rlɪ] [her] .
rough curly hair .
粗糙的卷曲头发 .
粗糙的卷发。

[hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ðər; ðər] , [ænd; ənd] [ˈnoʊbə:di] [nu:] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt]
He did not belong to any person there , and nobody knew anything about
他做过不是属于到任何人那里 , 和 无人知道任何事物 关于
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他不属于那里的任何人, 也没有人了解他。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['kændlɪz] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]
But every night when the candles were lighted in the guard - room and the
但 每一个 夜晚 什么时候 这 蜡烛 是 照明 在 这 警卫 - 房间 和 这
[ˈfaɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrniŋ] [braɪt] ,
fire was burning bright ,
火 曾是 燃烧 明亮的 ,

但每晚当警卫室里的蜡烛点燃，炉火熊熊燃烧时，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] ['pæsiɪdʒ] [ænd; ənd] [leɪ] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [hɑːrθ] .
he would come from the dark passage and lay himself down by the hearth .
他 会 来 从 这 黑暗的 通道 和 躺 他自己 向下 经过 这 炉 .

他会从黑暗的通道里出来，躺在炉火旁。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] , [bʌt; bət] [leɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
He made no sound , but lay there till the break of day ,
他 制成 不 声音 , 但 躺 那里 直到 这 休息 的 天 ,

他一言不发，就那样躺着直到天亮。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsiɪdʒ] .
and then he would get up and disappear into the passage .
和 然后 他 会 得到 向上 和 消失 进入 这 通道 .

然后他会起身，消失在走廊里。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ,
The soldiers were terrified of him at first ,
这 士兵 是 恐惧 的 他 在 第一的 ,

士兵们起初都很害怕他。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lɔːst] [sʌm; səm]
but after a time they were used to the sight of him and lost some

[ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪr] ,
of their fear ,
的 他们的 害怕 ,

但过了一段时间，他们就习惯了他的存在，恐惧感也减轻了一些。

[ðoʊ] [ðeɪ] [stɪl] [lʊkt] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)] .
though they still looked on him as something more than mortal .
尽管 他们 仍然 看起来 在 他 作为 某物 更多的 比 凡人 .

尽管他们仍然把他视为超凡脱俗的存在。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]['kwaɪət][ænd; ənd]['soʊbər] ,
While he was in the room the men were quiet and sober ,
尽管 他 曾是 在 这 房间 这 男人 是 安静的 和 清醒 ,

当他待在房间里时，男人们都安静而清醒。

[ænd; ənd][noʊ][bæd] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spəʊkən] .
and no bad words were spoken .
和 不 坏的 字 是 说 .

而且没有人说脏话。

[wen] [ðə; ði]['aʊər] [keɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
When the hour came to carry the keys to the captain ,
什么时候 这 小时 来了 到 携带 这 钥匙 到 这 队长 ,

到了把钥匙交给船长的时候，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [tə'geðər] — [noʊ][mæn] [wʊd] [feɪs] [ðə; ði][dɑːrk] ['pæsiɪdʒ]
two of them would always go together — no man would face the dark passage

[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

他们两人总是结伴而行——没有人会独自面对黑暗的通道。

[wʌn] [naɪt] , [haʊ'evər] , [wʌn] ['fu:li] ['feləʊ] [hæd; həd] [drʌŋk] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:ɾ; fər]
One night , however , one foolish fellow had drunk more than was good for
— 夜晚 , 然而 , — 愚蠢 同伴 有 醉 更多的 比 曾是 好的 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然而，有一天晚上，一个愚蠢的家伙喝得酩酊大醉，对身体造成了极大的伤害。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][bræg][ænd; ənd] [boʊst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .
and he began to brag and boast that he was not afraid of the dog .
和 他 开始 到 吹牛 和 夸 那 他 曾是 不是 害怕的 的 这 狗 .

于是他开始吹嘘说他不怕那条狗。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [-]
It was not his [131]
它 曾是 不是 他的 [-]

这不是他的[131]

[tɜ:ɾn][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ki:z] ,
turn to take the keys ,
转动 到 拿 这 钥匙 ,

转身去拿钥匙，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ʃʊ] [haʊ] [breɪv] [hi:; hi][wʌz; wəz][hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] .
but to show how brave he was he said that he would take them alone .
但 到 展示 如何 勇敢的 他 曾是 他 说 那 他 会 拿 他们 独自的 .

但为了显示他的勇气，他说他会独自一人去带走他们。

[hi:; hi] [derd] [ðə; ði][dɔ:g][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .
He dared the dog to follow him .
他 敢于 这 狗 到 跟随 他 .

他挑衅地让狗跟着他走。

- [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] , - [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] , ['læfɪŋ] ; - [aɪ] [si:] ['weðər] [hi:; hi][bi:; bi][dɔ:g][ɔ:ɾ]['dev(ə)] !
' **Let him come , ' he shouted , laughing ; ' I'll see whether he be dog or devil !**
- 让 他 来 , - 他 喊叫 , 笑 ; - 患病的 看 无论 他 是 狗 或者 魔鬼 !

“让他来，”他笑着喊道，“我要看看他是狗还是魔鬼！”

- [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:ɾ; wər] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [bæk] ,
' **His friends were terrified and tried to hold him back ,**
- 他的 朋友们 是 恐惧 和 尝试 到 抓住 他 后退 ,

他的朋友们吓坏了，试图阻止他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
but he snatched up the keys and went out into the passage .
但 他 抢夺 向上 这 钥匙 和 去 出去 进入 这 通道 .

但他一把抓起钥匙，走到了走廊里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼岛童话(Manx Fairy Tales)

第5/6页

[ðə; ði] [blæk] [dɔːg] [ˈsləʊli] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ˈfaːləʊd] [hɪm; ɪm] .
The Black Dog slowly got up from before the fire and followed him .
这 黑色的 狗 缓慢地 得到 向上 从 前 这 火 和 随后 他 .

黑狗缓缓地从火堆前起身，跟在他身后。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ded] [ˈsaɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːrd] - [ruːm] — [noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bʌt; bət]
There was a dead silence in the guard - room — no sound was heard but

[ðə; ði] [ˈdæʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [stiːp] [ˈrɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæəs(ə)] [ˈaɪlət] .
the dashing of the waves on the steep rocks of the Castle Islet .
这 帅气 的 这 波浪 在 这 陡 岩石 的 这 城堡 小岛 .

警卫室里一片死寂——除了海浪拍打城堡岛陡峭岩石的声音外，什么声音也听不到。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
After a few minutes ,
后 一个 很少 分钟 ,

几分钟后，

[ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [daːrk] [ˈpæɪdʒ] [ðə; ði] [moʊst] [ˈɔːf(ə)] [ænd; ənd] [ʌnˈɜːrθli] [ˈskriːmz]
there came from the dark passage the most awful and unearthly screams

[ænd; ənd] [haʊlz] ,
and howls ,
和 嚎叫 ,

从黑暗的通道里传来极其可怕、诡异的尖叫和嚎叫声。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] [derd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
but not a soldier dared to move to see what was going on .
但 不是 一个 士兵 敢于 到 移动 到 看 什么 曾是 去 在 .

但是没有有一个士兵敢上前查看发生了什么事。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːt] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈhɔːrər] .
They looked at each other in horror .
他们 看起来 在 每个 其他 在 恐怖 .

他们惊恐地对视了一眼。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːrd] [steps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræʃ] [ˈfeləʊ] [keɪm] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Presently they heard steps , and the rash fellow came back into the room .
目前 他们 听到 步骤 , 和 这 皮疹 同伴 来了 后退 进入 这 房间 .

这时，他们听到了脚步声，那个鲁莽的家伙又回到了房间里。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡæstli] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
His face was ghastly pale and twisted with fear .
他的 脸 曾是 阴森 苍白 和 扭曲 和 害怕 .

他脸色惨白，恐惧扭曲着脸。

[hiː; hi] [spoʊk] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [ðen] [ɔːr] [ˈæftərwərdz] . [-]
He spoke not a word , then or afterwards . [132]
他 辐 不是 一个 单词 , 然后 或者 然后 . [-]

当时他一句话也没说，之后也没有说。[132]

[ɪn] [θri:] [deɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ˈnoʊbə:di][ˈevər] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə]
In three days he was dead and nobody ever knew what had happened to
在 三 天 他 曾是 死的 和 无人 曾经 知道 什么 有 发生 到
[hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈfɪrf(ə)l] [naɪt] .
him that fearful night .
他 那 可怕 夜晚 .

三天后他就死了，没有人知道那个可怕的夜晚他究竟发生了什么事。

[ðə; ði] [blæk] [dɔ:ɡ][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [si:n] [əˈgen] . [-]
The Black Dog has never been seen again . [133]
这 黑色的 狗 有 绝不 到过 已见 再次 . [-]

黑狗再也没有出现过。[133]

[[ˈkɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈlɪt(ə)l] [red] [bɜ:rd]
LITTLE RED BIRD
小的 红色的 鸟

小红鸟

[ˈlɪt(ə)l] [red] [bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [tɜ:rf] [graʊnd] ,
Little red bird of the black turf ground ,
小的 红色的 鸟 的 这 黑色的 草皮 地面 ,

黑色草皮上的小红鸟

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [sli:p] [læst] [naɪt] ?
Where did you sleep last night ?
在哪里 做过 你 睡觉 最后的 夜晚 ?

你昨晚睡在哪里？

[aɪ] [slept] [læst] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbraɪər] ,
I slept last night on the top of the briar ,
我 睡着了 最后的 夜晚 在 这 顶部 的 这 荆棘 ,

我昨晚睡在荆棘顶上。

[ænd; ənd][oʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦！

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [sli:p] !
what a wretched sleep !
什么 一个 可怜 睡觉 !

睡得真差劲！

[ˈlɪt(ə)l] [red] [bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [tɜ:rf] [graʊnd] ,
Little red bird of the black turf ground ,
小的 红色的 鸟 的 这 黑色的 草皮 地面 ,

黑色草皮上的小红鸟

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [sli:p] [læst] [naɪt] ?
Where did you sleep last night ?
在哪里 做过 你 睡觉 最后的 夜晚 ?

你昨晚睡在哪里？

[aɪ] [slept] [læst] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,
I slept last night on the top of the bush ,
我 睡着了 最后的 夜晚 在 这 顶部 的 这 衬套 ,

我昨晚睡在灌木丛顶上。

[ænd; ʌnd][oʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦！

[wʌt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [sli:p] !
what a wretched sleep !
什么 一个 可怜 睡觉 !

睡得真差劲！

[ˈlɪt(ə)l] [red] [bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [tɜ:rf] [graʊnd] ,
Little red bird of the black turf ground ,
小的 红色的 鸟 的 这 黑色的 草皮 地面 ,

黑色草皮上的小红鸟

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [sli:p] [læst] [naɪt] ?
Where did you sleep last night ?
在哪里 做过 你 睡觉 最后的 夜晚 ?

你昨晚睡在哪里？

[aɪ] [slept] [læst] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] ,
I slept last night on the ridge of the roof ,
我 睡着了 最后的 夜晚 在 这 岭 的 这 屋顶 ,

我昨晚睡在屋脊上。

[ænd; ʌnd][oʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦！

[wʌt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [sli:p] !
what a wretched sleep !
什么 一个 可怜 睡觉 !

睡得真差劲！

[ˈlɪt(ə)l] [red] [bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [tɜ:rf] [graʊnd] ,
Little red bird of the black turf ground ,
小的 红色的 鸟 的 这 黑色的 草皮 地面 ,

黑色草皮上的小红鸟

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [sli:p] [læst] [naɪt] ?
Where did you sleep last night ?
在哪里 做过 你 睡觉 最后的 夜晚 ?

你昨晚睡在哪里？

[aɪ] [slept] [læst] [naɪt] [br'twi:n] [tu:] [li:vz]
I slept last night between two leaves
我 睡着了 最后的 夜晚 之间 二 树叶

昨晚我睡在两片叶子之间

[æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] - [twɪkst] [tu:] ['blæŋkɪts] [kwaɪt] [æt; ət] [i:z] ,
As a babe ' twixt two blankets quite at ease ,
作为 一个 宝贝 - 中间 二 毯子 相当 在 舒适 ,

像个婴儿一样，安然地躺在两层毯子之间，

[ænd; ʌnd][oʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦！

[wʌt] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [sli:p] !
what a peaceful sleep !
什么 一个 和平 睡觉 !

睡得真香！

[æn; ən][oʊld][mæn]ks [ˈlʌbəɪ] . [-]
An old Manx Lullaby . [134]
一个 老的 曼岛 催眠曲 . [-]

一首古老的曼岛摇篮曲。[134]

[ˈkɑːntents]
[Contents]
[内容]

[内容]

- -
TEHI TEGI
- -

TEHI TEGI

[bɔːŋ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [huː] [meɪd] [hɜːrˈself]
Long hundreds of years ago there was a witch in the island who made herself
长的 数百 的 年 前 那里 曾是 一个 巫婆 在 这 岛 WHO 制成 她自己
[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd] [ˈkleɪvə-ɪst] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
the finest and cleverest - looking young woman in it .
这 最好的 和 最聪明的 - 寻找 年轻的 女士 在 它 .

几百年前，岛上有一个女巫，她把自己变成了岛上最漂亮、最聪明的年轻女子。

[hɜːr; hær] [laɪk] [fɔːr; fər] [ˈbjʊːti] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːrt(ə)] [wɜːrld] .
Her like for beauty was never before seen in this mortal world .
她 喜欢 为了 美丽 曾是 绝不 前 已见 在 这 凡人 世界 .

她对美的追求，在这个凡间前所未见。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ˈwɔːkɪŋ] [ɔːr] [ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [ˈveri] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wʊd] [fərˈɡet] [tuː; tə] [sɪŋ]
When she went out walking or riding the very birds of the air would forget to sing
什么时候 她 去 出去 步行 或者 骑术 这 非常 鸟类 的 这 空气 会 忘记 到 唱歌
[fɔːr; fər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hær] ,
for looking at her ,
为了 寻找 在 她 ,

当她外出散步或骑马时，就连空中的鸟儿都会因为注视着她而忘记鸣叫。

[ænd; ənd][hɜːr; hær] [swiːt] [vɔɪs] [wʊd] [tempt] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hær] .
and her sweet voice would tempt them off the trees to listen to her .
和 她 甜的 嗓音 会 诱惑 他们 离开 这 树木 到 听 到 她 .

她甜美的声音会引诱它们从树上下来听她唱歌。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wʊd] [stænd] [stɪl] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [baɪ] ,
Even the animals would stand still till she went by ,
甚至 这 动物 会 站立 仍然 直到 她 去 经过 ,

就连动物们都会停下来，直到她走过。

[fɔːr; fər][hɜːr; hær] [ˈbjʊːti] [kæst][ə; eɪ] [spel] [ɑːn][ðem; ðəm] .
for her beauty cast a spell on them .
为了 她 美丽 投掷 一个 拼写 在 他们 .

她的美貌让他们为之倾倒。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][men] , [ðə; ði] [pʊr] [ˈkriːtʃərz] ,
And as for the men , the poor creatures ,
和 作为 为了 这 男人 , 这 贫穷的 生物 ,

至于那些男人，这些可怜的家伙们，

[ðeɪ] [flɑːkt] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][tuː; tə] [wuː] [hɜːr; hær] ,
they flocked from all sides of the island to woo her ,
他们 成群结队的 从 全部 侧面 的 这 岛 到 哇 她 ,

他们从岛的四面八方涌来，向她求爱。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [lʊkt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] [ðeɪ] ['nevər] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [li:v]
and when they had once looked on her face they never wanted to leave
和 什么时候 他们 有 一次 看起来 在 她 脸 他们 绝不 通缉 到 离开
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

他们只要看过她的脸，就再也不想离开她了。

[ðeɪ] [fər'gɑ:t] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] — [ɔ:l] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [ker] , [hoʊm] [ænd; ənd] ['kʌntri]
They forgot everything else in the world — all sorrow and care , home and country
他们 忘了 一切 别的 在 这 世界 — 全部 悲哀 和 关心 , 家 和 国家
,
.
,

他们忘记了世间一切——所有的悲伤和忧虑，家乡和祖国。

[tɪl] [æt; ət][ləst] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [keɪm] [-]
till at last everything in the island came [135]
直到 在 最后的 一切 在 这 岛 来了 [-]
直到最后岛上的一切[135]

[tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][men] ['fa:lʊd] [wer'evər] [ðɪs] [jʌŋ] [wɪtʃ] [tʃoʊz] [tu:; tə]
to a standstill because the men followed wherever this young witch chose to
到 一个 停顿 因为 这 男人 随后 无论 这 年轻的 巫婆 选择 到
[li:d] [ðem; ðəm] .
lead them .
带领 他们 .

场面陷入僵局，因为男人们都跟着这个年轻女巫的脚步走。

[ðer; ðər] ['hæɡərd] [wɜ:r; wər] ['empti] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['ni:ðər] ['plaʊd] [nɔ:r]['saʊd, 'soʊd] , [ænd; ənd]
Their haggards were empty , for they neither ploughed nor sowed , and
他们的 憔悴的 是 空的 , 为了 他们 两者都不 耕作 也不 播种 , 和
[ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
their houses tholthans ,
他们的 房屋 托尔坦斯 ,
他们的田地空空如也，因为他们既不耕种也不播种，他们的房屋也荒芜破败。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['ni:ðər] [bɪlt] [nɔ:r] ['mended] .
for they neither built nor mended .
为了 他们 两者都不 建造 也不 已修复 .

因为他们既不建造也不修补。

[ðeɪ] [kʌt][noʊ][tɜ:rf][ænd; ənd] [pʊld] [noʊ] [lɪŋ] [fɔ:r; fər][faɪr] .
They cut no turf and pulled no ling for fires .
他们 切 不 草皮 和 拉 不 凌 为了 火灾 .

他们没有砍伐草皮，也没有拔出木材灭火。

[ðer; ðər] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)] [daɪd] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv]
Their fields were covered with stones , so that the cattle died for want of
他们的 字段 是 涵盖 和 石头 , 所以 那 这 牛 死亡 为了 想 的
['pæstʃər] ,
pasture ,
牧场 ,
他们的田地里满是石头，导致牛群因缺乏牧草而死亡。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ga:dnz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [wi:dz] .
and their gardens were full of weeds .
和 他们的 花园 是 满的 的 杂草 .
他们的花园里杂草丛生。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈstriˌnəs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]ˈaɪlənd] — [noʊ] [ˈtʃɪldrənz] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər]
There was a strange stillness throughout the island — no children's voices were
那里 曾是 一个 奇怪的 寂静 自始至终 这 岛 — 不 孩子们的 声音 是
[tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ˈeniwɜː] .
to be heard anywhere .
到 是 听到 任何地方 :

岛上一片诡异的寂静——到处都听不到孩子的笑声。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [læft] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [hæd; həd] [dʌn] ,
The witch only laughed to see what her beauty had done ,
这 巫婆 仅有的 笑了 到 看 什么 她 美丽 有 完毕 ,
[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [kept] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [nɪr] [hɜːr; hər] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [iːtʃ] [θɪŋk] [ðæt] [hɪmˈself] [maɪt] [biː; bi]
and she kept all the men near her by making each think that himself might be
和 她 保留 全部 这 男人 靠近 她 经过 制作 每个 思考 那 他自己 可能 是
[ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [wʌn] .
the chosen one .
这 选定 — :

她让所有男人都觉得自己可能是她选中的人，从而把他们都留在了自己身边。
[ɪf] [wʌn] [æskt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈænsər] , - [æn; ən] - [ˈmeɪbi] [aɪ] [wɪl] ,
If one asked her to marry him she would answer , ' An ' maybe I will ,
如果 — 问 她 到 结婚 他 她 会 回答 , - 一个 - 或许 我 将要 ,
[ænd; ʌnd] [ðən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] .
' and then she would say the same to the next .
- 和 然后 她 会 说 这 相同的 到 这 下一个 .
[soʊ] [ðeɪ] [spɛnt] [ðer; ðær] [deɪz] [ɪn] [ˈpleɪzərɪŋ] [ðəmˈselvz] .
So they spent their days in pleasuring themselves .
所以 他们 花费 他们的 天 在 愉悦 他们自己 :

如果有人向她求婚，她会回答：“也许我会吧。”
[wɛn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [sleɪvz] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [men] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
When she had made slaves of the men of the island in this way ,
什么时候 她 有 制成 奴隶 的 这 男人 的 这 岛 在 这 方式 ,
[ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] :
she said one day :
她 说 — 天 :

然后她会对下一个人说同样的话。
[səˈd(ə)l] [em ˈiː] [maɪ] [hɔːrs] , [fɔːr; fər] [aɪv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [raɪd] .
' Saddle me my horse , for I've a mind to ride .
- 鞍 我 我的 马 , 为了 我已经 一个 头脑 到 骑 .
[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [mɪlk] - [waɪt] [hɔːrs] [-]
' So they brought her milk - white horse [136]
- 所以 他们 带来 她 牛奶 - 白色的 马 [-]

于是他们终日沉溺于自娱自乐。
[aːd] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] , [wɪð; wɪθ] [bɪt] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] [ænd; ʌnd] [ˈbraɪd(ə)l] [set] [wɪð; wɪθ]
shod with shoes of gold , with bit of gold and bridle set with
鞋子 和 鞋 的 金子 , 和 少量 的 金子 和 轡 放 和
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
jewels ,
珠宝 ,

有一天，她说：
[aːd] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] , [wɪð; wɪθ] [bɪt] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] [ænd; ʌnd] [ˈbraɪd(ə)l] [set] [wɪð; wɪθ]
shod with shoes of gold , with bit of gold and bridle set with
鞋子 和 鞋 的 金子 , 和 少量 的 金子 和 轡 放 和
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
jewels ,
珠宝 ,

有一天，她说：
[aːd] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] , [wɪð; wɪθ] [bɪt] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] [ænd; ʌnd] [ˈbraɪd(ə)l] [set] [wɪð; wɪθ]
shod with shoes of gold , with bit of gold and bridle set with
鞋子 和 鞋 的 金子 , 和 少量 的 金子 和 轡 放 和
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
jewels ,
珠宝 ,

有一天，她说：
[aːd] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] , [wɪð; wɪθ] [bɪt] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] [ænd; ʌnd] [ˈbraɪd(ə)l] [set] [wɪð; wɪθ]
shod with shoes of gold , with bit of gold and bridle set with
鞋子 和 鞋 的 金子 , 和 少量 的 金子 和 轡 放 和
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
jewels ,
珠宝 ,

有一天，她说：
[aːd] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] , [wɪð; wɪθ] [bɪt] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] [ænd; ʌnd] [ˈbraɪd(ə)l] [set] [wɪð; wɪθ]
shod with shoes of gold , with bit of gold and bridle set with
鞋子 和 鞋 的 金子 , 和 少量 的 金子 和 轡 放 和
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
jewels ,
珠宝 ,

于是他们给她带来了一匹乳白色的马[136]
[aːd] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] , [wɪð; wɪθ] [bɪt] [ʌv; ʌv] [ɡoʊld] [ænd; ʌnd] [ˈbraɪd(ə)l] [set] [wɪð; wɪθ]
shod with shoes of gold , with bit of gold and bridle set with
鞋子 和 鞋 的 金子 , 和 少量 的 金子 和 轡 放 和
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
jewels ,
珠宝 ,

脚穿金鞋，身上戴着金饰和镶嵌宝石的马勒，

[wɪð; wɪθ][ˈsæd(ə)][ˌʌv; əv] [ˈmʌðər] - [ˌʌv; əv] - [pɜːrəl] [ænd; ənd][ˈsæd(ə)] - [klɔːθ] [ˌʌv; əv] [bluː] .
with saddle of mother - of - pearl and saddle - cloth of blue .
和 鞍 的 母亲 - 的 - 珍珠 和 鞍 - 布 的 蓝色的 .
马鞍采用珍珠母贝材质，鞍垫为蓝色。

- [ˈmaʊntɪd] ,
Tehi Tegi mounted ,
- - 安装 ,

Tehi Tegi 已安装，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ˌʌv; əv][hɜːr; hər][ˈɡoʊldən] [her] [floʊd] [daʊn] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [dres] [ˌʌv; əv] [ˈfaɪnɪŋ]
and the waves of her golden hair flowed down over her dress of shining
和 这 波浪 的 她 金的 头发 流动 向下 超过 她 裙子 的 灼灼
[waɪt] .
white .
白色的 .

她金色的秀发如波浪般倾泻而下，覆盖在洁白的长裙上。

- [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
' I'm going , ' said she , ' to the country for the day ,
- 我是 去 , - 说 她 , - 到 这 国家 为了 这 天 ,
“我要去乡下，”她说，“一天。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː][ɑːn] [fɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
and you can follow me on foot if you like .
和 你 能 跟随 我 在 脚 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，可以步行跟随我。

- [ʃiː; ʃi] [roʊd][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [weɪ] [ˈʌndər] [ˈfeɪdi] [triːz] [ænd; ənd] [θruː] [ˈgræsi] [leɪnz] ,
' She rode and took her way under shady trees and through grassy lanes ,
- 她 骑 和 采取 她 方式 在下面 阴凉 树木 和 通过 草丛 车道 ,
她骑马穿过绿树成荫的小路，一路向前。

[wer] [bluː] - [ˈbelz] [ænd; ənd] [ˈprɪmrəʊz] [gruː] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
where blue - bells and primroses grew as thick as the grass , and the
在哪里 蓝色的 - 铃铛 和 报春花 生长 作为 厚的 作为 这 草 , 和 这
[hedʒz] [wɜːr; wər] [ˈjeləʊ] [wɪð; wɪθ] [ɡɔːrs] .
hedges were yellow with gorse .
对冲 是 黄色的 和 金雀花 .

那里蓝铃花和报春花长得像草一样茂盛，树篱上开满了金雀花。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][baɪ] [fiːldz] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wʌns] [faɪn] [kɔːrn][lənd] ;
She went on by fields , covered with stones , which were once fine corn land ;
她 去 在 经过 字段 , 涵盖 和 石头 , 哪个 是 一次 美好的 玉米 土地 ;
她继续前行，经过布满石头的田野，这些田野曾经是肥沃的玉米地；

[ænd; ənd][ɑːn][ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ˌʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [ˈloʊnli] [ˈlɪt(ə)] [huːz] [ruːfs]
and on she went at the head of them by lonely little tholthans whose roofs
和 在 她 去 在 这 头 的 他们 经过 孤独 小的 托尔坦斯 谁 屋顶
[hæd; həd] [sʌŋk] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] ,
had sunk in on the hearth ,
有 沉没 在 在 这 炉 ,

她走在队伍的最前面，经过那些屋顶塌陷、压在炉灶上的孤零零的小托尔坦村。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][spɔːts] [wer] [ˈhɑʊzɪz] [wʌns] [hæd; həd] [bɪn] ,
and then by spots where houses once had been ,
和 然后 经过 地点 在哪里 房屋 一次 有 到过 ,
然后沿着曾经有房屋的地方走去，

[naʊ] [mɑːrkt] [baɪ] [ˈdʒeni] [ˈnetlz] [ænd; ənd][æŋ; ən][oʊld] [ˈtræmmən] [triː] .
now marked by jenny nettles and an old tramman tree .
现在 标记 经过 珍妮 荨麻 和 一个 老的 电车司机 树 .

现在这里长满了荨麻和一棵老电车树。

[hɜːr; hər] [wei] ['maʊntɪd] [ʌpwərdz] [ə'mʌŋ] [hɪlz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪ] ['sʌnlaɪt] ,
Her way mounted upwards among hills shining in the May sunlight ,
她 方式 安装 向上 之中 丘陵 灼灼 在 这 可能 阳光 ,
她沿着山路向上攀登, 周围是五月阳光照耀下的山丘。

[ænd; ənd] [θruː] [gɪls] [wer] ['lɪt(ə)l] [stri:mz] [ræn] [daʊn] [brɪ'twiːn] [bæŋks] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][fɜːrn]
and through gills where little streams ran down between banks covered with fern
和 通过 鳃 在哪里 小的 溪流 跑 向下 之间 银行 涵盖 和 蕨类
[ænd; ənd][ˈbraɪər][ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['flaʊər] ,
and briar and many a flower ,
和 荆棘 和 许多 一个 花 ,
溪流潺潺流过长满蕨类植物、荆棘和各种鲜花的河岸, 在水沟间蜿蜒而下。

[tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [siː] . [-]
to the blue sea . [137]
到 这 蓝色的 海 . [-]
到蔚蓝的大海。[137]

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌ; əv][ə; eɪ] [braɪt] [swɪft] ['rɪvər] ,
At last they found themselves at the side of a bright swift river ,
在 最后的 他们 成立 他们自己 在 这 边 的 一个 明亮的 迅速 河 ,
最后, 他们来到了一条波光粼粼、水流湍急的河流边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [spel] [ɑːn][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'tiː] [siːm] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd][æz; əz] [smuːð]
and she put a spell on it and made it seem shallow and as smooth
和 她 放 一个 拼写 在 它 和 制成 它 似乎 浅的 和 作为 光滑的
[ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz] [glæs] ,
and clear as glass ,
和 清除 作为 玻璃 ,
她对它施了魔法, 让它看起来浅而光滑清澈, 像玻璃一样。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɜːr; wər] ['berli] ['kʌvəd] .
so that the little stones at the bottom were barely covered .
所以 那 这 小的 石头 在 这 底部 是 仅仅 涵盖 .
因此, 底部的石子几乎没有被水覆盖。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] [aɪ 'tiː] ,
Then , when they were all beginning to wade through it ,
然后 , 什么时候 他们 是 全部 开始 到 涉水 通过 它 ,
然后, 当他们都开始涉水而过的时候,

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [spel] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [rʌft] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ʌp]
she took off the spell and the water rushed over their heads and swallowed up
她 采取 离开 这 拼写 和 这 水 匆忙 超过 他们的 头部 和 吞咽 向上
[ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] [pʊr] ['lʌvəz] .
the six hundred poor lovers .
这 六 百 贫穷的 恋人 .
她解除了魔法, 洪水从他们头顶奔涌而下, 吞没了这六百名可怜的恋人。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][bæt][ʌ; əv][hɜːr'self][ænd; ənd][roʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt]
With that she made a bat of herself and rose up in the air and flew out
和 那 她 制成 一个 蝙蝠 的 她自己 和 玫瑰 向上 在 这 空气 和 飞翔 出去
[ʌ; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .
于是她化作一只蝙蝠, 腾空而起, 飞向远方, 消失不见了。

[hɜːr; hər] [mɪlk] - [waɪt] [hɔːrs] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɜːkɪn] , [plʌndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Her milk - white horse turned into a perkin , plunged to the bottom of the
她 牛奶 - 白色的 马 转向 进入 一个 珀金 , 暴跌 到 这 底部 的 这
[stri:m] ,
stream ,
溪流 ,

她那匹雪白的马变成了一只鹬，沉入了溪底。

[ænd; ənd][swæm] [əˈweɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnevər] [mɔːr] [siːn] .
and swam away out to sea and was never more seen .
和 游泳 离开 出去 到 海 和 曾是 绝不 更多的 已见 .

然后游向大海，从此再也没有人见过它。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [goʊ][ɑːn] [fʊt]
From that time the wise men of the island made their women go on foot
从 那 时间 这 明智的 男人 的 这 岛 制成 他们的 女性 去 在 脚

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər] [ˈhʌzbændz] [werˈevər] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [liːd] ,
and follow their husbands wherever they should lead ,
和 跟随 他们的 丈夫们 无论 他们 应该 带领 ,

从那时起，岛上的智者们就让他们的女子们步行跟随丈夫，无论他们带领她们去哪里。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈæksɪdənt] [ʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [əˈɡen] .
so that no such accident should happen again .
所以 那 不 这样的 事故 应该 发生 再次 .

以免此类事故再次发生。

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [went] [fɜːrst] , [ˈeniwʌn] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər] [kraɪd] [aʊt] - - - !
If by chance a woman went first , anyone who saw her cried out ' Tehi Tegi !
如果 经过 机会 一个 女士 去 第一的 , 任何人 WHO 锯 她 哭 出去 - - - !

如果碰巧有个女人先走，任何看到她的人都会喊“Tehi Tegi! ”

- - - ! - [-]
Tehi Tegi ! ' [138]
- - - ! - [-]

Tehi Tegi! '[138]

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[dʒɑːn] - [waɪ] - - [ˈdʒɜːrni]
JOHN - Y - CHIARN'S JOURNEY
约翰 - 是 - 旅行

约翰·伊·奇恩的旅程

[dʒɑːn] - [waɪ] - - [tʊk] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈdʒɜːrni] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪˈðəʊt] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][duː][aɪˈtiː]
John - y - Chiarn took the biggest journey in his life without meaning to do it
约翰 - 是 - 采取 这 最大 旅行 在 他的 生活 没有 意义 到 做 它

[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

约翰·伊·奇安恩在完全无意间踏上了人生中最伟大的旅程。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tɔːrdz] - , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
One night he was going towards Ballaquirk , taking his time and thinking of
一 夜晚 他 曾是 去 向 - , 采取 他的 时间 和 思维 的

[hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [deɪz] ,
his younger days ,
他的 年轻 天 ,

一天晚上，他正前往巴拉奎克，一路走走停停，回忆着自己的年轻时光。

[wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜ:rmər][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌp][br'haɪnd]
when all of a sudden he heard a great murmur of people coming up behind
什么时候全部 的 一个 突然 他 听到 一个 伟大的 低语 的 人们 未来 向上 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

突然，他听到身后传来一阵嘈杂的人声。

[ænd; ənd] , [br'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [lək] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and , before he had time to look round him ,
和 , 前 他 有 时间 到 看 圆形的 他 ,
还没等他环顾四周，

[hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['getɪŋ] ['dʒɔ:səld][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [æskt] [hɪm; ɪm] — ['mɪdlɪŋ] [[ɑ:rp] , [tu:] :
he felt himself getting jostled and a voice asked him — middling sharp , too :
他 毛毡 他自己 获得 推搡 和 一个 嗓音 问 他 — 中等 锋利的 , 也 :
他感到自己被人推搡了一下，一个声音问他——语气还算尖锐：

- [wʌt] ['bɪznəs] [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [wei] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? -
' What business have you here in our way at this hour of the night ? '
- 什么 商业 有 你 这里 在 我们的 方式 在 这 小时 的 这 夜晚 ? -
“大半夜的，你来这里挡路做什么？”

- [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [gɪv] ['eniwʌn] ['trʌb(ə)l] , - [sed] [dʒɑ:n] ;
' I am sorry to give anyone trouble , ' said John ;
- 我 是 对不起 到 给 任何人 麻烦 , - 说 约翰 ;
约翰说：“很抱歉给大家添麻烦了。”

- [aɪl] [get] ['oʊvər][ðə; ði] [hedʒ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
' I'll get over the hedge out of the road .
- 患病的 得到 超过 这 对冲 出去 的 这 路 .
“我会翻过树篱离开马路。”

- [ðen] [ðə; ði] ['li:dər] [keɪm] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz]
' Then the leader came and touched him with the little stick he was
- 然后 这 领导者 来了 和 感动 他 和 这 小的 戳 他 曾是
[kæriɪŋ] ,
carrying ,
携带 ,
“然后领头的人走过来，用他随身携带的小棍子碰了碰他。”

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] : [-]
and said to the others : [139]
和 说 到 这 其他的 : [-]
并对其他人说：[139]

- [wi:l] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ; ['hi:l] [bi:; bi] [ju:sf(ə)l] ['ɪnʌf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] .
' We'll take him with us ; he'll be useful enough among the rest .
- 出色地 拿 他 和 我们 ; 地狱 是 有用 足够的 之中 这 休息 .
“我们会带他一起走；他在其他人中会很有用。”

- [æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['tɪtər] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [felt] [hɪm'self] [ɔ:l] [ɔ:l'tərd] [laɪk] ,
' At that there was a big titter and John felt himself all altered like ,
- 在 那 那里 曾是 一个 大的 嘻嘻地笑 和 约翰 毛毡 他自己 全部 已修改 喜欢 ,
“这时，周围响起一阵哄笑，约翰感觉自己完全变了个人似的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][loʊd] [keɪm] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
and a thing like a load came on to his back .
和 一个 事物 喜欢 一个 加载 来了 在 到 他的 后退 .
他背上仿佛压着什么东西。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɑ:n] [tə'geðər] , [ðəm'selvz] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ə'weɪ] .
Then they all went on together , Themselves talking and laughing away .
然后 他们 全部 去 在 一起 , 他们自己 说 和 笑 离开 .
然后他们一起继续前行，一路说说笑笑。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] - ['tʃæp(ə)l] [ðoʊ] , [ɔ:l] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['saɪlənt]
As soon as they came near the Ballaragh Chapel though , all was as silent
作为 很快 作为 他们 来了 靠近 这 - 教堂 尽管 , 全部 曾是 作为 沉默的
[æz; əz] [ðə; ði] [greɪv] .
as the grave .
作为 这 严重 .
然而，当他们靠近巴拉拉赫教堂时，却一片寂静，如同坟墓一般。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔ:l] ['stɜ:rɪŋ] [wʌz; wəz] - [dɔ:g]
The houses were dark and the only thing they saw stirring was Quilleash's dog
这 房屋 是 黑暗的 和 这 仅有的 事物 他们 锯 搅拌 曾是 - 狗
,
.
,
房子里一片漆黑，他们唯一看到的动静是奎利什的狗。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [smelt] [ðəm'selvz] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
and as soon as he smelt Themselves he took to his heels with his
和 作为 很快 作为 他 冶炼 他们自己 他 采取 到 他的 高跟鞋 和 他的
[teɪl] [br'twi:n] [hɪz; ɪz] [legz] .
tail between his legs .
尾巴 之间 他的 腿 .
他一闻到他们的味道，就夹着尾巴拔腿就跑。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['i:zi] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [sɔ:ft] [fa:g] [ɑ:n] ,
It was a fine easy night with just a touch of soft fog on ,
它 曾是 一个 美好的 简单的 夜晚 和 只是 一个 触碰 的 柔软的多雾路段 在 ,
那是一个宁静美好的夜晚，只有淡淡的薄雾笼罩着大地。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [eɪ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz] [wi:; wi] [gɔ:t] [tu:; tə] [drɪm] -
and a little air coming down from the mountain as we got to Dreem -
和 一个 小的 空气 未来 向下 从 这 山 作为 我们 得到 到 梦想 -
[waɪ] - - .
y - Cuschaage .
是 - - .
当我们到达德雷姆-伊-库沙格时，能感觉到一丝微风从山上吹下来。

[ðer; ðər] [ðə; ði] ['li:dər] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [ræmz] [hɔ:rn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['gæləpɪŋ] [daʊn]
There the leader sounded his big ram's horn , and as they went galloping down
那里 这 领导者 听起来 他的 大的 公羊的 喇叭 , 和 作为 他们 去 疾驰 向下
[tu:; tə] [ðə; ði] [du:n] ,
to the Dhoon ,
到 这 杜恩 ,
领头的马吹响了巨大的公羊号，然后他们策马奔向杜恩河。

[aʊt] [keɪm] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪl] ['feləz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɪl] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ,
out came some more of the Lil Fellas from the gill and joined them ,
出去 来了 一些 更多的 的 这 莉莉 伙计们 从 这 鳃 和 加入 他们 ,
又有几个小家伙从鳃里爬出来，加入了他们。
[ænd; ənd] [mɔ:r] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [went] [ɑ:n] .
and more talking and laughing went on .
和 更多的 说 和 笑 去 在 .
大家继续说说笑笑。

[hi:; hi] [blu:] [ə'hʌðər] [blæst][æt; ət] - , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ðei] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [fɑ:g] ['roulɪŋ]
He blew another blast at Ballellin , for there they could see the fog rolling
他 吹 其他 爆炸 在 - , 为了 那里 他们 可以 看 这 多雾路段 滚动
[daʊn] [frʌm; frəm] [kreg] - [ɛn'waɪ] - [moʊlt] . [-]
down from Creg - ny - Molt . [140]
向下 从 creg - 纽约 - 蜕皮 . [-]

他向巴莱林又鸣了一炮，因为在那里他们可以看到雾气从克雷格尼莫尔特滚滚而来。[140]

[ə'gen] [hi:; hi] [blu:] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðei] [slækt] [daʊn] [ə; ei][brɪ] ,
Again he blew at Ballagorry and they slacked down a bit ,
再次 他 吹 在 - 和 他们 松懈 向下 一个 少量 ,
他又朝巴拉戈里吹了口气，他们稍微放松了警惕。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] [glen] [wʊd] [hæv; həv] ['weikənd] [ʌp][wɪð; wɪθ]
and you would have thought the whole glen would have wakened up with
和 你 会 有 想法 这 所有的 格伦 会 有 醒来 向上 和
[ðə; ði] ['ekouz] .
the echoes .
这 回声 .

你会觉得整个山谷都会被回声惊醒。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðei] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [laɪts] ['gouɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] -
Down at the bridge they could see the lights going about like will - o ' - the -
向下 在 这 桥 他们 可以 看 这 灯 去 关于 喜欢 将要 - o - - 这 -
[wɪspz] .
wisps .
缕缕 .

在桥下，他们可以看到灯光像鬼火一样四处飘动。

[ðen] [ðə; ði] ['li:dər] ['ʃaʊtɪd] :
Then the leader shouted :
然后 这 领导者 喊叫 :

然后领头人喊道：

- [get] ['ɪntu:][jʊr; jər] [laɪnz] [ðer; ðər] , [maɪ] [bɔɪz] ,
' Get into your lines there , my boys ,
- 得到 进入 你的 线条 那里 , 我的 男孩们 ,
“孩子们，都到队形里去！ ”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪl] ['feləz] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
' and the Maughold Lil Fellas put themselves in rows on the walls of the
- 和 这 莫霍尔德 莉莉 伙计们 放 他们自己 在 行 在 这 墙壁 的 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

“而莫霍尔德小伙子们则在桥墙上排成一排排。”

[dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [tʃeri] [tri:z] ,
just under the big cherry trees ,
只是 在下面 这 大的 樱桃 树木 ,
就在大樱桃树下，

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌlərd] ['ləntən] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stɪks] [tu:; tə] [gɪv] [laɪt] [raʊnd]
holding their coloured lanthorns on the points of their sticks to give light round
保持 他们的 有色 灯笼 在 这 积分 的 他们的 棍子 到 给 光 圆形的
[ðæt] ['dɜ:rtɪ][tɜ:rn] ;
that dirty turn ;
那 肮脏的 转动 ;
他们手持彩色灯笼，插在棍子尖上，照亮了那肮脏的转弯处；

[ðen] [wen] [ɔ:l][hæd; həd] [pæst] , [ðei] [dʒɔɪnd][ɪn][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [brˈhaɪnd] .
then when all had passed , they joined in and followed behind .
然后 什么时候全部 有 通过了 , 他们 加入 在 和 随后 在后面 .

然后, 当所有人都通过后, 他们也加入进来, 跟在后面。

[əˈwei] [ðei] [ɔ:l] [went] , [daʊn] - - , [fɪt][tu:; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [neks] .
Away they all went , down Slieu Lewaige , fit to break their necks .
离开 他们 全部 去 , 向下 - - , 合身 到 休息 他们的 脖子 .

他们都走了, 沿着斯利厄·勒瓦伊格山往下走, 走得脖子都快断了。

[ðei] [ˈslækənd] [ɔ:f][ə; eɪ][brɪt][æz; əz] [ðei] [gɑ:t][tu:; tə] - [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [taɪm][æz; əz]
They slackened off a bit as they got to Folieu and then took their time as

[fɑ:r][æz; əz] - [brɪdʒ] ,

far as Ballure's Bridge ,

远的 作为 - 桥 ,

他们到达弗利厄时速度稍稍放慢, 然后一路慢悠悠地走到巴鲁尔桥。

[wer] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ˈlæntən] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tri:] [ˈoʊvər][ðə; ði][oʊld] [mɪl] .
where there was a big lanthorn hanging up in a tree over the old mill .

在哪里 那里 曾是 一个 大的 灯笼 绞刑 向上 在 一个 树 超过 这 老的 磨 .

老磨坊上方的一棵树上挂着一盏大灯笼。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [sɔ:] [ðɪs] ,

As soon as they saw this ,

作为 很快 作为 他们 锯 这 ,

他们一看到这一幕,

[tu:] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [blu:] [hɔ:rnz][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][ˈraɪdərz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
two of Themselves blew horns and then a host of riders came out of the

二 的 他们自己 吹 角 和 然后 一个 主持人 的 骑手 来了 出去 的 这

[mɪl] ,

mill ,

磨 ,

他们中的两人吹响了号角, 然后一大群骑手从磨坊里出来。

[ˈbloʊɪŋ] [hɔ:rnz] [tu:] .

blowing horns too .

吹 角 也 .

他们还吹喇叭。

[ðei] [tɜ:rnd] [ʌp][ðə; ði] [gɪl] [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] , [-]
They turned up the gill and all of a sudden the whole crowd , [141]

他们 转向 向上 这 鳃 和 全部 的 一个 突然 这 所有的 人群 , [-]

他们把鳃盖打开了, 突然间, 整个人群[141]

[wɪð; wɪθ][dʒɑ:n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɜ:r; wər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]
with John among them , were right in the middle of a big camp of the

和 约翰 之中 他们 , 是 正确的 在 这 中间 的 一个 大的 营 的 这

[lɪl] [ˈpi:p(ə)l] .

Lil People .

莉莉 人们 .

约翰也在其中, 我们当时正身处一个庞大的“小矮人”营地之中。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [laɪts] [ˈhæŋɪŋ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd][ˈfaɪrz] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði]
There were lights hanging all about in the trees , and fires blazing under the

那里 是 灯 绞刑 全部 关于 在 这 树木 , 和 火灾 炽烈 在下面 这

- [pɒts] ,

cowree pots ,

- 锅 ,

树上挂满了彩灯, 贝壳花盆下燃着篝火。

[ænd; ənd] [mjuˈzɪənz] ['pleɪɪŋ] [faɪn] ['mju:zɪk] .
and musicians playing fine music .
和 音乐家 玩耍 美好的 音乐 :

还有演奏优美音乐的音乐家。

[oʊ] , [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [dʒɔɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz] !
Oh , the taking joy there was !
哦 , 这 采取 喜悦 那里 曾是 !

哦，那真是令人愉悦的时光啊！

[sʌm; səm][wɜ:r; wər]['gʊʊɪŋ] [raʊnd] , ['gɪvɪŋ] [hɔ:rn] - [spu:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,
Some were going round , giving horn - spoons for the cowree and binjean ,
一些 是 去 圆形的 , 给予 喇叭 - 勺子 为了 这 - 和 - ,

有些人四处走动，用角勺换取贝壳和宾吉恩。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ænd; ənd] [tʃi:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['træmmən] [waɪn] .
and then handing round the oatbread and cheese , and the tramman wine .
和 然后 处理 圆形的 这 燕麦面包 和 奶酪 , 和 这 电车司机 葡萄酒 :

然后分发燕麦面包、奶酪和电车司机葡萄酒。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['fɪdləz] [ænd; ənd] ['flʊtər] [ænd; ənd] [ri:d] - ['feləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌməz] [gɑ:t]
Then the little fiddlers and fluters and reed - fellows and the drummers got
然后 这 小的 小提琴手 和 颤动 和 芦苇 - 伙伴们 和 这 鼓手 得到

[ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [rɑ:k] ,
upon the top of a big rock ,
之上 这 顶部 的 一个 大的 岩石 ,

然后，那些拉小提琴、吹笛、吹簧管的小乐手和鼓手们爬上了一块大石头顶上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪl] ['feləz] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [dæns] , [tɪl] ['dʒɑ:nz] [hed] [tʊk] [ðə; ði] [ri:l] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm]
and the Lil Fellas began to dance , till John's head took the reel watching them
和 这 莉莉 伙计们 开始 到 舞蹈 , 直到 约翰的 头 采取 这 卷轴 观看 他们

.
:
:

于是小伙子们开始跳舞，直到约翰看着他们，脑袋都快被卷轴卡住了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][naɪs] ['lɪt(ə)]['gɜ:lz][ɪn][ðer; ðər] [red] ['petɪkəʊts] ,
It was a grand sight to see the nice little girls in their red petticoats ,
它 曾是 一个 盛大 视线 到 看 这 好的 小的 女孩们 在 他们的 红色的 衬裙 ,

看到那些穿着红色衬裙的可爱小女孩，真是一道亮丽的风景。

[ænd; ənd] [waɪt] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] [ʃu:z] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['bʌklz] [ɑ:n] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)] ['belz] [ɔ:l]
and white stockings and shoes with silver buckles on , and little bells all
和 白色的 长筒袜 和 鞋 和 银 扣环 在 , 和 小的 铃铛 全部

['tɪŋklɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [her] ;
tinkling in their hair ;
叮叮当当 在 他们的 头发 ;

她们穿着白色长袜和带银色扣环的鞋子，头发上戴着叮当作响的小铃铛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪl] [men][ɪn][ðer; ðər] [waɪt] [ni:] ['brɪtʃɪz] , ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] ['spɑ:tɪd]
and the Lil Men in their white knee breeches , loghtan stockings and spotted
和 这 莉莉 男人 在 他们的 白色的 膝盖 马裤 , 洛格坦 长筒袜 和 斑

carranes .
-
:

还有穿着白色及膝短裤、罗纹长袜和斑点卡兰鞋的小矮人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [lɪl] ['kæptɪn] [ænd; ənd] — —
In the middle of it all , up came the Lil Captain and — —
在 这 中间 的 它 全部 , 向上 来了 这 莉莉 队长 和 — —

就在这时，小船长出现了——

- [dʒɑ:n] , - [sez] [hi:; hi] .
' **John** , ' **says he** .
- 约翰 , - 说道 他 .

“约翰,”他说。

- [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪt] , [bɔɪ] ? -
' **What do you think of this sight , boy ?** '
- 什么 做 你 思考 的 这 视线 , 男生 ? -

“小子, 你觉得这景象怎么样? ”

- [ɪts] ['mɔ:rt(ə)l][grænd] , - [sez] [dʒɑ:n] .
' **It's mortal grand** , ' **says John** .
- 它是 凡人 盛大 , - 说道 约翰 .

“真是太壮观了,”约翰说。

- [fɑ:r] [-]
' **Far [142]**
- 远的 [-]

'远[142]

[bɪ'fɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nəvəlz] [aɪv] [si:n] [bɪ'fɔ:r] ; [æn; ən] - [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [læst] ? -
before any of the carnivals I've seen before ; an ' how long will it last ? '
- 前 任何 的 这 嘉年华 我已经 已见 前 ; 一个 - 如何 长的 将要 它 最后的 ? -

比我以前见过的任何嘉年华都更盛大; 而且, 它会持续多久呢?

- ['meɪbi] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] , - [sed] [hi:; hi] , ['læfɪŋ] ['hɑ:rtɪli] .
' **Maybe a fortnight** , ' **said he , laughing heartily** .
- 或许 一个 两星期 , - 说 他 , 笑 衷心地 .

“大概两周吧,”他爽朗地笑着说。

- [ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔ:r] , [soʊ][ju:; jʊ] [wʊd] ['betər] [gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:; jər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] . -
' **And maybe more , so you would better go back to your own people** . '
- 和 或许 更多的 , 所以 你 会 更好的 去 后退 到 你的 自己的 人们 . -

“或许还有更多, 所以你最好还是回到你自己的族人身边去。”

- [haʊl] [aɪ][get] [bæk] [æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] , [æn; ən] - [ɪn][ðə; ði][da:rk] , [tu:] ? - [sez] [dʒɑ:n] .
' **How'll I get back at all , at all , an ' in the dark , too ?** ' **says John** .
- 将会怎样? 我 得到 后退 在 全部 , 在 全部 , 一个 - 在 这 黑暗的 , 也 ? - 说道 约翰 .

“我该怎么回去呢? 而且还是摸黑回去啊!”约翰说。

- - , [mæn] , - [hi:; hi] [sed] , ['tɪpɪŋ] [dʒɑ:n][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [ə'gen] .
' **Tchut , man , ' he said , tipping John on the head with his little stick again** .
- - , 男人 , - 他 说 , 小费 约翰 在 这 头 和 他的 小的 戳 再次 .

“啧, 伙计,”他一边说着, 一边又用小棍子敲了敲约翰的头。

[dʒɑ:n] ['dɪdnt] [rɪ'membər] ['eni] [mɔ:r] [tɪl] [hi:; hi] ['weikənd] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [klaʊz] [tu:; tə]
John didn't remember any more till he wakened at the break of day close to
约翰 没有 记住 任何 更多的 直到 他 醒来 在 这 休息 的 天 关闭 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
his own house ,
他的 自己的 房子 ,

约翰之后就什么都不记得了, 直到黎明时分, 他在自家附近醒来。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] . [-]
and little the worse for his long journey . [143]
和 小的 这 更糟 为了 他的 长的 旅行 . [-]

长途跋涉之后, 身体状况并没有恶化。[143]

[['ka:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ][bæd] [wɪ]
A BAD WISH
一个 坏的 希望

一个坏愿望

[meɪ][ðə; ði] [tʃɪmni] - [hʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][pa:t] - [hʊks]
May the chimney - hook and the pot - hooks
可能 这 烟囱 - 钩 和 这 锅 - 钩子
愿烟囱钩和锅钩.....

[ə'genst] [ðɪ:] [raɪz][ɪn]['kru:əl][wɔ:r] ;
Against thee rise in cruel war ;
反对 你 上升 在 残忍的 战争 ;
起来反抗你，发动残酷的战争；

[ðə; ði] ['leɪdl] , [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][pa:t] - [stɪk] ,
The ladle , the dishes , and the pot - stick ,
这 勺子 , 这 菜肴 , 和 这 锅 - 戳 ,
汤勺、盘子和锅铲

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dred] [ə'tæk] [prɪ'per] .
For the dread attack prepare .
为了 这 恐惧 攻击 准备 .
为即将到来的可怕袭击做好准备。

[meɪ][ðə; ði][pa:t] - [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] [teɪblz] ,
May the pot - stick and the round tables ,
可能 这 锅 - 戳 和 这 圆形的 表格 ,
愿锅棍和圆桌，

['kresɪt] , ['nɑ:ɡɪn] , [ænd; ənd] ['hɑ:rdwer] [stɔ:r] ,
Cresset , noggin , and hardware store ,
爍 , 脑袋 , 和 硬件 店铺 ,
Cresset、脑袋和五金店，

[ɔ:l] [help] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] , [ænd; ənd] [fleɪ] , [ænd; ənd][skɪn] [ðɪ:]
All help to tear , and flay , and skin thee
全部 帮助 到 撕 , 和 剥皮 , 和 皮肤 你
一切都有助于撕裂、剥皮、剥去你的皮。

[wen] - [brɪ'ni:θ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
When fell'd beneath them on the floor .
什么时候 - 下面 他们 在 这 地面 .
当他们摔倒在地板上时。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['spɑ:tɪd] ['wɔ:tər] - [bʊl] ,
What if the spotted water - bull ,
什么 如果 这 斑 水 - 公牛 ,
如果斑点水牛.....

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wʊd] [ðɪ:] [teɪk] , [fɔ:r; fər][ɔ:l]
And the Glashtan would thee take , for all
和 这 - 会 你 拿 , 为了 全部
而格拉什坦人会带走你，为了所有的一切

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡlen] , ['wɒdlɪŋ] ,
And the Fynoderee of the glen , waddling ,
和 这 - 的 这 格伦 , 摇摇摆摆 ,
还有山谷里的菲诺德里，摇摇摆摆地走着，

[tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪ:] [ə; eɪ]['bʊlstər] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
To make of thee a bolster against the wall .
到 制作 的 你 一个 支撑 反对 这 墙 .
把你当作靠墙的垫子。

[ðə; ði] ['feri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡlen] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌ'ɡæn] ,
The Fairy of the Glen and the Buggane ,
这 仙女 的 这 格伦 和 这 虫子 ,

峡谷仙女与布加内

[fɪn] [məku:l] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ;
Finn MacCool and all his company ;
芬恩 麦库尔 和 全部 他的 公司 ;

芬恩·麦库尔和他的所有同伴；

[meɪ] [ðeɪ] ['ɡæðər] [tə'geðər] [ə'baʊt] [ðəɪ] [bed] ,
May they gather together about thy bed ,
可能 他们 收集 一起 关于 你的 床 ,

愿他们聚集在你的床边，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [strɔ:] - [roʊp] [kri:l] [rʌn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
And in a straw - rope creel run off with thee .
和 在 一个 稻草 - 绳索 鱼篓 跑步 离开 和 你 .

然后带着你，用稻草绳编织的鱼篓逃走。

[frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][mænɪks] ['bæləd] . [-]
From an old Manx Ballad . [144]
从 一个 老的 曼岛 民谣 . [-]

出自一首古老的曼岛民谣。[144]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv] - -
THE WITCH OF SLIEU WHALLIAN
这 巫婆 的 - -

斯利厄·瓦利安的女巫

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mɪd'sʌmə] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:l] ['herɪŋ] [fli:t] , [wɪð; wɪθ] [seɪlz] [hæf] [set] ,
It was Midsummer Day , and the Peel Herring Fleet , with sails half set ,
它 曾是 盛夏 天 , 和 这 果皮 鲱鱼 舰队 , 和 帆 一半 放 ,

[wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] [si:] .
was ready for sea .
曾是 准备好 为了 海 .

那天是仲夏节，皮尔鲱鱼船队扬帆半开，准备出海。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][ðer; ðər] ['bɑ:rlɪ] [soʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'tetoz] [daʊn] ,
The men had their barley sown , and their potatoes down ,
这 男人 有 他们的 大麦 播种 , 和 他们的 土豆 向下 ,

男人们已经播种了大麦，种下了土豆。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] ['boʊts] [wɜ:r; wər] [rɪɡd] [ænd; ənd] [nets] [stoʊd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ðeɪ]
and now their boats were rigged and nets stowed on board and they
和 现在 他们的 船 是 作弊 和 网 已存放 在 木板 和 他们

[wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
were ready for the harvest of the sea .
是 准备好 为了 这 收成 的 这 海 .

现在，他们的船只已经装配完毕，渔网也已装船，他们准备开始收获大海的馈赠。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [ðə; ði][skaɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt]
It was a fine day , the sky was clear and the wind was in the right
它 曾是 一个 美好的 天 , 这 天空 曾是 清除 和 这 风 曾是 在 这 正确的

['eərt] ,
airt ,
空气 ;

那天天气晴朗，天空湛蓝，风向也恰到好处。

[ˈbiːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
being from the north .
存在 从 这 北 .

来自北方。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , - [ɪf] ['kʌstəm] [wɪl] [nɑːt][get] ['kʌstəm] , ['kʌstəm] [wɪl] [wiːp] .
But , as they say , ' If custom will not get custom , custom will weep .
但 , 作为 他们 说 , - 如果 风俗 将要 不是 得到 风俗 , 风俗 将要 哭泣 .

但是，正如人们常说的，“如果顾客得不到顾客，顾客就会哭泣。”

- [ə; eɪ]['beɪsənful][ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊli] [wel] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
' A basinful of water was brought from the Holy Well and given to
- 一个 盆地 的 水 曾是 带来 从 这 圣 出色地 和 给定 到
[ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [ðæt] [soʊld] [fer] ['waɪndz] ,
the Wise Woman that sold fair winds ,
这 明智的 女士 那 卖 公平的 风 ,

“从圣井里取来一盆水，送给了卖顺风的智者妇人。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrbər] - [saɪd][wɪð; wiθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
as she stood on the harbour - side with the women and children to watch
作为 她 站立 在 这 港口 - 边 和 这 女性 和 孩子们 到 手表
[ðə; ði][ˈboʊts] [ɔːf] .
the boats off .
这 船 离开 .

她和妇女儿童一起站在港口边，观看船只离港。

[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herɪŋ] [ˈfliːt] .
They told her to look and tell of the luck of the Herring Fleet .
他们 讲述 她 到 看 和 告诉 的 这 运气 的 这 鲱鱼 舰队 .

他们让她去看看，然后把鲱鱼船队的好运告诉别人。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [hɜːr; hər] [feɪs] [gruː] [peɪl] [wɪð; wiθ] [-
She bent over the water and , as she looked , her face grew pale with [145
她 弯曲 超过 这 水 和 , 作为 她 看起来 , 她 脸 生长 苍白 和 [-
]
]
]

她俯身看向水面，当她看着水面时，她的脸色变得苍白[145]

[fɪr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɡɑːspt] : - - , - !
fear , and she gasped : ' Hurroose , hurroose !
害怕 , 和 她 倒吸一口气 : - - , - !

她感到害怕，倒吸了一口气：“呜呜呜，呜呜呜！”

[æn; ən] - [duː;][jiː; ji] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['siːɪŋ] ? -
An ' do ye know what I'm seeing ? '
一个 - 做 是的 知道 什么 我是 看到 ? -

你知道我看到了什么吗？

- [let] [juː 'es] [hɪr] , - [sed] [ðeɪ] .
' Let us hear , ' said they .
- 让 我们 听到 , - 说 他们 .

“让我们听听，”他们说。

[aɪm] ['siːɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [læʃ] [tuː; tə][foʊm] [ə'weɪ] [baɪ] [greɪt] [brædə] [hed] ,
I'm seeing the wild waves lashed to foam away by great Bradda Head ,
我是 看到 这 荒野 波浪 鞭打 到 泡沫 离开 经过 伟大的 布拉达 头 ,
我看到布拉达岬角汹涌的波涛拍打着海岸，激起阵阵泡沫。

[aɪm] ['siːɪŋ] [ðə; ði][sɜːrdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪkənz] [raːk] [æn; ən] - [ðə; ði] ['breɪkərz] [lɪp][ɪz] [red] ;
I'm seeing the surge round the Chicken's Rock an ' the breaker's lip is red ;
我是 看到 这 涌 圆形的 这 鸡肉的 岩石 一个 - 这 断路器 唇 是 红色的 ;
我看到鸡岩周围的海浪汹涌，浪头都红了；

[aɪm] ['si:ɪŋ] [wɜr] [kɔ:psɪz] [tɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] , [wɪð; wɪθ] [nets] [æn; ən] - [ɡɪr] [æn; ən] - [s'pɑ:z] ,
I'm seeing where corpses toss in the Sound , with nets an ' gear an ' spars ,
我是 看到 在哪里 尸体 折腾 在 这 声音 , 和 网 一个 : 齿轮 一个 : 桅杆 ,
我看到尸体连同渔网、渔具和桅杆一起被扔进海湾里。

[æn; ən] - ['nevər] [ə; eɪ] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [fli:t] [ɪz] ['raɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɑ:rz] .
An ' never a one of the Fishing Fleet is riding under the stars .
一个 : 绝不 一个 一 的 这 钓鱼 舰队 是 骑术 在下面 这 明星 :
渔船上从来没有一艘船在星空下航行。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ded] [hʌʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['gæðərd] [klaʊz] [tə'geðər] , ['mʌtərɪŋ] , [tɪl]
There was a dead hush , and the men gathered close together , muttering , till
那里 曾是 一个 死的 嘘 , 和 这 男人 聚集 关闭 一起 , 喃喃自语 , 直到
['ʌɹɪ] ,
Gorry ,
戈里 ,
周围一片死寂, 男人们聚拢在一起, 低声交谈, 直到戈里.....

[ðə; ði] ['ædmərəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [fli:t] , [stept] ['fɔ:rwərd] ,
the Admiral of the Fishing Fleet , stepped forward ,
这 上将 的 这 钓鱼 舰队 , 步 向前 ,
渔业舰队司令上前一步,

[kɔ:t] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [hændz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [si:] , [ˈgrɑʊlɪŋ] :
caught the basin out of her hands and flung it out to sea , growling :
捕捉 这 盆地 出去 的 她 双手 和 扔 它 出去 到 海 , 咆哮 :
他一把夺过她手中的盆, 咆哮着把它扔进了大海:

- [ʃʊr] [æz; əz] [aɪm] [ə'laɪv] , [ʃʊr] [æz; əz] [aɪm] [ə'laɪv] , ['wʊmən] ,
' Sure as I'm alive , sure as I'm alive , woman ,
- 当然 作为 我是 活 , 当然 作为 我是 活 , 女士 ,
“我以我的生命起誓, 我以我的生命起誓, 女人,

[aɪv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [hi:v] [ju:; jʊ] [ɪn] ['æftər] [aɪ 'ti:] .
I've more than half a mind to heave you in after it .
我已经 更多的 比 一半 一个 头脑 到 举 你 在 后 它 :
我真想把你扔进去。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [wei] ,
If I had my way ,
如果 我 有 我的 方式 ,
如果由我做主,

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [æn; ən] - [jʊr; jər] [kru:] [wʊd] [bi:; bi] [rʌŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] .
the like of you an ' your crew would be run into the sea .
这 喜欢 的 你 一个 : 你的 全体人员 会 是 跑步 进入 这 海 :
像你和你船员这样的人会被扔进海里。

[bɔɪz] , [ɑ:r; ər] [wi:; wi] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [ɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðæt] [bleb] ?
Boys , are we goin ' to lose a shot for that bleb ?
男孩们 , 是 我们 去 : 到 失去 一个 射击 为了 那 水疱 ?
伙计们, 我们要为了那个水泡丢掉一次投篮机会吗?

[kʌm] [ɑ:n] , [lets] [goʊ] [æn; ən] - - [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ɡɑ:d] . -
Come on , let's go an ' chance it with the help of God . '
来 在 , 我们来吧 去 一个 : - 它 和 这 帮助 的 上帝 : -
来吧, 让我们在上帝的帮助下去尝试一下。

- [aɪ] , [noʊ] ['herɪŋ] , [noʊ] ['wedɪŋ] .
' Aye , no herring , no wedding .
- 是的 , 不 鲱鱼 , 不 婚礼 :
“是啊, 没有鲱鱼, 就没有婚礼。”

[lets] [gʊʊ][æ̃n; ə̃n] - - [aɪ 'ti:] , - [sed] [jʌŋ] ['kæfən] .
Let's go an ' chonce it , ' said young Cashen .
我们来吧 去 一个 - - 它 , - 说 年轻的 卡申 .

“咱们去试试吧,”年轻的卡申说道。

[soʊ] ['hɔɪstɪŋ] [seɪlz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][pɔ:rt][ænd; ə̃nd] [-]
So hoisting sails they left the port and [146]
所以 吊装 帆 他们 左边 这 港口 和 [-]

于是他们扬帆起航, 离开了港口[146]

[wen] [ðə; ði][lə̃nd][wʌz; wəz] ['ferli] ['oʊpə̃nd] [aʊt] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][kæf] ,
when the land was fairly opened out , so that they could see the Calf ,
什么时候 这 土地 曾是 相当 打开 出去 , 所以 那 他们 可以 看 这 小牛 ,
当土地完全开阔起来, 他们就能看到小牛犊了。

[ðeɪ] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ə̃nd] [stʊd] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
they headed for the south and stood out for the Shoulder .
他们 标题 为了 这 南 和 站立 出去 为了 这 肩膀 .

他们向南行进, 并在肩部显得格外突出。

[su:n] [ə; eɪ] [faɪn] [bri:z] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [graʊ̃nd] ,
Soon a fine breeze put them in the fishing - ground ,
很快 一个 美好的 微风 放 他们 在 这 钓鱼 - 地面 ,

很快, 一阵微风将他们带到了渔场。

[ænd; ə̃nd] ['evri] [mæn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['herɪŋ] — [pɜ:kə̃nz, 'pɜ:kɪnz] , ['gæ̃nɪt]
and every man was looking out for signs of herring — perkins , gannets
和 每一个 男人 曾是 寻找 出去 为了 标志 的 鲱鱼 — 珀金斯 , 塘鹅
, [fɪʃ] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
, fish playing on the surface ,
, 鱼 玩耍 在 这 表面 ,

每个人都在寻找鲱鱼的踪迹——鲈鱼、塘鹅、在水面嬉戏的鱼儿。

[ˈɔɪlɪ] ['wɔ:tər] , [ænd; ə̃nd] [sʌtʃ] [laɪk] .
oily water , and such like .
油腻的 水 , 和 这样的 喜欢 .

油水, 以及类似的东西。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [set] [ænd; ə̃nd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['æ̃dmə̃əlz]
When the sun was set and the evening was too dark to see the Admiral's
什么时候 这 太阳 曾是 放 和 这 晚上 曾是 也 黑暗的 到 看 这 海军上将的
[flæg] ,
Flag ,
旗帜 ,

当太阳落山, 夜色太暗, 看不见海军旗时

[ðə; ði] ['skɪpər] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['lʌgər] [held] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [aʊt] [æt; ə̃t] [fʊl] [lenjθ; lenθ] ,
the skipper of each lugger held his arm out at full length ,
这 船长 的 每个 帆船 握住 他的 手臂 出去 在 满的 长度 ,

每艘帆船的船长都伸直了手臂,

[ænd; ə̃nd] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [si:] [ðə; ði] [blæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] - [neɪl][hi:; hi] ['ɔ:rdə̃rd]
and when he could no longer see the black in his thumb - nail he ordered
和 什么时候 他 可以 不 更长 看 这 黑色的 在 他的 拇指 - 指甲 他 订购

[ðə; ði] [men] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðer; ðər] [nets] .
the men to shoot their nets .
这 男人 到 射击 他们的 网 .

当他再也看不到拇指指甲里的黑色时, 他命令手下射网。

[ænd; ə̃nd][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [treɪnz] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [fel] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sed] .
And as they lay to their trains it all fell out as the witch had said .
和 作为 他们 躺 到 他们的 火车 它 全部 跌倒 出去 作为 这 巫婆 有 说 .

当他们躺在火车上时, 一切都像女巫说的那样落了出来。

[su:n] [ðə; ði] [si:] [pʊt] [ɑ:n] [ə'hʌðər] [feɪs] ,
Soon the sea put on another face ,
很快 这 海 放 在 其他 脸 ,
很快, 大海就展现出另一番景象。

[ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] ['westwərd] [blu:] [ə; ei] ['sʌd(ə)n] [geɪl] [ænd; ənd] [sweld] [ʌp] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪð; wɪθ]
the wind from westward blew a sudden gale and swelled up the waves with
这 风 从 向西 吹 一个 突然 大风 和 肿胀 向上 这 波浪 和
[fəʊm] .
foam .
泡沫 .
西风骤起, 狂风呼啸, 掀起滔天巨浪, 泡沫翻滚。

[ðə; ði] ['bɔʊts] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋkərz] ['drægd] ['kwɪkli]
The boats were driven hither and thither , and the anchors dragged quickly
这 船 是 驱动 这里 和 那里 , 和 这 锚 拖拽 迅速地
[bɪ'hɑɪnd] [ðəm; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .
船只被驱赶着来回漂移, 船锚在船后快速拖拽。

[ðen] [ðə; ði] [men] ['hɔɪstɪd] [seɪl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['strʌɡld] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] [lənd] ,
Then the men hoisted sail before the wind and struggled to get back to land ,
然后 这 男人 吊起 帆 前 这 风 和 挣扎 到 得到 后退 到 土地 ,
然后, 男人们扬帆起航, 逆风而行, 艰难地返回陆地。
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] .
and the lightning was all the light they had .
和 这 闪电 曾是 全部 这 光 他们 有 .
闪电是他们唯一的照明工具。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [blæk] [dɑ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [hɪl] ,
It was so black dark that they could see no hill ,
它 曾是 所以 黑色的 黑暗的 那 他们 可以 看 不 爬坡道 ,
天色漆黑, 连一座小山都看不见。
[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌprɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['sɜ:dʒəz, 'sɜ:dʒɪz] [-]
and above the uproar of the sea they could hear the surges [147]
和 多于 这 骚动 的 这 海 他们 可以 听到 这 涌动 [-]
在海浪的喧嚣之上, 他们还能听到海浪的涌动[147]

['paʊndɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [kəʊst] .
pounding on the rocky coast .
猛击 在 这 岩石 海岸 .
猛烈地拍打着岩石海岸。
[ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:r; wər] ['raɪzɪŋ] [laɪk] ['maʊntnɪz] , ['breɪkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɔʊts] [ænd; ənd] ['hæriɪŋ]
The waves were rising like mountains , breaking over the boats and harrying
这 波浪 是 上升 喜欢 山脉 , 打破 超过 这 船 和 骚扰

[ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [stem] [tu:; tə] [stɜ:rn] .
them from stem to stern .
他们 从 干 到 船尾 .
巨浪像山一样高耸, 拍打着船只, 从船头到船尾不断冲击着它们。
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dæft] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæf] ,
They were dashed to pieces on the rocks of the Calf ,
他们 是 虚线 到 件 在 这 岩石 的 这 小牛 ,
它们在卡尔夫岛的岩石上摔得粉碎。
[ænd; ənd] ['oʊnli] [tu:] [men] ['ɪskeɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
and only two men escaped with their lives .
和 仅有的 二 男人 逃脱 和 他们的 生活 .
只有两人侥幸逃脱。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd][gə:t] [seɪf] [bæk] [tu:; tə][pɔ:rt] [brʌ:r] [ðə; ði][stɔ:rm] ,
But there was one boat that had got safe back to port before the storm ,
但 那里 曾是 一 船 那 有 得到 安全的 后退 到 港口 前 这 风暴 ,
但有一艘船在暴风雨来临前安全返回了港口。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [boʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [bɔɪz] .
and that was the boat of the Seven Boys .
和 那 曾是 这 船 的 这 七 男孩们 .
那就是七个男孩乘坐的船。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɒlbi] [boʊt] [ænd; ənd] [brɪˈbɔ:nd] [tu:; tə][ˈsev(ə)n] [jʌŋ] [men] [hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] **She was a Dalby boat and belonged to seven young men who were all**
她 曾是 一个 达尔比 船 和 属于 到 七 年轻的 男人 WHO 是 全部
[ʌnˈmærid] .
unmarried .
未婚 .
她是一艘达尔比船，属于七位未婚的年轻男子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] - - , [ðə; ði][ˈmɜ:rmæn] ,
They were always good to the Dooinnie Marrey , the Merman ,
他们 是 总是 好的 到 这 - - , 这 人鱼 ,
他们一直对杜伊尼·马雷（人鱼）很好，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhɔ:lɪŋ] [ðer; ðər][nets] [ðeɪ] [wʊd] [θruː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈdɪʃfʊl] [ʌv; əv] **and when they were hauling their nets they would throw him a dishful of**
和 什么时候 他们 是 运输 他们的 网 他们 会 扔 他 一个 菜肴 的
[ˈherɪŋ] ,
herring ,
鲱鱼 ,
当渔民们收网的时候，他们会扔给他一盘鲱鱼。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜ:rn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [gʊd] [lʌk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɪʃɪŋ] .
and in return they had always good luck with their fishing .
和 在 返回 他们 有 总是 好的 运气 和 他们的 钓鱼 .
作为回报，他们的捕鱼运气一直很好。

[ðɪs] [naɪt] , [ˈæftər][ðə; ði] [fli:t] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [ðer; ðər][nets] [ˈsʌmtaɪm] , [ðə; ði] [naɪt] [ˈbi:ɪŋ] [sti:l] [faɪn] **This night , after the Fleet had shot their nets sometime , the night being still fine**
这 夜晚 , 后 这 舰队 有 射击 他们的 网 有时 , 这 夜晚 存在 仍然 美好的
[ænd; ənd][kɑ:m] ,
and calm ,
和 冷静的 ,
那天晚上，舰队撒网捕鱼之后，夜色依然晴朗平静。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:rmæn] [heɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :
the Seven Boys heard the voice of the Merman hailing them and saying :
这 七 男孩们 听到 这 嗓音 的 这 人鱼 欢呼 他们 和 说 :
七个男孩听到人鱼的声音在向他们打招呼，说道：

- [aɪ ˈti:][ɪz][kɑ:m][ænd; ənd] [faɪn] [naʊ] ; [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][stɔ:rm] [ɪˈnʌf] [su:n] !
' It is calm and fine now ; there will be storm enough soon !
- 它 是 冷静的 和 美好的 现在 ; 那里 将要 是 风暴 足够的 很快 !
“现在风平浪静，天气晴朗；很快就会有暴风雨了！ ”

- [wen] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi] [sed] : - [ˈevri] [ˈherɪŋ] [mʌst; məst] [hæŋ] [baɪ][ɪts] [oʊn] [ɡɪls] ,
' When the Skipper heard this he said : ' Every herring must hang by its own gills ,
- 什么时候 这 船长 听到 这 他 说 : - 每一个 鲱鱼 必须 悬挂 经过 它是自己的 鳃 ,
船长听到这话后说：“每条鲱鱼都必须用自己的鳃悬挂着。”

- [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [æt; ət][wʌns] [pʊt][ðer; ðər] [-]
' and he and his crew at once put their [148]
- 和 他 和 他的 全体人员 在 一次 放 他们的 [-]
‘他和他的船员立即投入他们的[148]

[nets][ɑ:n][bɔ:rd][ænd; ənd][geɪnd][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] .
nets on board and gained the harbour .
网 在 木板 和 获得 这 港口 .

船上架起了渔网，并进入了港口。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][bɔ:] [ˈevər][æftər][ðæt][noʊ][kru:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][meɪd][ʌp]
And it was given for law ever after that no crew was to be made up
和 它 曾是 给定 为了 法律 曾经 后 那 不 全体人员 曾是 到 是 制成 向上
[ʌv; əv][ˈsɪŋɡ(ə)] [men][ˈoʊnli] ;
of single men only ;
的 单身的 男人 仅有的 ;

此后，法律规定，船员不得仅由单身男子组成；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][li:st][wʌn][ˈmæɪd][mæn][ɑ:n][bɔ:rd][ænd; ənd][noʊ][mæn][wʌz; wəz]
there was to be at least one married man on board and no man was
那里 曾是 到 是 在 至少 一 已婚 男人 在 木板 和 不 男人 曾是
[baʊnd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈhaɪərɪŋ][tu:; tə][fɪʃ][ɪn][ðɪs][seɪm][saʊθ][si:] ,
bound by his hiring to fish in this same south sea ,
边界 经过 他的 招聘 到 鱼 在 这 相同的 南 海 ;

船上至少要有一名已婚男子，而且任何人都不必受雇于人就一定要在这片南海捕鱼。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][kɔ:ld]-[ðə; ði][si:][ʌv; əv][blʌd]-[frʌm; frəm][ðæt][deɪ] .
which was called ' The Sea of Blood ' from that day .
哪个 曾是 称为 - 这 海 的 血 - 从 那 天 .

从那天起，那里就被称为“血海”。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɪtʃ] ,
As for the witch ,
作为 为了 这 巫婆 ;

至于那个女巫，

[ðeɪ][sed][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][reɪzd][ðə; ði][stɔ:rm][baɪ][hɜ:r; hər][ˈspɛlz][ænd; ənd][ðeɪ][tʊk][hɜ:r; hər][tu:; tə]
they said she had raised the storm by her spells and they took her to
他们 说 她 有 提高 这 风暴 经过 她 咒语 和 他们 采取 她 到
[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][ˈmaʊnt(ə)n]- - ,
the top of the great mountain Slieu Whallian ,
这 顶部 的 这 伟大的 山 - - ,

他们说她用魔法掀起了风暴，然后他们把她带到了斯利厄·瓦利安大山的山顶上。

[pʊt][hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ə; eɪ][spaɪkt][ˈbærəl][ænd; ənd][roʊld][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][tu:; tə][ðə; ði]
put her into a spiked barrel and rolled her from the top to the
放 她 进入 一个 尖峰 桶 和 滚动 她 从 这 顶部 到 这
[ˈbɑ:təm] ,
bottom ,
底部 ,

把她放进一个带尖刺的木桶里，从桶顶滚到桶底。

[wer][ðə; ði][ˈbærəl][sæŋk][ˈɪntu:][ðə; ði][bɔ:g] .
where the barrel sank into the bog .
在哪里 这 桶 沉没 进入 这 沼泽 .

木桶沉入沼泽的地方。

[fɔ:r; fər][ˈmeni][ænd; ənd][ˈmeni][ə; eɪ][bɔ:n][ʃɪr][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ber][træk][daʊn][ðə; ði][sti:p]
For many and many a long year there was a bare track down the steep
为了 许多 和 许多 一个 长的 年 那里 曾是 一个 裸 追踪 向下 这 陡
[ˈmaʊnt(ə)n]-[saɪd] ,
mountain - side ,
山 - 边 ,

多年来，陡峭的山坡上一直有一条光秃秃的小路。

[wer] [græs] [wɒd] ['nevər] [groʊ] , [nɔːr] [lɪŋ] , [nɔːr] [gɔːrs] .
where grass would never grow , nor ling , nor gorse .
在哪里 草 会 绝不 生长 , 也不 凌 , 也不 金雀花 .

那里寸草不生, 连落叶松和金雀花也长不出来。

[ðeɪ] [kɔːld] [aɪ 'tiː] - [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [wei] ,
They called it ' The Witch's Way ,
他们 称为 它 - 这 女巫的 方式 ,

他们称之为“女巫之路”,

- [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] [skriːmz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [er] ['evri] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi]
' and they say that her screams are heard in the air every year on the day she
- 和 他们 说 那 她 尖叫 是 听到 在 这 空气 每一个 年 在 这 天 她
[wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . [-]
was put to death . [149]
曾是 放 到 死亡 . [-]

据说, 每年在她被处死的那一天, 人们都能听到她的尖叫声。[149]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][oʊld] ['krɪsməs]
THE OLD CHRISTMAS
这 老的 圣诞节

旧圣诞节

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['grænd,mʌðəz] , [oʊld] ['krɪsməs] [deɪ] , [ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv]['dʒænjueɪrɪ] ,
In the days of our grandmothers , Old Christmas Day , the fifth of January ,
在 这 天 的 我们的 祖母们 , 老的 圣诞节 天 , 这 第五 的 一月 ,
在我们祖母那一代, 旧时的圣诞节是1月5日,

[wʌz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] ['krɪsməs] .
was believed to be the true Christmas .
曾是 相信 到 是 这 真的 圣诞节 .

人们认为那才是真正的圣诞节。

[ɑːn] [blæk] ['tɑːməsɪz] [iːv] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] ,
On Black Thomas's Eve , which was the first day of the Christmas holidays ,
在 黑色的 托马斯的 前夕 , 哪个 曾是 这 第一的 天 的 这 圣诞节 假期 ,
在黑托马斯节前夜, 也就是圣诞假期的第一天,

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ə'wei] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [nets] ['siːst] ,
the spinning wheels all had to be put away , the making of nets ceased ,
这 旋转 车轮 全部 有 到 是 放 离开 , 这 制作 的 网 停止 ,
纺车全部收了起来, 渔网的制作也停止了。

[ænd; ɐnd][noʊ] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] ['æftər] [twelfθ] [deɪ] .
and no work of any kind must be done until after Twelfth Day .
和 不 工作 的 任何 种类 必须 是 完毕 直到 后 第十二 天 .

在第十二天之前, 任何工作都不得以任何形式进行。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [neɪmd] ['pegi] ['ʃɪmɪn] , [æt; ət] - ,
But there was once an old woman named Peggy Shimmin , at Ballacooil ,
但 那里 曾是 一次 一个 老的 女士 命名 佩吉 希明 , 在 - ,
但从前在巴拉库伊尔有一位名叫佩吉·希明的老妇人,

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['fɪnɪʃɪŋ] [sʌm; səm] ['spɪnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,
and she was bent on finishing some spinning that she had begun ,
和 她 曾是 弯曲 在 精加工 一些 旋转 那 她 有 开始 ,
她一心想完成她已经开始的纺纱工作。

[soʊ][ɑ:n][oʊld] [ˈkrɪsməs] [i:v] [ʃi: ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] :
so on Old Christmas Eve she said to herself :
所以 在 老的 圣诞节 前夕 她 说 到 她自己 :

所以，在圣诞前夜，她对自己说：

- [ðə; ði] [nu:] [ˈkrɪsməs] [ɪz][ˈpɑ: - [æn; ən] - [ˈfɔrli] [its] [noʊ] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][du:][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [ˈspɪnɪŋ]
' The New Christmas is pas ' an ' surely it's no wrong to do a bit o ' spinning
- 这 新的 圣诞节 是 帕斯 - 一个 - 一定 它是 不 错误的 到 做 一个 少量 o - 旋转
[tu:; tə] - [naɪt] ,
to - night ,
到 - 夜晚 ,

“新圣诞节已经过时了，今晚做点纺纱之类的运动也没什么错吧？”

- [ðoʊ] [ʃi: ʃi] [ˈdaʊtɪd] [ɪn][hɜ:r; hær] [hɑ:rt] [ɪf] [ʃi: ʃi][wɜ:r; wər][na:t] [ˈsɪnɪŋ] .
' though she doubted in her heart if she were not sinning .
- 尽管 她 怀疑 在 她 心 如果 她 是 不是 犯罪 .

尽管她内心深处怀疑自己是否犯了罪。

[soʊ] [wen] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wɜ:r; wər][ɪn][bed] , [ʃi: ʃi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hær] [jʌŋ] [ˈsɜ:rvənt] - [gɜ:rl]
So when Himself and the rest were in bed , she called her young servant - girl
所以 什么时候 他本人 和 这 休息 是 在 床 , 她 称为 她 年轻的 仆人 - 女孩
, [lɪl] - ,
, lil Margad ,
, 小 - ,

所以当他和其他人上床睡觉时，她叫来了她年轻的女仆小玛格德。

[ænd; ənd] [sed] : [-]
and said : [150]
和 说 : [-]

并说道：[150]

- - , [em 'i:][æn; ən] - [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfɪnɪ] [ðə; ði] [ˈspɪnɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] .
' Margad , me an ' you will finish the spinning to - night .
- - , 我 一个 - 你 将要 结束 这 旋转 到 - 夜晚 .

“玛格德，我和你今晚会完成纺纱工作。”

- - [wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ˈterəb(ə)l] , [bʌt; bət][ʃi: ʃi][gɔ:t] [aʊt] [hɜ:r; hær] [wi:l] [ænd; ənd][sæt] [br'saɪd]
' Margad was frightened , terrible , but she got out her wheel and sat beside
- - 曾是 害怕 , 糟糕的 , 但 她 得到 出去 她 车轮 和 卫星 旁
[hɜ:r; hær] [ˈmɪstrəs] .
her mistress .
她 情妇 .

玛格德吓坏了，非常害怕，但她还是拿出车轮，坐在女主人旁边。

[ðə; ði] [tu:] [br'gæən][tu:; tə][spɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] [tɪl] [nɪr]
The two began to spin , and they were spinning and spinning till near
这 二 开始 到 旋转 , 和 他们 是 旋转 和 旋转 直到 靠近
[ˈmɪdnait] , [ænd; ənd][br'hoʊld][ʃi: ʃi] ,
midnight , and behold ye ,
午夜 , 和 看哪 是的 ,

两人开始旋转，不停地旋转，直到接近午夜，瞧！

[dʒʌst] [br'fɔ:r] [ˈmɪdnait] [oʊld] [ˈpegi] [sɔ:] [ðə; ði][flæks][ʃi: ʃi][wʌz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstæf]
just before midnight old Peggy saw the flax she was drawing from the distaff
只是 前 午夜 老的 佩吉 锯 这 亚麻 她 曾是 绘画 从 这 女
[groʊ] [blækər] [ænd; ənd] [blækər] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][tɑ:r] .
grow blacker and blacker till it was as black as tar .
生长 更黑 和 更黑 直到 它 曾是 作为 黑色的 作为 焦油 .

午夜将至，老佩吉看到她从纺锤上抽出的亚麻越来越黑，直到变成焦油一样黑。

[bʌt; bət] - [flæks][dɪd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ˈkʌlər] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [dʌn] [wʌt] [hɜ:r; hər]
But Margad's flax did not change colour because she had only done what her
但 - 亚麻 做过 不是 改变 颜色 因为 她 有 仅有的 完毕 什么 她
[ˈmɪstrəs] [beɪd] [hɜ:r; hər] .
mistress bade her :
情妇 巴德 她 :

但玛格德的亚麻布并没有变色，因为她只是做了女主人吩咐她做的事。

[ˈpeɡi] [dra:pt] [ðə; ði][flæks] [kwɪk] , [pʊt] [əˈweɪ] [hɜ:r; hər] [wi:l] , [ænd; ənd] [krept] [ɪn] [fɪr] [tu:; tə][bed] .
Peggy dropped the flax quick , put away her wheel , and crept in fear to bed .
佩吉 掉落 这 亚麻 快的 , 放 离开 她 车轮 , 和 悄悄地爬 在 害怕 到 床 .

佩吉迅速扔下亚麻，收起纺车，战战兢兢地爬上床睡觉。

[ʃi:; ʃɪ] [nu:;] [naʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈnevər] [mɔ:r] [dɪd][ʃi:; ʃɪ][spɪn][ɑ:n]
She knew now which was the true Christmas Day and never more did she spin on
她 知道 现在 哪个 曾是 这 真的 圣诞节 天 和 绝不 更多的 做过 她 旋转 在
[oʊld] [ˈkrɪsməs] [i:v] .
Old Christmas Eve .
老的 圣诞节 前夕 :

她现在知道哪一天才是真正的圣诞节了，她再也不会 在旧圣诞夜纺纱了。

- [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wen] [hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][bed] ,
Margad was left alone in the kitchen when her mistress had gone to bed ,
- 曾是 左边 独自的 在 这 厨房 什么时候 她 情妇 有 已消失 到 床 ,
女主人上床睡觉后，玛格德独自一人留在厨房里。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪdlɪŋ]
and at first she was trembling with fright ; but she was a middling
和 在 第一的 她 曾是 发抖 和 惊吓 ; 但 她 曾是 一个 中等
[breɪv] [ɡɜ:rl] ,
brave girl ,
勇敢的 女孩 ,

起初她吓得浑身发抖；但她也算是个比较勇敢的女孩。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][stɔ:p][hɜ:r; hər] ,
and she took a notion , as there was no person to stop her ,
和 她 采取 一个 概念 , 作为 那里 曾是 不 人 到 停止 她 ,
她心生一计，因为没有人能阻止她。

[tu:; tə] [si:t] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [tru:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [əˈbaʊt] [oʊld] [ˈkrɪsməs] [i:v] .
to see if all the things were true that she had heard about Old Christmas Eve .
到 看 如果全部 这 事物 是 真的 那 她 有 听到 关于 老的 圣诞节 前夕 :

[-]
[**151**]
[-]

看看她听说的关于圣诞夜的一切是否都是真的。[151]

- [ðeə(r)] [ˈseɪɪŋ] , - [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] , - [ðæt] [ðə; ði] [bi:z] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] ,
' They're saying , ' she thought , ' that the bees are coming out ,
- 它们是 说 , - 她 想法 , - 那 这 蜜蜂 是 未来 出去 ,
“他们说,”她心想,“蜜蜂要出来了。”

[æn; ən] - [ðə; ði] [θri:] - [jɪr] - [oʊld] [ˈbʊlək] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] , [æn; ən] - [ðə; ði] [mɜ:r]
an ' the three - year - old bullocks going down on their knees , an ' the myrrh
一个 - 这 三 - 年 - 老的 牛 去 向下 在 他们的 膝盖 , 一个 - 这 没药
[ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ɪn] [blu:m] .
coming up in bloom .
未来 向上 在 盛开 :

三岁的小公牛跪倒在地，没药花盛开。

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][hɜːr'self] :
' **Then she says to herself** :
- 然后 她 说道 到 她自己 :

然后她对自己说：

- [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [aɪl] [ɡoʊ] [aʊt] [æn; ən] - [wɑːtʃ] [ðə; ði] [mɜːr] .
' **I'm thinking I'll go out an ' watch the myrrh** .
- 我是 思维 患病的 去 出去 一个 - 手表 这 没药 .

“我打算出去看看没药。”

- [soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [kloʊk] [raʊnd] [hɜːr; hær][ænd; ənd] [krept] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld]
' **So she put a cloak round her and crept out at the door into the cold**
- 所以 她 放 一个 披风 圆形的 她 和 悄悄地爬 出去 在 这 门 进入 这 寒冷的
[ˈfrɔːsti] [ˈmuːnlɪt] [naɪt] ,
frosty moonlit night ,
霜冻 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 ,

于是她披上斗篷，蹑手蹑脚地从门口溜了出去，走进了寒冷的、月光皎洁的夜晚。

[ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [strʌk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hær] [fɒt] [aʊt'saɪd] .
and midnight had just struck as she put her foot outside .
和 午夜 有 只是 击 作为 她 放 她 脚 外部 .

当她把脚迈出门外时，午夜刚刚降临。

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [mɜːr] [ruːt] [wʌz; wəz] ['berɪd] ,
She stooped to look on the spot where the myrrh root was buried ,
她 弯腰 到 看 在 这 点 在哪里 这 没药 根 曾是 埋葬 ,

她弯下腰，看向埋葬没药根的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [brɪ'gæən][tuː; tə][stɜːr][ænd; ənd][tuː; tə] [kræk] ,
and as she was looking , the earth began to stir and to crack ,
和 作为 她 曾是 寻找 , 这 地球 开始 到 搅拌 和 到 裂缝 ,

她正看着，突然发现大地开始震动开裂。

[ænd; ənd] [suːn] [tuː] ['lɪt(ə)] [ɡriːn] [ʃuːts] [pʊʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [er] .
and soon two little green shoots pushed up to the air .
和 很快 二 小的 绿色的 芽 推动 向上 到 这 空气 .

很快，两根嫩绿的小芽破土而出。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['kloʊzər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ,
She bent closer to see what would happen ,
她 弯曲 更近 到 看 什么 会 发生 ,

她俯身靠近，想看看会发生什么。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hær] [ɡreɪt] ['wʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [stɔːks] [ɡruː] [bɪɡ][ænd; ənd] [strɔːŋ]
and to her great wonder the leaves and stalks grew big and strong

[brɪfɔːr] [hɜːr; hær] [aɪz] ,
before her eyes ,
前 她 眼睛 ,

令她惊奇的是，在她眼前，叶子和茎秆竟然长得又大又粗壮。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bʌdz] [brɪ'gæən][tuː; tə] [ʃoʊ] ,
and then the buds began to show ,
和 然后 这 花蕾 开始 到 展示 ,

然后花蕾开始冒出来了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['lʌvli] [waɪt] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɪn] [bluːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡɑːrdn]
and in a few minutes the lovely white flowers were in bloom and the garden

[wʌz; wəz] [swiːt] [wið; wɪθ][ðer; ðər] ['freɪgrəns] .
was sweet with their fragrance .
曾是 甜的 和 他们的 香味 .

几分钟后，美丽的白色花朵盛开了，花园里弥漫着它们的芬芳。

- [kʊd; kəd][du:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ster] [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] ,
Margad could do nothing but stare at them at first ,
- 可以 做 没有什么 但 盯 在 他们 在 第一的 ,
起初, 玛格德只能呆呆地看着他们, 什么也做不了。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][ʃiː; ʃi] [derd] [tuː; tə][ˈgæðər] [wʌn] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblɔːsəm] ,
but at last she dared to gather one small piece of the blossom ,
但 在 最后的 她 敢于 到 收集 一 小的 片 的 这 开花 ,
但她最终还是鼓起勇气摘下一小片花瓣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [lʌk] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .
and she kept it for luck all her life .
和 她 保留 它 为了 运气 全部 她 生活 .
她终生都珍藏着它, 希望它能给她带来好运。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkauhaus] [-]
Then she went to the cowhouse [152]
然后 她 去 到 这 厩 [-]
然后她去了牛棚[152]

[ænd; ənd] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
and peeped through the door .
和 偷窥 通过 这 门 .
然后透过门缝往里看。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈgroʊnɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbʊlək] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz]
She heard a groaning sound and there were the young bullocks on their knees
她 听到 一个 呻吟 声音 和 那里 是 这 年轻的 牛 在 他们的 膝盖
, [ˈməʊnɪŋ] ,
, **moaning** ,
, 呻吟 ,
她听到一阵呻吟声, 原来是几头小公牛跪在地上, 呜咽着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [wʌz; wəz] [ˈdraːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and the sweat was dropping from them .
和 这 汗 曾是 下降 从 他们 .
他们浑身是汗。

- [nelt] [daʊn] , [tuː] ,
Margad knelt down , too ,
- 跪下 向下 , 也 ,
玛格德也跪了下来。

[ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [prer] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [tʃaɪld] [ðæt] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [stɔːl]
and put up a bit of a prayer to the Holy Child that was born in a stall
和 放 向上 一个 少量 的 一个 祷告 到 这 圣 孩子 那 曾是 出生 在 一个 摊位
.
:
.
我们向出生在马厩里的圣婴做了个简短的祈祷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈoʊvər] [jet] ,
But the wonders were not over yet ,
但 这 奇迹 是 不是 超过 然而 ,
但奇迹还远未结束。

[fɔːr; fər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ˈsaɪləntli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər]
for as she went silently back to the house she noticed that the bees were
为了 作为 她 去 默默 后退 到 这 房子 她 注意到 那 这 蜜蜂 是
[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [haɪv] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪnˈsaɪd] [əˈgeɪn] ,
singing and flying round the hive — they were inside again ,
歌唱 和 飞行 圆形的 这 蜂巢 — 他们 是 里面 再次 ,
当她默默地回到屋里时, 她注意到蜜蜂在蜂巢周围唱歌飞舞——它们又回到蜂巢里了。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd][hɜːr; həɹ] .
when she shut the door of the house behind her .
什么时候 她 关闭 这 门 的 这 房子 在后面 她 .
她关上身后的房门。

[ɔːlweɪz] [ˈæftər] [ðæt] ,
Always after that ,
总是 后 那 ,

此后总是如此，

[wen] [ðə; ði] [ˈneɪbəɪz] [wʊd] [æsk][hɜːr; həɹ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
when the neighbours would ask her if she believed in the wonders of the Old
什么时候 这 邻居 会 问 她 如果 她 相信 在 这 奇迹 的 这 老的
[ˈkrɪsməs] [iːv] ,
Christmas Eve ,
圣诞节 前夕 ,

当邻居们问她是否相信古老圣诞夜的奇迹时，

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [seɪ] :
she would say :
她 会 说 :

她会说：

- [aɪ] [noʊ] [ɪts] [truː] , [fɔːr; fər] [aɪv] [siːn] [aɪ 'tiː][maɪ'self] . - [-]
' I know it's true , for I've seen it myself . ' [153]
- 我 知道 它是 真的 , 为了 我已经 已见 它 我 . - [-]
“我知道这是真的，因为我亲眼见过。”[153]

['kɑːntents]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [bʌ'gæən] [ʌv; əv][es 'tiː] .
THE BUGGANE OF ST .
这 虫子 的 英石 .

圣徒的布加内

[ˈtrɪniənz]
TRINIAN'S
特里尼安的

特里尼安的

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'gəʊ][ðer; ðər] [keɪm] [sʌm; səm] [mʌŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] ,
A long time ago there came some monks to the broad ,
一个 长的 时间 前 那里 来了 一些 僧侣 到 这 广阔 ,
很久以前，有一些僧人来到宽阔的湖边，

[rʌf] [ˈmedəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'twiːn] [dɑːrk] [griːbə] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] ,
rough meadow which is between dark Greeba Mountain and the high road ,
粗糙的 草地 哪个 是 之间 黑暗的 格里巴 山 和 这 高的 路 ,
位于幽暗的格里巴山和高路之间的崎岖草地，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][es 'tiː] . - [ɑːn][aɪ 'tiː] .
and they chose a nice place and set up a church to St . Trinian on it .
和 他们 选择 一个 好的 地方 和 放 向上 一个 教会 到 英石 . - 在 它 .
他们选了好地方，在那里建了一座圣特里尼安教堂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['rekənd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌ'gæn] , [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːnt] [ɪn]
But they reckoned without the power of the Buggane , who had his haunt in
但 他们 估计 没有 这 力量 的 这 虫子 , WHO 有 他的 出没 在
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the mountain .
这 山 .

但他们低估了布加内的力量，布加内就栖身于山中。

[ðə; ði] [bʌ'gæn] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['æŋɡri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The Buggane was mighty angry , and he said to himself :
这 虫子 曾是 强大的 生气的 , 和 他 说 到 他自己 :
布加内非常生气，他自言自语道：

- [aɪ] [hæv; həv][noʊ] [piːs] [naɪt] [ɔːr] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dʒɪŋɡlɪŋ] ['belz] [ɪf] [aɪ][let][ðem; ðəm] ['fɪnɪʃ]
- **I'll have no peace night or day with their jingling bells if I let them finish**
- 患病的 有 不 和平 夜晚 或者 天 和 他们的 叮当 铃铛 如果 我 让 他们 结束
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the building .
这 建筑 .

“如果我让他们把房子建完，我日夜都会被他们的铃铛声吵得不得安宁。”

- [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ,
- **And , as he had nothing else to do ,**
- 和 , 作为 他 有 没有什么 别的 到 做 ,
“而且，因为他无事可做，”

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] [baɪ] ['tɔːsɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ruːf] .
he took it into his head to amuse himself by tossing off the roof .
他 采取 它 进入 他的 头 到 娱乐 他自己 经过 抛掷 离开 这 屋顶 .
他突发奇想，决定从屋顶跳下去取乐。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst][pʊt][ɑːn] ,
So when the roof of the church was first put on ,
所以 什么时候 这 屋顶 的 这 教会 曾是 第一的 放 在 ,
所以，当教堂的屋顶第一次盖好的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [-
there was heard that very night a dreadful sound in it , and when the [154
那里 曾是 听到 那 非常 夜晚 一个 可怕 声音 在 它 , 和 什么时候 这 [-
]
]
]
当晚就听到里面传来可怕的声音，当[154]

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɡriːbə] [ɡɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] ['ruːflɪs] ,
people of Greeba got up early next morning they found their church roofless ,
人们 的 格里巴 得到 向上 早期的 下一个 早晨 他们 成立 他们的 教会 无顶棚 ,
第二天清晨，格里巴的人们早早起床，发现他们的教堂屋顶没了。

[ænd; ənd][plæŋks][ænd; ənd]['brʊkən] [biːmz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
and planks and broken beams all around the place .
和 木板 和 破碎的 光束 全部 大约 这 地方 .
到处都是木板和断梁。

[ʼæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['efərt] , [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] [ə'ɡen] .
After a time , and with great effort , the roof was put on again .
后 一个 时间 , 和 和 伟大的 努力 , 这 屋顶 曾是 放 在 再次 .
过了一段时间，经过一番努力，屋顶终于重新盖上了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] ,
But when it was on ,
但 什么时候 它 曾是 在 ;
但当它开启时，

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:rm] [ə'rouz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:ɪz] ,
a great storm arose in the night and it was blown down from the walls ,
一个 伟大的 风暴 出现 在 这 夜晚 和 它 曾是 吹 向下 从 这 墙壁 ,
夜里狂风暴雨, 城墙被吹倒了。

[ɪg'zæktli][æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] .
exactly as had happened before .
确切地 作为 有 发生 前 .
和之前发生的情况一模一样。

[ðɪs] [fɔ:l] [pʊt] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʊr] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['i:v(ə)l]
This fall put fear in the people , for they were sure now that it was the evil
这 落下 放 害怕 在 这 人们 , 为了 他们 是 当然 现在 那 它 曾是 这 邪恶的
,
,
,
这次坠落使人们感到恐惧, 因为他们现在确信这是邪恶势力所为。

[dɪ'strʌktɪv] [bʌ'gæən] [hɪm'self] [ðæt] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃɪf] .
destructive Buggane himself that was doing the mischief .
破坏性的 虫子 他自己 那 曾是 正在做 这 恶作剧 .
正是破坏者布加内本人在作恶。

[bʌt; bət] , [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['terəfaɪd] , [ðeɪ] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔ:r] [ə'tempt] ;
But , though they were terrified , they resolved to make one more attempt ;
但 , 尽管 他们 是 恐惧 , 他们 已解决 到 制作 一 更多的 试图 ;
但是, 尽管他们感到害怕, 他们还是决定再试一次;

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:rd] [ru:f] [wʌz; wəz] ['hɪrli] ['fɪnɪʃt] .
and the third roof was nearly finished .
和 这 第三 屋顶 曾是 几乎 完成的 .
第三座屋顶也快完工了。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['teɪlər] ['lɪvɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [gri:bə] ,
Now there was a brave little taylor living about a mile from Greeba ,
现在 那里 曾是 一个 勇敢的 小的 裁缝 活的 关于 一个 英里 从 格里巴 ,
离格里巴大约一英里远的地方住着一位勇敢的小裁缝。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [tu:] [mʌt] ['wɜ:rlɪli] [ɡɪr] ,
and because he had not too much worldly gear ,
和 因为 他 有 不是 也 很多 世俗 齿轮 ,
因为他没有太多世俗的物品,

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['weɪdʒər] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nu:] [ru:f] [wʌz; wəz][ɑ:n] ,
he made a wager that when the new roof was on ,
他 制成 一个 赌注 那 什么时候 这 新的 屋顶 曾是 在 ,
他打赌说, 等新屋顶盖好之后,

[hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t]['oʊnli] [spend] [ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
he would not only spend the first night in the church ,
他 会 不是 仅有的 花费 这 第一的 夜晚 在 这 教会 ,
他不仅会在教堂里度过第一晚,

[bʌt; bət][ɔ:lsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['brɪtʃɪz] [ðer; ðər] .
but also make a pair of breeches there .
但 还 制作 一个 一对 的 马裤 那里 .
但也要在那里做一条马裤。

[ðə; ði][ˈweɪdʒər][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp] [ˈiːɡərli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈhoʊpt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][wʌn]
The wager was taken up eagerly , as they hoped that if the roof was one
这 赌注 曾是 已采取 向上 急切地 , 作为 他们 希望 那 如果 这 屋顶 曾是 一
[naɪt] [ʌp] ,
night up ,
夜晚 向上 ,

他们欣然接受了这个赌注，因为他们希望如果屋顶能撑过一夜，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɑːn] .
it would be left on .
它 会 是 左边 在 .

它会一直开着。

[soʊ] [ˈtɪməθi] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪlər] — [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn]
So Timothy — that was the name of the little tailor — went to the church on
所以 蒂莫西 — 那 曾是 这 姓名 的 这 小的 裁缝 — 去 到 这 教会 在
[ðə; ði] [-]
the [155]
这 [-]

于是，蒂莫西——那是那个小裁缝的名字——去了教堂[155]

[ˈveri] [fɜːrst] [ˈiːvniŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [nuː] [ruːf] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑːn] .
very first evening after the new roof had been put on .
非常 第一的 晚上 后 这 新的 屋顶 有 到过 放 在 .

新屋顶安装后的第一个晚上。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪniŋ] [tuː; tə][get] [ɡreɪ] [baɪ][ðə; ði] [hedʒz] .
He started just when the shadow was beginning to get grey by the hedges .
他 开始 只是 什么时候 这 阴影 曾是 开始 到 得到 灰色的 经过 这 对冲 .

他开始行动的时候，树篱边的影子刚刚开始变得灰蒙蒙的。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [klɔːθ] , [ˈniːd(ə)] [ænd; ənd] [θred] , [ˈθɪmbəl] [ænd; ənd] [ˈsɪzərz] .
He took with him cloth , needle and thread , thimble and scissors .
他 采取 和 他 布 , 针 和 线 , 顶针 和 剪刀 .

他随身携带了布、针线、顶针和剪刀。

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈboʊdli] , [lɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][bɪɡ] [ˈkændlɪz] ,
He entered the church boldly , lit a couple of big candles ,
他 进入 这 教会 大胆地 , 点燃 一个 夫妻 的 大的 蜡烛 ,

他大步走进教堂，点燃了几根大蜡烛。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] .
and looked all over the building to see that everything was right .
和 看起来 全部 超过 这 建筑 到 看 那 一切 曾是 正确的 .

然后他仔细查看了整栋大楼，确保一切正常。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][get] [ɪn] .
Then he locked the door so that there was no way to get in .
然后 他 已锁定 这 门 所以 那 那里 曾是 不 方式 到 得到 在 .

然后他把门锁上了，让人进不来。

[hiː; hi] [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [klɔːθ] , [ænd; ənd] , [ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself] [krɔːs] - [legd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃænsəl] ,
He cut out the cloth , and , seating himself cross - legged in the chancel ,
他 切 出去 这 布 , 和 , 座位 他自己 又 - 腿 在 这 圣坛 ,

他裁剪好布料，然后盘腿坐在圣坛上，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈθɪmbəl] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbriːtʃɪz] .
he put on his thimble and set to work at the breeches .
他 放 在 他的 顶针 和 放 到 工作 在 这 马裤 .

他戴上顶针，开始缝制马裤。

[hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,
He paid no heed to the darkness of the lonely church at dead of night ,
他 有薪酬的 不 注意 到 这 黑暗 的 这 孤独 教会 在 死的 的 夜晚 ,
他丝毫不在意深夜里孤寂教堂的黑暗。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [θred] [ænd; ənd][ˈni:d(ə)] [hi:; hi] [bent] [loʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
but with long thread and needle he bent low over his work , his fingers ,
但 和 长的 线 和 针 他 弯曲 低的 超过 他的 工作 , 他的 手指 ,
但他用长长的针线弯下腰, 手指.....

[ˈmu:vɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd][ˈfɔ:rwərdz] ['ræpɪdli] , ['kæstɪŋ] [streɪndʒ] , ['bekəniŋ] ['æ,douz] [ɑ:n][ðə; ði]
moving backwards and forwards rapidly , casting strange , beckoning shadows on the
移动 向后 和 前进 快速 , 铸件 奇怪的 , 招手 阴影 在 这
[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 .
快速地来回移动, 在墙上投下奇异而迷人的影子。

[ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [hæd; həd][gɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] , [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz]['weɪdʒər] ,
The breeches had got to be finished , or he would lose his wager ,
这 马裤 有 得到 到 是 完成的 , 或者 他 会 失去 他的 赌注 ,
马裤必须做完, 否则他就会输掉赌局。

[soʊ][hi:; hi] [stɪtʃt] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
so he stitched away as fast as he could ,
所以 他 缝合 离开 作为 快速地 作为 他 可以 ,
于是他便拼命地缝了起来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [gʊd] ['mʌni] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] .
thinking about the good money the people would have to give him .
思维 关于 这 好的 钱 这 人们 会 有 到 给 他 .
想着人们会给他一大笔钱。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [brˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][raɪz] , [ænd; ənd] [tri:z] [skatʃ] [ðər; ðər][ɑ:rmz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [
The wind was beginning to rise , and trees scutched their arms against the [
-]
156]
-]
风开始刮了起来, 树木挥动着枝条迎风[156]

[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .
视窗。

[ðə; ði] ['teɪlər] [lʊkt] ['kɔ:ʃəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [raʊnd] [əˈbaʊt] .
The tailor looked cautiously up and down and round about .
这 裁缝 看起来 谨慎地 向上 和 向下 和 圆形的 关于 .
裁缝谨慎地上下环顾四周。

[ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] ['kɜ:ɪdʒ] .
Nothing strange came in sight and he took courage .
没有什么 奇怪的 来了 在 视线 和 他 采取 勇气 .
他没有看到任何奇怪的事情, 于是鼓起勇气。

[ðen] [hi:; hi] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] ['ni:d(ə)] [ænd; ənd][brˈɡæn][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [əˈɡen] .
Then he threaded his needle and began his work again .
然后 他 螺纹 他的 针 和 开始 他的 工作 再次 .
然后他穿好针线, 继续工作。

[hiː; hi] [geɪv] [ə'hʌðər] [ʃɑːrp] [glæns] [ə'raʊnd] ,
He gave another sharp glance around ,
他 给予 其他 锋利的 瞥一眼 大约 ,
他又锐利地环顾四周。

[bʌt; bət] [sɔːl] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɡlɪmə] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] ['kændlɪz] ,
but saw nothing at all except the glimmer of the place near the candles ,
但 锯 没有什么 在 全部 除了 这 微光 的 这 地方 靠近 这 蜡烛 ,
[ænd; ənd] ['empti] ,
and empty ,
和 空的 ,
但除了蜡烛附近那地方微弱的光芒外, 什么也没看到, 而且空无一人。

[di:p] ['daːrkənəs] [ə'weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .
deep darkness away beyond them .
深的 黑暗 离开 超过 他们 .
他们身后是无尽的黑暗。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [roʊz] [haɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
So his courage rose high , and he said to himself :
所以 他的 勇气 玫瑰 高的 , 和 他 说 到 他自己 :
于是他鼓起勇气, 对自己说:

- [ɪts] [ɔːl] ['fuːlɪfnəs] [ðæts] [æt; ət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʌ'ɡæn] , [fɔːr; fər] , [æftər][ɔːl] , [ðə; ði]
' It's all foolishness that's at the people about the Buggane , for , after all , the
- 它是 全部 愚蠢 那就是 在 这 人们 关于 这 虫子 , 为了 , 后 全部 , 这
[laɪk] ['ɪznt] [ɪn] .
like isn't in .
喜欢 不是 在 .

“关于布加内的一切都是愚蠢的, 因为, 毕竟, 这种东西并不存在。”

- [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [hi:vɪd] [ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] [saʊndz]
' But at that very minute the ground heaved under him and rumbling sounds
- 但 在 那 非常 分钟 这 地面 喘息 在下面 他 和 隆隆声 声音
[keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
came up from below .
来了 向上 从 以下 .
但就在那一刻, 他脚下的地面猛地一震, 下方传来隆隆声。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɡruː] ['lʌʊdər] [ʌndər'hiːθ] , [ænd; ənd] ['tɪməθi] [ɡlɑːnst] ['kwɪkli] [ʌp] .
The sounds grew louder underneath , and Timothy glanced quickly up .
这 声音 生长 更大声 下 , 和 蒂莫西 瞥了一眼 迅速地 向上 .
楼下的声音越来越大, 蒂莫西迅速抬头看了一眼。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [hed] [brʊk] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]
All of a sudden a great big head broke a hole through the pavement just before
全部 的 一个 突然 一个 伟大的 大的 头 打破 一个 洞 通过 这 路面 只是 前
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
突然, 一个巨大的脑袋从他面前的人行道上撞出一个大洞。

[ænd; ənd] [keɪm] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] .
and came slowly rising up through the hole .
和 来了 缓慢地 上升 向上 通过 这 洞 .
然后缓缓地洞里升了上来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [meɪn] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [blæk] [her] ; [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [aɪz] [laɪk]
It was covered with a mane of coarse , black hair ; it had eyes like
它 曾是 涵盖 和 一个 鬃毛 的 粗 , 黑色的 头发 ; 它 有 眼睛 喜欢
[tɔ:tʃɪz] ,
torches ,
火炬 ,

它浑身覆盖着一层粗糙的黑色毛发；它的眼睛像火炬一样明亮。

[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [[ɑ:rp] [tʌks]] .
and glittering sharp tusks .
和 闪闪发光 锋利的 象牙 .

还有闪闪发光的锋利象牙。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hed] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ðə; ði] ['faɪəri] [aɪz] [glɛəd]
And when the head had risen above the pavement , the fiery eyes glared
和 什么时候 这 头 有 升起 多于 这 路面 , 这 火热 眼睛 怒目而视
['fɜ:slɪ] [-]
fiercely [157]
激烈地 [-]

当头颅从人行道上抬起来时，那双燃烧着火焰的眼睛凶狠地瞪着人。[157]

[æt; ət] [tɪm] ; [ðə; ði] [bɪg] , ['ʌɡli] , [red] [maʊθ] ['oʊpənd] [waɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [vɔɪs] [sed] :
at Tim ; the big , ugly , red mouth opened wide , and a dreadful voice said :
在 蒂姆 ; 这 大的 , 丑陋的 , 红色的 嘴 打开 宽的 , 和 一个 可怕 嗓音 说 :
蒂姆的脸庞上，一张又大又丑又红的嘴巴张得大大的，一个可怕的声音说道：

- [ðəʊ] ['ræskl] , [wʌt] ['bɪznəs] [hæst] [ðəʊ] [hɪr] ?
' Thou rascal , what business hast thou here ?
- 你 恶棍 , 什么 商业 哈斯特 你 这里 ?

你这无赖，你来做这里做什么？

- [tɪm] [peɪd] [noʊ] [hi:d] , [bʌt; bət] [wɜ:rkɪt] ['hɑ:rdər] [stɪl] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm]
' Tim paid no heed , but worked harder still , for he knew he had no time
- 蒂姆 有薪酬的 不 注意 , 但 工作 更难 仍然 , 为了 他 知道 他 有 不 时间
[tu:; tə] [lu:z] .
to lose .
- 到 失去 .

蒂姆没有理会这些，反而更加努力地工作，因为他知道自己没有时间可以浪费了。

- [dʌst] [ðəʊ] [si:] [ðɪs] [bɪg] [hed] [ʌv; əv] [maɪn] ? - [jeld] [ðə; ði] [bʌ'gæn] .
' Dost thou see this big head of mine ? ' yelled the Buggane .
- 多斯特 你 看 这 大的 头 的 矿 ? - 大喊 这 虫子 .

“你看到我这颗大脑袋了吗？”布加内喊道。

- [aɪ] [si:] , [aɪ] [si:] !
' I see , I see !
- 我 看 , 我 看 !

我明白了，我明白了！

- [rɪ'plaɪd] [tɪm] , ['mɑ:kɪŋli] .
' replied Tim , mockingly .
- 回复 蒂姆 , 嘲讽地 .

“蒂姆嘲讽地回答道。”

[ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [brɔ:d] [pər] [ʌv; əv] ['ʃəʊldəz] ,
Up came a big broad pair of shoulders ,
向上 来了 一个 大的 广阔 一对 的 肩膀 ,

一双宽阔的肩膀耸了起来，

[ðen] [ə; eɪ] [θɪk] [ɑ:rm] [[ɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪst] [[ʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪlərz] [feɪs] .
then a thick arm shot out and a great fist shook in the Tailor's face .
然后 一个 厚的 手臂 射击 出去 和 一个 伟大的 拳头 摇晃 在 这 裁缝 脸 .

随后，一只粗壮的手臂猛地伸出，一只大拳头狠狠地打在了裁缝的脸上。

- [dʌst] [ðəʊ] [si:] [maɪ] [bɔ:ŋ] [ɑ:rmz] ? - [rɔ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
' **Dost thou see my long arms ? ' roared the voice .**
- 多斯特 你 看 我的 长的 武器 ? - 咆哮 这 嗓音 .

“你看见我长长的手臂了吗？”那声音咆哮道。

- [aɪ] [si:] , [aɪ] [si:] !
' **I see , I see !**
- 我 看 , 我 看 !

我明白了，我明白了！

- ['ænsər] [tɪm] , ['bɔʊldli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['teɪləɪŋ] [tu:; tə] [snʌf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
' **answered Tim , boldly , and he stopped his tailoring to snuff one of the**
- 回答 蒂姆 , 大胆地 , 和 他 停止 他的 裁缝 到 鼻烟 一 的 这
['gʌtəɪŋ] ['kændlz] ,
guttering candles ,
排水沟 蜡烛 ,

“蒂姆大胆地回答道，然后他停下手中的裁缝工作，吹灭了一根即将熄灭的蜡烛。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [snʌf] [ɪn][ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] [feɪs] [brɪʔ:r] [hɪm; ɪm] .
and he threw the burning snuff in the scowling face before him .
和 他 扔 这 燃烧 鼻烟 在 这 皱眉 脸 前 他 .

然后他把燃烧的鼻烟扔到面前那张怒气冲冲的脸上。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['teɪləɪŋ] .
Then he went on with his tailoring .
然后 他 去 在 和 他的 裁缝 .

然后他继续做他的裁缝工作。

[ðə; ði] [bʌ'gæn] [kept] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði][hoʊl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['hɔ:ɾəb(ə)] [fɔ:rm] ,
The Buggane kept rising and rising up through the hole until the horrible form ,
这 虫子 保留 上升 和 上升 向上 通过 这 洞 直到 这 可怕 形式 ,
[blæk] [æz; əz] ['ebəni] ,
black as ebony ,
黑色的 作为 乌木 ,

布加内不断地从洞里向上涌动，直到那可怕的、像乌木一样黑的身影出现。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['rɪŋklz] [laɪk][ðə; ði] ['leðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blækʃmɪθs] ['beləʊz] ,
and covered with wrinkles like the leather of a blacksmith's bellows ,
和 涵盖 和 皱纹 喜欢 这 皮革 的 一个 铁匠 风箱 ,

表面布满皱纹，就像铁匠风箱的皮革一样。

[hæd; həd] ['rɪzn] [kwɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
had risen quite out of the ground .
有 升起 相当 出去 的 这 地面 .

它完全是从地面冒出来的。

- [dʌst] [ðəʊ] [si:] [ðɪs] [bɪg][ˈbɔ:di][ʌv; əv] [maɪn] ? - [-]
' **Dost thou see this big body of mine ? ' [158]**
- 多斯特 你 看 这 大的 身体 的 矿 ? - [-]

“你看见我这庞大的身躯了吗？”[158]

[rɔ:rd] [ðə; ði] [bʌ'gæn] , ['æŋɡrɪ] [ðæt] [tɪm] [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
roared the Buggane , angry that Tim showed no fear of him .
咆哮 这 虫子 , 生气的 那 蒂姆 显示 不 害怕 的 他 .

布加内咆哮道，愤怒地看着蒂姆对他毫无畏惧。

- [aɪ] [si:] , [aɪ] [si:] !
' **I see , I see !**
- 我 看 , 我 看 !

我明白了，我明白了！

- [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈteɪləɹ] , [æɪ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈstɪtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æɪ; ət][ðə; ði]
' **replied the Tailor , at the same time stitching with all his might at the**
- 回复 这 裁缝 , 在 这 相同的 时间 缝合 和 全部 他的 可能 在 这
[ˈbrɪtʃɪz] .
breeches .
马裤 .

“裁缝一边使劲缝着裤子，一边回答道。”

- [dʌst] [ðəʊ] [siː] [maɪ] [ˈɑːrɪp] [kloʊz] ? - [rɔːrd] [ðə; ði] [bʌˈgæn] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈæŋɡrɪ] [vɔɪs] [ðæn; ðən]
' **Dost thou see my sharp claws ? ' roared the Buggane in a more angry voice than**
- 多斯特 你 看 我的 锋利的 爪子 ? - 咆哮 这 虫子 在 一个 更多的 生气的 嗓音 比
[brɪˈfɔːr] .
before .
前 .

“你看见我锋利的爪子了吗？”布加内咆哮道，声音比之前更加愤怒。

- [aɪ] [siː] , [aɪ] [siː] !
' **I see , I see !**
- 我 看 , 我 看 !

我明白了，我明白了！

- [ˈænsəɹ] [əˈɡen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪləɹ] , [wɪˈðəʊt] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
' **answered again the little Tailor , without raising his eyes ,**
- 回答 再次 这 小的 裁缝 , 没有 提高 他的 眼睛 ,
“小裁缝再次回答道，眼睛始终没有抬起来。”

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
and continuing to pull out with all his might .
和 继续 到 拉 出去 和 全部 他的 可能 .

他继续用尽全力往外拔。

- [dʌst] [ðəʊ] [siː] [maɪ][ˈkloʊvɪn; ˈkloʊvən] [fʊt] ? - [ˈθʌndəd] [ðə; ði] [bʌˈgæn] ,
' **Dost thou see my cloven foot ? ' thundered the Buggane ,**
- 多斯特 你 看 我的 裂瓣 脚 ? - 雷鸣 这 虫子 ,

“你看见我的蹄子了吗？”布加内咆哮道。

[ˈdrɔːɪŋ] [ʌp][wʌn][bɪɡ] [fʊt] [ænd; ənd] [ˈplæŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd]
drawing up one big foot and planking it down on the pavement with a thud
绘画 向上 一 大的 脚 和 木板 它 向下 在 这 路面 和 一个 砰的一声
[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ˈʃeɪk] .
that made the walls shake .
那 制成 这 墙壁 摇 .

他抬起一只大脚，重重地踩在人行道上，发出沉闷的声响，震得墙壁都摇晃起来。

- [aɪ] [siː] , [aɪ] [siː] !
' **I see , I see !**
- 我 看 , 我 看 !

我明白了，我明白了！

- [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪləɹ] , [æz; əz] [brɪˈfɔːr] , [ˈstɪtʃɪŋ] [hɑːrd][æɪ; ət][ðə; ði] [ˈbrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ]
' **replied the little Tailor , as before , stitching hard at the breeches and taking**
- 回复 这 小的 裁缝 , 作为 前 , 缝合 难的 在 这 马裤 和 采取
[lɔːŋ] [ˈstɪtʃɪz] .
long stitches .
长的 针脚 .

“小裁缝回答道，和以前一样，一边用力地缝着裤子，一边缝出长长的针脚。”

[ˈlɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈʌðəɹ] [fʊt] , [ðə; ði] [bʌˈgæn] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [reɪdʒ] , [ˈjeld] :
Lifting up his other foot , the Buggane , in a furious rage , yelled :
举重 向上 他的 其他 脚 , 这 虫子 , 在 一个 狂怒 愤怒 , 大喊 :

布加内抬起另一只脚，怒不可遏地大喊道：

- [dʌst] [ðəʊ] [si:] [maɪ] [rʌf] [ɑ:rmz] , [maɪ]['boʊni] ['fɪŋgərz] , [maɪ][hɑ:rd] [fɪsts] , [maɪ] — — ?
' **Dost thou see my rough arms , my bony fingers , my hard fists , my — — ?**
- 多斯特 你 看 我的 粗糙的 武器 , 我的 骨质 手指 , 我的 难的 拳头 , 我的 — — ?

你看见我粗糙的手臂、骨瘦如柴的手指、坚硬的拳头，我的——吗？

- [brɪʃɔ:r] [hi:; hi][kɒd; kəd] [ʌtər] [ə'hʌðər] ['sɪləb(ə)l] , [ɔ:r] [pʊl] [ðə; ði] [ʌðər] [fʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
' **Before he could utter another syllable , or pull the other foot out of the ground ,**
- 前 他 可以 说出 其他 音节 , 或者 拉 这 其他 脚 出去 的 这 地面 ,
[-]
[**159**]
[-]

“在他能说出另一个音节，或者把另一只脚从地上拔出来之前，[159]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪlər] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [tu:] ['stɪtʃɪz] [tə'geðər] .
the little Tailor quickly jumped up , and made two stitches together .
这 小的 裁缝 迅速地 跳了起来 向上 , 和 制成 二 针脚 一起 .

小裁缝迅速跳起来，缝了两针。

[ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [wɜ:ɪr; wər][æt; ət][læst] ['fɪnɪʃt] ,
The breeches were at last finished ,
这 马裤 是 在 最后的 完成的 ,

马裤终于做好了。

[ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn] [sprɪŋ] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] [θru:] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɪndəʊ] .
then with one spring he made a leap through the nearest window .
然后 和 一 春天 他 制成 一个 飞跃 通过 这 最近的 窗户 .

然后他纵身一跃，从最近的窗户跳了出去。

[bʌt; bət] ['skersli] [wʌz; wəz][hi:; hi] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wen] [daʊn] [fel] [ðə; ði] [nu:] [ru:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But scarcely was he outside the walls when down fell the new roof with a
但 几乎 曾是 他 外部 这 墙壁 什么时候 向下 跌倒 这 新的 屋顶 和 一个
[ˈterəb(ə)l] [kræʃ] ,
terrible crash ,
糟糕的 碰撞 ,

但他刚走出墙外，新屋顶就轰然倒塌，发出可怕的巨响。

[ðæt] [meɪd] [tɪm][dʒʌmp][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:ɪ] ['nɪmbli] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['evər][dɪd] [brɪʃɔ:r] .
that made Tim jump a great deal more nimbly than he ever did before .
那 制成 蒂姆 跳 一个 伟大的 交易 更多的 敏捷地 比 他 曾经 做过 前 .

这使得蒂姆的跳跃比以往任何时候都更加灵活敏捷。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] - ['fi:ndɪʃ] [gə'fɔ:z] [ʌv; əv] ['læftər] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
Hearing the Buggane's fiendish guffaws of laughter behind him ,
听力 这 - 邪恶的 大笑 的 笑声 在后面 他 ,

他听到身后传来布加内恶魔般的狂笑声，

[hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd][sped] [hɔ:t] - [fʊt] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] ['dʌɡləs] [roʊd] ,
he took to his heels and sped hot - foot along the Douglas road ,
他 采取 到 他的 高跟鞋 和 加速 热的 - 脚 沿着 这 道格拉斯 路 ,

他拔腿就跑，沿着道格拉斯路飞奔而去。

[ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊriəs] [bʌ'ɡæən] [ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] .
the breeches under his arms and the furious Buggane in full chase .
这 马裤 在下面 他的 武器 和 这 狂怒 虫子 在 满的 追赶 .

他腋下夹着马裤，愤怒的布加内紧追不舍。

[ðə; ði] ['teɪlər] [meɪd] [fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃ] , [ˈboʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
The Tailor made for Marown Church , only a little distance away ,
这 裁缝 制成 为了 马龙 教会 , 仅有的 一个 小的 距离 离开 ,

裁缝为马龙教堂制作服装，教堂离这里不远。

[ænd; ənd] [nu:] [hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi] [seɪf] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɜ:rtʃɑ:rd] .
and knew he would be safe if he could only reach the churchyard .
和 知道 他 会 是 安全的如果 他 可以 仅有的 抵达 这 墓地 .
他知道，只要能到达教堂墓地，他就安全了。

[hi:; hi][ræn][ˈfæstər] [stɪl] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][wɔ:l] , [hi:; hi] [li:pt] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] [lɑ:k][ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [her]
He ran faster still , he reached the wall , he leaped over it like a hunted hare
他 跑 快点 仍然 , 他 达到 这 墙 , 他 跳跃 超过 它 喜欢 一个 猎杀 野兔
,
,
,
他跑得更快了，到了墙边，像一只被追赶的野兔一样跃了过去。

[ænd; ənd] [fel] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [spent] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈædɒs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
and fell weary and spent upon the grass , under the shadow of the church ,
和 跌倒 厌倦 和 花费 之上 这 草 , 在下面 这 阴影 的 这 教会 ,
于是，他疲惫不堪地倒在了教堂的树荫下的草地上。

[wer] [ðə; ði] [bʌˈgæn] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈpəʊər] [tu:; tə] [ˈfɑ:lɒv] .
where the Buggane had not power to follow .
在哪里 这 虫子 有 不是 力量 到 跟随 .
布加内人无力追随。

[soʊ] [ˈfʊriəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmɔ:nstər][æ; ət] [ðɪs] [ðæt] [hi:; hi] [si:zd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
So furious was the monster at this that he seized his own head with his
所以 狂怒 曾是 这 怪物 在 这 那 他 查获 他的 自己的 头 和 他的
[tu:] [hændz] ,
two hands ,
二 双手 ,
怪物对此勃然大怒，双手抱头，怒不可遏。

[tɔ:r] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][ˈbɔ:di][ænd; ənd] [sent] [aɪ ˈti:] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈteɪlər] .
tore it off his body and sent it flying over the wall after the Tailor .
撕裂 它 离开 他的 身体 和 发送 它 飞行 超过 这 墙 后 这 裁缝 .
他把它从身上扯下来，扔过墙，追着裁缝跑去。

[aɪ ˈti:][bɜ:rst][æ; ət][hɪz; ɪz] [-]
It burst at his [160]
它 爆裂 在 他的 [-]
它在他面前爆发了[160]

[fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ɪkˈsplɒʊzn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [bʌˈgæn] [ˈvænɪʃt] ,
feet with a terrific explosion , and with that the Buggane vanished ,
脚 和 一个 了不起 爆炸 , 和 和 那 这 虫子 消失了 ,
伴随着一声巨响，他的脚被炸飞了，布加内也随之消失了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnevər] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈæftərwərdz] .
and was never seen or heard of afterwards .
和 曾是 绝不 已见 或者 听到 的 然后 .
此后便杳无音讯。

[ˈwʌndərf(ə)l] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] , [ðə; ði] [ˈteɪlər] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:rt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʌn] [ðə; ði][ˈweɪdʒər] ,
Wonderful to relate , the Tailor was not hurt , and he won the wager ,
精彩的 到 涉及 , 这 裁缝 曾是 不是 伤害 , 和 他 韩元 这 赌注 ,
令人欣慰的是，裁缝没有受伤，而且赢得了赌局。

[fɔ:r; fər][noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈgrʌmblɪd] [æ; ət][ðə; ði] [fju:] [lɔ:n] [ˈstɪtʃɪz] [pʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbrɪtʃɪz] .
for no person grumbled at the few long stitches put into the breeches .
为了 不 人 咕哝 在 这 很少 长的 针脚 放 进入 这 马裤 .
没有人抱怨裤子上那几针长的缝线。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔːr; fər][,es ˈtiː] . [ˈtrɪniənz] [tʃɜːrtʃ] ,
And as for St . Trinian's Church ,
和 作为 为了 英石 : 特里尼安的 教会 ,
至于圣三一教堂，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [neɪm] [ɑːn][,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tɪl] [ðɪs] [bʌt; bət] - — [ˈbroʊkən] [tʃɜːrtʃ]
there is no name on it from that day till this but Keeill Vrisht — Broken Church
那里 是 不 姓名 在 它 从 那 天 直到 这 但 基尔 - — 破碎的 教会
— [fɔːr; fər][ɪts] [ruːf] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [rɪˈpleɪst] .
— for its roof was never replaced .
— 为了 它是 屋顶 曾是 绝不 替换 .
从那天起，它就没有名字了，只叫“破碎的教堂”(Keeill Vrisht)，因为它的屋顶从未被更换过。

[ðer; ðər][,aɪ ˈtiː][stændz][ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈmedoʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈædoʊ] [ʌv; əv] [ˈrɔːki] [ɡriːbə] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
There it stands in the green meadow under the shadow of rocky Greeba Mountain ,
那里 它 站立 在 这 绿色的 草地 在下面 这 阴影 的 岩石 格里巴 山 ,
它矗立在绿茵茵的草地上，在嶙峋的格里巴山的阴影下。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪts] [ɡreɪ] [ˈruːflɪs] [ˈruːɪnz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [naʊ] . [-]
and there its grey roofless ruins are to be found now . [161]
和 那里 它是灰色的 无顶棚 废墟 是 到 是 成立 现在 : [-]
如今那里可以看到它灰色的、没有屋顶的废墟。[161]

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[kɪŋ] [ˈmæʌnəs] [ˈberfʊt]
KING MAGNUS BAREFOOT
国王 马格努斯 赤脚
赤脚国王马格努斯

[ˈmæʌnəs] , [ɡreɪt] [ˈnefjuː] [ʌv; əv][ˈəʊləf, ˈɔl-][ðə; ði] [seɪnt] ,
Magnus , great nephew of Olaf the Saint ,
马格努斯 , 伟大的 侄子 的 奥拉夫 这 圣 ,
圣奥拉夫的侄孙马格努斯

[wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɔːrweɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [nɔːrˈwiːdʒən] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [ˌɔːds] [ˈoʊvər]
was King of Norway in the days when the Norwegian Kings were Lords over
曾是 国王 的 挪威 在 这 天 什么时候 这 挪威 国王 是 领主 超过
[mæn] ,
Mann ,
曼恩 ,
他是挪威国王，当时挪威国王是曼岛的统治者。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈberfʊt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [wɔːr] [kɪltz] .
and he was called by the name of Barefoot because he wore kilts .
和 他 曾是 称为 经过 这 姓名 的 赤脚 因为 他 穿着 苏格兰短裙 .
他因为穿苏格兰短裙而被称作“赤脚”。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbreɪvəst][ænd; ʌnd][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˌjʌŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] — [tɔːl]
He was the bravest and most beautiful young king of his time — tall
他 曾是 这 最勇敢的 和 最多 美丽的 年轻的 国王 的 他的 时间 — 高的
[ænd; ʌnd] [strɔːŋ] [ænd; ʌnd] [ˈbrɪliənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmiːtiər] .
and strong and brilliant as a meteor .
和 强的 和 杰出的 作为 一个 流星 .
他是当时最勇敢、最英俊的年轻国王——身材高大强壮，光芒四射，如同流星。

[hi:; hi] [wɔ:ɹ] [ə; eɪ] [ˈhelmit] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ə; eɪ] [red] [ʃi:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən]
He wore a helmet on his head and carried a red shield with a golden
他 穿着 一个 头盔 在 他的 头 和 携带 一个 红色的 盾 和 一个 金的
[ˈlaɪən][əˈpɑ:n][,aɪˈti:] ;
lion upon it ;
狮子 之上 它 ;
他头戴头盔，手持一面红色盾牌，盾牌上绘有金色狮子；

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [ə; eɪ] [sɔ:ɹd] [ʌv; əv] [ɪkˈsi:diŋ] [ˈʃɑ:ɹpnəs] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪvəri] [hɪlt]
he had in his belt a sword of exceeding sharpness with an ivory hilt
他 有 在 他的 腰带 一个 剑 的 超过 锐利度 和 一个 象牙 剑柄
[ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
inlaid with gold ,
镶嵌 和 金子 ;
他腰间佩戴着一把极其锋利的宝剑，剑柄是象牙材质，上面镶嵌着黄金。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ki:n] [ˈdʒævliŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and a keen javelin in his hand .
和 一个 敏锐的 标枪 在 他的 手 ;
他手中握着一支锋利的标枪。

[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtu:nɪk] [ʌv; əv] [ˈru:bi] - [red] [imˈbroɪdəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Over his coat of mail was a tunic of ruby - red embroidered with a
超过 他的 外套 的 邮件 曾是 一个 束腰外衣 的 红宝石 - 红色的 绣花 和 一个
[ˈɡoʊldən][ˈlaɪən] .
golden lion .
金的 狮子 ;
他的锁子甲外面罩着一件红宝石色的束腰外衣，上面绣着一只金色的狮子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] [ˈfɪgjər] .
He was a fine and valiant figure .
他 曾是 一个 美好的 和 英勇 数字 ;
他是一位优秀而英勇的人物。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [brɔ:t] [kɪŋ] [ˈoʊləfs] [kʌp] [ʌv; əv] [pi:s] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈaɪlənd] ,
It was he who brought King Olaf's Cup of Peace to our island ,
它 曾是 他 WHO 带来 国王 奥拉夫的 杯子 的 和平 到 我们的 岛 ;
是他把奥拉夫国王的和平之杯带到了我们的岛上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [,aɪˈti:] [ˈhæpənd] .
and this is the way it happened .
和 这 是 这 方式 它 发生 ;
事情就是这样发生的。

[ˈmæʌnəs][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌpər] [wʌn] [deɪ] [-]
Magnus was sitting at supper one day [162]
马格努斯 曾是 坐着 在 晚餐 一 天 [-]
有一天，马格努斯正在吃晚饭[162]

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [men] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tɔ:k] [ræn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈraɪn] [ʌv; əv][ˈəʊləf, ˈɔl-]
with his chief men , and their talk ran on the beautiful shrine of Olaf
和 他的 首席 男人 , 和 他们的 讲话 跑 在 这 美丽的 神社 的 奥拉夫
[ðə; ði] [seɪnt] ,
the Saint ,
这 圣 ,
他和他的部下们一起，谈论起了圣奥拉夫美丽的圣殿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ɪts][eɪdʒ] .
which was the wonder of its age .
哪个 曾是 这 想知道 的 它是 年龄 ;
这是当时的奇迹。

[ðeɪ] [speɪk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['oʊləfs]['bɑːdi] [wʊd] ['nevər][biː; bi]
They spake to one another of how it was said that Olaf's body would never be
他们 说 到 一 其他 的 如何 它 曾是 说 那 奥拉夫的 身体 会 绝不 是
[dɪ'strɔɪd] [baɪ] [deθ] ,
destroyed by death ,
损毁 经过 死亡 ,
他们彼此谈论着据说奥拉夫的遗体永远不会被死亡摧毁的说法。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ɪn][laɪf][ænd; ənd] [wʊd] [hiːl] [ðoʊz] [huː] [preɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈraɪn]
but would remain as in life and would heal those who prayed at the shrine
但 会 保持 作为 在 生活 和 会 愈合 那些 WHO 祈祷 在 这 神社
[ʌv; əv][ˈeni] ['sɪknəs] .
of any sickness .
的 任何 疾病 .
但生前仍会保持原样，并会治愈在神龛前祈祷的任何疾病患者。

[ˈmæʌnəs] [læft] [ðə; ði][ˈstɔːri][tuː; tə][skɔːrn][ænd; ənd] [sed] ['boʊdli] :
Magnus laughed the story to scorn and said boldly :
马格努斯 笑了 这 故事 到 轻蔑 和 说 大胆地 :
马格努斯对这个故事嗤之以鼻，并大胆地说：

- ['siːɪŋ] [ɪz] [brɪˈliːvɪŋ] ;
' Seeing is believing ;
- 看到 是 相信 ;
眼见为实；

[let][ðə; ði] [ˈraɪn] [biː; bi][ˈoʊpənd] [ðæt][wiː; wi] [meɪ] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɪf] [ðə; ði][ˈstɔːri] [biː; bi] [truː] .
let the shrine be opened that we may see for ourselves if the story be true .
让 这 神社 是 打开 那 我们 可能 看 为了 我们自己 如果 这 故事 是 真的 .
让神龛打开，让我们亲眼看看这个故事是否属实。

- [ðen] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd][ˈklɜːrdʒi][wɜːr; wər] [ˈhɔːrɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] : - [oʊ] [kɪŋ] ,
' Then the bishop and clergy were horrified , and begged the king : ' Oh king ,
- 然后 这 主教 和 牧师 是 惊恐万分 , 和 乞求 这 国王 : - 哦 国王 ,
主教和神职人员随即惊恐万分，恳求国王：“哦，国王，

[let][nɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] [biː; bi] [dʌn] , [aɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [brɪŋ] ['iːv(ə)][ɑːn] [ðɪː] .
let not the thing be done , it will surely bring evil on thee .
让 不是 这 事物 是 完毕 , 它 将要 一定 带来 邪恶的 在 你 .
千万不要做这件事，它一定会给你带来灾祸。

- [bʌt; bət][ˈmæʌnəs] [kə'mɑːndɪd] :
' But Magnus commanded :
- 但 马格努斯 命令 :
但马格努斯命令道：

- [let] [ðə; ði] [ˈraɪn] [biː; bi][ˈoʊpənd][æt; ət][wʌns] .
' Let the shrine be opened at once .
- 让 这 神社 是 打开 在 一次 .
“立刻打开神龛。”

[aɪ] [fɪr] [noʊ][mæn][ə'laɪv][ɔːr] [ded] .
I fear no man alive or dead .
我 害怕 不 男人 活 或者 死的 .
我无所畏惧，无论生死。

- [soʊ][hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dʒuːəld] [ˈraɪn] [wʌz; wəz][ˈoʊpənd] ,
' So his will was done and when the jewelled shrine was opened ,
- 所以 他的 将要 曾是 完毕 和 什么时候 这 珠宝 神社 曾是 打开 ,
于是他的意愿得以实现，当那座镶满珠宝的神龛被打开时，

[ɔ:l] [sɔ:l] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈhoʊli][ˈəʊləf, ˈɔl-] [ˈlaɪŋ] [ˌɪnkəˈrʌpt] [ænd; ənd] [fer] [æz; əz] [ɪf] [əˈlaɪv] .
all saw the body of holy Olaf lying incorrupt and fair as if alive .
全部 锯 这 身体 的 圣 奥拉夫 说谎 廉 和 公平的 作为 如果 活 .

所有人都看到圣奥拉夫的遗体完好无损、容光焕发，仿佛还活着一样。

[ˈmæʌnəs] [tʌtʃt] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]
Magnus touched it with his hands , but was suddenly seized with a great
马格努斯 感动 它 和 他的 双手 , 但 曾是 突然 查获 和 一个 伟大的
[fɪr] .
fear .
害怕 .

马格努斯用手触摸了它，但突然感到一阵巨大的恐惧。

[hi; hi] [went] [əˈweɪ] [ɪn] [heɪst] , [bʌt; bət] [-]
He went away in haste , but [163]
他 去 离开 在 匆忙 , 但 [-]

他匆匆离去，但是[163]

[tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈkrɪst(ə)] [kʌp] [ðæt] [leɪ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [seɪnt] .
took with him the lovely crystal cup that lay beside the Saint .
采取 和 他 这 迷人的 水晶 杯子 那 躺 旁 这 圣 .

他带走了圣人身旁那只精美的水晶杯。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈəʊləf, ˈɔl-] , [məˈdʒestɪk]
The next night in his sleep he had a vision of King Olaf , majestic
这 下一个 夜晚 在 他的 睡觉 他 有 一个 想象 的 国王 奥拉夫 , 雄伟
[ænd; ənd][stɜ:rn] ,
and stern ,
和 船尾 ,

第二天晚上，他在睡梦中梦见了奥拉夫国王，威严而严厉。

[hu:] [sed] [tu; tə][hɪm; ɪm] :
who said to him :
WHO 说 到 他 :

他对他说：

- [tʃu:z] , [aɪ] [tel] [ju; jʊ] , [wʌn][ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] ,
' Choose , I tell you , one of two things ,
- 选择 , 我 告诉 你 , 一 的 二 事物 ,

“我告诉你，你只能在两件事中选一件。”

[ɪːðər] [tu; tə] [lu:z] [jʊr; jər] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][laɪf] [wɪˈðɪn] [ˈθɜ:rti] [deɪz] ,
either to lose your kingdom and life within thirty days ,
任何一个 到 失去 你的 王国 和 生活 之内 三十 天 ,

要么在三十天内失去王国和生命，要么.....

[ɔ:r][tu; tə] [li:v] [ˈnɔ:rneɪ] [ænd; ənd][ˈnevər] [si:] [aɪ ˈti:] [əˈgen] .
or to leave Norway and never see it again .
或者 到 离开 挪威 和 绝不 看 它 再次 .

或者离开挪威，从此再也见不到它。

- [ˈmæʌnəs] [əˈwoʊk] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [greɪt] [men][tu; tə] [tel] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
' Magnus awoke and called his chiefs and great men to tell them of his
- 马格努斯 醒来 和 称为 他的 酋长们 和 伟大的 男人 到 告诉 他们 的 他的
[ˈvɪʒ(ə)n] .
vision .
想象 .

“马格努斯醒来后，召集了他的首领和大臣们，告诉他们他的异象。”

- [oʊ] [kɪŋ] , - [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] [fɪr] .
' Oh king , ' they cried in fear .
- 哦 国王 , - 他们 哭 在 害怕 .

“哦，国王！”他们惊恐地喊道。

他命令你在圣诞节当天，以女王的身份，将他脏兮兮的鞋子扛在你的肩上穿过你的房子。

[ænd; ənd] [oʊn] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ðai] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ]
and own that thou hast thy kingdom and power from the Lord of Norway
和 自己的 那 你 哈斯特 你的 王国 和 力量 从 这 主 的 挪威
[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪlz] .
and the Isles .
和 这 岛屿 .

承认你的王国和权力来自挪威和群岛之主。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðəʊ] [mʌst; məst][du:][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['en,vɔɪz] . - [-]
And this thou must do in sight of his envoys . ' [165]
和 这 你 必须 做 在 视线 的 他的 使节 . - [-]

你必须当着他的使者的面这样做。[165]

[wen] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [hɜ:rd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fʊrɪəsli] ['æŋɡrɪ][ænd; ənd] [ɪn'dɪɡnənt] , [bʌt; bət] [waɪz]
When the Irish heard this they were furiously angry and indignant , but wise
什么时候 这 爱尔兰 听到 这 他们 是 愤怒地 生气的 和 愤怒 , 但 明智的
[kɪŋ] - [sed] :
King Morrough said :
国王 - 说 :

爱尔兰人听到这话，勃然大怒，义愤填膺，但睿智的莫罗国王却说：

- [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ˈoʊnli] ['kæri] [ðə; ði] [ʃu:z] , [bʌt; bət] [i:t] [ðem; ðəm] ,
' I will not only carry the shoes , but eat them ,
- 我 将要 不是 仅有的 携带 这 鞋 , 但 吃 他们 ,

我不仅要扛着鞋子，还要把它们吃掉。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['mæ^nəs] [ʃʊd; ʃəd] ['ru:ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['prɑ:vɪns] [ɪn][ˈaɪərlənd] .
rather than that Magnus should ruin a single province in Ireland .
相当 比 那 马格努斯 应该 废墟 一个 单身的 省 在 爱尔兰 .

而不是让马格努斯毁掉爱尔兰的一个省份。

- [ðen] [hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði] [ʃu:z] [ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] [æz; əz]['mæ^nəs] [beɪd] ,
' Then he carried the shoes on Christmas Day as Magnus bade ,
- 然后 他 携带 这 鞋 在 圣诞节 天 作为 马格努斯 巴德 ,

“然后，圣诞节那天，他按照马格努斯的吩咐，带着鞋子去了。”

['tri:tɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][sent] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [mæn] [wɪð; wɪθ]
treated the messengers with honour and sent them back to Mann with
治疗 这 信使 和 荣誉 和 发送 他们 后退 到 曼恩 和
['meni] [faɪn] [ɡɪfts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kɪŋ] ,
many fine gifts for their king ,
许多 美好的 礼物 为了 他们的 国王 ,

热情款待了使者，并让他们带着许多精美礼物返回曼恩，献给他们的国王。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tri:tɪ] [ʌv; əv] [pi:s] .
with whom he made a treaty of peace .
和 谁 他 制成 一个 条约 的 和平 .

他与对方缔结了和平条约。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['en,vɔɪz] [təʊld][ðer; ðər]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt'nəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [lændz][ænd; ənd]
But the envoys told their master of the richness of the Irish lands and
但 这 使节 讲述 他们的 掌握 的 这 丰富 的 这 爱尔兰 土地 和
[ðə; ði] ['plezntnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
the pleasantness of the air ,
这 愉悦 的 这 空气 ,

但使者们向他们的主人讲述了爱尔兰土地的富饶和空气的清新。

[ænd; ənd]['mæ^nəs] [kept] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and Magnus kept it in his mind .
和 马格努斯 保留 它 在 他的 头脑 .

马格努斯把这件事记在了心里。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈskɑːtlənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
After this the King of Scotland sent a message to him , saying :
后 这 这 国王 的 苏格兰 发送 一个 信息 到 他 , 说 :

此后，苏格兰国王给他发了一封信，信中说：

- [siːs] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [əˈgenst] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌjiːld] [ðɪː] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn]
' Cease to make war against me and I will yield thee those of the Western
- 停止 到 制作 战争 反对 我 和 我 将要 屈服 你 那些 的 这 西
[aɪlz] [ðæt] [ðəʊ] [kænst][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ɡoʊ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpæd(ə)l]
Isles that thou canst from the mainland go round in a vessel with a paddle -
岛屿 那 你 罐 从 这 大陆 去 圆形的 在 一个 血管 和 一个 桨 -
[ˈrʌdə] .
rudder :
舵 .

“停止与我作战，我将把西部群岛中那些你能从大陆乘着桨舵船绕行的岛屿割让给你。”

- [ˈmæʌnəs] [meɪd] [piːs] [ɑːn] [ðoʊz] [tɜːrmz][ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [nɔːrs] [kɪŋz] [ɡeɪnd] [ðə; ði] [ˈsʌðərn]
' Magnus made peace on those terms and so the Norse Kings gained the Southern
- 马格努斯 制成 和平 在 那些 条款 和 所以 这 北欧 国王 获得 这 南方
[aɪlz] ,
Isles ,
岛屿 ,

“马格努斯接受了这些条件，缔结了和平，因此北欧国王获得了南部群岛。”

[əˈmʌŋ] [wɪθ] [ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [prɪˈnɪnsələ] [ʌv; əv] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈmæʌnəs] , [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət]
among which they counted the peninsula of Cantyre because Magnus , sitting at
- 之中 哪个 他们 计数 这 半岛 的 坎泰尔 因为 马格努斯 , 坐着 在
[ðə; ði] [helm] ,
the helm ,
这 舵 ,

其中就包括坎泰尔半岛，因为马格努斯当时正掌舵，

[kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈwɔːrʃɪp] [tuː; tə] [-]
caused his great warship to [166]
导致 他的 伟大的 军舰 到 [-]

导致他的巨型战舰[166]

[biː; bi] [ˈdrægd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][lənd] [wɪθ] [dʒɔɪnz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
be dragged across the neck of land which joins it to the mainland .
是 拖拽 穿过 这 脖子 的 土地 哪个 加入 它 到 这 大陆 .

被拖过连接它与大陆的狭长地带。

[hɪz; ɪz] [ˈvaɪkɪŋz] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪʌmf] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [ɪp] [əˈbɔːŋ] ,
His vikings shouted with triumph as they pulled the ship along ,
他的 维京人 喊叫 和 胜利 作为 他们 拉 这 船 沿着 ,

他的维京战士们拉着船向前行进，欢呼雀跃。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [red] [ænd; ənd][ɡoʊld] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] .
with their young king in his red and gold laughing at the stern .
和 他们的 年轻的 国王 在 他的 红色的 和 金子 笑 在 这 船尾 .

他们年轻的国王身穿红金相间的服装，对着船尾大笑。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ˈmæʌnəs][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
But all this time , in his heart , Magnus could think of nothing but the
但 全部 这 时间 , 在 他的 心 , 马格努斯 可以 思考 的 没有什么 但 这
[ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
conquest of Ireland .
征服 的 爱尔兰 .

但在此期间，马格努斯心中想的只有征服爱尔兰。

[hi:; hi] [seɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [daʊn] , [wer] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] .
He sailed to the coast of Down , where he began to invade and pillage .
他 航行 到 这 海岸 的 向下 , 在哪里 他 开始 到 入侵 和 掠夺 .
他航行到唐郡海岸，开始入侵和劫掠。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [seɪnt] [bɑ:r'θɑ:ləmju:z] [deɪ] , - , [ðæt] [hɪz; ɪz][læst]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:t] .
It was on Saint Bartholomew's Day , 1103 , that his last battle was fought .
它 曾是 在 圣 巴塞洛缪的 天 , - , 那 他的 最后的 战斗 曾是 战斗 .
1103 年圣巴托罗缪日，他打响了最后一场战役。

[ðə; ði] ['aɪrɪ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['kæt(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
The Irish had promised to bring him cattle for his troops the day before ,
这 爱尔兰 有 承诺 到 带来 他 牛 为了 他的 军队 这 天 前 ,
爱尔兰人前一天曾答应给他送来牛，供他的军队食用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼岛童话(Manx Fairy Tales)

第6/6页

[bʌt; bət][æz; əz] [ðei] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [hi;; hi][ˈlændɪd][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt] [ðem; ðəm][tu;; tə]
but as they had not come he landed his men and marched them to

但 作为 他们 有 不是 来 他 登陆 他的 男人 和 行军 他们 到

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɪl] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv][ˈkoʊbə] .
the top of a little hill on the plain of Cobra .

这 顶部 的 一个 小的 爬坡道 在 这 清楚的 的 科巴 .

但由于他们没有到来，他便率领部下登陆，并向科巴平原上的一座小山顶进发。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] ,
From this place he could see all the country round ,

从 这 地方 他 可以 看 全部 这 国家 圆形的 ,

从这里他可以看到周围的整个国家。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd][ʌv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
and presently there appeared a great cloud of dust in the distance .

和 目前 那里 出现 一个 伟大的 云 的 灰尘 在 这 距离 .

不一会儿，远处出现了一大片尘土。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [sed] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
Some of his men said that it was an army approaching ,

一些 的 他的 男人 说 那 它 曾是 一个 军队 接近 ,

他的一些手下说，那是一支正在逼近的军队。

[ˈʌðər] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)] .
others that it was the herd of cattle .

其他的 那 它 曾是 这 一群 的 牛 .

另一些人则认为那是一群牛。

[ðə; ði][læst][wɜ:r; wər] [raɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][hæd; həd] [bɪn] [ˈhændɪd][ˈoʊvər] ,
The last were right , and when the cattle had been handed over ,

这 最后的 是 正确的 , 和 什么时候 这 牛 有 到过 递交 超过 ,

最后那些人是对的，当牛群交接完毕后，

[ˈmæʌnəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [rɪˈtɜ:rnd] [tə:rdz] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] .
Magnus and his men returned towards his ships .

马格努斯 和 他的 男人 返回 向 他的 船舶 .

马格努斯和他的部下返回了他们的船只。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [nu:n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd] [ˈsʌni] [deɪ] .
It was now the noon of a calm and sunny day .

它 曾是 现在 这 中午 的 一个 冷静的 和 阳光明媚 天 .

现在正值晴朗平静的中午时分。

[wen] [ðei] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] , [-]
When they reached the marshes , [167]

什么时候 他们 达到 这 沼泽 , [-]

当他们到达沼泽地时，[167]

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [rʌʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈæmbʊʃ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [klaʊz] [baɪ] ,
suddenly a band of Irish rushed out from their ambush in a wood close by ,

突然 一个 乐队 的 爱尔兰 匆忙 出去 从 他们的 伏击 在 一个 木头 关闭 经过 ,

突然，一群爱尔兰人从附近树林里的埋伏处冲了出来。

[ænd; ənd] [əˈtækt] [ðem; ðəm] [ˈfɪrsli] .
and attacked them fiercely .

和 遭到攻击 他们 激烈地 .

并对他们发起猛烈攻击。

[ˈmæʌnəs] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] , - , [tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌmən] [hɪz; ɪz]
Magnus ordered his chief , Eyvinder , to sound the trumpet and summon his
马格努斯 订购 他的 首席 , - , 到 声音 这 喇叭 和 召唤 他的
[men] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈstændərd] .
men around the royal standard .
男人 大约 这 皇家 标准 .

马格努斯命令他的首领艾温德吹响号角，召集他的士兵到皇家旗帜周围。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [klaʊz] [ræŋks][wɪð; wɪθ] [ˌoʊvərˈlæpɪŋ] [ˈʃi:ldz] ,
He ordered them to close ranks with overlapping shields ,
他 订购 他们 到 关闭 排名 和 重叠 盾牌 ,
他命令他们用重叠的盾牌组成紧密的队形，

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [wɒd] [bi:; bi] [seɪf] .
until they got to the dry ground where they would be safe .
直到 他们 得到 到 这 干燥 地面 在哪里 他们 会 是 安全的 .
直到他们到达干燥安全的地面。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][æn; ən][oʊld][fɔ:rt] ,
They made their way as far as an old fort ,
他们 制成 他们的 方式 作为 远的 作为 一个 老的 堡 ,
他们一路走到了一座古老的堡垒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [prest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [slu:] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but the Irish pressed them and slew many of them .
但 这 爱尔兰 按下 他们 和 一万 许多 的 他们 .
但爱尔兰人压制了他们，杀死了他们中的许多人。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃi:f] [neɪmd] [ˈθɔ:rgrɪm] :
Then the king called to a chief named Thorgrim :
然后 这 国王 称为 到 一个 首席 命名 索格林 :
于是国王召见了一位名叫索尔格林的首领：

- [du:; ju:; jʊ] , [wɪð; wɪθ][jɔr; jər][ˈkoʊhɔ:rt] ,
- **Do you , with your cohort ,**
- 做 你 , 和 你的 队列 ,
你和你的同伴们，

[krɔ:s] [ðə; ði][ˈræmpɑ:rt][ænd; ənd][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [hɪl] [ˈɑ:pəzɪt] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [ˈɑ:rtərz] [tɪl] [wi:; wi][dʒɔɪn]
cross the rampart and occupy the hill opposite with your archers till we join
叉 这 壁垒 和 占据 这 爬坡道 对面的 和 你的 弓箭手 直到 我们 加入
[ju:; jʊ] .
you :
你 .

越过城墙，用你的弓箭手占领对面的山丘，直到我们与你们会合。

- [ˈθɔ:rgrɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˌtoʊld][ænd; ənd] [krɔ:st] [ˈoʊvər] ,
- **Thorgrim and his men did as they were told and crossed over ,**
- 索格林 和 他的 男人 做过 作为 他们 是 讲述 和 交叉 超过 ,
索格里姆和他的手下遵命渡河了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈkrɔ:s] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] [ˈʃi:ldz] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [fled] [tu:; tə]
but when they were across they put their shields on their backs and fled to
但 什么时候 他们 是 穿过 他们 放 他们的 盾牌 在 他们的 背部 和 逃亡 到
[ðə; ði] [ˈɪps] .
the ships .
这 船舶 .

但当他们到达对岸时，他们把盾牌背在背上，逃回了船上。

[wen] [ˈmæʌnəs] [sɔ:] [ðem; ðəm][hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
When Magnus saw them he shouted :
什么时候 马格努斯 锯 他们 他 喊叫 :
马格努斯看到他们后大喊：

- [ɪz][aɪˈti:] [ðʌs] [ju:; jʊ] [rʌŋ] , [ju:; jʊ] [ˈkaʊəd] ?
' **Is it thus you run , you coward ?**
- 是 它 因此 你 跑步 , 你 懦夫 ?
你就这样逃跑吗, 懦夫?
[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [send][ju:; jʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈsi,guəd] , [hu:] [wəd] [na:t] [ðʌs] [ˈdezərt][emˈi:] .
I was a fool to send you instead of Sigurd , who would not thus desert me .
我 曾是 一个 傻子 到 发送 你 反而 的 西格德 , WHO 会 不是 因此 沙漠 我 .
我真是个傻瓜, 竟然派你而不是西格德去, 他不会就这样抛弃我的。

- [ˈmæʌnəs] [fɔ:t] [laɪk][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi] [-]
' **Magnus fought like a lion , but soon he [168]**
- 马格努斯 战斗 喜欢 一个 狮子 , 但 很快 他 [-]
“马格努斯像狮子一样战斗, 但很快他就[168]
[wʌz; wəz] [pɪrst] [θru:] [ðə; ði] [θaɪ] [baɪ][ə; eɪ] [spɪr] .
was pierced through the thigh by a spear .
曾是 穿孔 通过 这 大腿 经过 一个 矛 .
大腿被长矛刺穿。

[hi:; hi] [pʊld] [aɪˈti:] [aʊt][ænd; ənd] [snæpt] [aɪˈti:] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˈkraɪɪŋ] :
He pulled it out and snapped it beneath his feet , crying :
他 拉 它 出去 和 啪啪 它 下面 他的 脚 , 哭泣 :
他把它抽出来, 踩在脚下摔断, 哭了起来:
- [ðʌs] [wi:; wi] , [jʌŋ] [ˈwɒrɪrɪz] , [breɪk] [ðɪ:z] [twɪgz] .
' **Thus we , young warriors , break these twigs .**
- 因此 我们 , 年轻的 战士 , 休息 这些 树枝 .
“因此, 我们这些年轻的战士, 折断这些树枝。”

[faɪt] [ɑ:n] [ˈbreɪvli] , [maɪ][men] , [ænd; ənd] [fɪr] [noʊ][ˈdeɪndʒər][fɔ:r; fər][emˈi:] .
Fight on bravely , my men , and fear no danger for me .
斗争 在 勇敢地 , 我的 男人 , 和 害怕 不 危险 为了 我 .
勇敢地战斗吧, 我的弟兄们, 不要为我担心任何危险。
- [hɪz; ɪz][men] [preɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [sper] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] :
' **His men prayed him to try to spare himself , but he said :**
- 他的 男人 祈祷 他 到 尝试 到 空闲的 他自己 , 但 他 说 :
他的部下恳求他饶命, 但他却说:

- [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [breɪv] [kɪŋ] [ðæn; ðən][æn; ən][oʊld] [kɪŋ] !
' **Better for a people to have a brave king than an old king !**
- 更好的 为了 一个 人们 到 有 一个 勇敢的 国王 比 一个 老的 国王 !
“一个民族宁愿拥有一位勇敢的国王, 也不愿拥有一位年老的国王!”
- [ænd; ənd][soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈfɔ:rməʊst] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [hi:; hi] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] . [-]
' **And so saying , foremost in the battle , he met his death . [169]**
- 和 所以 说 , 首先 在 这 战斗 , 他 遇见 他的 死亡 : [-]
“说完这些话, 他冲在战斗的最前线, 最终战死沙场。[169]

[[ˈka:ntents]]
[**Contents**]
[内容]
[内容]
[mɑ:ˈnænən] [mæk][waɪ] -
MANANNAN MAC Y LEIRR
马南南 苹果 是 -
MANANNAN MAC Y LEIRR

[mɑ:ˈnænən] [beg][wʌz; wəz] [sʌŋ] [ʌv; əv] - ,
Manannan Beg was son of Leirr ,
马南南 求 曾是 儿子 的 - ,
马纳南·贝格 (Manannan Beg) 是莱尔 (Leirr) 的儿子,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ɛə] [hæd; həd] [mæn] ；
He was the first that e'er had Mann ；
他 曾是 这 第一的 那 曾经 有 曼恩 ；
他是第一个拥有曼恩的人；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː] ['siːmɪθ] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] ，
But as it seemeth unto me ，
但 作为 它 似乎 到 我 ，
但依我看来，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hiːðn] ．
He himself was but a heathen ．
他 他自己 曾是 但 一个 异教徒 ．
他自己不过是个异教徒。

- [twʌz] [nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hiː; hi] [kept] [hɜːr; hər] ，
- 'Twas not with his sword he kept her ，
- 那是 不是 和 他的 剑 他 保留 她 ，
他并非用剑将她囚禁，

[nɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['æərəʊs] ， [nɔːr][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ] ；
Nor with his arrows , nor his bow ；
也不 和 他的 箭头 ， 也不 他的 弓 ；
既不靠箭，也不靠弓；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] ，
But when he would see ships sailing ，
但 什么时候 他 会 看 船舶 帆船 ，
但每当他看到船只航行时，

[hiː; hi][hɪd][hɜːr; hər] [raɪt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɑːg] ．
He hid her right round with a fog ．
他 隐藏 她 正确的 圆形的 和 一个 多雾路段 ．
他用浓雾将她完全遮蔽了起来。

[hiːd] [set][ə; eɪ][mæn][ə'pɑːn][ə; eɪ] [braʊ] ，
He'd set a man upon a brow ，
他会 放 一个 男人 之上 一个 眉头 ，
他把一个人放在了额头上，

[juːd] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ðer; ðər] ；
You'd think there were a hundred there ；
你会 思考 那里 是 一个 百 那里 ；
你会以为那里有上百人；

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][waɪld] [mɑː'nænən] [gɑːrd]
And thus did wild Manannan guard
和 因此 做过 荒野 马南南 警卫
于是，野蛮的马南纳人守卫着这一切。

[ðæt] ['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] ['buːti] ．
That island with all its booty ．
那 岛 和 全部它是 赃物 ．
那座岛屿及其所有宝藏。

[ðə; ði] [rent] [iːtʃ] [peɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd]
The rent each paid out of the land
这 租 每个 有薪酬的 出去 的 这 土地
每个人从土地中缴纳的租金

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [griːn] ['rʌʃɪz] ；
Was a bundle of green rushes ；
曾是 一个 捆 的 绿色的 冲刺 ；
是一捆绿色的灯芯草；

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɑ:n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][tæks]

And that was on them for a tax
和 那 曾是 在 他们 为了 一个 税

那笔税款应该由他们承担。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [i:tʃ] ['dʒɑ:nz] [i:v] . [-]
Throughout the country each John's Eve . [170]
自始至终 这 国家 每个 约翰的 前夕 . [-]

全国各地每个约翰之夜。[170]

[sʌm; səm] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌʃɪz] [tu:; tə]
Some went up with the rushes to
一些 去 向上 和 这 冲刺 到

有些人随着芦苇丛升天

[ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [ʌp][æt; ət] - ;
The great mountain up at Barrule ;
这 伟大的 山 向上 在 - ;

巴鲁勒高处的大山；

[ʌðər] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] [græs] [br'loʊ] ,
Others would leave the grass below ,
其他的 会 离开 这 草 以下 ,

其他人则会离开下面的草地。

[wɪð; wɪθ] [mɑ:'nænən] [ə'bʌv] - .
With Manannan above Keamool .
和 马南南 多于 - .

Manannan 在 Keamool 之上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðen] , [ðeɪ] [lɪvd] , [aɪ] [θɪŋk]
In this way , then , they lived , I think
在 这 方式 , 然后 , 他们 居住地 , 我 思考

我想，他们就是这样生活的。

[maɪ'self][ðer; ðər] ['trɪbjʊ:t] ['veri] [smɔ:l] ,
Myself their tribute very small ,
我 他们的 贡 非常 小的 ,

我本人对他们的敬意微不足道，

[wɪ'ðaʊt] [ker] [ɔ:r][æŋ'zaɪəti] ,
Without care or anxiety ,
没有 关心 或者 焦虑 ,

无忧无虑，无焦虑

[ɔ:r] ['leɪbər] [tu:; tə] [kɔ:z] ['wɪrɪnəs] .
Or labour to cause weariness .
或者 劳动 到 原因 疲劳 .

或者劳作以致疲惫。

[oʊld] ['bæləd] . [-]
Old Ballad . [171]
老的 民谣 . [-]

古老的民谣。[171]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[mɑ:'nænən] [mæk][waɪ] -
MANANNAN MAC Y LEIRR
马南南 苹果 是 -

MANANNAN MAC Y LEIRR

[mɑ:ˈhænən] [mæk][waɪ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈru:lər][ʌv; əv] [mæn] .
Manannan Mac y Leirr , the Son of the Sea , was the first Ruler of Mann .
马南南 苹果 是 - , 这 儿子 的 这 海 , 曾是 这 第一的 统治者 的 曼恩 .
海之子马南南 麦克·伊·莱尔是曼岛的第一位统治者。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɪzəd] ,
He was a great Wizard ,
他 曾是 一个 伟大的 巫师 ,
他是一位伟大的巫师，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈpaʊər(ə)] [ðæt] [ˈæftərwərdz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ɑ:n][æz; əz][ə; eɪ][gɑ:d] .
and he was so powerful that afterwards he was looked on as a god .
和 他 曾是 所以 强大的 那 然后 他 曾是 看起来 在 作为 一个 上帝 .
他的力量如此强大，以至于后来人们把他视为神。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [fɔ:rt][ɑ:n] [pi:l] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn][mæn] ,
He had a great stone fort on Peel Island , and he could make one man ,
他 有 一个 伟大的 石头 堡 在 果皮 岛 , 和 他 可以 制作 一 男人 ,
他在皮尔岛上有一座巨大的石头堡垒，他可以把一个人困在那里。

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [ˈbætlmənts] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
standing on its battlements , seem to be a hundred .
常设 在 它是 城垛 , 似乎 到 是 一个 百 .
站在城垛上，似乎有一百个人。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] - [ɪps] [ˈseɪlɪŋ] ,
When he saw his enemies ' ships sailing ,
什么时候 他 锯 他的 敌人 - 船舶 帆船 ,
当他看到敌人的船只驶向远方时，

[hi:; hi] [wʊd] [ˈkʌvər] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [mɪst][soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
he would cover the island round with a silver mist so that it could not be
他 会 覆盖 这 岛 圆形的 和 一个 银 薄雾 所以 那 它 可以 不是 是
[si:n] ;
seen ;
已见 ;

他会用银雾笼罩整个岛屿，使它变得看不见；

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪst] , [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [keɪm] [nɪr] ,
and if , in spite of the mist , his enemies came near ,
和 如果 , 在 尽管如此 的 这 薄雾 , 他的 敌人 来了 靠近 ,
即使迷雾笼罩，如果他的敌人逼近，

[hi:; hi] [wʊd] [θroʊ] [tɪps] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðəm; ðəm][ˈɪntu:] [ɪps] .
he would throw chips into the water and change them into ships .
他 会 扔 芯片 进入 这 水 和 改变 他们 进入 船舶 .
他会把薯片扔进水里，然后把它们变成船。

[hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt] [ˈwɔ:kɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɑ:n] - ,
He was out walking one day on Barrule ,
他 曾是 出去 步行 一 天 在 - ,
有一天，他在巴鲁尔街散步，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈwɔ:ɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:θmən] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [pi:l] .
when he saw the warships of the Northmen were in the bay of Peel .
什么时候 他 锯 这 军舰 的 这 北方人 是 在 这 湾 的 果皮 .
当他看到北方人的战舰停泊在皮尔湾时。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv] [θriː] [ˈlegz][ænd; ənd] [roʊld] [laɪk]
And with that he made himself into the shape of three legs and rolled like
和 和 那 他 制成 他自己 进入 这 形状 的 三 腿 和 滚动 喜欢
[ə; eɪ] [wiːl] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [wind] .
a wheel down from the mountain top as fast as the wind .
一个 车轮 向下 从 这 山 顶部 作为 快速地 作为 这 风 .
于是，他把自己变成三条腿的形状，像车轮一样从山顶滚了下来，速度快如风。

[aɪ 'tiː] [-]
It [172]
它 [-]
它[172]

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [loʊ] [taɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,
was about low tide in the harbour ,
曾是 关于 低的 潮 在 这 港口 ,
当时正值港口退潮时分。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ræn][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
and there ran a stream of sparkling water out to sea .
和 那里 跑 一个 溪流 的 闪闪发光 水 出去 到 海 .
一道清澈的溪流奔向大海。

[naʊ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɜːr; wər] ['mɑːrʃi] ,
Now the banks of the stream were marshy ,
现在 这 银行 的 这 溪流 是 沼泽地 ,
现在溪岸边都是沼泽地，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] - [saɪd] [gruː] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [sedʒ] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] , [ˈɡriːn] [liːvz] .
and by the river - side grew a quantity of sedge with broad , green leaves .
和 经过 这 河 - 边 生长 一个 数量 的 荇 和 广阔 , 绿色的 树叶 .
河边长着大量的莎草，叶子宽大翠绿。

[soʊ] [mɑː'nænən] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [sedʒ] , [ə; eɪ] [ɡʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
So Manannan made little boats of the sedge , a good number of them ,
所以 马南南 制成 小的 船 的 这 荇 , 一个 好的 数字 的 他们 ,
于是马南南用莎草做了许多小船。

[ænd; ənd] [seɪld] [hɪz; ɪz] ['boʊts] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .
and sailed his boats in the stream .
和 航行 他的 船 在 这 溪流 .
他驾着小船在溪流中航行。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fliːt] ['floʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,
And when the little fleet floated out of the harbour ,
和 什么时候 这 小的 舰队 漂浮 出去 的 这 港口 ,
当这支小型舰队驶出港口时，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ɡreɪt] [ˈɪps] [ʌv; əv][wɔːr] , [wel] [mænd] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ]
he caused them to look like great ships of war , well manned with fighting
他 导致 他们 到 看 喜欢 伟大的 船舶 的 战争 , 出色地 有人值守 和 斗争
[men] .
men .
男人 .
他使它们看起来像巨大的战舰，船上满载着战斗人员。

[ðen] ['terər] [siːzd] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːθmən] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæŋks] [fliːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt]
Then terror seized on the Northmen when they saw the Manx fleet , and they cut
然后 恐怖 查获 在 这 北方人 什么时候 他们 锯 这 曼岛 舰队 , 和 他们 切
[ðer; ðər] ['keɪbəlz] ,
their cables ,
他们的 电缆 ,
北方人看到曼岛舰队后惊恐万分，便割断了缆绳。

[ˈhɔɪstɪd] [seɪlz] , [ænd; ənd] [klaɪd] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
hoisted sails , and cleared away as fast as they could ,
吊起 帆 , 和 已清除 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 ,
他们升起风帆, 以最快的速度离开了。

[ænd; ənd] [mɑːˈnænən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈaɪlənd][wɜːr; wər] [left] [ɪn] [piːs] .
and Manannan and his island were left in peace .
和 马南南 和 他的 岛 是 左边 在 和平 .
马南南和他的岛屿从此恢复了和平。

[ðʌs] [dɪd][hiː; hi] [kiːp] [mæn] , [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ɔːr][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]
Thus did he keep Mann , and not with his sword , or his bow and
因此 做过 他 保持 曼恩 , 和 不是 和 他的 剑 , 或者 他的 弓 和
[ˈæərəʊs] .
arrows .
箭头 .
他就这样抓住了曼恩, 而他抓住曼恩的不是他的剑, 也不是他的弓箭。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɔːrt][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] , [wer] [ˈhænsəm] [bɔɪz] [meɪd] [swiːt]
In his fort he had a great banqueting - hall , where handsome boys made sweet
在 他的 堡 他 有 一个 伟大的 宴会 - 大厅 , 在哪里 英俊的 男孩们 制成 甜的
[ˈmjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,
他的堡垒里有一座宏伟的宴会厅, 英俊的少年们在那里演奏着悦耳的音乐。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [pleɪd] [geɪmz] [ænd; ənd][dɪd] [greɪt] [fiːts] [ʌv; əv] [streŋθ] .
and others played games and did great feats of strength .
和 其他的 玩 游戏 和 做过 伟大的 壮举 的 力量 .
其他人则玩游戏, 并展现了惊人的力量。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] [kɔːld] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [meɪn] ,
He had a horse called Enbarr of the Flowing Mane ,
他 有 一个 马 称为 - 的 这 流动 鬃毛 ,
他有一匹名叫飘逸鬃毛的恩巴尔的马,

[huː] [kʊd; kəd][ˈtræv(ə)] [laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] [ˈoʊvər] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][lənd] ,
who could travel like the wind over sea as well as land ,
WHO 可以 旅行 喜欢 这 风 超过 海 作为 出色地 作为 土地 ,
谁能像风一样在海上和陆地上旅行,

[swɪft] [haʊndz] [ðæt] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ˈeni] [waɪld] [biːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈænsərər] , [173]
swift hounds that could catch any wild beast , and a sword called The Answerer , [
迅速 猎犬 那 可以 抓住 任何 荒野 兽 , 和 一个 剑 称为 这 回答者 , [173]
迅捷的猎犬, 能够捕捉任何野兽, 还有一把名为“答疑者”的剑[173]

[huːz] [wuːnd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfeɪt(ə)], [brɪˈsaɪdz] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [bræntʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)]
whose wound was always fatal , besides his Magic Branch and his wonderful
谁 伤口 曾是 总是 致命的 , 除了 他的 魔法 分支 和 他的 精彩的
[boʊt] , [weɪv] [ˈswiːpər] .
boat , Wave Sweeper .
船 , 海浪 清扫器 .
他的伤口总是致命的, 此外, 他还拥有魔法树枝和神奇的船“扫浪者”。

[hiː; hi] [ˈɡʌvənd] [mæn] [wel] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ˈjɪrz] .
He governed Mann well for long , long years .
他 受统治 曼恩 出色地 为了 长的 , 长的 年 .
他治理曼恩多年, 政绩斐然。

[mænɪks][ˈpi:p(ə)l][hæd; həd][ðə; ði][best][ʌv; əv][gʊd] [ˈtri:tmənt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
Manx people had the best of good treatment from him ,
曼岛 人们 有 这 最好的 的 好的 治疗 从 他 ,
曼岛人民受到了他最好的款待。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rent][hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd][wʌz; wəz][ðæt] [i:tʃ] [wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l]
and all the rent he wanted was that each one was to bring a bundle
和 全部 这 租 他 通缉 曾是 那 每个 一 曾是 到 带来 一个 捆
[ʌv; əv] [gri:n] [ˈrʌʃɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ʌv; əv] [saʊθ] - [ɑ:n] [ˌmɪdˈsʌmə] [i:v] .
of green rushes to him on the Mountain of South Barrule on Midsummer Eve .
的 绿色的 冲刺 到 他 在 这 山 的 南 - 在 盛夏 前夕 .
他所要求的租金，就是每个人在仲夏夜前夕，都要带着一捆绿色的灯芯草到南巴鲁勒山上来给他。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [pleɪs] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsʌnˈʃaɪn] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] ,
The island was a happy place , full of sunshine and all pleasant things ,
这 岛 曾是 一个 快乐的 地方 , 满的 的 阳光 和 全部 令人愉快的 事物 ,
这座岛屿是个令人快乐的地方，阳光明媚，充满美好事物。

[ænd; ənd][noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld][ɔ:r][ˈtaɪərd][ɔ:r][sæd] .
and no person there was old or tired or sad .
和 不 人 那里 曾是 老的 或者 疲劳的 或者 伤心 .
那里没有一个人看起来年老、疲惫或悲伤。

[mænɪks][men][hæv; həv][ˈnevər] [fərˈgɑ:tn] [mɑ:ˈnænən] ,
Manx men have never forgotten Manannan ,
曼岛 男人 有 绝不 被遗忘的 马南南 ,
马恩岛人从未忘记马南南。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɪʃərmən] [hæv; həv] [preɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ]
and this thousand years our fishermen have prayed to him the following
和 这 千 年 我们的 渔民 有 祈祷 到 他 这 下列的
[prer] ,
prayer ,
祷告 ,
一千年来，我们的渔民一直向他祈祷以下的祷文：

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt] [aʊt][tu:; tə] [si:] .
as they have put out to sea .
作为 他们 有 放 出去 到 海 .
他们已经出海了。

[ˈi:v(ə)n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] :
Even up to the days of our fathers it has been used :
甚至 向上 到 这 天 的 我们的 父亲们 它 有 到过 用过的 :
甚至在我们父辈的时代，它就一直在被使用：

[mɑ:ˈnænən] [beg][mæk][waɪ] - —
Manannan Beg Mac y Leirr —
马南南 求 苹果 是 - —
Manannan Beg Mac y Leirr—

[ˈlɪt(ə)l] [mɑ:ˈnænən] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
Little Manannan Son of the Sea ,
小的 马南南 儿子 的 这 海 ,
小马南南，海之子

[hu:] [ˈblesɪd; blest][ˈaʊər; ɑ:r][ˈaɪlənd] ,
Who blessed our island ,
WHO 蒙福 我们的 岛 ,
谁祝福了我们的岛屿？

[bles] [ju: 'es][ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [boʊt] , [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [wel] .

Bless us and our boat , going out well .
保佑 我们 和 我们的 船 , 去 出去 出色地 .

保佑我们和我们的船，一路平安。

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈbetər] , [wɪð; wɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [boʊt] . [-]

Coming in better , with living and dead in our boat . [174]
未来 在 更好的 , 和 活的 和 死的 在 我们的 船 . [-]

情况有所好转，船上有生者和死者。[174]

[[ˈkɑ:ntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[ðə; ði] [ˈkɔ:rmərənt] [ænd; ənd][ðə; ði][bæt]

THE CORMORANT AND THE BAT
这 鸬鹚 和 这 蝙蝠

鸬鹚和蝙蝠

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊldən] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈkɔ:rmərənt] [ænd; ənd][ðə; ði][bæt] [tʊk]

There was a time in the olden days when the cormorant and the bat took
那里 曾是 一个 时间 在 这 古老的 天 什么时候 这 鸬鹚 和 这 蝙蝠 采取

[ˈkaʊns(ə)l] [təˈgeðər] [tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ,

counsel together to do something for the poor ,
法律顾问 一起 到 做 某物 为了 这 贫穷的 ,

很久以前，鸬鹚和蝙蝠曾一起商议如何帮助穷人。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpæ(ə)n] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,

as they had compassion on them ,
作为 他们 有 同情 在 他们 ,

因为他们对他们心生怜悯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡlen] [ˈɡæðərɪŋ] [wʊl] [tu:; tə] [meɪk] [ˈkloʊðɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

and they went into the glens gathering wool to make clothing for them .
和 他们 去 进入 这 格伦斯 采集 羊毛 到 制作 衣服 为了 他们 .

他们进入山谷，收集羊毛，为自己制作衣服。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti] [ˈɡæðərd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .

When they had a quantity gathered they took a boat and put out to sea .
什么时候 他们 有 一个 数量 聚集 他们 采取 一个 船 和 放 出去 到 海 .

他们收集到一定数量后，就乘船出海了。

[,aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈseɪlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [keɪm] [ɑ:n] ,

It happened as they were sailing that a storm came on ,
它 发生 作为 他们 是 帆船 那 一个 风暴 来了 在 ,

他们航行途中突然遭遇暴风雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:r; wər] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,

and the waves were breaking over the vessel ,
和 这 波浪 是 打破 超过 这 血管 ,

海浪不断拍打着船身。

[ɪnsəˈmʌtɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [bæt][hæd; həd][tu:; tə] [li:p] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp]

insomuch that the poor bat had to leap from place to place to escape
就此而言 那 这 贫穷的 蝙蝠 有 到 飞跃 从 地方 到 地方 到 逃脱

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,

the water ,
这 水 ,

可怜的蝙蝠不得不从一个地方跳到另一个地方才能逃离水面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [hi:; hi][wʌz; wəz][kæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['kliŋɪŋ] [tu:; tə][æŋ; ən] [ɔ:r] .
and in the darkness he was cast out of the boat clinging to an oar .
和 在 这 黑暗 他 曾是 投掷 出去 的 这 船 依恋 到 一个 桨 .
在黑暗中，他被抛出船外，紧紧抓住一根桨。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd] [flu:] [ˈʌntəˈʌntu][draɪ][lənd] .
At daybreak he was near the shore and flew unto dry land .
在 拂晓 他 曾是 靠近 这 支撑 和 飞翔 到 干燥 土地 .
天亮时分，他已接近海岸，并飞上了干燥的陆地。

[ə; eɪ] ['si:gʌl] , ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] , [ɪnˈkwaiəd] :
A seagull , standing near by , inquired :
一个 海鸥 , 常设 靠近 经过 , 询问 :
一只站在附近的海鸥问道：

- [ɑ:k; ɑ:x] , [lɪl][bæt] - , [wɒts] [ðer; ðər][ˈdɒɪn][ɑ:n] [ði:] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] - [
' **Och , lil bat vogh , what's there doin on thee that thou are all of a thriddle [**
- 奥赫 , 小 蝙蝠 - , 是什么 那里 做 在 你 那 你 是 全部 的 一个 - [
-]
175]
-]
'Och, lil bat vogh, what's there doin on thee you that you are all a thriddle[175]

[ʌv; əv] - [laɪk] [ðɪs] ?
of thrimblin like this ?
的 - 喜欢 这 ?
像这样的 thrimblin?

- [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][bæts] ['stɔ:ri] , [hi:; hi] [sed] :
' **When he heard the bat's story , he said :**
- 什么时候 他 听到 这 蝙蝠的 故事 , 他 说 :
“当他听到蝙蝠的故事时，他说:”

- [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] , [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] ['hæpən] [ɑ:n] [ði:] , [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ðəɪ] [laɪf] .
' **As sure as can be , if he will happen on thee , he will take thy life .**
- 作为 当然 作为 能 是 , 如果 他 将要 发生 在 你 , 他 将要 拿 你的 生活 .
“可以肯定的是，如果他碰巧遇到你，他就会取你的性命。”

- [ðeɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [i:tɪ] [ˈʌðər] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌn'tɪl]
' **They had given each other a promise that one would not leave the other until**
- 他们 有 给定 每个 其他 一个 承诺 那 一 会 不是 离开 这 其他 直到
[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [ðer; ðər][tæsk] .
they had completed their task .
他们 有 完全的 他们的 任务 :
他们彼此承诺，在完成任务之前，谁也不会离开对方。

[ðə; ði][bæt][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][æŋ; ən][oʊld]['ru:ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs]
The bat was so frightened that he hid himself in an old ruin until the darkness
这 蝙蝠 曾是 所以 害怕 那 他 隐藏 他自己 在 一个 老的 废墟 直到 这 黑暗
[keɪm] [ɑ:n] ;
came on ;
来了 在 ;
蝙蝠吓坏了，躲进了一处古老的废墟里，直到夜幕降临；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hi:; hi] [wɪl] ['oʊnli] [ˈventʃər] [aʊt] [ˈʌndər] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and from that time until now he will only venture out under covering of the
和 从 那 时间 直到 现在 他 将要 仅有的 风险投资 出去 在下面 覆盖 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
从那时到现在，他只会在夜幕的掩护下外出。

[ðə; ði] ['kɔ:rmərənt] [held] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] [ʌn'tɪl] [fɪ:; ʃi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][wɔ:tər][ænd; ənd][sæŋk][tu:; tə]
The cormorant held on to the boat until she filled with water and sank to
这 鸬鹚 握住 在 到 这 船 直到 她 已填 和 水 和 沉没 到
[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
the bottom of the sea .
这 底部 的 这 海 .
鸬鹚一直紧紧抓住船身，直到船灌满水沉入海底。

[æt; ət][ləst][hi:; hi] [flu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɑ:k] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][fɔ:r; fər] [ʼaʊərz] [tə'geðər] , [deɪ] ['æftər]
At last he flew to a rock , and there sat for hours together , day after
在 最后的 他 飞翔 到 一个 岩石 , 和 那里 卫星 为了 小时 一起 , 天 后
[deɪ] ,
day ,
天 ,
最后，他飞到一块岩石上，日复一日，一坐就是几个小时。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bæt] .
looking out for the bat .
寻找 出去 为了 这 蝙蝠 .
提防蝙蝠。

[æt; ət] [ʼʌðər] [taɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] [glen] ;
At other times he would go for a season into the glens ;
在 其他 时代 他 会 去 为了 一个 季节 进入 这 格伦斯 ;
有时他会到峡谷里待上一段时间；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðei] [kən'tɪnju:] [frʌm; frəm] [ðæt] [stɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] — [ðə; ði][wʌn]
and in this way they continue from that storm to the present time — the one
和 在 这 方式 他们 继续 从 那 风暴 到 这 展示 时间 — 这 一
['haɪdz] [hɪm'self] ,
hides himself ,
隐藏 他自己 ,
就这样，他们从那场风暴一直延续到今天——其中一人躲藏起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʼʌðər] [si:ks] [hɪm; ɪm] . [-]
and the other seeks him . [176]
和 这 其他 寻找 他 . [-]
另一人则寻找他。[176]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

- - [ɛn'waɪ] - - , [ɔ:r][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['wɪzərd]
CAILLAGH - NY - FAASHAGH , OR THE PROPHET WIZARD
- - 纽约 - - , 或者 这 先知 巫师
CAILLAGH-NY-FAASHAGH，或先知巫师

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['wɪzədz] [ænd; ənd] ['wɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [mæn] ,
In the old days when there were wizards and witches in the Isle of Mann ,
在 这 老的 天 什么时候 那里 是 巫师 和 女巫 在 这 小岛 的 曼恩 ,
在过去，当曼岛上还有巫师和女巫的时候，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz] - - [ɛn'waɪ] - - .
the greatest Wizard of all was Caillagh - ny - Faashagh .
这 最 巫师 的 全部 曾是 - - 纽约 - - .
最伟大的巫师是Caillagh-ny-Faashagh。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv] [ə'bʌv] [graʊnd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑ:ri] ,
He did not live above ground , but in a quarry ,
他 做过 不是 居住 多于 地面 , 但 在 一个 采石场 ,
他不住在地面上，而是住在采石场里。

[ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ˈʌndər][ðə; ði][rɑ:k][ɑ:n][ðə; ði][ˈloʊnli][ˈmaʊnt(ə)n][saɪd] ,
in a hole under the rock on the lonely mountain side ,
在一个洞在下面这岩石在这孤独山边 ,
在孤寂山坡上岩石下的一个洞穴里 ,
[ænd; ənd][ðæt][ɪz][waɪ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][kɔ:ld][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈprɑ:fɪt][ˈwɪzərd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪldərnəs] .
and that is why the people called him the Prophet Wizard of the Wilderness .
和那 是为什么 这 人们 称为 他 这 先知 巫师 的 这 荒野 .
所以人们才称他为荒野先知巫师。

[æt; ət][dɑ:rk][hi; hi][wʊd][roʊm][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd][ˈpi:p(ə)l][ˈwɔ:kɪŋ][ðer; ðər] , [wen]
At dark he would roam over the mountains , and people walking there , when
在 黑暗的 他 会 漫游 超过 这 山脉 , 和 人们 步行 那里 , 什么时候
[naɪt][wʌz; wəz][ˈdrɔ:ɪŋ][ɑ:n] ,
night was drawing on ,
夜晚 曾是 绘画 在 ,
天黑后, 他会在山间游荡, 而人们则在山间行走, 当夜幕降临之时。

[wʊd][hɪr][hɪm; ɪm][ˈkraɪɪŋ] - [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !
would hear him crying ' Hoa , hoa , hoa !
会 听到 他 哭泣 - 花 , 花 , 花 !
会听到他哭喊着“Hoa, hoa, hoa! ”

- [laɪk][ðə; ði][ˈbeloʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][ɡoʊt] , [ɪn][ə; eɪ][vɔɪs][soʊ][ˈterəb(ə)l][ænd; ənd][strɔ:ŋ][ðæt][ðə; ði][ɜ:rθ] ,
' like the bellow of a goat , in a voice so terrible and strong that the earth ,
- 喜欢 这 下面 的 一个 山羊 , 在 一个 嗓音 所以 糟糕的 和 强的 那 这 地球 ,
“如同山羊的哞叫, 声音如此可怕而有力, 以至于大地……”

[ænd; ənd][ɔ:l][hu:] [hɜ:rd][aɪˈti:] , [ˈtreɪmblɪd][wɪð; wɪθ][fɪr] .
and all who heard it , trembled with fear .
和 全部 WHO 听到 它 , 颤抖 和 害怕 .
所有听到的人都吓得浑身发抖。

[hi; hi][kʊd; kəd][tʃeɪndʒ][hɪmˈself][ˈɪntu:] [ˈeni][ˈfeɪp][hi; hi][laɪkt] ; [ˈsʌmtaɪmz][hi; hi][wʊd][bi:; bi][ə; eɪ]
He could change himself into any shape he liked ; sometimes he would be a
他 可以 改变 他自己 进入 任何 形状 他 喜欢 ; 有时 他 会 是 一个
[ɡoʊt][wɪð; wɪθ][bɪɡ] ,
goat with big ,
山羊 和 大的 ,
他可以随意改变自己的形状; 有时他会变成一只大山羊,

[ˈfaɪəri][aɪz] ; [æt; ət][ˈʌðər][taɪmz][ə; eɪ][tɔ:l] , [tɔ:l][mæn] . [-]
fiery eyes ; at other times a tall , tall man . [177]
火热 眼睛 ; 在 其他 时代 一个 高的 , 高的 男人 . [-]
眼神炽热; 有时又像个高大的男人。[177]

[wʌns] , [wen][hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡoʊt] , [hi; hi][ˈfɑ:lʊd][ə; eɪ][mæn][ðæt][wʌz; wəz][ˈwɔ:kɪŋ][əˈlɔ:ŋ]
Once , when he was a goat , he followed a man that was walking along
一次 , 什么时候 他 曾是 一个 山羊 , 他 随后 一个 男人 那 曾是 步行 沿着
[ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][roʊd] ,
the mountain road ,
这 山 路 ,
有一次, 他还是只山羊的时候, 跟着一个沿着山路走的人。

[ænd; ənd][ðæt][taɪm][hi; hi][hæd; həd][aɪz][ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][tu:] [ˈdɪfɪz] .
and that time he had eyes in him as big as two dishes .
和 那 时间 他 有 眼睛 在 他 作为 大的 作为 二 菜肴 .
那时他的眼睛像两个盘子那么大。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ˈkæɪrɪŋ][ə; eɪ][ˈlæntərn] ,
The man was carrying a lantern ,
这 男人 曾是 携带 一个 灯笼 ,
那人提着一盏灯笼。

[ænd; ɐnd][æz; əz][hi:; hi] [ˈɪftɪd] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm][wʌn][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði][gəʊt] [ˈfɑ:ləʊd] [aɪ ˈti:]
and as he shifted it from one hand to the other the goat followed it
和 作为 他 转移 它 从 一 手 到 这 其他 这 山羊 随后 它
[frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] .
from side to side .
从 边 到 边 .

当他把包从一只手换到另一只手时，山羊也跟着它左右摇摆。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [ænd; ɐnd][bɪˈgæn][tu:; tə] [rʌn] .
The man was terrified and began to run .
这 男人 曾是 恐惧 和 开始 到 跑步 .

那人吓坏了，拔腿就跑。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊd] [ðə; ði] [bi:st] [rɔ:rd] [ˈæftər][hɪm; ɪm] : - [hoʊ] , [hoʊ]
As soon as he left the mountain road the beast roared after him : ' Hoa , hoa
作为 很快 作为 他 左边 这 山 路 这 兽 咆哮 后 他 : - 花 , 花
, [hoʊ] !
, hoa !
, 花 !

他刚离开山路，那野兽就冲着他咆哮道：“吼，吼，吼！ ”

- [əˈnʌðər] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] , [tɔ:l][mæn] , [æz; əz][tɔ:l][æz; əz] [tu:] [men] ,
' Another time , in the shape of a tall , tall man , as tall as two men ,
- 其他 时间 , 在 这 形状 的 一个 高的 , 高的 男人 , 作为 高的 作为 二 男人 ,
“还有一次，他以一个高大男人的形象出现，足有两个人那么高，

[hi:; hi] [ˈfɑ:ləʊd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [strʌk] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [æt; ət] [ˈgæəri] - , [ænd; ɐnd]
he followed a woman who struck across the mountain at Garey moor , and
他 随后 一个 女士 WHO 击 穿过 这 山 在 加里 - , 和
[hi:; hi][hæd; həd] [ɡreɪt] ,
he had great ,
他 有 伟大的 ,

他跟随一个女人穿过加里沼泽的山，他非常.....

[bɪɡ] , [ˈbɜ:rnɪŋ] [aɪz] , [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [tu:] [pleɪts] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
big , burning eyes , as big as two plates , in his head .
大的 , 燃烧 眼睛 , 作为 大的 作为 二 盘子 , 在 他的 头 .

他脑袋里长着一双又大又亮的眼睛，像两个盘子那么大。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ræn][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [maɪt] , [fɔ:r; fər][laɪf][ɔ:r] [deθ] , [ænd; ɐnd][hi:; hi][ræn] [ˈrɔ:rɪŋ]
The woman ran with all her might , for life or death , and he ran roaring
这 女士 跑 和 全部 她 可能 , 为了 生活 或者 死亡 , 和 他 跑 咆哮
[ˈæftər][hɜ:r; hər] :
after her :
后 她 :

女人拼尽全力奔跑，仿佛在为生存而奔跑，而他则咆哮着追赶她：

- [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !
' Hoa , hoa , hoa !
- 花 , 花 , 花 !

“Hoa, hoa, hoa! ”

- [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hi:; hi] [keɪm] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] .
' But when she turned down from the mountain he came no further .
- 但 什么时候 她 转向 向下 从 这 山 他 来了 不 更远 .

但当她从山上下来时，他就再也没有跟上来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsu:θseɪər] ,
He was a great soothsayer ,
他 曾是 一个 伟大的 预言家 ,

他是一位伟大的预言家，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɒd] [nɑːt] [fɔːr'tel] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [ən'les] [sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n] [æskt]
but he would not foretell what was to happen unless some person asked
但 他 会 不是 预言 什么 曾是 到 发生 除非 一些 人 问
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但除非有人问他，否则他不会预言将会发生什么。
[aɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
It seems that he must have lived for hundreds of years ,
它 似乎 那 他 必须 有 居住地 为了 数百 的 年 ,
他似乎活了数百年。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɔːr'tɔʊld] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɪn] - .
for he foretold a battle that was fought in 1098 .
为了 他 预言 一个 战斗 那 曾是 战斗 在 - .
因为他预言了一场发生在 1098 年的战役。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] - , [-]
This was the Battle of Santwat , [178]
这 曾是 这 战斗 的 - , [-]
这就是桑特瓦特战役[178]

- [sænd][fɔːrd] , - [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ænd] [saʊθ] [mænks] .
' Sand Ford , ' between the north and south Manx .
- 沙 福特 , - 之间 这 北 和 南 曼岛 .
“沙滩”，位于曼岛南北两岸之间。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他说:

[ðə; ði][ˈrɪvər] [neb] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [red] [frʌm; frəm] [glen] [kruː] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
The river Neb shall run red from Glen Crew to the sea ,
这 河 鼻 将 跑步 红色的 从 格伦 全体人员 到 这 海 ,
从格伦克鲁到大海，内布河都将变成红色。

[ænd; ænd] [gʌlz] [ʃæl; ʃəl][sɪp][ðer; ðər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] - .
And gulls shall sip their full of the blood of Manninee .
和 海鸥 将 啜饮 他们的 满的 的 这 血 的 - .
海鸥将尽情啜饮曼尼尼的鲜血。

[aɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [truː] .
It all came true .
它 全部 来了 真的 :
一切都成真了。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [men] [seɪld] [ˈɪntuː] [piːl] [ænd; ænd][ræn][ðer; ðər] [flæt] - ['bɒtəmd] ['bəʊts] [ʌp][tuː; tə]
The north men sailed into Peel and ran their flat - bottomed boats up to
这 北 男人 航行 进入 果皮 和 跑 他们的 平坦的 - 底部 船 向上 到
[fɔːrd] ,
Glenfaba Ford ,
格兰法巴 福特 ,
北方人乘船进入皮尔，然后驾驶他们的平底船驶向格伦法巴福特。

[wer] [ðə; ði] [saʊθ] [men] [met][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['lændɪŋ] .
where the south men met them to keep them from landing .
在哪里 这 南 男人 遇见 他们 到 保持 他们 从 降落 .
南方人在那里与他们交战，阻止他们登陆。

[ðeɪ] [fɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə][glen] [kru:] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈslɔ:tər] ,
They fought up the stream to Glen Crew where there was a great slaughter ,
他们 战斗 向上 这 溪流 到 格伦 全体人员 在哪里 那里 曾是 一个 伟大的 屠宰 ,
他们沿溪而上，一路战斗到克鲁峡谷，在那里发生了一场大屠杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] [dæmd] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [glen]
and the bodies of the slain dammed the stream and turned the little glen
和 这 身体 的 这 被杀 被水坝 这 溪流 和 转向 这 小的 格伦
[ˈɪntu:][ə; eɪ] [pu:l] .
into a pool .
进入 一个 水池 .

被杀者的尸体堵塞了溪流，将小山谷变成了水潭。
[ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [neb] [wɜ:r; wər] [ˈrednd] [baɪ][mænks] [blʌd] [wen] [ðeɪ] [ræn][ˈɪntu:] [pi:l] [beɪ]
The waters of the Neb were reddened by Manx blood when they ran into Peel Bay
这 水 的 这 鼻 是 发红 经过 曼岛 血 什么时候 他们 跑 进入 果皮 湾
.
:
.

当曼岛人涌入皮尔湾时，内布河的河水被曼岛人的鲜血染成了红色。
[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][men][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)]
The south side women had followed the men and were watching the battle
这 南 边 女性 有 随后 这 男人 和 是 观看 这 战斗
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] ,
from a little distance ,
从 一个 小的 距离 ,

南边的妇女们跟着男人们，在不远处观看战斗。
[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈwɪnɪŋ] [ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] ,
but when they saw that the north people were winning they rushed down ,
但 什么时候 他们 锯 那 这 北 人们 是 获胜 他们 匆忙 向下 ,

但是当它们看到北方人占上风时，就冲了下来。
[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hæks]
and into the heart of the fight , with bratfuls of stones and with hacks
和 进入 这 心 的 这 斗争 , 和 - 的 石头 和 和 黑客
,
:
.

带着成堆的石头和斧头，冲进战斗的核心地带，
[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] .
and won the day for the south .
和 韩元 这 天 为了 这 南 .
南方最终赢得了胜利。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ˌhensˈfɔ:rθ] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]
And a law was made that henceforth the widows in the south of the island
和 一个 法律 曾是 制成 那 今后 这 寡妇 在 这 南 的 这 岛
[ʊd; ʊd] [get] [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] [ˈɪsteɪt] ; [-]
should get half of their husband's estate ; [179]
应该 得到 一半 的 他们的 丈夫的 财产 ; [-]

于是制定了一条法律，规定从此以后，该岛南部的寡妇应得丈夫遗产的一半；[179]
[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] [ˈwɪmɪn] , [hu:] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] , [wɜ:r; wər][tu:; tə][get][ˈoʊnli][wʌn] - [θɜ:rd]
but the north side women , who stayed at home , were to get only one - third
但 这 北 边 女性 , who 入住 在 家 , 是 到 得到 仅有的 一 - 第三
.
:
.

但待在家里的北区妇女只能分到三分之一。

[ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] [ˈwɪzəd] [fɔ:r'tʊəld] , [tu:] , [ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv] [li:d] [maɪnz] .
The Prophet Wizard foretold , too , the finding of Foxdale lead mines .
这 先知 巫师 预言 , 也 , 这 寻找 的 福克斯戴尔 带领 矿井 :

先知巫师也预言了福克斯代尔铅矿的发现。

[ə; eɪ][məɪn] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] :
A man came to him and asked :
一个 男人 来了 到 他 和 问 :

一个人走过来问他:

- [haʊ] [wɪl] [aɪ][get] [rɪtʃ] , [oʊ] - - [ɛn'waɪ] - - ?
' How will I get rich , O Caillagh - ny - Faashagh ?
- 如何 将要 我 得到 富有的 , 哦 - - 纽约 - - ?

“我怎样才能致富呢, O Caillagh-ny-Faashagh? ”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪzəd] [ˈænsər] :
' And the Wizard answered :
- 和 这 巫师 回答 :

巫师回答道:

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌt] [ɪn] - [wɜ:rθ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - .
There's a butt in Ballafesson worth the whole of Balladoole .
有 一个 屁股 在 - 值得 这 所有的 的 - .

巴拉费森有个屁股, 价值连城。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [məɪn] [laɪ][hɪd][bɪ'hænd] - .
But the riches of the Isle of Mann lie hid behind Barrule .
但 这 财富 的 这 小岛 的 曼恩 说谎 隐藏 在后面 - .

但曼岛的财富就隐藏在巴鲁尔背后。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [geɪv] [ðɪs] [ˈprɑ:fəsi] [tu:; tə][oʊld][wɑ:n; hwa:n][ðə; ði] [ˈwi:vər] , [hu:] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
He also gave this prophecy to old Juan the weaver , who asked him for
他 还 给予 这 预言 到 老的 胡安 这 织工 , WHO 问 他 为了
[wʌn] :
one :
— :

他还把这个预言告诉了老织工胡安, 胡安曾向他索要一个预言:

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmɑ:rkɪt] [taʊn] ,
At the foot of Barrule there will be a market town ,
在 这 脚 的 - 那里 将要 是 一个 市场 镇 ,

巴鲁勒山脚下将有一个集镇,

[ˈmʌlɪn] - [waɪ] - [kleɪ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [fɔ:r; fər] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [wɪl] [tɜ:rn] [raʊn] - .
Mullin - y - Cleigh with blood for twenty - four hours will turn roun ' .
穆林 - 是 - 克莱 和 血 为了 二十 - 四 小时 将要 转动 圆 - .

穆林-伊-克莱格带着血24小时就会转正。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [stændz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ,
Now the village of Foxdale stands at the foot of Barrule ,
现在 这 村庄 的 福克斯戴尔 站立 在 这 脚 的 - ,

如今, 福克斯代尔村就坐落在巴鲁尔山脚下。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][mæŋks][ænd; ənd]
and it is said that in the old times a great battle between the Manx and
和 它 是 说 那 在 这 老的 时代 一个 伟大的 战斗 之间 这 曼岛 和
[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [wʌz; wəz] [fɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] [ə'bʌv] [ˈmʌlɪn] - [waɪ] - [kleɪ] ,
the Irish was fought by the stream above Mullin - y - Cleigh ,
这 爱尔兰 曾是 战斗 经过 这 溪流 多于 穆林 - 是 - 克莱 ,

据说在古代, 曼岛人和爱尔兰人曾在穆林-伊-克莱伊上游的小溪边发生过一场大战。

[ðə; ði] [mɪl] - [baɪ] - [ðə; ði] - [hedʒ] .
the Mill - by - the - Hedge .
这 磨 - 经过 - 这 - 对冲 .

篱笆旁的磨坊。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pi:l] [mæn][hiː; hi] [fɔːr'tɔʊld] :
To a Peel man he foretold :
到 一个 果皮 男人 他 预言 :

他曾向一位皮尔镇的男子预言：

- [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][mænks][æt; ət] [krɛɡ] [ˈmɑːlɪn] .
' There will be a battle between the Irish and the Manx at Creg Malin .
- 那里 将要 是 一个 战斗 之间 这 爱尔兰 和 这 曼岛 在 creg 马林 .

“爱尔兰人和曼岛人在克雷格马林将展开一场战斗。”

- [ænd; ənd] [-]
' And [180]
- 和 [-]

'And[180]

[ðə; ði][oʊld] [ˈfɪʃərmən] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [ˈbæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [ə'ɡoʊ] .
the old fishermen say that that battle took place two hundred years ago .
这 老的 渔民 说 那 那 战斗 采取 地方 二 百 年 前 .

老渔民们说，那场战斗发生在两百年前。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
It was a Sunday when the Irishmen came in the bay ,
它 曾是 一个 星期日 什么时候 这 爱尔兰人 来了 在 这 湾 ,

爱尔兰人进入海湾那天是星期天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [biːtʃ] [ðer; ðər][ˈboʊts] , [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][mænks][ˈboʊts]
and they found no place to beach their boats , so they turned the Manx boats
和 他们 成立 不 地方 到 海滩 他们的 船 , 所以 他们 转向 这 曼岛 船
[ə'drɪft] ,
adrift ,
漂流 ,

他们找不到可以靠岸的地方，于是就让曼岛人的船只随波逐流。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
and thought they had the place for themselves .
和 想法 他们 有 这 地方 为了 他们自己 .

他们以为这个地方是他们独享的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðer; ðər][ˈmæstərz] .
But they soon found their masters .
但 他们 很快 成立 他们的 大师 .

但他们很快就找到了自己的主人。

[ðə; ði][mænks][men] [keɪm] [ˈæftər][ðer; ðər][ˈboʊts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] — [red] [blʌd]
The Manx men came after their boats , and there was the battle — red blood
这 曼岛 男人 来了 后 他们的 船 , 和 那里 曾是 这 战斗 — 红色的 血
[ˈrʌnɪŋ] [laɪk] [ˈwɔːtər] !
running like water !
跑步 喜欢 水 !

曼岛人追着他们的船来了，然后就爆发了战斗——鲜血像水一样流淌！

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][nɔːt][ˈoʊvər] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːt] [raʊnd] [ˈɪntuː] [ˈdʌɡləs] ,
And the battle was not over that day , but they fought round into Douglas ,
和 这 战斗 曾是 不是 超过 那 天 , 但 他们 战斗 圆形的 进入 道格拉斯 ,

那天战斗并没有结束，他们一直战斗到道格拉斯。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [æt; ət][læst][ɪn] ['dɜ:rbɪ] ['heɪv(ə)n] , [soʊ][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [seɪ] .
and finished at last in Derby Haven , so the old fishermen say .
和 完成的 在 最后的 在 德比 避风港 , 所以 这 老的 渔民 说 .

据老渔民们说, 最终在德比港结束了行程。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [meɪd] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] - ([ə; eɪ] ['meltɪŋ] [pɑ:t]) ,
Then there was an old maid that had a cressad (a melting pot) ,
然后 那里 曾是 一个 老的 女佣 那 有 一个 - (一个 融化 锅) ,
然后, 有个老处女, 她有一个大熔炉 (一种熔炉)。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ['meɪkɪŋ] [li:d] [spu:nz] .
and she went from house to house making lead spoons .
和 她 去 从 房子 到 房子 制作 带领 勺子 .

她挨家挨户地制作铅勺。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] ; [ʃi:; ji] [wʊd] [nɑ:t] [smoʊk] [ə; eɪ] [moʊld] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] ,
She was a bit queer ; she would not smoke a mould on a sunny day ,
她 曾是 一个 少量 酷儿 ; 她 会 不是 抽烟 一个 模具 在 一个 阳光明媚 天 ,
她有点古怪; 即使在阳光明媚的日子里, 她也不会抽大麻。

[nɔ:r][ə; eɪ] ['mɪsti] [deɪ] , [nɔ:r][ə; eɪ] [wet] [deɪ] , [nɔ:r][ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] ;
nor a misty day , nor a wet day , nor a windy day ;
也不 一个 蒙蒙 天 , 也不 一个 湿的 天 , 也不 一个 刮风 天 ;

既不是雾天, 也不是雨天, 更不是刮风天;

[ʃi:; ji][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [fɪt] [hɜ:r'self] .
she must have a day to fit herself .
她 必须 有 一个 天 到 合身 她自己 .

她必须抽出一天时间来调整自己。

[ʃi:; ji] [met] [ðə; ði] - [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] ,
She met the Caillagh when he was in the shape of a goat ,
她 遇见 这 - 什么时候 他 曾是 在 这 形状 的 一个 山羊 ,

她遇见凯拉赫时, 他正化作一只山羊。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɔ:r'tel] [wen] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
and she asked him to foretell when would be the end of the world .
和 她 问 他 到 预言 什么时候 会 是 这 结尾 的 这 世界 .

她请他预言世界末日何时到来。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][læst] :
He said that before the last :
他 说 那 前 这 最后的 :

他说, 这是在最后一次之前:

- [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] [mæn] [wɪl] [bi:; bi] [kʌt] [-]
' The Mountains of Mann will be cut [181]
- 这 山脉 的 曼恩 将要 是 切 [-]

“曼恩山脉将被砍伐[181]”

[ʊʊvər][wɪð; wɪθ] [roʊdz] , [ænd; ənd]['aɪərn] ['hɔ:rsɪz] [wɪl] ['gæləp] [ʊʊvər][ðəm; ðəm] ,
over with roads , and iron horses will gallop over them ,
超过 和 道路 , 和 铁 马匹 将要 驰骋 超过 他们 ,

道路尽头, 铁马将驰骋其上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ɪn] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [snɛfəl] .
and there will be an inn on the top of Snaefell .
和 那里 将要 是 一个 客栈 在 这 顶部 的 斯内费尔 .

斯奈菲尔山顶上将会有一家旅店。

- [ðæt] [hæz; həz][ɔ:l] [kʌm] [tru:] ; [treɪnz] [rʌʃ] [ʊʊvər][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [ʃɒr] ,
' That has all come true ; trains rush over the island and , for sure ,
- 那 有 全部 来 真的 ; 火车 匆忙 超过 这 岛 和 , 为了 当然 ,

“这一切都已成为现实; 火车飞驰过岛屿, 而且, 可以肯定的是,

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɪn] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈmaʊnt(ə)n] .
there is the inn on the top of our highest mountain .
那里 是 这 客栈 在 这 顶部 的 我们的 最高 山 .
我们最高的山顶上有一家旅店。

[hi:: hi] [sed] , [tu:] :
He said , too :
他 说 , 也 :
他还说:
- [mæn] [ænd; ənd][ˈskɑ:tlənd] [wɪl] [kʌm] [soʊ][kloʊz] [ðæt] [tu:] [ˈwɪmɪn] ,
' Mann and Scotland will come so close that two women ,
- 曼恩 和 苏格兰 将要 来 所以 关闭 那 二 女性 ,
“曼恩和苏格兰的距离将如此之近，以至于两位女性.....”

[wʌn] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [mæn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪn][ˈskɑ:tlənd] , [wɪl] [bi:: bi][ˈeɪb(ə)l][tu:: tə] [rɪŋ] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt]
one standing in Mann and another in Scotland , will be able to wring a blanket
一 常设 在 曼恩 和 其他 在 苏格兰 , 将要 是 有能力的 到 拧 一个 毯子
[brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 :
一个站在曼岛，一个站在苏格兰，他们之间可以拧一条毯子。

- [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [tru:] [jet] ,
' But that has not come true yet ,
- 但 那 有 不是 来 真的 然而 ,
但这尚未成为现实。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈsændi] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɛr] [ɪz] [ˈstretʃɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [mʌl]
though the sandy Point of Ayre is stretching further and further towards the Mull
尽管 这 沙 观点 的 艾尔 是 伸展 更远 和 更远 向 这 穆尔
[ʌv; əv] [ˈgæləweɪ] .
of Galloway .
的 加洛韦 :
尽管沙质的艾尔角正不断向加洛韦半岛延伸。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒfɪsɪz] [hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [tu:: tə] [pæs] [jet] :
And another of his prophecies has not come to pass yet :
和 其他 的 他的 预言 有 不是 来 到 经过 然而 :
他的另一个预言至今尚未实现:

- [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [mæn] [wɪl] [bi:: bi] [kəmˈpeld] [tu:: tə] [fli:] .
' The Chief Rulers of Mann will be compelled to flee .
- 这 首席 统治者 的 曼恩 将要 是 被迫 到 逃跑 .
“曼岛的主要统治者将被迫逃亡。”

- [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɪl] [ɔ:l][bi:: bi] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][end] . [-]
' But it will all be before the end . [182]
- 但 它 将要 全部 是 前 这 结尾 . [-]
但这一切都将在结局之前发生。[182]

[ˈkɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈʌndər] [si:]
THE CITY UNDER SEA
这 城市 在下面 海
海底之城

[naʊ] [wer] [læŋnəs] [rʌnz] [ɪts] [lɔːŋ] [noʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
Now where Langness runs its long nose into the sea ,
现在 在哪里 朗尼斯 跑步 它是 长的 鼻子 进入 这 海 ,
现在, 朗尼斯河长长的河岸伸入大海的地方,

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] [ˈɔːlweɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,
and on a place now always covered by the waves ,
和 在 一个 地方 现在 总是 涵盖 经过 这 波浪 ,
而现在, 这里总是被海浪淹没。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [faɪn] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['ɡɪldɪd] [doʊmz] .
there was once a fine city with many towers and gilded domes .
那里 曾是 一次 一个 美好的 城市 和 许多 塔楼 和 镀金 穹顶 .
这里曾经是一座美丽的城市, 拥有许多高塔和镀金圆顶。

[ɡreɪt] [ˈɪps] [went] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][pɔːrt][tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Great ships went sailing from its port to all parts of the world ,
伟大的 船舶 去 帆船 从 它是 港口 到 全部 部分 的 这 世界 ,
巨大的船只从它的港口驶向世界各地。

[ænd; ənd] [raʊnd] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wel] - [ɡræst] [ləndz][wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈʃiːp] .
and round it were well - grassed lands with cattle and sheep .
和 圆形的 它 是 出色地 - 草地 土地 和 牛 和 羊 .
周围是绿草茵茵的田野, 牛羊成群。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] ['seɪləz] ['sʌmtaɪmz] [siː] [aɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] , [diːp] [wɔːtərz] ,
Even now sailors sometimes see it through the clear , deep waters ,
甚至 现在 水手们 有时 看 它 通过 这 清除 , 深的 水 ,
即使到了今天, 水手们有时还能透过清澈深邃的海水看到它。

[ænd; ənd] [hɪr] ['dɪmli] [ðə; ði] [bliːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʃiːp] , [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and hear dimly the bleating of sheep , the barking of dogs , and the
和 听到 依稀 这 咩咩叫 的 羊 , 这 叫声 的 狗 , 和 这
['mʌfld] [tʃaɪmɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] — - [neɪn] ,
muffled chiming of bells — ' Nane ,
闷音 鸣响 的 铃铛 — - 名字 ,
隐约听到羊的咩咩声、狗的吠叫声和低沉的钟声——“纳内,

[dʒi] , [θriː] , - , - .
jees , three , kiare , queig .
我的天 , 三 , - , - .

jees, 三, kiare, queig。

- [bʌt; bət][noʊ][mæn][kæn; kən] [wɔːk] [ɪts] [striːts] .
' But no man can walk its streets .
- 但 不 男人 能 走 它是 街道 .
但任何人都无法在它的街道上行走。

[fɔːr; fər][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʒaɪənts][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]
For once upon a time , in the days when there were giants in the Isle of
为了 一次 之上 一个 时间 , 在 这 天 什么时候 那里 是 巨人 在 这 小岛的
[mæn] ,
Mann ,
曼恩 ,

很久很久以前, 在曼岛上还有巨人的年代,

[fɪn] [mæk] [kuːl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊm] [nɪr] [ðɪs] ['sɪti] .
Finn Mac Cool had his home near this city .
芬恩 苹果 凉爽的 有 他的 家 靠近 这 城市 .
芬恩·麦克库尔的家就在这座城市附近。

[hi:; hi] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n] ['ɜ:rɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] [si:] .
He lived at the Sound to keep his eye on Erinn , and to watch the sea .
他 居住地 在 这 声音 到 保持 他的 眼睛 在 艾琳 , 和 到 手表 这 海 .
他住在海湾边, 以便监视艾琳, 并观察大海。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [-]
But he was [183]
但 他 曾是 [-]
但他[183]

[veri] ['seldəm] [ɪn] [mæn] , [ænd; ənd] [wer'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm]
very seldom in Mann , and wherever he was he was always doing some
非常 很少 在 曼恩 , 和 无论 他 曾是 他 曾是 总是 正在做 一些
[ˈmɪstʃɪf] ,
mischief ,
恶作剧 ,
他很少出现在曼恩, 而且无论身在何处, 他总是惹是生非。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['meni] .
so that his enemies were many .
所以 那 他的 敌人 是 许多 .
所以他的敌人很多。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðæt] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm]
One day he was in such a hurry to reach his home that he jumped from
一 天 他 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 抵达 他的 家 那 他 跳了起来 从
['ɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [saʊnd] .
Erinn and landed in the island on the rocks above the Sound .
艾琳 和 登陆 在 这 岛 在 这 岩石 多于 这 声音 .
有一天, 他急着回家, 从埃林岛上跳了下来, 落在了海峡上方岩石上的岛屿上。

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['fʊtma:k] [ɪn][ðə; ði][ha:rd] [stoʊn] ,
He came down with such force that he left his footmarks in the hard stone ,
他 来了 向下 和 这样的 力量 那 他 左边 他的 脚印 在 这 难的 石头 ,
他猛地落下, 力道之大, 在坚硬的石头上都留下了脚印。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] ['evər] [sɪns] , - - [ɛn'waɪ] - ,
and the place has been called ever since , Slieu ynnyd ny Cassyn ,
和 这 地方 有 到过 称为 曾经 自从 , - - 纽约 - ,
从那时起, 这个地方就被称为 Slieu ynnyd ny Cassyn。

[ɔ:r][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:t] .
or the Mountain of the place of the Feet .
或者 这 山 的 这 地方 的 这 脚 .
或者说是足迹之地的山。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst][ækt] [wen] [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [hoʊm] [wʌz; wəz][tu:; tə] [get] [ɪn][ə; eɪ] [red] [reɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
His first act when he reached home was to get in a red rage with the
他的 第一的 行为 什么时候 他 达到 家 曾是 到 得到 在 一个 红色的 愤怒 和 这
[ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [kloʊz] [baɪ] ;
people of the city close by ;
人们 的 这 城市 关闭 经过 ;
他回到家后的第一件事就是对附近城市的居民大发雷霆；

[hɪz; ɪz][nekst][ækt][wʌz; wəz][tu:; tə][tɜ:rn][ðəm; ðəm][ɔ:l]['ɪntu:] [blɑ:ks] [ʌv; əv] ['grænɪt] .
his next act was to turn them all into blocks of granite .
他的 下一个 行为 曾是 到 转动 他们 全部 进入 积木 的 花岗岩 .
他的下一步行动是将他们全部变成了花岗岩石块。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈstrʌk] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [soʊ][hɑːrd][wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɫʌb] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]
In his passion he struck the ground so hard with his club that he made a
在 他的 热情 他 击 这 地面 所以 难的 和 他的 俱乐部 那 他 制成 一个
[ɡreɪt] [dent] [ɪn][,aɪ ˈtiː] — [ðə; ði] [weɪvz] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈhɑːləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [siː]
great dent in it — the waves rushed into the deep hollow and the roaring sea
伟大的 凹痕 在 它 — 这 波浪 匆忙 进入 这 深的 空洞的 和 这 咆哮 海
[draʊnd] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
drowned the din of the city .
溺水 这 din 的 这 城市 .

他情绪激动，用球棒狠狠地击打地面，在地面上砸出一个大坑——海浪涌入深坑，咆哮的大海淹没了城市的喧嚣。
[ɪts] [ˈtaʊərz] [ænd; ənd] [doʊmz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɔːtər] ; [ɪts] [striːts] [ænd; ənd] [ˈmɑːrkit]
Its towers and domes were covered by the green water ; its streets and market
它是 塔楼 和 穹顶 是 涵盖 经过 这 绿色的 水 ; 它是 街道 和 市场
- [pleɪs] ,
- **place** ,
- 地方 ,

它的塔楼和圆顶被绿色的水淹没；它的街道和市场，
[ɪts] [ˈhɑːrbər] [ænd; ənd][ɪts] [ˈkraʊdɪd] [kiːz] , [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
its harbour and its crowded quays , disappeared from sight .
它是 港口 和 它是 挤 码头 , 消失 从 视线 .

它的港口和拥挤的码头都消失在了视线中。
[ænd; ənd][ðer; ðər][,aɪ ˈtiː][laɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
And there it lies to this day .
和 那里 它 谎言 到 这 天 .
直到今天，它仍然躺在那里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈstɔːrɪ] [tuːld][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [went] [daʊn] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] [mɔːr]
But there is a strange story told of a man that went down to it more
但 那里 是 一个 奇怪的 故事 讲述 的 一个 男人 那 去 向下 到 它 更多的
[ðæn; ðən] [tuː] [-]
than two [184]
比 二 [-]
但有一个关于一个人两次下到那里的奇怪故事[184]

[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
hundred years ago .
百 年 前 .
一百年前。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌŋkən] [ˈtreʒər] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz]
A ship was searching for sunken treasure in those parts and this man was
一个 船 曾是 搜索 为了 凹陷 宝藏 在 那些 部分 和 这 男人 曾是
[let] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈdaɪvɪŋ] [bel] .
let down to the bottom of the sea in a kind of ancient diving bell .
让 向下 到 这 底部 的 这 海 在 一个 种类 的 古老的 潜水 钟 .
当时有一艘船在那片海域寻找沉船宝藏，这个人被放进一种古老的潜水钟里下到海底。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [roʊp] [wen] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi][let] [daʊn] [ˈfɜːrðər] .
He was to pull the rope when he wished to be let down further .
他 曾是 到 拉 这 绳索 什么时候 他 希望 到 是 让 向下 更远 .
他想被放下去的时候，就拉绳子。

[hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] [tɪl] [ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [diːp]
He pulled and pulled till the men on the ship knew that he was as deep
他 拉 和 拉 直到 这 男人 在 这 船 知道 那 他 曾是 作为 深的
[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siː] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
down in the sea as the moon is high up in the sky ;
向下 在 这 海 作为 这 月亮 是 高的 向上 在 这 天空 ;
他拼命拉扯，直到船上的人都意识到他已经沉入海底，就像月亮高悬在天际一样深。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:ɹ] [roʊp][ænd; ənd] [ðei] [hæd; həd][tu:; tə] [drɔ:ɪ] [hɪm; ɪm][ʌp] [ə'gen] .
then there was no more rope and they had to draw him up again .
然后 那里 曾是 不 更多的 绳索 和 他们 有 到 画 他 向上 再次 :

然后绳子用完了，他们只好再次把他拉上来。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [dek] [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡɔ:n] ['fɜ:rðər]
When he was on deck he told them that if he could have gone further
什么时候 他 曾是 在 甲板 他 讲述 他们 那 如果 他 可以 有 已消失 更远
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [dis'kʌvəɪz] .
he would have made the most wonderful discoveries .
他 会 有 制成 这 最多 精彩的 发现 .
当他在甲板上时，他告诉他们，如果他能走得更远，他将会做出最伟大的发现。

[ðei] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ,
They begged him to tell them what he had seen ,
他们 乞求 他 到 告诉 他们 什么 他 有 已见 ,
他们恳求他告诉他们他看到了什么，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .
and when he had drunk a cup of wine he told his story .
和 什么时候 他 有 醉 一个 杯子 的 葡萄酒 他 讲述 他的 故事 :
他喝了一杯酒后，便讲述了自己的故事。

[fɜ:rst][hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:təɹz][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [lɪv; laɪv] ;
First he had passed through the waters in which the fishes live ;
第一的 他 有 通过了 通过 这 水 在 哪个 这 鱼 居住 ;
他首先穿过了鱼类生活的水域；

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] ['ri:dʒən] [wer] ['stɔrmz] ['nevər] [kʌm] ,
then he came into the clear and peaceful region where storms never come ,
然后 他 来了 进入 这 清除 和 和平 地区 在哪里 暴风雨 绝不 来 ,
然后他来到了风平浪静、永无风暴的地区。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] - ['ʌndər] - [si:] ['faɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kɔ:rəl][ænd; ənd] [braɪt]
and saw the bottom of the World - under - Sea shining with coral and bright
和 锯 这 底部 的 这 世界 - 在下面 - 海 灼灼 和 珊瑚 和 明亮的
['peblz] .
pebbles .
鹅卵石 :

我看到了海底世界底部，那里闪烁着珊瑚和明亮的鹅卵石。

[wen] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [hi:; hi] [lʊkt] [θru:] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz]
When the diving bell rested on the ground he looked through its little windows
什么时候 这 潜水 钟 休息 在 这 地面 他 看起来 通过 它是 小的 视窗
[ænd; ənd] [sɔ:] [ɡreɪt] [stri:tɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [pɪləs] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] ['ɡlɪtərɪŋ] [-]
and saw great streets decorated with pillars of crystal glittering [185]
和 锯 伟大的 街道 装饰 和 柱子 的 水晶 闪闪发光 [-]

当潜水钟落在地上时，他透过潜水钟的小窗户看到宽阔的街道上装饰着闪闪发光的水晶柱[185]。

[laɪk]['daɪəmənds] , [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜ:rl] , [wɪð; wɪθ] ['felz]
like diamonds , and beautiful buildings made of mother - of - pearl , with shells
喜欢 钻石 , 和 美丽的 建筑物 制成 的 母亲 - 的 - 珍珠 , 和 贝壳
[ʌv; əv] ['evri] ['kʌlər] [set][ɪn][aɪ 'ti:] .
of every colour set in it .
的 每一个 颜色 放 在 它 :
就像钻石一样，还有用珍珠母贝建造的美丽建筑，上面镶嵌着各种颜色的贝壳。

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə][ɡoʊ][ɪntu:][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [faɪn] ['haʊsɪz] ,
He longed to go into one of these fine houses ,
他 渴望 到 去 进入 一 的 这些 美好的 房屋 ,
他渴望住进这些漂亮的房子里。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] [bel] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] .
but he could not leave his diving bell , or he would have been drowned .
但 他 可以 不是 离开 他的 潜水 钟 , 或者 他 会 有 到过 溺水 .
但他不能离开潜水钟, 否则他就会溺水身亡。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [muːv] [aɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] ,
He managed to move it close to the entrance of a great hall ,
他 管理 到 移动 它 关闭 到 这 入口 的 一个 伟大的 大厅 ,
他设法把它搬到了大厅入口附近。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔːr] [ʌv; əv] [pɜːrɪz] [ænd; ənd] ['ruːbiz] [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] ,
with a floor of pearls and rubies and all sorts of precious stones ,
和 一个 地面 的 珍珠 和 红宝石 和 全部 排序 的 宝贵的 石头 ,
地板上铺满了珍珠、红宝石和各种各样的宝石,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃeɪr] [ʌv; əv]['æmbər] .
and with a table and chair of amber .
和 和 一个 桌子 和 椅子 的 琥珀色 .
还有一张琥珀桌椅。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['dʒæspər] , [ænd; ənd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['lʌvli] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ]
The walls were of jasper , and strings of lovely jewels were hanging
这 墙壁 是 的 碧玉 , 和 字符串 的 迷人的 珠宝 是 绞刑
[ɑːn][ðəm; ðəm] .
on them .
在 他们 .

墙壁是用碧玉砌成的, 上面挂着一串串美丽的珠宝。

[ðə; ði][mæn] [wɪft] [tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
The man wished to carry some away with him ,
这 男人 希望 到 携带 一些 离开 和 他 ,
那人想带走一些。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːt] [ðəm; ðəm] — [ðə; ði][roʊp] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
but he could not reach them — the rope was at an end .
但 他 可以 不是 抵达 他们 — 这 绳索 曾是 在 一个 结尾 .
但他够不着他们——绳子到头了。

[æz; əz][hiː; hi][roʊz] [ʌp] [ə'gen] [tɔːrdz] [ðə; ði] [er] [hiː; hi] [met] ['meni] ['hænsəm] ['məːmen][ænd; ənd]
As he rose up again towards the air he met many handsome Mermen and
作为 他 玫瑰 向上 再次 向 这 空气 他 遇见 许多 英俊的 人鱼 和
['bjʊːtɪf(ə)l] ['mɜːmeɪdz] ,
beautiful Mermaids ,
美丽的 美人鱼 ,

当他再次升向空中时, 他遇到了许多英俊的男美人和美丽的女美人鱼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
but they were afraid of him , and swam away as fast as they could .
但 他们 是 害怕的 的 他 , 和 游泳 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 .
但他们都很害怕他, 拼命游走了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['stɔːri] .
That was the end of the man's story .
那 曾是 这 结尾 的 这 男人的 故事 .
男人的故事到此结束。

[æftər] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [soʊ][sæd][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] - ['ʌndər] - [siː]
After that he grew so sad with longing to go back to the World - under - Sea
后 那 他 生长 所以 伤心 和 渴望 到 去 后退 到 这 世界 - 在下面 - 海
[ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['evər] ,
and stay there for ever ,
和 停留 那里 为了 曾经 ,
此后, 他变得非常悲伤, 渴望回到海底世界, 永远留在那里。

[ðæt] [hiː hi] [kɛəd] [fɔːr fər] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [suːn] [daɪd][ʌv; əv] [griːf] . [-]
that he cared for nothing on earth , and soon died of grief . [186]
那 他 关心 为了 没有什么 在 地球 , 和 很快 死亡 的 悲伤 : [-]
他不在乎世间的一切, 不久便因悲伤而死。 [186]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[æn; ən] ['eɪnfənt] [tʃɑːrm] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['fɛərɪz]
AN ANCIENT CHARM AGAINST THE FAIRIES
一个 古老的 魅力 反对 这 仙女
抵御仙灵的古老护身符

[piːs] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][mæn] ,
Peace of God and peace of man ,
和平 的 上帝 和 和平 的 男人 ,
神的平安与人的平安,

[piːs] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːn] ['kɒʊləm] - ['kɪli] ,
Peace of God on Columb - Killey ,
和平 的 上帝 在 柱子 - 基利 ,
愿上帝保佑科伦布-基利平安,

[ɑːn] [iːtʃ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [dɔːr] ,
On each window and each door ,
在 每个 窗户 和 每个 门 ,
在每一扇窗户和每一扇门上,

[ɑːn] ['evri] [hoʊl][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] ['muːnlaɪt] ,
On every hole admitting moonlight ,
在 每一个 洞 承认 月光 ,
在每个能透进月光的小孔里,

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
On the four corners of the house ,
在 这 四 角落 的 这 房子 ,
在房子的四个角落,

[ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] [rest] ,
On the place of my rest ,
在 这 地方 的 我的 休息 ,
在我安息之地,

[ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːn][maɪ'self] .
And peace of God on myself .
和 和平 的 上帝 在 我 :
愿上帝的平安临到我。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾
剧终

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过
印刷者

[ˈspɑːtɪswʊd] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈoʊ] . [ˈlɪmɪtɪd] . , [ˈkɒltʃɛstə]
SPOTTISWOODE AND CO . LTD . , COLCHESTER
斯波蒂斯伍德 和 一氧化碳：有限公司：， 科尔切斯特

斯波蒂斯伍德有限公司，科尔切斯特

[ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈiːtɪn]
LONDON AND ETON
伦敦 和 伊顿

伦敦和伊顿

[ˈkɑːləfən]
Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪləˈbɪləti]
Availability
可用性

可用性

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [ˈeniwer] [æt; ət][noʊ][kɔːst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst]
This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和 几乎
[noʊ] [rɪˈstrɪk](ə)nɪz] [ˌwʌtsʊəˈevər] .
no restrictions whatsoever .
不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈkɑːpi][ˌaɪ ˈtiː] ,
You may copy it ,
你 可能 复制 它 ,

你可以复制它，

[ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɔːr][ɑːr ˈiː] - [juːz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg]
give it away or re - use it under the terms of the Project Gutenberg
给 它 离开 或者 关于 - 使用 它 在下面 这 条款 的 这 项目 古腾堡
[ˈlaɪs(ə)nɪs] [ɪnˈkluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɔːr][ɑːnˈlaɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ˈguːtənbɜːrg] . [ɔːrg] .
License included with this eBook or online at www . gutenberg . org .
执照 包括 和 这 电子书 或者 在线的 在 万维网 . 古腾堡 . 组织 .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][ɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]
This eBook is produced by the Online Distributed Proofreading Team at
这 电子书 是 生产 经过 这 在线的 分布式 校对 团队 在
[ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [net] .
www . pgdp . net .
万维网 . 国内生产总值 . 网 .

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

[skænz][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk][ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪntənet] [ˈɑːrkaɪv] ([ˈkɑːpi][wʌn]) .
Scans for this work are available from the Internet Archive (copy 1) .
扫描 为了 这 工作 是 可用的 从 这 互联网 档案 (复制 1) .

该作品的扫描件可在互联网档案馆获取（副本 1）。

[ɪnˈkoʊdɪŋ]
Encoding
编码

编码

[rɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑ:rtɪd] .
2016 - 04 - 13 Started .
- - - - - 开始 .

2016年4月13日开始。

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['refrənsɪz]
External References
- - - - - 外部的 参考

外部参考文献

[ðɪs] ['pra:dʒekt; prə'dʒekt][ˈgu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] [kən'teɪnz] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['refrənsɪz] .
This Project Gutenberg eBook contains external references .
- - - - - 这 项目 古腾堡 电子书 包含 外部的 参考 .

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ði:z] [lɪŋks] [meɪ] [nɑ:t] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ju:, jʊ] .
These links may not work for you .
- - - - - 这些 链接 可能 不是 工作 为了 你 .

这些链接可能无法打开。

[kə'rekʃnz]
Corrections
- - - - - 更正

更正

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
- - - - - 这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改：

[peɪdʒ] [sɔ:rs] [kə'rekʃn]
Page Source Correction
- - - - - 页 来源 更正

页面源代码更正

- ['getɪn] ['getɪn]
39 gettin gettin
- 获得 获得

39 开始 开始

- - [oʊt] goat143
' 80 oat goat143
- - 燕麦 goat143

'80 燕麦山羊143

[[nɑ:t][ɪn] [sɔ:rs]] .
[Not in source] .
[不是 在 来源] .

[原文中未提及]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

